



220000

FSS-500 L



DE Farbsprühgerät
IT Nebulizzatore per vernici
FR Pulvérisateur de peinture
GB Paint spray gun
CZ Přístroj na stříkání barev
SK Systém na striekanie farieb
PL Urządzenie do natryskiwania farby
SI Razpršilnik za barvo
HU Festékszóró berendezés

BA/HR Uređaj za nanošenje boje prskanjem
RU Краскораспылитель
GR Συσκευή ψεκασμού χρώματος
NL Verfspuitapparaat
EE Värvipihusti
SE Färgspruta
FI Maaliruisku
KAZ Бояу бүріккіш

DE	Originalbetriebsanleitung	5
IT	Istruzioni originali	12
FR	Notice originale	20
GB	Original instructions	28
CZ	Původní návod k používání	35
SK	Pôvodný návod na použitie	42
PL	Instrukcja oryginalna	49
SI	Izvirna navodila	57
HU	Eredeti használati utasítás	64
BA/HR	Originalno uputstvo za upotrebu	71
RU	Оригинальное руководство по эксплуатации	78
GR	Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης	86
NL	Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	94
EE	Algupärane kasutusjuhend	101
SE	Bruksanvisning i original	108
FI	Alkuperäiset ohjeet	115
KAZ	Пайдалану бойынша түпнұсқа нұсқаулық	122



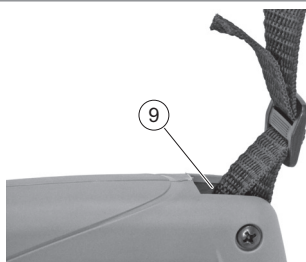
1



2



3

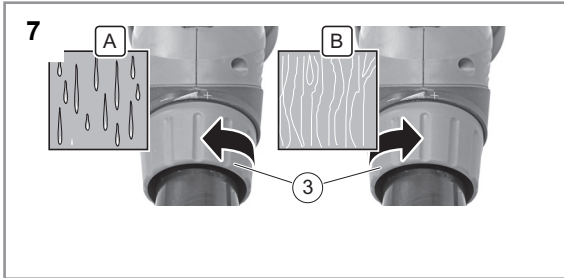
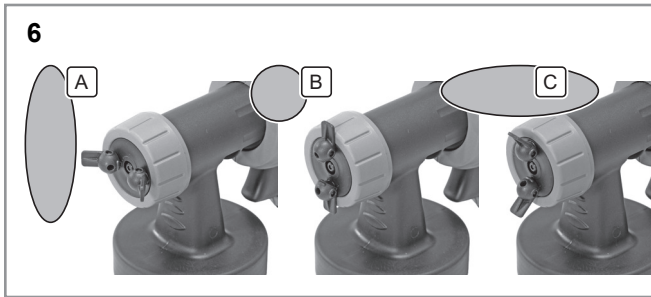
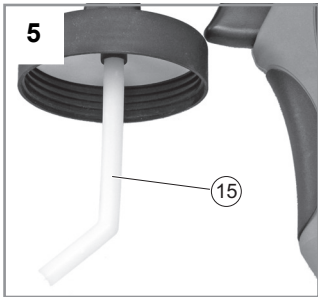


4



3





Inhaltsverzeichnis

Bevor Sie beginnen...	5
Zu Ihrer Sicherheit	5
Ihr Gerät im Überblick	7
Montage	8
Arbeitsvorbereitung	8
Inbetriebnahme	8
Bedienung	9
Reinigung und Wartung	9
Aufbewahrung, Transport	10
Störungen und Hilfe	10
Entsorgung	11
Technische Daten	11
Mängelansprüche	132

Bevor Sie beginnen...

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zum Zerstäuben von lösemittelhaltigen und wasserverdünnbaren Lackfarben, Lasuren, Grundierungen, Klarlacken, Kraftfahrzeug-Decklacken, Holzschutzmitteln, Pflanzenschutzmitteln, Ölen und Desinfektionsmitteln bestimmt.

Das Gerät ist nicht geeignet zum Verarbeiten von Dispersions- und Latexfarben, Laugen, säurehaltigen Beschichtungsstoffen, körnigem und körperhaltigem Sprühmaterial sowie spritz- und tropfgehemmten Materialien.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch konzipiert. Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und beigelegte Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

Führen Sie nur Tätigkeiten durch, die in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben sind. Jede andere Verwendung ist unerlaubter Fehlgebrauch. Der Hersteller haftet nicht für Schäden die hieraus entstehen.

Was bedeuten die verwendeten Symbole?

Gefahrenhinweise und Hinweise sind in der Gebrauchsanweisung deutlich gekennzeichnet. Es werden folgende Symbole verwendet:



GEFAHR! Unmittelbare Lebens- oder Verletzungsgefahr! Unmittelbar gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben wird.



WARNUNG! Wahrscheinliche Lebens- oder Verletzungsgefahr! Allgemein gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann.



VORSICHT! Eventuelle Verletzungsgefahr! Gefährliche Situation, die Verletzungen zur Folge haben kann.



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden! Situation, die Sachschäden zur Folge haben kann.



Hinweis: Informationen, die zum besseren Verständnis der Abläufe gegeben werden.

Diese Symbole kennzeichnen die benötigte persönliche Schutzausrüstung:



Zu Ihrer Sicherheit

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Für einen sicheren Umgang mit diesem Gerät muss der Benutzer des Gerätes diese Gebrauchsanweisung vor der ersten Benutzung gelesen und verstanden haben.
- Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Gebrauchsanweisung aus.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

- Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.** Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff Elektrowerkzeug bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlags.

DE

- **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme.** Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung.** Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- **Tragen Sie geeignete Kleidung.** Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt.** Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Service

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Farbsprühgeräte

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber, gut beleuchtet und frei von Farb- oder Lösemittelbehältern, Lappen und sonstigen brennbaren Materialien.** Mögliche Gefahr der Selbstentzündung. Halten Sie funktionsfähige Feuerlöscher/Löschgeräte zu jeder Zeit verfügbar.

- **Sorgen Sie für gute Belüftung im Sprühbereich und für ausreichend Frischluft im gesamten Raum.** Verdunstende brennbare Lösemittel schaffen eine explosive Umgebung.
- **Sprühen und reinigen Sie nicht mit Materialien, deren Flammpunkt unterhalb von 55 °C liegt. Verwenden Sie Materialien auf der Basis von Wasser, schwerflüchtigen Kohlenwasserstoffen oder ähnlichen Materialien.** Leichtflüchtige verdunstende Lösemittel schaffen eine explosive Umgebung.
- **Sprühen Sie nicht im Bereich von Zündquellen wie statischen Elektrizitätsfunken, offenen Flammen, Zündflammen, heißen Gegenständen, Motoren, Zigaretten und Funken vom Ein- und Ausstecken von Stromkabeln oder der Bedienung von Schaltern.** Derartige Funkenquellen können zu einer Entzündung der Umgebung führen.
- **Versprühen Sie keine Materialien bei denen nicht bekannt ist, ob sie eine Gefahr darstellen.** Unbekannte Materialien können gefährdende Bedingungen schaffen.
- **Tragen Sie zusätzliche persönliche Schutzausrüstung wie entsprechende Schutzhandschuhe und Schutz- oder Atemschutzmaske beim Sprühen oder der Handhabung von Chemikalien.** Das Tragen von Schutzausrüstung für entsprechende Bedingungen verringert die Aussetzung gegenüber gefährdenden Substanzen.
- **Sprühen Sie nicht auf sich selbst, auf andere Personen oder Tiere. Halten Sie Ihre Hände und sonstige Körperteile fern vom Sprühstrahl. Falls der Sprühstrahl die Haut durchdringt, nehmen Sie umgehend ärztliche Hilfe in Anspruch.** Das Sprühgut kann selbst durch einen Handschuh hindurch die Haut durchdringen und in Ihren Körper eingespritzt werden.
- **Behandeln Sie eine Einspritzung nicht als einfachen Schnitt.** Ein Hochdruckstrahl kann Giftstoffe in den Körper einspritzen und zu ernsthaften Verletzungen führen. Im Falle einer Hauteinspritzung nehmen Sie umgehend ärztliche Hilfe in Anspruch.
- **Geben Sie acht auf etwaige Gefahren des Sprühguts. Beachten Sie die Markierungen auf dem Behälter oder die Herstellerinformationen des Sprühguts, einschließlich der Anforderung zur Verwendung persönlicher Schutzausrüstung.** Den Herstelleranweisungen ist Folge zu leisten, um das Risiko von Feuer sowie durch Gifte, Karzinogene, etc. hervorgerufenen Verletzungen zu verringern.
- **Sprühen Sie niemals ohne montierten Düsenkopf.** Die Verwendung eines speziellen Düsen-einsatzes mit dem passenden Düsenkopf vermindert die Wahrscheinlichkeit, dass ein Hochdruckstrahl die Haut durchdringt und Gifte in den Körper einspritzt.
- **Verwenden Sie nur vom Hersteller zugelassene Düsen-einsätze.** Die Verwendung eines zugelassenen Düsen-einsatzes vermindert die Wahrscheinlichkeit, dass ein Hochdruckstrahl die Haut durchdringt und Gifte in den Körper einspritzt.
- **Vorsicht beim Reinigen und Wechseln von Düsen-einsätzen.** Falls während des Sprühens der Düsen-einsatz verstopft, folgen Sie vor dem Entfernen der Düse zur Reinigung den Anweisungen des Herstellers zum Abschalten des Gerätes und Entlasten des Drucks. Flüssigkeiten unter Hochdruck können die Haut durchdringen, Gift in den Körper einspritzen und dadurch zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **Halten Sie den Stecker des Netzkabels und den Schalldrücker der Sprühpistole frei von Farbe und anderen Flüssigkeiten. Halten Sie nie das Kabel zur Unterstützung an den Steckverbindungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung können elektrischen Schlag zur Folge haben.
- **Sprührarbeiten am Rand von Gewässern oder auf benachbarten Flächen im unmittelbaren Einzugsbereich sind nicht zulässig.** Achten Sie beim Kauf von Farben, Lacken und Sprühmitteln auf deren Umweltverträglichkeit.
- **Achten Sie beim Verdünnen darauf, dass Sprühmaterial und Verdünnung zusammenpassen.** Bei Verwendung einer falschen Verdünnung können Klumpen entstehen, die die Sprühpistole verstopfen.
- Beim Arbeiten mit dem Gerät auf ausreichende Beleuchtung achten.
- Achten Sie während der Arbeit auf einen sicheren Stand und eine natürliche Körperhaltung.
- Der Ein-Aus-Schalter muss bei Zusammenbruch der Energieversorgung freigegeben werden, um ein plötzliches Anlaufen nach Wiederherstellen der Energieversorgung zu verhindern.
- Führen Sie niemals spitze und/oder metallische Gegenstände in das Innere des Gerätes ein.
- Beachten Sie, dass sich die bewegenden Teile auch hinter Be- und Entlüftungsöffnungen befinden können.
- Symbole, die sich an Ihrem Gerät befinden, dürfen nicht entfernt oder abgedeckt werden. Nicht mehr lesbare Hinweise am Gerät müssen umgehend ersetzt werden.



Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen und beachten.



Gehörschutz tragen.



Schutzbrille tragen.



Filteratemschutzmaske tragen.



Von Zündquellen fernhalten.

Ihr Gerät im Überblick

Sprühpistole

► S. 3, Punkt 1

1. Düsenkopf

DE

2. Überwurfmutter
3. Stellrad für Farbmenge
4. Schlauchanschluss
5. Abzugshebel
6. Handgriff
7. Saugbecher

Basiseinheit

► S. 3, Punkt 2

8. Schlauchanschluss
9. Ösen für Tragegurt
10. Ein-Aus-Schalter
11. Tragegriff
12. Ablage für Sprühpistole
13. Abdeckung für Luftfilter

Lieferumfang

- Gebrauchsanweisung
- Sprühpistole
- Basiseinheit
- Düseneinsatz $\varnothing$ 2 mm
- Saugbecher
- Viskositätsmessbecher
- Tragegurt

Montage

- Tragegurt wie abgebildet durch Ösen (9) ziehen (► S. 3, Punkt 3).

Arbeitsvorbereitung

ACHTUNG! Gefahr von Umweltschäden! Sprüharbeiten am Rand von Gewässern oder auf benachbarten Flächen im unmittelbaren Einzugsbereich sind nicht zulässig.

Sprühfläche vorbereiten

Hinweis: Umgebung der Sprühfläche weitläufig und gründlich abdecken. Die Sprühfläche muss sauber, trocken und fettfrei sein.

- Rauen Sie glatte Flächen auf und entfernen Sie danach den Schleifstaub.

Farbe verdünnen

ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden! Achten Sie beim Verdünnen darauf, dass Sprühmaterial und Verdünnung zusammenpassen.



Hinweis: Um gute Ergebnisse zu erzielen, muss die jeweils verwendete Farbe auf Ihre Viskosität hin überprüft und ggf. entsprechend verdünnt werden.

Farbviskosität prüfen

► S. 3, Punkt 4

- Viskositätsmessbecher (14) mit Farbe befüllen und Farbe in Farbbehälter zurückfließen lassen; hierbei die Ausströmdauer messen.

- Vergleichen Sie die gemessene Ausströmdauer mit den Angaben in der untenstehenden Tabelle. Bei abweichender Ausströmdauer ist die verwendete Farbe entsprechend zu verdünnen.

Übersicht Ausströmdauer

Farbe	Empfohlene Ausströmdauer
Grundierungen auf Löse- mittelbasis	25–40 s
Lacke auf Lösemittelbasis	15–40 s
Grundierungen auf Was- serbasis	25–40 s
Lacke auf Wasserbasis	20–35 s
Holzschutzmittel, Öle	unverdünnt benutzbar
Desinfektionsmittel, Pflanzenschutzmittel	unverdünnt benutzbar
Autolacke	20–35 s

Inbetriebnahme

ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden! Immer darauf achten, dass die Basiseinheit während des Betriebs keinen Staub oder andere Verschmutzungen ansaugen kann.



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden! Immer darauf achten, dass die Basiseinheit nicht besprüht wird.



Hinweis: Sobald die Basiseinheit eingeschaltet ist, strömt Luft aus dem Schlauchanschluss (8).

- Basiseinheit auf ebene und saubere Oberfläche stellen.
- Luftschlauch fest in Anschlüsse (4) und (8) stecken.
- Basiseinheit mit Ein-Aus-Schalter (10) einschalten.

Saugbecher befüllen

GEFAHR! Verletzungsgefahr! Vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker ziehen.



Hinweis: Beachten Sie die Herstelleranweisungen zur Farbenaufbereitung.

- Saugbecher (7) von Sprühpistole abschrauben.
- Steigrohr (15) so drehen, dass die Farbe fast ohne Rest versprüht werden kann (► S. 4, Punkt 5):
 - zum Sprühen an liegenden Objekten **nach vorne** in Richtung Düse;
 - zum Sprühen über Kopf **nach hinten** in Richtung Handgriff.
- Farbe in Saugbecher einfüllen und Saugbecher fest an Sprühpistole anschrauben.

Bedienung



GEFAHR! Verletzungsgefahr! Gerät nicht auf sich selbst, andere Personen oder Tiere richten.

Vor dem Einschalten überprüfen!



GEFAHR! Explosionsgefahr! Achten Sie darauf, dass sich in Ihrem Arbeitsbereich keine Zündquellen (z. B. offenes Feuer, brennende Zigaretten, nicht explosionsgeschützte Lampen etc.) befinden.

Sprühen Sie niemals auf eine offene Flamme, eine glühende Oberfläche oder auf Leuchtkörper.

Überprüfen Sie den sicheren Zustand des Gerätes:

- Prüfen Sie, ob es sichtbare Defekte gibt.
- Überprüfen Sie alle Teile auf festen Sitz.

Sprühbild einstellen



Hinweis: Die Form des Farbstrahls muss dem zu lackierenden Objekt angepasst werden: Rundstrahl bei kleineren Flächen, Ecken und Kanten. Breitstrahl bei größeren Flächen.

► S. 4, Punkt 6

- Sprühbild wie abgebildet einstellen:
- A. senkrechter Flachstrahl für horizontale Arbeitsrichtung;
- B. Rundstrahl für Ecken, Kanten und schwer zugängliche Stellen;
- C. waagrechtlicher Flachstrahl für vertikale Arbeitsrichtung.

Farbmenge einstellen

► S. 4, Punkt 7

- Farbmenge wie abgebildet einstellen:
- A. Zu viel Sprühmaterial auf der Sprühfläche = Stellrad (3) in Richtung [–] stellen;
- B. Zu wenig Sprühmaterial auf der Sprühfläche = Stellrad (3) in Richtung [+] stellen.

Arbeitshinweise



Hinweis: Bei Arbeiten im Freien immer die Windrichtung beachten.

Immer zuerst eine Probesprühung durchführen und ggf. Sprühbild und Farbmenge entsprechend einstellen (► *Sprühbild einstellen* – S. 9, ► *Farbmenge einstellen* – S. 9)

- Sprühpistole in einem gleichmäßigen Abstand von 5–15 cm senkrecht zum Sprühobjekt halten.
- Sprühvorgang außerhalb der Sprühfläche beginnen.
- Sprühpistole je nach Sprühbild-Einstellung gleichmäßig quer oder auf und ab bewegen.

Eine gleichmäßige Oberflächenqualität entsteht, wenn sich die Bahnen um 4–5 cm überlappen.

- Unterbrechungen innerhalb der Sprühfläche vermeiden.

Eine gleichmäßige Führung der Sprühpistole ergibt eine einheitliche Oberflächenqualität.

Ein ungleichmäßiger Abstand und Sprühwinkel führt zu ungleichmäßigen Oberflächen.

- Sprühvorgang außerhalb der Sprühfläche beenden.
- Saugbecher nie vollständig leersprühen.

Wenn das Steigrohr nicht mehr in die Farbe taucht, bricht der Sprühnebel ab und eine uneinheitliche Oberfläche entsteht.

Sprühen



Hinweis: Aufgrund verschiedener Materialtypen sollte die Farbmenge immer während des Betriebes eingestellt werden.

- Basiseinheit einschalten (► *Inbetriebnahme* – S. 8).
- Abzugshebel (5) drücken, um die Luftzufuhr zu starten.
- Benötigte Farbmenge einstellen (► *Farbmenge einstellen* – S. 9).
- Abzugshebel (5) loslassen, um die Luftzufuhr zu stoppen.
- Sprühstole und Saugbecher direkt nach Benutzung immer reinigen (► *Reinigung* – S. 9).

Reinigung und Wartung

Reinigungs- und Wartungsübersicht

Nach jeder Benutzung

Was?	Wie?
Sprühpistole reinigen.	► <i>Sprühpistole reinigen</i> – S. 9

Regelmäßig, je nach Einsatzbedingungen

Was?	Wie?
Luftfilter reinigen.	► <i>Luftfilter reinigen</i> – S. 10

Reinigung

Sprühpistole reinigen



WARNUNG! Verletzungsgefahr! Keine Halogen-Lösungsmittel zur Reinigung benutzen, da ansonsten chemische Reaktionen ausgelöst werden könnten.



ACHTUNG! Gefahr von Umweltschäden! Beachten Sie, dass Reinigungsmittel und Spritzmittelreste stets umweltgerecht entsorgt werden müssen. Achten Sie hierbei unbedingt auf die Sicherheitshinweise des Farbenherstellers.



ACHTUNG! Gefahr von Umweltschäden! Spritzen Sie Reinigungsmittel immer in einen geschlossenen Behälter, um das Reinigungsmittel aufzufangen und keine unnötigen Dämpfe entstehen zu lassen.

DE

ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden!
Sprühpistole nicht in Reinigungsmittel eintauchen.



Hinweis: Keine silikonhaltigen Reinigungs- oder Schmiermittel verwenden. Silikonhaltige Mittel können Lacke und Farben negativ beeinflussen.

- Saugbecher ausspülen und mit geeignetem Reinigungsmittel füllen.
- Abzugshebel drücken und Sprühpistole gut durchsprühen.
- Düseninsatz (16) abnehmen (► S. 4, Punkt 8).
- Sprühpistole und Teile mit geeignetem Reinigungsmittel reinigen.
- Sprühpistole in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammenbauen.

Luftfilter reinigen

ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden!
Gerät niemals ohne Luftfilter betreiben.
Sollte der Luftfilter beschädigt oder stark verschmutzt sein, muss er ausgetauscht werden.

► S. 3, Punkt 1

- Abdeckung (13) abnehmen.
- Luftfilter entnehmen.
- Luftfilter in warmem Wasser (mit etwas Spülmittel) reinigen.

- Luftfilter mit klarem Wasser ausspülen.
- Luftfilter vollständig trocknen lassen.
- Gereinigten bzw. neuen Luftfilter einsetzen.
- Abdeckung (13) wieder aufsetzen.

Aufbewahrung, Transport**Aufbewahrung**

- Lagern Sie Gerät und Zubehör an einem trockenen, gut belüfteten Ort.
- Bei längerer Außerbetriebnahme Gerät und Zubehör vor Verschmutzungen und Korrosion sichern.

Transport

- Beim Versand nach Möglichkeit die Originalverpackung verwenden.

Störungen und Hilfe**Wenn etwas nicht funktioniert...**

WARNUNG! Verletzungsgefahr! Unsachgemäße Reparaturen können dazu führen, dass Ihr Gerät nicht mehr sicher funktioniert. Sie gefährden damit sich und Ihre Umgebung.

Oft sind es nur kleine Fehler, die zu einer Störung führen. Meistens können Sie diese leicht selbst beheben. Bitte sehen Sie zuerst in der folgenden Tabelle nach, bevor Sie sich an den Händler wenden. So ersparen Sie sich viel Mühe und eventuell auch Kosten.

Fehler/Störung	Ursache	Abhilfe
Basiseinheit funktioniert nicht.	Keine Netzspannung?	Kabel, Stecker, Steckdose und Sicherung prüfen.
	Basiseinheit defekt?	Händler kontaktieren.
Kein Sprühstrahl.	Farbe zu dickflüssig?	Geeigneten Verdünner zufügen (► <i>Farbe verdünnen</i> – S. 8).
	Düsenkopf verschmutzt?	► <i>Sprühpistole reinigen</i> – S. 9
	Saugbecher lose?	Saugbecher festschrauben.
	Steigrohr lose?	Steigrohr fest einstecken.
	Steigrohr verstopft?	► <i>Sprühpistole reinigen</i> – S. 9
Farbe deckt nicht richtig.	Farbmenge zu gering?	Farbmenge erhöhen (► <i>Farbmenge einstellen</i> – S. 9).
	Abstand zur Sprühfläche zu groß?	Sprühabstand verringern.
	Farbe zu dickflüssig?	Geeigneten Verdünner zufügen (► <i>Farbe verdünnen</i> – S. 8).
Farbe zerläuft nach Sprühen.	Farbmenge zu hoch?	Farbmenge verringern (► <i>Farbmenge einstellen</i> – S. 9).
	Abstand zur Sprühfläche zu gering?	Sprühabstand vergrößern.
	Farbe zu dünnflüssig?	Farbe zufügen (► <i>Farbe verdünnen</i> – S. 8).
Zu grobe Zerstäubung.	Farbmenge zu hoch?	Farbmenge verringern (► <i>Farbmenge einstellen</i> – S. 9).
	Düsenkopf verschmutzt?	► <i>Sprühpistole reinigen</i> – S. 9
	Farbe zu dickflüssig?	Geeigneten Verdünner zufügen (► <i>Farbe verdünnen</i> – S. 8).

Fehler/Störung	Ursache	Abhilfe
Zu starker Farbnebel.	Luftfilter zugesetzt?	► <i>Luftfilter reinigen</i> – S. 10
	Farbmenge zu hoch?	Farbmenge verringern (► <i>Farbmenge einstellen</i> – S. 9).
	Abstand zur Sprühfläche zu groß?	Sprühabstand verringern.
	Farbe zu dünnflüssig?	Farbe zufügen (► <i>Farbe verdünnen</i> – S. 8).
Sprühstrahl pulsiert.	Zu wenig Farbe im Saugbecher?	► <i>Saugbecher befüllen</i> – S. 8
	Luftfilter zugesetzt?	► <i>Luftfilter reinigen</i> – S. 10
	Farbe zu dickflüssig?	Geeigneten Verdünner zufügen (► <i>Farbe verdünnen</i> – S. 8).
Farbe tropft aus Düsenkopf.	Düsenkopf verschmutzt?	► <i>Sprühpistole reinigen</i> – S. 9
	Düseneinsatz verschlissen?	Düseneinsatz ersetzen.
	Düseneinsatz lose?	Überwurfmutter (2) festdrehen.

Können Sie den Fehler nicht selbst beheben, wenden Sie sich bitte direkt an den Händler. Beachten Sie bitte, dass durch unsachgemäße Reparaturen auch der Gewährleistungsanspruch erlischt und Ihnen ggf. Zusatzkosten entstehen.

Material entsorgen

Verdünnungsmittel und Farbreste müssen umweltgerecht entsorgt werden. Beachten Sie die Entsorgungshinweise des Herstellers und die örtlichen Vorschriften zur Sondermüllentsorgung.

Umweltschädliche Chemikalien dürfen nicht ins Erdreich, ins Grundwasser oder in Gewässer gelangen.

- Schützen Sie umweltschädliche Chemikalien nie in die Kanalisation!

Entsorgung

Gerät entsorgen

Das auf Elektro- und Elektronikgeräten bzw. deren Verpackung oder Begleitdokumenten angebrachte Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne bedeutet, dass das Gerät nicht mit anderem Abfall zusammen entsorgt werden darf.



Die Nutzer tragen die Verantwortung, Altgeräte über ausgewiesene Sammelstellen zu entsorgen, um eine sachgerechte Weiterverarbeitung zu gewährleisten.

Informationen über verfügbare Sammelsysteme für Elektro- und Elektronik-Altgeräte erhalten sie an den Informationsschaltern in den Märkten und in den kommunalen Verwaltungsstellen.

Eine angemessene Handhabung der Altgeräte stellt sicher, dass möglicherweise vorhandene gefährliche Substanzen, Gemische oder Komponenten nicht in die Umwelt gelangen oder die menschliche Gesundheit beeinträchtigen und ermöglicht darüber hinaus die Rückgewinnung wertvoller sekundärer Rohstoffe.

Jeder Benutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sollte sich an den Bemühungen zum Schutz der Umwelt vor schädlichen Abfällen beteiligen.

Verpackung entsorgen

Die Verpackung besteht aus Karton und entsprechend gekennzeichneten Kunststoffen, die wiederverwertet werden können.



- Führen Sie diese Materialien der Wiederverwertung zu.

Technische Daten

Artikelnummer	220000
Nennspannung	220–240 V~, 50 Hz
Nennleistung	500 W
Schutzklasse	II
Schalleistungspegel (L_{WA})*	96 dB(A) ($K = 3$ dB(A))
Schalldruckpegel (L_{PA})*	83 dB(A) ($K = 3$ dB(A))
Vibration**	$\leq 0,1$ m/s ² ($K = 1,5$ m/s ²)
Max. Viskosität	50 DIN-s
Inhalt Saugbecher	700 ml
Gewicht	2,7 kg

*) Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren, welche den aktuellen am Arbeitsplatz vorhandenen Immissionspegel beeinflussen, beinhalten die Eigenart des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen, z. B. die Zahl der Maschinen und anderer benachbarter Arbeitsvorgänge. Die zulässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen. Ermittlung der Geräuschemissionswerte nach EN 60745-1.

**) Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden; Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden. Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Werkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Werkzeug verwendet wird; Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Eine Maßnahme zur Verringerung der Vibrationsbelastung ist z. B. die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Werkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft). Ermittlung der Schwingungsemissionswerte nach EN 60745-1 & EN 60745-2-13.

IT

Indice

Prima di cominciare...	12
Per la vostra sicurezza	12
Panoramica dell'apparecchio	14
Montaggio	15
Preparazione del lavoro	15
Messa in funzione	15
Funzionamento	15
Pulizia e manutenzione	16
Conservazione, trasporto	17
Guasti ed assistenza	17
Smaltimento	18
Dati tecnici	18
Reclami per difetti	132

Prima di cominciare...

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

L'apparecchio è progettato per la nebulizzazione di vernici, impregnati, fondi, vernici trasparenti, vernici per carrozzeria, preservanti per legno, prodotti fitosanitari, oli e disinfettanti a base di solventi o d'acqua.

L'apparecchio non è adatto per l'uso con pitture a dispersione e a base di lattice, soluzioni alcaline, sostanze di rivestimento contenenti acidi, materiale da nebulizzazione granulare o contenenti corpi solidi, nonché materiali con trattamenti antinebulizzanti e antigoccia.

Questo apparecchio non è destinato all'uso commerciale. Osservare le norme generali relative alla prevenzione degli incidenti e le indicazioni di sicurezza in dotazione.

Eseguire unicamente le attività descritte nel presente manuale di istruzioni. Qualsiasi altro impiego verrà considerato come un utilizzo improprio. Il produttore non risponde per eventuali danni derivanti da tale utilizzo.

Cosa significano i simboli usati?

Indicazioni di pericolo e note sono contraddistinte chiaramente nel manuale di istruzioni. Si utilizzano i simboli seguenti:



PERICOLO! Elevato pericolo di lesioni gravi o mortali! Situazione altamente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.



AVVERTENZA! Probabile pericolo di lesioni gravi o mortali! Situazione generalmente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.



ATTENZIONE! Potenziale pericolo di lesioni! Situazione pericolosa che può comportare lesioni.



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! Situazione che può comportare danni materiali.



Nota: Informazioni indicate per una migliore comprensione dei procedimenti.

Questi simboli indicano l'equipaggiamento di sicurezza personale necessario:



Per la vostra sicurezza

Precauzioni generali

- Per lavorare e gestire questo apparecchio in sicurezza è necessario che l'utilizzatore se ne serva per la prima volta dopo aver letto e ben compreso le presenti istruzioni per l'uso.
- In caso di vendita o di cessione dell'apparecchio, è indispensabile consegnare insieme anche le presenti istruzioni per l'uso.

Avvertenze generali sulla sicurezza per utensili elettrici



AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze sulla sicurezza e le istruzioni. Eventuali omissioni d'osservanza delle avvertenze sulla sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendio e/o gravi lesioni.

- **Conservare tutte le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza per poterle consultare in futuro.** Il concetto di utensile elettrico utilizzato nelle presenti avvertenze sulla sicurezza fa riferimento a utensili azionati elettricamente (con cavo di rete) o tramite batteria (senza cavo di rete).

Sicurezza sul posto di lavoro

- **Mantenere sempre ben pulita e ordinata la zona di lavoro.** Il disordine o le zone di lavoro non illuminate possono comportare il verificarsi di incidenti.
- **Non lavorare con l'utensile elettrico in ambienti a rischio di esplosione in cui si trovano liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici generano scintille che potrebbero incendiare la polvere o i vapori.
- **Tenere a debita distanza i bambini o comunque altre persone quando si utilizza l'utensile elettrico.** Una distrazione potrebbe far perdere il controllo dell'apparecchio.

Sicurezza elettrica

- **La spina dell'utensile elettrico deve essere adatta alla presa. Non modificare per nessun motivo la spina. Non utilizzare alcuna spina adattatrice insieme a utensili elettrici con messa a terra.** Le spine non modificate e le prese idonee riducono il rischio di una scossa elettrica.
- **Evitare il contatto fra corpo e superfici con messa a terra, quali tubature, riscaldamento, forni e frigoriferi.** Qualora il corpo subisse la messa a terra si incorre in un alto rischio di subire una scossa elettrica.
- **Non sottoporre gli utensili elettrici dalla pioggia.** La penetrazione d'acqua al loro interno aumenta la possibilità di scosse elettriche.

- **Non utilizzare il cavo per trasportare o appendere l'utensile elettrico; non togliere la spina tirandola per il cavo. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o da componenti mobili dell'apparecchio.** I cavi danneggiati o ingarbugliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- **Quando si lavora all'aperto, utilizzare prolunghe idonee per questo ambiente.** L'uso di prolunghe idonee riduce il rischio di scosse elettriche.
- **Qualora sia inevitabile l'utilizzo dell'apparecchio in ambienti umidi, utilizzare un interruttore di corrente di dispersione.** L'uso di un interruttore di corrente di dispersione riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza delle persone

- **Lavorare con attenzione, prestare molta attenzione a ciò che si fa, lavorare assennatamente con l'utensile elettrico. Non utilizzare nessun utensile elettrico se si è stanchi o se si è sotto l'influsso di droghe, alcol o medicinali.** Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico potrebbe comportare severe lesioni.
- **Indossare sempre un equipaggiamento protettivo e, sempre, degli occhiali protettivo.** Indossare un equipaggiamento protettivo personale, quale la mascherina antipolvere, le scarpe antinfortunistiche, il casco protettivo o una protezione per l'udito, a seconda del tipo d'impiego dell'utensile elettrico, riduce il rischio di lesioni.
- **Evitare di mettere in funzione l'apparecchio involontariamente. Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica o alla batteria, prima di prenderlo in mano o portarlo su di sé, assicurarsi che sia spento.** Se mentre prendete l'apparecchio tenete il dito sull'interruttore oppure lo collegate all'alimentazione acceso, si rischia di incorrere in incidenti.
- **Prima di accendere l'utensile elettrico, rimuovere tutti gli utensili di regolazione o le chiavi.** Un utensile o una chiave attaccato ad una parte in movimento dell'apparecchio può comportare lesioni.
- **Evitare di tenere una postura anomala. Assicurarsi quindi di mantenere una postura sicura e mantenere sempre un buon equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'utensile elettrico qualora si dovessero verificare situazioni impreviste.
- **Indossare abiti idonei. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontano dalle parti in movimento.** Gli abiti larghi, i gioielli o i capelli lunghi possono venir catturati dalle parti in movimento.
- **Se è possibile montare aspiratori o intercettatori di polveri assicurarsi che siano ben saldi e che vengano utilizzati nel modo corretto.** L'uso di un aspiratore di polveri riduce i pericoli derivanti dalle polveri stesse.

Uso e trattamento dell'utensile elettrico

- **Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'utensile elettrico adatto per il lavoro che si deve svolgere.** Con l'utensile elettrico adatto si lavora meglio e in condizioni più sicure.

- **Non utilizzare mai un utensile che presenta un interruttore difettoso.** Un utensile elettrico che non si può accendere o spegnere correttamente è pericoloso e deve essere assolutamente riparato.
- **Prima di effettuare le regolazioni all'apparecchio, di cambiare gli accessori o di mettere via l'apparecchio togliere la spina dalla presa e/o staccare l'accumulatore.** Questa misura precauzionale impedisce che l'utensile elettrico possa accendersi inavvertitamente.
- **Conservare gli utensili elettrici inutilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non far utilizzare l'apparecchio da persone che non hanno familiarità con esso o che non hanno letto le istruzioni per l'uso.** Gli utensili elettrici sono pericolosi quando vengono utilizzati da persone inesperte.
- **Sottoporre ad accurata manutenzione gli utensili elettrici. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e che non si inceppino, che non vi siano componenti o danneggiati e che le funzioni dell'apparecchio non siano compromesse. Prima di utilizzare l'apparecchio riparare le parti danneggiate.** La causa di molti incidenti va ricercata negli utensili elettrici sottoposti a cattiva manutenzione.
- **Tenere gli utensili di taglio sempre puliti ed affilati.** Gli utensili di taglio ben mantenuti, con bordi taglienti acuminati, si inceppano con minor frequenza e sono più facili da gestire.
- **Utilizzare gli utensili elettrici, gli accessori, gli utensili vari, ecc. conformemente alle presenti istruzioni per l'uso. Considerare sempre le condizioni di lavoro e l'attività che dovranno svolgere.** L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti può comportare situazioni a rischio.

Assistenza

- **Far riparare l'utensile elettrico esclusivamente da personale qualificato. Utilizzare inoltre solo ricambi originali.** Solo in questo modo è possibile garantire la sicurezza dell'utensile elettrico.

Indicazioni di sicurezza per nebulizzatori per vernici

- **Mantenere il luogo di lavoro pulito, ben illuminato e libero da contenitori di vernici o solventi, panni o altri materiali infiammabili.** Eventuale pericolo di autocombustione. Assicurarsi che estintori o dispositivi di spegnimento incendi funzionanti siano sempre disponibili.
- **Assicurarsi che nell'area di nebulizzazione sia presente una ventilazione sufficiente e che nell'intero locale sia presente sufficiente aria fresca.** I solventi infiammabili in evaporazione creano un ambiente di lavoro con rischio di esplosioni.
- **Per nebulizzare e pulire non utilizzare materiali il cui punto di infiammabilità sia inferiore a 55 °C. Utilizzare materiali a base d'acqua, idrocarburi pesanti o materiali simili.** I solventi volatili in evaporazione creano un ambiente di lavoro con rischio di esplosioni.

IT

- **Non nebulizzare nei pressi di fonti infiammabili** come scintille da elettricità statica, fiamme aperte, fiamme pilota, oggetti caldi, motori, sigarette e scintille derivanti dall'inserimento e della disconnessione di cavi elettrici o dall'uso di interruttori. Queste fonti di scintille possono incendiare l'area.
- **Non nebulizzare materiali se non si è sicuri se possano rappresentare un pericolo.** Materiali sconosciuti possono causare condizioni pericolose.
- **Durante la nebulizzazione o l'uso di sostanze chimiche indossare dispositivi di protezione individuali supplementari come guanti di protezione e mascherine di protezione adatte.** L'utilizzo di dispositivi di protezione adatti alle condizioni di lavoro limita l'esposizione alle sostanze pericolose.
- **Non nebulizzare verso se stessi, verso altre persone o animali. Tenere lontane le mani o altre parti del corpo dal getto di nebulizzazione. Se il getto di nebulizzazione penetra nella pelle consultare immediatamente un medico.** Il materiale nebulizzato può penetrare nella pelle ed essere iniettato nel corpo, anche attraverso un guanto.
- **Non trattare l'iniezione come un semplice taglio.** Un getto ad alta pressione può iniettare nel corpo sostanze nocive e provocare lesioni gravi. Se il getto di nebulizzazione viene iniettato attraverso la pelle consultare immediatamente un medico.
- **Fare attenzione ad eventuali pericoli derivanti dal materiale nebulizzato. Rispettare le indicazioni presenti sul contenitore o le informazioni del produttore della sostanza nebulizzata, compresa l'esortazione all'uso di dispositivi di protezione individuali.** Le indicazioni del produttore devono essere rispettate per limitare il rischio di incendio e di lesioni provocate da sostanze dannose, cancerogene, ecc.
- **Non nebulizzare mai senza aver prima montato la testa dell'ugello.** L'uso di un inserto dell'ugello con una testa dell'ugello adeguata diminuisce la probabilità che il getto ad alta pressione penetri attraverso la pelle e inietti nel corpo sostanze nocive.
- **Utilizzare esclusivamente inserti dell'ugello approvati dal costruttore.** L'uso di un inserto dell'ugello omologato diminuisce la probabilità che il getto ad alta pressione penetri attraverso la pelle e inietti nel corpo sostanze nocive.
- **Durante la pulizia e la sostituzione degli inserti dell'ugello procedere con cautela. Se durante la nebulizzazione l'inserto dell'ugello si ottura, prima di rimuovere l'ugello per pulirlo rispettare le indicazioni del costruttore per lo spegnimento dell'apparecchio e la depressurizzazione.** I liquidi ad alta pressione possono penetrare attraverso la pelle, iniettare nel corpo sostanze nocive e provocare lesioni gravi.

- **Assicurarsi che la spina e il grilletto della pistola a spruzzo siano liberi da vernice e altri liquidi. Non afferrare mai il cavo ai collegamenti a spina come supporto.** Se questa indicazione non viene rispettata possono verificarsi scosse elettriche.
- **Non è consentito eseguire lavori di nebulizzazione nei pressi di bacini d'acqua o di superfici nelle immediate vicinanze.** Nell'acquisto di pitture, vernici e sostanze da nebulizzare fare attenzione alla loro compatibilità ambientale.
- **Durante la diluizione assicurarsi che il materiale da nebulizzare e il diluente siano compatibili.** Se si utilizza un diluente errato possono formarsi grumi che otturano la pistola.
- Durante il lavoro con l'apparecchio mantenere un'illuminazione sufficiente.
- Durante il lavoro mantenere una posizione salda e una postura naturale.
- L'interruttore on-off deve scattare in caso di caduta dell'alimentazione elettrica, per evitare un avviamento improvviso al ritorno dell'alimentazione.
- Non introdurre mai oggetti appuntiti e/o metallici all'interno dell'apparecchio.
- Si osservi che i componenti mobili possono trovarsi anche dietro i fori di ventilazione e scarico.
- Non rimuovere o coprire i simboli che si trovano sull'apparecchio. Le indicazioni non più leggibili sull'apparecchio devono essere immediatamente sostituite.



Prima della messa in funzione leggere e osservare le istruzioni per l'uso.



Indossare dispositivi di protezione dell'udito.



Indossare occhiali di protezione.



Indossare una maschera respiratoria con filtro.



Tenere lontane le fonti infiammabili.

Panoramica dell'apparecchio

Pistola a spruzzo

► P. 3, punto 1

1. Testa dell'ugello
2. Dado di accoppiamento
3. Rotella di regolazione della quantità di colore
4. Raccordo tubo flessibile
5. Grilletto
6. Maniglia
7. Serbatoio

Unità di base

► P. 3, punto 2

8. Raccordo tubo flessibile
9. Occhiali per cintura
10. Interruttore on-off

11. Impugnatura
12. Supporto per pistola a spruzzo
13. Coperchio per filtro aria

Fornitura

- Istruzioni per l'uso
- Pistola a spruzzo
- Unità di base
- Inserto ugello Ø 2 mm
- Serbatoio
- Misurino viscosità
- Cintura

Montaggio

- Far passare la cintura attraverso gli occhielli (9) come raffigurato (► P. 3, punto 3).

Preparazione del lavoro



AVVISO! Pericolo di danni all'ambiente!

Non è consentito eseguire lavori di nebulizzazione nei pressi di bacini d'acqua o di superfici nelle immediate vicinanze.

Preparazione della superficie da trattare



Nota: Coprire accuratamente una vasta area attorno alla superficie da trattare. La superficie da trattare deve essere pulita, asciutta e priva di grasso.

- Irruvidire le superfici lisce e rimuovere successivamente la polvere derivante dalla levigatura.

Diluizione della vernice



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! Durante la diluizione assicurarsi che il materiale da nebulizzare e il diluente siano compatibili.



Nota: Per ottenere buoni risultati controllare la viscosità della vernice usata e se necessario diluirla.

Controllo della viscosità

► P. 3, punto 4

- Riempire di vernice il misurino della viscosità (14) e far defluire di nuovo la vernice nel serbatoio, misurando il tempo di durata del flusso.
- Confrontare la durata del flusso misurata con i dati della tabella sottostante. Se la durata del flusso è diversa dai dati della tabella, diluire adeguatamente la vernice.

Lista durata del flusso

Colore	Durata del flusso consigliata
Fondi a base di solventi	25–40 s
Vernici a base di solventi	15–40 s
Fondi a base d'acqua	25–40 s
Vernici a base d'acqua	20–35 s
Preservanti per legno, oli	utilizzabili senza diluizione
Disinfettanti, prodotti fitosanitari	utilizzabili senza diluizione
Vernici per carrozzeria	20–35 s

Messa in funzione



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! Assicurarsi sempre che durante l'uso l'unità di base non possa aspirare polveri o altra sporcizia.



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! Assicurarsi sempre che l'unità di base non venga colpita dal getto.



Nota: Non appena l'unità di base è accesa, il raccordo del tubo è attraversato dall'aria compressa (8).

- Posizionare l'unità di base su una superficie piana e pulita.
- Inserire saldamente il tubo dell'aria nei raccordi (4) e (8).
- Accendere l'unità di base tramite l'interruttore on-off (10).

Riempimento del serbatoio



PERICOLO! Pericolo di lesioni! Prima di eseguire qualsiasi lavoro sull'apparecchio staccare la spina di alimentazione.



Nota: Seguire le indicazioni del produttore per la preparazione della vernice.

- Svitare il serbatoio (7) della pistola a spruzzo.
- Ruotare il tubo montante (15) in modo tale che la vernice venga quasi interamente nebulizzata (► P. 4, punto 5):
 - per nebulizzare su oggetti in posizione orizzontale ruotare il tubo **in avanti** verso l'ugello;
 - per nebulizzare con la testa sottosopra ruotare il tubo **all'indietro** verso l'impugnatura.
- Versare la vernice nel serbatoio e avvitare saldamente alla pistola.

Funzionamento



PERICOLO! Pericolo di lesioni! Non rivolgere l'apparecchio verso se stessi, verso altre persone o animali.

Controllare prima dell'accensione!



PERICOLO! Pericolo di esplosione!

Controllare che nell'area di lavoro non vi siano fonti infiammabili (ad esempio fiamme libere, sigarette accese, lampade non munite di protezione antideflagrante, ecc.). Non spruzzare mai su fiamme libere, superfici arroventate o corpi luminosi.

Controllare le condizioni di sicurezza dell'apparecchio:

- Verificare la presenza di guasti visibili.
- Assicurarsi che tutti i componenti siano serrati saldamente.

IT

Impostazione del getto



Nota: La forma del getto di colore deve essere adattata all'oggetto da verniciare: Getto circolare per superfici di dimensioni ridotte, angoli e spigoli. Getto largo per superfici di maggiori dimensioni.

► P. 4, punto 6

- Impostare il getto come illustrato:
- A. getto verticale piatto per orientamento di lavoro orizzontale;
- B. getto circolare per angoli, spigoli e punti difficilmente raggiungibili;
- C. getto piatto orizzontale per orientamento di lavoro verticale.

Impostazione della quantità di vernice

► P. 4, punto 7

- Impostare la quantità di vernice come illustrato:
- A. se sulla superficie si deposita troppo materiale nebulizzato = ruotare la rotella di regolazione (3) verso [-];
- B. se sulla superficie si deposita troppo poco materiale nebulizzato = ruotare la rotella di regolazione (3) verso [+].

Indicazioni d'uso



Nota: In caso di lavori all'aperto tenere sempre conto della direzione del vento.

È consigliabile eseguire sempre prima una nebulizzazione di prova e in seguito, se necessario, regolare di conseguenza il getto e la quantità di vernice (► *Impostazione del getto* – p. 16, ► *Impostazione della quantità di vernice* – p. 16).

- Posizionare la pistola ad una distanza costante compresa tra 5 e 15 cm dall'oggetto su cui si desidera nebulizzare la vernice.
- Iniziare la nebulizzazione al di fuori della superficie da trattare.
- Muovere la pistola in modo uniforme orizzontalmente o verticalmente, a seconda del getto impostato.

Per ottenere una qualità uniforme della superficie è necessario che le passate del getto si sovrappongano di 4-5 cm.

- Evitare di interrompere il getto all'interno della superficie da trattare.

Con un percorso uniforme della pistola si ottiene una qualità uniforme della superficie.

Una distanza e un angolo di nebulizzazione non uniformi comportano la formazione di una superficie non uniforme.

- Concludere la nebulizzazione al di fuori della superficie da trattare.
- Non svuotare mai completamente il serbatoio.

Se il tubo montante non tocca più nella vernice la nebulizzazione si interrompe e si creano superfici verniciate in modo non uniforme.

Nebulizzazione



Nota: Per via dei diversi tipi di materiale la quantità di colore deve essere sempre regolata durante l'uso.

- Accendere l'unità di base (► *Messa in funzione* – p. 15).
- Premere il grilletto (5) per aprire la mandata dell'aria.
- Impostare la quantità di vernice necessaria (► *Impostazione della quantità di vernice* – p. 16).
- Rilasciare il grilletto (5) per fermare la mandata dell'aria.
- Pulire sempre la pistola e il serbatoio subito dopo l'uso (► *Pulizia* – p. 16).

Pulizia e manutenzione

Piano di pulizia e manutenzione

Dopo ogni utilizzo

Che cosa?	Come?
Pulizia della pistola a spruzzo.	► <i>Pulizia della pistola a spruzzo</i> – p. 16

Regolarmente, a seconda delle condizioni di utilizzo

Che cosa?	Come?
Pulire il filtro dell'aria.	► <i>Pulizia del filtro dell'aria</i> – p. 17

Pulizia

Pulizia della pistola a spruzzo



AVVERTENZA! Pericolo di lesioni! Non utilizzare solventi alogeni per la pulizia, per evitare l'innescarsi di reazioni chimiche.



AVVISO! Pericolo di danni all'ambiente! Assicurarsi che detersivi e residui di prodotto da spruzzare vengano sempre smaltiti nel rispetto dell'ambiente. Attenersi quindi assolutamente alle indicazioni di sicurezza del produttore della vernice.



AVVISO! Pericolo di danni all'ambiente! Spruzzare il detersivo sempre in un contenitore chiuso per raccogliarlo ed evitare la formazione di vapori non necessari.



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! Non immergere la pistola a spruzzo nel detersivo.



Nota: Non utilizzare detersivi e lubrificanti contenenti silicone. I prodotti contenenti silicone possono incidere negativamente sulle vernici e sui colori.

- Lavare il serbatoio e riempirlo con un detersivo idoneo.
- Premere il grilletto e far scorrere a fondo il prodotto nella pistola a spruzzo.
- Rimuovere l'inserto dell'ugello (16) (► *P. 4, punto 8*).
- Pulire la pistola a spruzzo e i componenti con un detersivo idoneo.

- Riassemblare la pistola a spruzzo nella sequenza inversa.

Pulizia del filtro dell'aria



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! Non azionare mai l'apparecchio senza filtro dell'aria inserito.

Se il filtro dell'aria è danneggiato o molto sporco bisogna cambiarlo.

► P. 3, punto 1

- Togliere il coperchio (13).
- Estrarre il filtro dell'aria.
- Pulire il filtro dell'aria in acqua calda (con un po' di detergente).
- Lavare il filtro dell'aria con acqua pulita.
- Lasciar asciugare completamente il filtro dell'aria.
- Inserire il filtro dell'aria nuovo oppure pulito.
- Reinserire il coperchio (13).

Conservazione, trasporto

Conservazione

- Conservare l'apparecchio e gli accessori in un luogo asciutto e ben aerato.

- In caso di inutilizzo prolungato, proteggere l'apparecchio e gli accessori dalle impurità e dalla corrosione.

Trasporto

- Per le spedizioni utilizzare l'imballaggio originale se possibile.

Guasti ed assistenza

Se qualcosa non funziona...



AVVERTENZA! Pericolo di lesioni! Le riparazioni inadeguate possono causare un funzionamento non sicuro dell'apparecchio. Questo mette a repentaglio la propria vita e la sicurezza dell'ambiente circostante.

Spesso sono solo piccoli difetti che portano a un guasto. Di solito essi possono essere risolti facilmente dall'utente stesso. Si prega di controllare nella seguente tabella prima di rivolgersi al rivenditore. In tal modo si risparmiano molta fatica ed anche eventuali spese.

Errore/guasto	Causa	Rimedio
L'unità di base non funziona.	Non c'è corrente elettrica?	Verificare il cavo, la spina, la presa e il fusibile.
	L'unità di base è guasta?	Contattare il rivenditore.
Getto assente.	Vernice troppo densa?	Aggiungere un diluente adatto (► <i>Diluizione della vernice</i> – p. 15).
	Testa dell'ugello sporca?	► <i>Pulizia della pistola a spruzzo</i> – p. 16
	Serbatoio allentato?	Avvitare bene il serbatoio.
	Tubo montante allentato?	Inserire saldamente il tubo montante.
	Tubo montante otturato?	► <i>Pulizia della pistola a spruzzo</i> – p. 16
La vernice non copre come dovrebbe.	Quantità di vernice insufficiente?	Aumentare la quantità di vernice (► <i>Impostazione della quantità di vernice</i> – p. 16).
	La distanza dalla superficie è troppo elevata?	Diminuire la distanza dalla superficie.
	Vernice troppo densa?	Aggiungere un diluente adatto (► <i>Diluizione della vernice</i> – p. 15).
Dopo la nebulizzazione la vernice cola.	Quantità di vernice troppo elevata?	Diminuire la quantità di vernice (► <i>Impostazione della quantità di vernice</i> – p. 16).
	La distanza dalla superficie è troppo breve?	Aumentare la distanza dalla superficie.
	Vernice troppo liquida?	Aggiungere vernice (► <i>Diluizione della vernice</i> – p. 15).
Nebulizzazione troppo grezza.	Quantità di vernice troppo elevata?	Diminuire la quantità di vernice (► <i>Impostazione della quantità di vernice</i> – p. 16).
	Testa dell'ugello sporca?	► <i>Pulizia della pistola a spruzzo</i> – p. 16

IT

Errore/guasto	Causa	Rimedio
Nebulizzazione vernice troppo intensa?	Vernice troppo densa?	Aggiungere un diluente adatto (► <i>Diluizione della vernice</i> – p. 15).
	Filtro dell'aria presente?	► <i>Pulizia del filtro dell'aria</i> – p. 17
	Quantità di vernice troppo elevata?	Diminuire la quantità di vernice (► <i>Impostazione della quantità di vernice</i> – p. 16).
	La distanza dalla superficie è troppo elevata?	Diminuire la distanza dalla superficie.
Il getto non è continuo.	Vernice troppo liquida?	Aggiungere vernice (► <i>Diluizione della vernice</i> – p. 15).
	Quantità di vernice nel serbatoio insufficiente?	► <i>Riempimento del serbatoio</i> – p. 15
	Filtro dell'aria presente?	► <i>Pulizia del filtro dell'aria</i> – p. 17
	Vernice troppo densa?	Aggiungere un diluente adatto (► <i>Diluizione della vernice</i> – p. 15).
La vernice gocciola dalla testa dell'ugello.	Testa dell'ugello sporca?	► <i>Pulizia della pistola a spruzzo</i> – p. 16
	Inserto dell'ugello consumato?	Sostituire l'inserto dell'ugello.
	Inserto dell'ugello allentato?	Serrare a fondo il dado di accoppiamento (2).

Se non si è in grado di eliminare l'errore da soli, si prega di rivolgersi direttamente al rivenditore. Le riparazioni inappropriate invalidano la garanzia e possono causare costi aggiuntivi a suo carico.

Smaltimento del materiale

I diluenti e i resti di vernice devono essere smaltiti nel rispetto dell'ambiente. Rispettare le indicazioni per lo smaltimento del produttore e le disposizioni locali per lo smaltimento dei rifiuti speciali.

Sostanze chimiche dannose per l'ambiente non devono entrare in contatto con il terreno, le falde acquifere o i bacini d'acqua.

- Non versare mai sostanze chimiche dannose per l'ambiente nella rete fognaria!

Smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio

Il simbolo del bidone barrato che si trova sugli apparecchi elettrici o elettronici oppure sull'imballaggio o sui documenti di accompagnamento indica che l'apparecchio non può essere smaltito insieme ai normali rifiuti.



Gli utenti sono responsabili dello smaltimento degli apparecchi vecchi mediante i punti di raccolta indicati, al fine di garantire una rielaborazione conforme.

Per informazioni sui sistemi di raccolta disponibili di apparecchi elettrici ed elettronici usati possono essere reperite presso gli sportelli informativi dei grandi magazzini oppure dei comuni.

Una gestione adeguata degli apparecchi usati garantisce che le sostanze pericolose, le miscele o altri componenti non giungano nell'ambiente, né che mettano in pericolo la salute umana, e consente inoltre il riciclo di materie prime preziose.

Ogni utente di apparecchi elettrici ed elettronici è responsabile dell'applicazione delle misure per la protezione dell'ambiente dai rifiuti dannosi.

Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio è composto da cartone e particolari in plastica adeguatamente contrassegnati per essere riciclati.



- Si raccomanda di inviare questi materiali al riciclaggio.

Dati tecnici

Codice articolo	220000
Tensione nominale	220–240 V~, 50 Hz
Potenza nominale	500 W
Classe di isolamento	II
Livello di potenza sonora (L _{WA})*	96 dB(A) (K = 3 dB(A))
Livello di pressione sonora (L _{PA})*	83 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibrazione**	≤ 0,1 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Viscosità max.	50 DIN-s
Capacità serbatoio	700 ml
Peso	2,7 kg

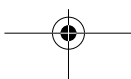
* I valori indicati sono meri valori di emissione e quindi non rappresentano necessariamente i valori relativi all'area di lavoro. Sebbene ci sia una relazione tra il livello di emissione e il livello di immissione, ciò non può dare valori di riferimento affidabili sulla necessità o meno di precauzioni supplementari. I fattori che influenzano il livello di immissione attuale dell'area di lavoro contengono le caratteristiche dell'area di lavoro e altre sorgenti di rumore, ad es. il numero di macchine e altri processi di lavoro affini. I valori dell'area di lavoro consentiti possono anche variare da paese a paese. Questa informazione dovrebbe tuttavia aiutare l'operatore ad effettuare valutazioni migliori rispetto ad eventuali pericoli e rischi. Rilevamento dei valori di emissione sonora secondo EN 60745-1.

** Il valore d'emissione dell'oscillazione indicato è stato rilevato secondo un metodo di controllo normalizzato e si può utilizzare per confrontare un utensile con un altro. Il valore d'emissione dell'oscillazione indicato si può utilizzare anche per stimare inizialmente la sospensione. Il valore d'emissione dell'oscillazione durante l'uso effettivo dell'utensile può differire dal valore indi-



IT

cato a seconda del modo DIN cui viene utilizzato l'utensile. Cercare di mantenere al minimo possibile le sollecitazioni dovute alle vibrazioni. Ad esempio, per ridurre le sollecitazioni dovute alle vibrazioni si può ridurre la durata del tempo di lavoro. Si devono considerare tutte le parti del ciclo di lavoro (ad esempio i tempi nei quali l'utensile è spento e quelli in cui, anche se è acceso, non funziona sotto carico). Rilevamento dei valori di emissione dell'oscillazione secondo EN 60745-1 & EN 60745-2-13.



FR

Table des matières

Avant de commencer...	20
Pour votre sécurité	20
Vue d'ensemble de l'appareil	23
Montage	23
Préparation de travail	23
Mise en service	23
Utilisation	24
Nettoyage et maintenance	24
Stockage, transport	25
Pannes et solutions	25
Mise au rebut	26
Caractéristiques techniques	27
Réclamations	132

Avant de commencer...

Utilisation conforme

L'appareil est destiné à la pulvérisation de peintures laquées à base de solvants et diluables dans l'eau, de vernis, de peintures d'apprêt, de vernis clairs, de peintures de finition pour véhicules, de lasures, de produits phytosanitaires, d'huiles et de produits désinfectants.

L'appareil n'est pas approprié pour le traitement de peintures de dispersion et au latex, de lessives, de substances d'enduction à teneur en acide, de matériaux de pulvérisation granuleux et contenant des substances solides ainsi que pour des matériaux ralentissant les éclaboussures et les égouttages.

L'objet n'est pas conçu pour une utilisation commerciale. Les directives généralement reconnues en matière de prévention des accidents et les consignes de sécurité jointes doivent impérativement être respectées.

Réalisez uniquement des activités qui sont décrites dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est une utilisation non conforme et non autorisée. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en résultant.

Signification des symboles utilisés

Les mises en garde contre des dangers éventuels et les consignes de sécurité sont distinctement identifiables dans le mode d'emploi. Les symboles suivants seront utilisés :



DANGER ! Danger de mort ou risque de blessure immédiat ! Situation dangereuse directe qui a pour conséquence de graves blessures ou la mort.



AVERTISSEMENT ! Danger de mort ou risque de blessure probable ! Situation dangereuse générale qui peut avoir pour conséquence de graves blessures ou la mort.



ATTENTION ! Éventuelle risque de blessure ! Situation dangereuse qui peut avoir des blessures pour conséquence.



AVIS ! Risque de dommages matériels ! Situation qui peut avoir des dommages matériels pour conséquence.



Remarque : Informations qui aident à une meilleure compréhension des opérations.

Ces symboles signifient que le port d'un équipement de protection individuelle est indispensable :



Pour votre sécurité

Consignes générales de sécurité

- Pour garantir une utilisation sûre de cet appareil, l'utilisateur doit avoir lu et compris le présent mode d'emploi avant la première mise en service de l'appareil.
- Si vous vendez ou donner l'appareil à un tiers, remettez-lui toujours le manuel d'utilisation correspondant.

Consignes de sécurité générales pour appareils électriques



AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité et instructions.

Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

- **Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.** Le terme appareil électrique utilisé dans les consignes de sécurité se rapporte aux appareils électriques fonctionnant sur secteur (avec câble secteur) et aux appareils électriques alimentés par accus (sans câble secteur).

Sécurité du lieu de travail

- **Maintenez votre lieu de travail propre et rangé et veillez à un bon éclairage.** Des zones de travail en désordre ou mal éclairées peuvent être la cause d'accidents.
- **Ne travaillez pas avec l'appareil électrique dans un environnement présentant des risques d'explosion dans lequel se trouvent des liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les appareils électriques génèrent des étincelles risquant d'enflammer la poussière ou les vapeurs.
- **Gardez les enfants et autres personnes à distance de l'appareil électrique pendant son utilisation.** En cas d'inattention, vous pouvez perdre le contrôle de l'appareil.

Sécurité électrique

- **La fiche de raccordement de l'appareil électrique doit être appropriée à la prise. La fiche ne doit être modifiée d'aucune manière. N'utilisez pas d'adaptateur avec des appareils électriques mis à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises adéquates réduisent le risque de choc électrique.
- **Évitez un contact physique avec les surfaces mises à la terre telles que tuyaux, chauffages, cuisinières et frigos.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

- **N'exposez pas les appareils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un appareil électrique augmente le risque de choc électrique.
- **N'utilisez pas le câble à d'autres fins, pour porter l'appareil électrique, le suspendre ou pour retirer la fiche de la prise.** Gardez le câble loin de la chaleur, d'huiles, d'arêtes coupantes ou de pièces d'appareils en mouvement. Les câbles endommagés ou entortillés augmentent le risque de choc électrique.
- **Si vous travaillez à l'air libre avec un appareil électrique, n'utilisez que des rallonges également appropriées pour l'extérieur.** L'utilisation d'une rallonge appropriée pour l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
- **S'il n'est pas possible d'éviter d'employer l'appareil électrique dans un environnement humide, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque de choc électrique.

Sécurité des personnes

- **Soyez prudent, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous travaillez avec un appareil électrique.** N'utilisez pas d'appareil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en utilisant l'appareil électrique peut provoquer des blessures graves.
- **Portez un équipement de protection personnelle et portez toujours des lunettes de protection.** Le port d'un équipement de protection personnelle, tel que masque antipoussière, chaussures de sécurité antidérapantes, un casque ou une protection auditive, selon le type et l'utilisation de l'appareil électrique, réduit le risque de blessures.
- **Évitez une mise en service involontaire.** Assurez-vous que l'appareil électrique est éteint avant de le raccorder à l'alimentation et/ou aux accus, de le prendre dans les mains ou de le porter. Le fait d'avoir le doigt sur l'interrupteur pendant que vous portez l'appareil électrique ou de brancher l'appareil à l'alimentation quand il est allumé peut provoquer des accidents.
- **Retirez les outils de réglage ou les clés avant d'allumer l'appareil électrique.** Un outil ou une clé se trouvant dans une partie tournante de l'appareil peut provoquer des blessures.
- **Évitez une position anormale de votre corps.** Veillez à avoir une position stable et gardez toujours votre équilibre. Vous pouvez ainsi mieux contrôler l'appareil électrique dans des situations inattendues.
- **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux.** Gardez cheveux, vêtements et gants éloignés des pièces en mouvement. Vêtements lâches, bijoux ou cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.

- **S'il est possible de monter des dispositifs servant à aspirer ou recueillir les poussières, assurez-vous qu'ils sont effectivement raccordés et utilisés correctement.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration des poussières peut réduire les risques dus à la poussière.

Utilisation et maniement de l'appareil électrique

- **Ne soumettez pas l'appareil à des surcharges.** Utilisez pour votre travail l'appareil électrique prévu à cet effet. Vous travaillez mieux et plus sûrement avec l'appareil électrique adéquat dans la plage de puissance indiquée.
- **N'utilisez pas d'appareil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un appareil électrique qu'il n'est plus possible d'allumer ou d'éteindre est dangereux et doit être réparé.
- **Débranchez la fiche de la prise et/ou retirez les accus avant de procéder à des réglages de l'appareil, de changer des accessoires ou de ranger l'appareil.** Ces mesures de précaution évitent le démarrage involontaire de l'appareil électrique.
- **Gardez les appareils électriques non utilisés hors de portée des enfants. Ne laissez pas des personnes qui ne sont pas familiarisées à l'appareil ou qui n'ont pas lu les instructions utiliser l'appareil.** Les appareils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- **Entretenez soigneusement vos appareils électriques.** Contrôlez si les parties mobiles fonctionnent correctement et ne coïncent pas, si des pièces sont cassées ou endommagées de sorte que le fonctionnement de l'appareil électrique s'en trouve altéré. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil. De nombreux accidents sont causés par des appareils électriques mal entretenus.
- **Veillez à ce que les outils de coupe soient bien affûtés et propres.** Les outils de coupe entretenus soigneusement avec des arêtes tranchantes se coïncent moins souvent et sont plus faciles à guider.
- **Utilisez l'appareil électrique, les accessoires, etc. conformément aux instructions. Tenez compte des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation d'appareils électriques à d'autres fins que celles prévues peut mener à des situations dangereuses.

Entretien

- **Faites réparer votre appareil électrique uniquement par un personnel spécialisé qualifié et uniquement avec des pièces de rechange d'origine.** Il est ainsi sûr que la sécurité de l'appareil électrique est maintenue.

Consignes de sécurité pour les pulvérisateurs de peinture

- **Maintenez votre poste de travail dans un état propre, bien éclairé et libre de contenants de peinture et de solvants, de chiffons et autres matériaux inflammables divers.** Risque éventuel d'auto-inflammation. Maintenez à disposition à tout moment des extincteurs/des appareils d'extinction d'incendie en état de fonctionnement.

FR

- **Veillez à une bonne aération dans le périmètre de pulvérisation et à suffisamment d'air frais dans l'ensemble de la pièce.** Des solvants inflammables qui s'évaporent créent un environnement explosif.
- **Ne pulvérisez et ne nettoyez pas avec des matériaux dont le point d'inflammation est inférieur à 55 °C. Utilisez des matériaux à base d'eau, d'hydrocarbures lourds ou de matériaux similaires.** Des solvants légers qui s'évaporent créent un environnement explosif.
- **Ne pulvérisez pas dans le périmètre de sources d'allumage comme des étincelles électriques statiques, des flammes libres, des flammes d'allumage, des objets très chauds, des moteurs, des cigarettes et des étincelles produites par le branchement et le débranchement de câbles de courant ou l'utilisation de commutateurs.** De telles sources d'étincelles peuvent conduire à une inflammation de l'environnement.
- **Ne vaporisez pas de matériaux dans le cas desquels il est clair qu'ils représentent un danger.** Des matériaux inconnus peuvent créer des conditions dangereuses.
- **Portez un équipement de protection supplémentaire comme des gants de protection correspondants ainsi qu'un masque de protection et respiratoire lors de la vaporisation ou de la manipulation de produits chimiques.** Le port d'équipement de protection dans des conditions correspondantes réduit l'exposition par rapport à des substances dangereuses.
- **Ne vaporisez pas sur vous-même, sur d'autres personnes ou des animaux. Maintenez vos mains et autres parties du corps à l'écart du jet de pulvérisation. Si le jet de pulvérisation pénètre à travers la peau, consultez immédiatement un médecin.** Le produit pulvérisé peut même traverser un gant et pénétrer dans la peau ce qui conduit à une injection dans votre corps.
- **Ne traitez pas une injection de cette nature comme une simple coupure.** Un jet à haute pression peut injecter des substances toxiques dans le corps et conduire à de graves blessures. Dans le cas d'une injection cutanée, consultez immédiatement un médecin.
- **Veillez aux autres risques de la substance de pulvérisation. Tenez compte des marquages sur le récipient ou des informations du fabricant du produit de pulvérisation, y compris l'exigence d'utilisation d'un équipement de protection personnel.** Il est impératif de suivre les instructions du fabricant pour réduire le risque d'incendie et les blessures causées par des produits toxiques, des carcinogènes etc.
- **Ne vaporisez jamais sans tête de buse montée.** L'utilisation d'une pièce de buse spéciale avec la tête de buse adaptée réduit la probabilité de pénétration d'un jet haute pression dans la peau et d'injection de produits toxiques dans le corps.
- **Utilisez uniquement les pièces de buses autorisées par le fabricant.** L'utilisation d'une pièce de buse autorisée réduit la probabilité de pénétration d'un jet haute pression dans la peau et d'injection de produits toxiques dans le corps.
- **Attention lors du nettoyage et du changement de pièces de buse. Si une pièce de buse se bouche pendant la pulvérisation, suivez les instructions du fabricant pour la coupure de l'appareil et la décharge de pression avant de retirer la buse pour nettoyage.** Des liquides sous haute pression peuvent pénétrer dans la peau. Injecter des produits toxiques dans le corps et causer ainsi de graves blessures.
- **Maintenez la prise du câble électrique ainsi que la détente du commutateur du pistolet vaporisateur exempt de peinture et d'autres liquides. N'utilisez jamais le câble pour soutenir des raccords emboîtés.** Des manquements au respect peuvent conduire à une électrocution.
- **Il est strictement interdit de réaliser des travaux de pulvérisation en bordure de cours d'eau ou sur des surfaces avoisinantes dans le périmètre direct d'intervention.** Lors de l'achat de peintures, de vernis et de produits de pulvérisation, veillez à leur caractère écologique.
- **Lors de la dilution, veillez à ce que le matériau de pulvérisation et l'agent de dilution soient réciproquement adaptés.** Lors de l'utilisation d'un mauvais agent de dilution, des mottes qui bouchent le pistolet de pulvérisation peuvent se former.
- Lors de la réalisation de travaux avec l'appareil, veillez à un éclairage suffisant.
- Pendant le travail, veillez à une position stable et à un maintien corporel naturel.
- Lors d'une coupure de l'alimentation en énergie, le commutateur marche-arrêt doit être libéré afin d'éviter un démarrage subit après le rétablissement de l'alimentation en énergie.
- N'introduisez jamais d'objets pointus et/ou métalliques à l'intérieur de l'appareil.
- Attention, les pièces mobiles peuvent également se trouver derrière les ouvertures d'arrivée et de sortie d'air.
- Il est strictement interdit de retirer ou de recouvrir les pictogrammes apposés sur l'appareil. Les indications apposées sur l'appareil qui ne sont plus lisibles doivent être remplacées dans les meilleurs délais.



Lisez et respectez le manuel d'utilisation avant la mise en service de l'appareil.



Porter une protection pour les oreilles.



Porter des lunettes de protection.



Porter un masque de protection respiratoire avec filtre.



Tenir à l'écart des sources d'allumage.

Vue d'ensemble de l'appareil

Pistolet pulvérisateur

► P. 3, point 1

1. Tête de buse
2. Écrou-raccord
3. Molette de réglage pour quantité de peinture
4. Raccordement de flexible
5. Levier de décharge
6. Poignée
7. Gobelet d'aspiration

Unité de base

► P. 3, point 2

8. Raccordement de flexible
9. Œillets pour sangle de transport
10. Commutateur marche-arrêt
11. Poignée de transport
12. Dispositif de pose pour pistolet de pulvérisation
13. Recouvrement pour filtre à air

Contenu de la livraison

- Manuel d'utilisation
- Pistolet pulvérisateur
- Unité de base
- Pièce de buse Ø 2 mm
- Gobelet d'aspiration
- Gobelet de mesure de viscosité
- Sangle de transport

Montage

- Passer la sangle de transport à travers les œillets (9) comme illustré (► P. 3, point 3).

Préparation de travail



AVIS ! Risques de dommages liés à l'environnement ! Il est strictement interdit de réaliser des travaux de pulvérisation en bordure de cours d'eau ou sur des surfaces avoisinantes dans le périmètre direct d'intervention.

Préparer la surface de pulvérisation



Remarque : Recouvrir systématiquement et largement l'environnement de la surface de pulvérisation.

La surface de pulvérisation doit être propre, sèche et libre de graisse.

- Frottez les surfaces lisses et éliminez ensuite la poussière fine.

Diluer la peinture



AVIS ! Risque de dommages matériels ! Lors de la dilution, veillez à ce que le matériau de pulvérisation et l'agent de dilution soient réciproquement adaptés.



Remarque : Pour atteindre de bons résultats, la peinture respectivement utilisée doit être contrôlée quant à sa viscosité et être éventuellement diluée.

Contrôler la viscosité de la peinture

► P. 3, point 4

- Remplir le gobelet de mesure de viscosité (14) avec de la peinture et laisser s'écouler la peinture dans le récipient de peinture ; mesurer la durée d'écoulement pendant cette procédure.
- Comparez la durée d'écoulement mesurée avec les mentions dans le tableau figurant ci-après. En cas de durée d'écoulement divergente, la peinture utilisée doit être diluée en correspondance.

Vue d'ensemble de la durée d'écoulement

Couleur	Durée d'écoulement recommandée
Peintures d'apprêt à base de solvants	25–40 s
Vernis à base de solvants	15–40 s
Peintures d'apprêt à base d'eau	25–40 s
Vernis à base d'eau	20–35 s
Produits de protection du bois, huiles	utilisables non dilués
Produits de désinfection, produits phytosanitaires	utilisables non dilués
Peintures de finition auto-mobiles	20–35 s

Mise en service



AVIS ! Risque de dommages matériels ! Veillez toujours à ce que l'unité de base ne puisse pas aspirer de poussière ou d'autres encrassements pendant l'exploitation.



AVIS ! Risque de dommages matériels ! Veillez toujours à ce que l'unité de base ne soit pas vaporisée.



Remarque : Dès que l'unité de base est allumée, de l'air sort du raccordement flexible (8).

- Poser l'unité de base sur une surface plane et propre.
- Emboîter fermement le flexible d'air dans les raccords (4) et (8).
- Allumer l'unité de base avec le commutateur marche-arrêt (10).

Remplir le gobelet d'aspiration



DANGER ! Risque de blessure ! Avant la réalisation de tous travaux sur l'appareil, débrancher la fiche secteur.



Remarque : Respectez les instructions du fabricant relatives à la préparation des peintures.

- Dévisser le gobelet d'aspiration (7) du pistolet de pulvérisation.

FR

- Faire pivoter le tuyau de refoulement (15) de telle manière que la peinture puisse être pulvérisée quasiment sans résidu (► *P. 4, point 5*) :
- pour la vaporisation sur des objets à plat **vers l'avant** en direction de la buse ;
- pour la vaporisation au-dessus de la tête **vers l'arrière** en direction de la poignée.
- Remplir la peinture dans le gobelet d'aspiration et visser fermement le gobelet sur le pistolet de pulvérisation.

Utilisation



DANGER ! Risque de blessure ! Ne pas diriger l'appareil sur soi-même, d'autres personnes ou des animaux.

Contrôler l'appareil avant la mise en marche !



DANGER ! Risque d'explosion ! Veillez à ce que aucune source d'allumage ne se trouve dans votre périmètre de travail (par exemple un feu à l'air libre, des cigarettes allumées, des lampes non protégées contre la déflagration etc.).

N'aspergez jamais sur une flamme libre, une surface ou des corps incandescents.

Vérifiez les dispositifs de sécurité et l'état de sécurité de l'appareil :

- Vérifiez s'il existe des défauts apparents.
- Vérifiez la bonne fixation de toutes les pièces.

Réglage de forme de pulvérisation



Remarque : La forme du jet de peinture doit être adaptée à l'objet à laquer : jet rond pour les plus petites surfaces, les coins et les arêtes. jet large pour les surfaces plus importantes.

► *P. 4, point 6*

- Régler la forme du jet comme représenté :
- A. jet plat vertical pour direction de travail horizontale ;
- B. jet rond pour coins, arêtes et emplacements difficilement accessibles ;
- C. jet plat horizontal pour direction de travail verticale.

Réglage de quantité de peinture

► *P. 4, point 7*

- Régler la quantité de peinture comme représenté :
- A. Trop de matériau de pulvérisation sur la surface de pulvérisation = tourner la molette (3) dans la direction [-] ;
- B. Trop peu de matériau de pulvérisation sur la surface de pulvérisation = tourner la molette (3) dans la direction [+] ;

Instructions de travail



Remarque : Lors de la réalisation de travaux à l'air libre, veillez à la direction du vent.

Toujours réaliser en premier lieu une pulvérisation d'essai et régler éventuellement en correspondance la forme du jet et la quantité de peinture (► *Réglage de forme de pulvérisation – p. 24*, ► *Réglage de quantité de peinture – p. 24*).

- Maintenir le pistolet de pulvérisation à un écart uniforme de 5-15 cm à la verticale par rapport à l'objet à pulvériser.
- Démarrer la procédure de pulvérisation hors de la surface de pulvérisation.
- Déplacer le pistolet de pulvérisation uniformément en transversale vers le haut et vers le bas selon le réglage du jet.

Une qualité de surface uniforme est formée lorsque les lés se chevauchent de 4-5 cm.

- Éviter des interruptions au sein de la surface de pulvérisation.

Un guidage uniforme du pistolet de pulvérisation fournit une qualité de surface uniforme.

Un écart et un angle de pulvérisation non uniformes conduisent à des surfaces irrégulières.

- Terminer la procédure de pulvérisation hors de la surface de pulvérisation.
- Ne jamais vider intégralement le gobelet d'aspiration.

Lorsque le tuyau de refoulement ne plonge plus dans la peinture, le brouillard de pulvérisation est interrompu et une surface irrégulière est formée.

Pulvériser



Remarque : En raison des différents types de matériaux, il est recommandé de toujours régler le débit de peinture pendant l'utilisation.

- Allumer l'unité de base (► *Mise en service – p. 23*).
- Appuyer sur la détente (5) pour démarrer l'alimentation en air.
- Régler la quantité de peinture nécessaire (► *Réglage de quantité de peinture – p. 24*).
- Relâcher la détente (5) pour stopper l'alimentation en air.
- Nettoyez toujours le pistolet de pulvérisation et le gobelet d'aspiration après utilisation (► *Nettoyage – p. 25*).

Nettoyage et maintenance

Vue d'ensemble du nettoyage et de la maintenance

Après chaque utilisation

Quelle pièce ?	Comment ?
Nettoyer le pistolet de pulvérisation.	► <i>Nettoyer le pistolet de pulvérisation – p. 25</i>

Régulièrement, selon les conditions d'utilisation

Quelle pièce ?	Comment ?
Nettoyer le filtre à air.	► <i>Nettoyer le filtre à air – p. 25</i>

Nettoyage

Nettoyer le pistolet de pulvérisation



AVERTISSEMENT ! Risque de blessure ! Ne pas utiliser de solvant halogéné car des réactions chimiques pourraient sinon être déclenchées.



AVIS ! Risques de dommages liés à l'environnement ! Notez que les produits de nettoyage et les restes de produits pulvérisés doivent toujours être éliminés en respectant l'environnement. Veuillez ici impérativement respecter les consignes de sécurité du fabricant de peinture.



AVIS ! Risques de dommages liés à l'environnement ! Pulvériser toujours des produits de nettoyage dans un récipient fermé afin de récupérer le produit de nettoyage et ne pas laisser s'échapper des vapeurs inutiles.



AVIS ! Risque de dommages matériels ! Ne pas tremper le pistolet de pulvérisation dans un produit de nettoyage.



Remarque : N'utilisez pas de lubrifiants ou de produits de nettoyage à teneur en silicone. Les produits à teneur en silicone peuvent exercer une influence négative sur les vernis et les couleurs.

- Rincer le godet d'aspiration et remplir avec le produit de nettoyage approprié.
- Appuyer sur la détente et bien vaporiser avec le pistolet de pulvérisation.
- Retirer la pièce de buse (16) (► P. 4, point 8).
- Nettoyer le pistolet de pulvérisation et les accessoires avec un produit de nettoyage approprié.
- Remonter le pistolet de pulvérisation dans l'ordre inverse.

Nettoyer le filtre à air



AVIS ! Risque de dommages matériels ! N'exploiter jamais l'appareil sans filtre à air. Lorsque le filtre à air est endommagé ou fortement encrassé, il doit impérativement être remplacé.

► P. 3, point 1

- Retirer le couvercle (13).
- Sortir le filtre à air.
- Nettoyer le filtre à air dans de l'eau chaude (avec quelques gouttes de liquide vaisselle).
- Rincer le filtre à air à l'eau claire.
- Laisser intégralement sécher le filtre à air.
- Installer le nouveau filtre à air ou le filtre à air nettoyé.
- Remonter le capot (13).

Stockage, transport

Stockage

- Entrez l'appareil et les accessoires dans un endroit sec et bien ventilé.
- Lors d'une mise hors service prolongée, protégez l'appareil et les accessoires des encrassements et de la corrosion.

Transport

- En cas d'expédition, utilisez si possible l'emballage d'origine.

Pannes et solutions

Lorsqu'un élément ne fonctionne pas...



AVERTISSEMENT ! Risque de blessure ! Des réparations non conformes peuvent conduire à un fonctionnement non sécurisé de votre appareil. Vous mettez votre environnement en péril et vous exposez vous-même au danger.

Il s'agit souvent de petits défauts qui conduisent à une défectuosité. Vous pouvez souvent éliminer le problème par vous-même. Veuillez tout d'abord consulter le tableau suivant avant de vous adresser à votre revendeur. Vous économisez ainsi un dérangement et éventuellement aussi des coûts.

Panne/Incident	Cause	Solution
L'unité de base ne fonctionne pas.	Absence de tension de réseau ?	Vérifiez le câble, la fiche, la prise et le fusible.
	Unité de base défectueuse ?	Contactez votre revendeur.
Absence de jet de pulvérisation.	Peinture trop épaisse ?	Ajouter un diluant approprié (► <i>Diluer la peinture</i> – p. 23).
	Tête de buse encrassée ?	► <i>Nettoyer le pistolet de pulvérisation</i> – p. 25
	Gobelet d'aspiration lâche ?	Visser fermement le gobelet d'aspiration.
	Tuyau de refoulement mal fixé ?	Emboîter fermement le tuyau de refoulement.
	Tuyau de refoulement bouché ?	► <i>Nettoyer le pistolet de pulvérisation</i> – p. 25

FR

Panne/Incident	Cause	Solution
La peinture ne recouvre pas correctement.	Quantité de peinture trop faible ?	Augmenter la quantité de peinture (► <i>Réglage de quantité de peinture – p. 24</i>).
	Écart par rapport à la surface de pulvérisation trop important ?	Réduire l'écart de pulvérisation.
	Peinture trop épaisse ?	Ajouter un diluant approprié (► <i>Diluer la peinture – p. 23</i>).
La peinture coule après la pulvérisation.	Quantité de peinture trop importante ?	Réduire la quantité de peinture (► <i>Réglage de quantité de peinture – p. 24</i>).
	Écart par rapport à la surface de pulvérisation trop faible ?	Augmenter l'écart de pulvérisation.
	Peinture trop liquide ?	Ajouter de la peinture (► <i>Diluer la peinture – p. 23</i>).
Atomisation trop importante.	Quantité de peinture trop importante ?	Réduire la quantité de peinture (► <i>Réglage de quantité de peinture – p. 24</i>).
	Tête de buse encrassée ?	► <i>Nettoyer le pistolet de pulvérisation – p. 25</i>
	Peinture trop épaisse ?	Ajouter un diluant approprié (► <i>Diluer la peinture – p. 23</i>).
	Filtre à air bouché ?	► <i>Nettoyer le filtre à air – p. 25</i>
Brouillard de peinture trop important.	Quantité de peinture trop importante ?	Réduire la quantité de peinture (► <i>Réglage de quantité de peinture – p. 24</i>).
	Écart par rapport à la surface de pulvérisation trop important ?	Réduire l'écart de pulvérisation.
	Peinture trop liquide ?	Ajouter de la peinture (► <i>Diluer la peinture – p. 23</i>).
Le jet de pulvérisation sort par impulsions.	Trop peu de peinture dans le godet d'aspiration ?	► <i>Remplir le gobelet d'aspiration – p. 23</i>
	Filtre à air bouché ?	► <i>Nettoyer le filtre à air – p. 25</i>
	Peinture trop épaisse ?	Ajouter un diluant approprié (► <i>Diluer la peinture – p. 23</i>).
La peinture goutte de la tête de buse.	Tête de buse encrassée ?	► <i>Nettoyer le pistolet de pulvérisation – p. 25</i>
	Pièce de buse usée ?	Remplacer la pièce de buse.
	Pièce de buse lâche ?	Visser fermement l'écrou-raccord (2).

Si vous n'êtes pas en mesure d'éliminer la panne par vous-même, veuillez vous adresser directement à votre revendeur. Notez que la réalisation de réparations non conformes entraîne l'annulation de la garantie et vous entraîne éventuellement des coûts supplémentaires.

Mise au rebut de l'appareil

Les solvants et résidus de peinture doivent être éliminés de manière écologique. Veuillez en particulier à respecter les instructions de mise au rebut du fabricant et les directives locales relatives à l'élimination des déchets spéciaux.

Les produits chimiques nocifs pour l'environnement ne doivent pas pénétrer dans la terre, les nappes phréatiques ou les cours d'eau.

- Ne déversez jamais de produits chimiques nocifs pour l'environnement dans la canalisation !

Mise au rebut

Mise au rebut de l'appareil

Le symbole de la poubelle barrée sur les appareils électriques et électroniques, sur leurs emballages ou documents d'accompagnement indique que ces appareils ne doivent pas être éliminés avec d'autres déchets.



Les utilisateurs sont tenus d'apporter les appareils usagés aux centres de collecte désignés pour les éliminer et ainsi garantir un traitement ultérieur approprié.

Vous trouverez des informations sur les systèmes de collecte disponibles pour les appareils électriques et électroniques usagés auprès des bureaux d'information des marchés et des autorités communales.

Une gestion appropriée des appareils usagés garantit que les substances, mélanges ou composants potentiellement nocifs ne sont pas rejetés dans l'environnement.

ronnement ou nuisent à la santé humaine et permet également de récupérer des matières premières secondaires précieuses.

Chaque utilisateur d'appareils électriques et électroniques devrait participer aux efforts visant à protéger l'environnement contre les déchets nocifs.

Mise au rebut de l'emballage

L'emballage se compose de carton et de matières plastiques marquées en conséquence qui peuvent être recyclés.



- Éliminez ces matériaux en les conduisant au recyclage.

Caractéristiques techniques

Numéro d'article	220000
Tension nominale	220–240 V~, 50 Hz
Puissance nominale	500 W
Catégorie de protection	II
Puissance sonore (L_{WA})*	96 dB(A) ($K = 3$ dB(A))
Pression sonore (L_{PA})*	83 dB(A) ($K = 3$ dB(A))
Vibration**	$\leq 0,1$ m/s ² ($K = 1,5$ m/s ²)
Viscosité maxi	50 DIN-s
Contenance du godet d'aspiration	700 ml
Poids	2,7 kg

*) Les valeurs indiquées sont des valeurs d'émission et ne correspondent pas forcément à celles enregistrées sur le lieu de travail. Bien qu'il existe une corrélation entre émission et nuisance, il n'est pas possible d'affirmer si des mesures antibruit supplémentaires doivent être prises ou non. D'autres facteurs, tels que la configuration du lieu de travail, la présence d'autres sources de bruit, le nombre de machines et la réalisation d'autres processus de travail à proximité, peuvent en effet entrer en ligne de compte. Les niveaux autorisés sur le lieu de travail varient également d'un pays à l'autre. Ces informations aideront cependant l'utilisateur à mieux évaluer les dangers et risques. Détermination des valeurs d'émissions de bruits selon EN 60745-1.

**) La valeur d'émissions de vibrations est mesurée suivant une méthode normalisée et peut être utilisée pour la comparaison d'un outil avec un autre ; La valeur d'émissions de vibrations peut également être utilisée pour une estimation introductive de l'exposition. La valeur d'émissions de vibrations peut différer de la valeur indiquée pendant l'utilisation effective de l'outil, selon la manière d'utilisation de l'outil. Tenter de maintenir la charge liée aux vibrations aussi basse que possible. Pour réduire la charge liée aux vibrations, il est possible par exemple de limiter le temps de travail. Dans ce cadre, toutes les parts du cycle de fonctionnement (par exemple les périodes pendant lesquelles l'outil est coupé et celles pendant lesquelles il est certes allumé, mais sans charge) doivent être prises en compte. Détermination des valeurs d'émissions de vibrations selon EN 60745-1 & EN 60745-2-13.

GB**Table of contents**

Before you begin...	28
For your safety	28
Your product at a glance	30
Assembly	30
Preparatory work	30
Using for the first time	31
Operation	31
Cleaning and maintenance	32
Storage and transport	32
Troubleshooting	32
Disposal	33
Technical data	33
Claims for defects	132

Before you begin...**Intended use**

The product is intended for the atomising of solvent-based and water-soluble paints, varnishes, primers, clear varnishes, final coats for motor, wood preservatives, pesticides, oils and disinfectants.

The product is not suitable for processing emulsion and latex paints, brines, acidic coating materials, granular and solids-containing spray materials as well as injection and anti-run materials.

This product is not intended for commercial use. Generally acknowledged accident prevention regulations and enclosed safety instructions must be observed.

Only perform work described in these instructions for use. Any other use is improper. The manufacturer will not assume responsibility for damage resulting from such use.

What are the meanings of the symbols used?

Danger notices and information are clearly marked throughout these instructions for use. The following symbols are used:



DANGER! Direct danger to life and risk of injury! Directly dangerous situation that may lead to death or severe injuries.



WARNING! Probable danger to life and risk of injury! Generally dangerous situation that may lead to death or severe injuries.



CAUTION! Possible risk of injury! Dangerous situation that may lead to injuries.



NOTICE! Risk of damage to the device! Situation that may lead to property damage.



Note: Information to help you reach a better understanding of the processes involved.

These symbols identify the required personal protection equipment:

**For your safety****General safety instructions**

- To operate this device safely, the user must have read and understood these instructions for use before using the device for the first time.
- If you sell or pass the device on, you must also hand over these operating instructions.

General power tool safety warnings

WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

- **Save all warnings and instructions for future reference.** The term power tool in the warnings refers to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool.

Work area safety

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- **If operating a power tools in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.
- **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of these devices can reduce dust-related hazards.

Power tool use and care

- **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Service

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Safety information for paint spray gun

- **Keep your working area clean, well illuminated and free from paint and solvent containers, cloths and other flammable materials.** Risk of spontaneous combustion. Have functioning fire extinguishers/extinguishing equipment available at all times.
- **Ensure good ventilation in the spray area and adequate fresh air throughout the room.** Vaporising flammable solvents create an explosive environment.
- **Do not spray or clean using materials with a flash point of below 55 °C.** Use materials that are based on water, low-volatile hydrocarbons or similar substances. Highly-volatile, vaporising solvents create an explosive environment.
- **Do not spray in the vicinity of ignition sources such as static electricity sparks, naked flames, pilot lights, hot objects, engines/motors, cigarettes and sparks from plugging in and unplugging electric cables or operating switches.** Such spark sources can cause the surrounding environment to ignite.
- **Do not spray materials with an unknown risk factor.** Unknown materials can cause hazardous conditions.
- **Wear additional personal protective equipment, such as suitable safety gloves and a protection or respirator mask when spraying or handling chemicals.** Wearing protective equipment for the appropriate conditions reduces the exposure to hazardous substances.
- **Do not spray yourself, other people or animals. Keep your hands and other body parts away from the spray jet. If the spray jet penetrates the skin, seek medical assistance immediately.** Even through a glove, the sprayed product can penetrate the skin and be injected into your body.
- **Do not treat an injection as a simple cut.** A high-pressure jet can inject toxins into the body and cause serious injury. If product is injected into the skin, seek medical assistance immediately.
- **Pay close attention to any hazards caused by the sprayed product. Observe the markings on the container or the manufacturers' information on the sprayed product, including the instruction to use personal protective equipment.** The manufacturers' instructions must be followed in order to reduce the risk of fire, as well as injuries caused by toxins, carcinogens, etc.

GB

- **Never spray without fitting the spray nozzle.** The use of a special nozzle insert and the matching nozzle head reduces the likelihood of a high-pressure jet penetrating the skin and injecting toxins into the body.
- **Use only spray inserts approved by the manufacturer.** The use of an approved nozzle insert reduces the likelihood of a high-pressure jet penetrating the skin and toxins being injected into the body.
- **Caution when cleaning and changing nozzle inserts. If the nozzle insert becomes blocked during the spraying operation, follow the manufacturers' instructions for switching off and relieving the pressure before removing the nozzle for cleaning.** Liquids under high-pressure can penetrate the skin, inject toxins into the body and hence cause serious injury.
- **Keep the mains cable plug and the spray gun trigger switch free of paint and other liquids. Never hold the cable to support the plug connections.** Failure to comply can result in electric shock.
- **Spray work around water or on adjoining areas in the immediate vicinity is not permitted.** Make sure when buying paints, lacquers and spraying agents that they are environmentally-friendly.
- **Make sure, when diluting, that the spray material and thinner are compatible.** Using an incorrect thinner can cause lumps that will clog the spray gun.
- Make sure there is adequate lighting when working with the product.
- Make sure you are standing firmly and that you have a natural posture when working.
- The On-Off switch must be released when the power supply is interrupted in order to prevent abrupt restart when the power supply is restored.
- Never insert tips and/or metallic objects into the product.
- Remember that moving parts may also be located behind ventilation and venting slots.
- Symbols appearing on your product must not be removed or covered. Signs on the product that are no longer legible must be replaced immediately.



Read and observe the instructions for use before using the product for the first time.



Wear hearing protection.



Wear protective goggles.



Wear a filtered respirator.



Keep away from ignition sources.

Your product at a glance

Spray gun

► P. 3, item 1

1. Nozzle head
2. Cap nut
3. Dial for paint quantity
4. Hose connection
5. Trigger
6. Handle
7. Suction cup

Base unit

► P. 3, item 2

8. Hose connection
9. Eyelets for carrying strap
10. On-Off switch
11. Handle
12. Rest for spray gun
13. Cover for air filter

Scope of supply

- Instructions for use
- Spray gun
- Base unit
- Nozzle insert $\varnothing$ 2 mm
- Suction cup
- Viscosity measuring cup
- Carrying strap

Assembly

- Pull the carrying strap through the eyes (9) as illustrated (► P. 3, item 3).

Preparatory work



NOTICE! Risk of environmental damage! Spray work around water or on adjoining areas in the immediate vicinity is not permitted.

Preparing spray surfaces



Note: Thoroughly cover the area surrounding the spray surface.

The spray surface must be clean, dry and grease-free.

- Roughen smooth surfaces and then remove the abrasive dust.

Diluting the paint



NOTICE! Risk of product damage! Make sure, when diluting, that the spray material and thinner are compatible.



Note: To achieve good results, check the used paint for its viscosity and dilute as required.

Checking the paint's viscosity

► P. 3, item 4

- Fill the viscosity measuring cup (14) with paint and allow paint to flow back into the paint container; measure the outflow time.

- Compare the measured outflow time with the data in the table below. If the outflow time differs, the used paint must be diluted accordingly.

Overview of outflow time

Colour	Recommended outflow time
Solvent-based primers	25–40 s
Solvent-based paints	15–40 s
Water-based primers	25–40 s
Water-based paints	20–35 s
Wood preservatives, oils	Can be used undiluted
Disinfectants, pesticides	Can be used undiluted
Car paint	20–35 s

Using for the first time



NOTICE! Risk of product damage!

Always make sure that the base unit does not suck up any dust or other contamination during operation.



NOTICE! Risk of product damage!

Always make sure that the base unit is not sprayed.



Note: As soon as the base unit is switched on, air flows from the hose connection (8).

- Position the base unit on an even, clean surface.
- Attach the air hose securely into connections (4) and (8).
- Activate the base unit with the On-Off switch (10).

Filling the suction cup



DANGER! Risk of injury! Before all work on the product, disconnect the mains plug.



Note: Observe the manufacturer's instructions for paint preparation.

- Unscrew the suction cup (7) from the spray gun.
- Rotate the uptake tube (15) so that the paint can be sprayed almost without any residue (► *P. 4, item 5*):
 - to spray horizontal objects **forwards** towards the nozzle;
 - to spray overhead **backwards** towards the handle.
- Fill the suction cup with paint and screw it tightly onto the spray gun.

Operation



DANGER! Risk of injury! Do not aim the product at yourself, other people and animals.

Check before switching on!



DANGER! Risk of explosion! Make sure that there are no ignition sources (e.g. naked flames, burning cigarettes, non-explosion protected lamps etc.) within your working area.

Never spray onto naked flames, a glowing surface or onto illuminants.

Check the safe condition of the product:

- Check whether there are any visible defects.
- Check all parts to make sure that they fit tightly.

Setting the spray pattern



Note: The shape of the paint jet must be adapted to the item to be painted: round jet for small surfaces, corners and angles. wide jet for large surfaces.

► *P. 4, item 6*

- Set the spray pattern as illustrated.
- A. upright flat jet for horizontal work direction;
- B. round jet for corners, edges and constrained places;
- C. horizontal flat jet for vertical work direction.

Setting the paint quantity

► *P. 4, item 7*

- Set the paint quantity as illustrated:
- A. Too much spray material on the spray surface = rotate the dial (3) in the [–] direction;
- B. Too little spray material on the spray surface = rotate the dial (3) in the [+] direction;

Working instruction



Note: Observe the wind direction when working outdoors.

Always carry out a test spray first and set the spray pattern and paint quantity accordingly (► *Setting the spray pattern – p. 31*, ► *Setting the paint quantity – p. 31*)

- Hold the spray gun at an equal distance of 5–15 cm vertical to the spray object.
- Start the spray process outside the spray surface.
- Move the spray gun evenly across or up and down after every spray pattern adjustment.

A consistent surface quality will be achieved when the spray path overlaps by 4–5 cm.

- Avoid interruptions within the spray surface.

Evenly guiding the spray pistol creates a consistent surface quality.

An unequal distance and spray angle results in inconsistent surfaces.

- Finish the spray process away from the spray surface.
- Do not allow the suction cup to be sucked empty.

If the uptake tube is no longer immersed in the paint, the spray mist is interrupted and an inconsistent surface is produced.

GB

Spraying



Note: The paint quantity should always be adjusted during operation to match the varying material types.

- Switch on the base unit (► *Using for the first time* – p. 31).
- Press the trigger (5) to start the air supply.
- Set the required paint quantity (► *Setting the paint quantity* – p. 31).
- Release the trigger (5) to stop the air supply.
- Always clean the spray gun and suction cup immediately after use (► *Cleaning* – p. 32).

Cleaning and maintenance

Cleaning and maintenance at a glance

After each use

What?	How?
Cleaning the spray gun.	► <i>Cleaning the spray gun.</i> – p. 32

Regularly, depending on the conditions of use

What?	How?
Clean the air filter.	► <i>Cleaning the air filter</i> – p. 32

Cleaning

Cleaning the spray gun.



WARNING! Risk of injury! Do not use halogen-based solvents for cleaning as they can cause chemical reactions.



NOTICE! Risk of environmental damage! Note that cleaning agents and spray residues must be discarded in a pro-environmental manner. Always heed the safety instructions of the paint manufacturer.



NOTICE! Risk of environmental damage! Always spray cleaning agents into a closed container so that the cleaning agent is retained and no unnecessary vapours occur.



NOTICE! Risk of product damage! Do not immerse the spray gun into the cleaning agent.



Note: Do not use any silicone-based cleaning agents or lubricants. Silicone-based products can impair varnishes and paints.

- Flush the suction cup and fill with a suitable cleaning agent.
- Press the trigger and flush through the spray gun thoroughly.
- Remove nozzle insert (16) (► *P. 4, item 8*).
- Clean spray gun and parts using a suitable cleaning agent.
- Reassemble the spray gun in reverse order.

Cleaning the air filter



NOTICE! Risk of product damage! Never operate product without an air filter. The air filter must be replaced if it is damaged or badly contaminated.

- *P. 3, item 1*
- Remove the cover (13).
- Remove the air filter.
- Clean the air filter in warm water (with a little detergent).
- Rinse the air filter with clear water.
- Allow the air filter to dry completely.
- Insert a clean or new air filter.
- Attach the cover (13).

Storage and transport

Storage

- Store the device and any accessories in a dry, well-ventilated place.
- In case of longer periods without operation, protect the device and its accessories against soiling and corrosion.

Transport

- Use the original packaging to ship whenever possible.

Troubleshooting

If something doesn't work...



WARNING! Risk of injury! Improper repairs can result in the product functioning unsafely. This endangers yourself and your environment.

Malfunctions are often caused by minor faults. You can easily remedy most of these yourself. Please consult the following table before contacting the vendor. You will save yourself a lot of trouble and possibly money too.

Fault/malfunction	Cause	Remedy
Base unit is not working.	No mains voltage?	Check cable, plug, socket and fuse.
	Base unit faulty?	Contact your local vendor.
No spray jet.	Paint too viscous?	Add a suitable thinner (► <i>Diluting the paint</i> – p. 30).
	Nozzle head clogged?	► <i>Cleaning the spray gun.</i> – p. 32
	Suction cup loose?	Screw on suction cup.

Fault/malfunction	Cause	Remedy
Paint not covering properly.	Uptake tube loose?	Firmly insert uptake tube.
	Uptake tube clogged?	► <i>Cleaning the spray gun.</i> – p. 32
	Paint quantity too low?	Increase paint quantity (► <i>Setting the paint quantity</i> – p. 31).
	Distance to spray surface too great?	Reduce spray distance.
Paint runs after spraying.	Paint too viscous?	Add a suitable thinner (► <i>Diluting the paint</i> – p. 30).
	Paint quantity too high?	Reduce paint quantity (► <i>Setting the paint quantity</i> – p. 31).
	Distance to spray surface too small?	Increase spray distance.
Atomisation too coarse.	Paint too thin?	Add paint (► <i>Diluting the paint</i> – p. 30).
	Paint quantity too high?	Reduce paint quantity (► <i>Setting the paint quantity</i> – p. 31).
	Nozzle head clogged?	► <i>Cleaning the spray gun.</i> – p. 32
	Paint too viscous?	Add a suitable thinner (► <i>Diluting the paint</i> – p. 30).
Overspray too strong.	Air filter clogged?	► <i>Cleaning the air filter</i> – p. 32
	Paint quantity too high?	Reduce paint quantity (► <i>Setting the paint quantity</i> – p. 31).
	Distance to spray surface too great?	Reduce spray distance.
	Paint too thin?	Add paint (► <i>Diluting the paint</i> – p. 30).
Spray jet pulsing.	To little paint in suction cup?	► <i>Filling the suction cup</i> – p. 31
	Air filter clogged?	► <i>Cleaning the air filter</i> – p. 32
	Paint too viscous?	Add a suitable thinner (► <i>Diluting the paint</i> – p. 30).
Paint drips from nozzle head.	Nozzle head clogged?	► <i>Cleaning the spray gun.</i> – p. 32
	Nozzle insert worn?	Replace nozzle insert.
	Nozzle insert loose?	Tighten the cap nut (2).

If you can't fix the fault yourself, contact your nearest vendor. Please be aware that any improper repairs will also invalidate the warranty and additional costs may be incurred.

Disposing of the material

Thinners and residual paint must be discarded in an environmentally manner. Observe the disposal instructions of the manufacturer and the locally applicable regulations on hazardous waste disposal.

Harmful chemicals must not be allowed to penetrate the earth, ground water or water bodies.

- Never dispose of harmful chemicals in the sewer system!

Disposal

Disposal of the appliance

The symbol of the cross-out wheelie bin that is used on electrical or electronic equipment and packaging or accompanying documentation indicates that the device must not be disposed of with other waste.



The user is responsible for disposing of waste equipment at the collection points indicated so that materials can be correctly recycled.

Information on the collection points available for waste electrical and electronic equipment is available from the information desks in stores and municipal authorities.

Proper handling of waste equipment ensures that any hazardous substances, mixtures or components that may be present do not enter into the environment or impair human health and also ensures that valuable secondary raw materials are recycled.

All users of electrical and electronic devices should contribute to efforts to protect the environment from harmful waste.

Disposal of the packaging

The packaging consists of cardboard and correspondingly marked plastics that can be recycled.

- Make these materials available for recycling.



Technical data

Material number	220000
Rated voltage	220–240 V~, 50 Hz
Rated output	500 W

GB

Material number	220000
Protection class	II
Sound power level (L_{WA})*	96 dB(A) (K = 3 dB(A))
Sound pressure level (L_{PA})*	83 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibration**	$\leq 0,1 \text{ m/s}^2$ (K = 1,5 m/s ²)
Max. viscosity	50 DIN-s
Suction cup	700 ml
Weight	2,7 kg

*) The specified values are emission values and do not necessarily represent safe workplace values. Although there is a correlation between emission and immission levels, this cannot be used to infer whether additional safety measures are necessary or not. Factors which affect the current immission levels at the workplace, include the type of room, other sources of noise, e. g. the number of machines operating and other processes taking place in the vicinity. Permitted workplace values can differ from country to country. This information is designed to help the user to better assess the dangers and risks. Determination of noise emission values in accordance with EN 60745-1.

**) The specified vibration emission value was measured in accordance with a normed test procedure and can be used in order to compare one tool with another. The specified vibration emission value can also be used for an introductory evaluation of the exposure. The vibration emission value may fluctuate from the specified value during actual use of the power tool. These fluctuations will depend on the way in which the power tool is used. Try to keep vibrations to a minimum. One method of reducing the vibration load is, for example, limiting the length of time you work with the tool. All parts of the operating cycle must be taken into account for this purpose (for example, also including times in which the power tool is switched off and times in which it is switched on, but is running without load). Determination of vibration emission values in accordance with EN 60745-1 & EN 60745-2-13.

Obsah

Dříve než začnete...	35
Pro Vaši bezpečnost	35
Přístroj v přehledu	37
Montáž	37
Příprava na práci	37
Uvedení do provozu	38
Obsluha	38
Čištění a udržování	39
Uložení, přeprava	39
Poruchy a pomoc při jejich odstranění	40
Likvidace	41
Technické údaje	41
Reklama	132

Dříve než začnete...

Použití přiměřené určení

Přístroj je určený k rozprašování ředidlových a vodou ředitelných barevných laků, základních barev, lazurovacích laků, čirých laků, vrchních laků pro motorová vozidla, prostředků na ochranu dřeva, ochranu rostlin, olejů a dezinfekčních prostředků.

Přístroj není vhodný ke zpracování disperzních a latexových barev, louhů, krycích materiálů s obsahem kyselin, zrnitých stříkacích materiálů a materiálů s obsahem pevných kusovitých částic, nebo materiálů s omezenou stříkatelností a kapavostí.

Přístroj není určen k použití při podnikání. Musí se dodržovat obecně uznávané předpisy úrazové prevence a přiložené bezpečnostní pokyny.

Vykonávejte pouze činnosti popsané v tomto návodu k použití. Jakékoli jiné používání je považováno za neoprávněné chybné použití. Výrobce neodpovídá za škody, které z toho plynou.

Co znamenají použité symboly?

Upozornění na nebezpečí a pokyny jsou v návodu k použití zřetelně vyznačeny. Používají se následující symboly:



NEBEZPEČÍ! Bezprostřední nebezpečí zranění nebo ohrožení života! Bezprostřední nebezpečná situace s následkem těžkého zranění nebo usmrcení.



VAROVÁNÍ! Pravděpodobné nebezpečí zranění nebo ohrožení života! Obecně nebezpečná situace s možným následkem těžkého zranění nebo usmrcení.



UPOZORNĚNÍ! Případné nebezpečí zranění! Nebezpečná situace s možným následkem zranění.



OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Situace s možným následkem věcných škod.



Poznámka: Informace, které jsou uvedeny pro lepší pochopení postupu.

Tyto symboly označují potřebné osobní ochranné vybavení:



Pro Vaši bezpečnost

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Pro bezpečné zacházení s tímto přístrojem si jeho uživatel musí před prvním použitím přečíst tento návod k použití a porozumět mu.
- Když přístroj prodáváte nebo předáváte dál, bezpodmínečně předejte i tento návod k použití.

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí



VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí může zapříčinit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

- Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte pro budoucí použití.** Pojem elektrické nářadí uvedený v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nářadí napájené z akumulátoru (bez síťového kabelu).

Bezpečnost na pracovišti

- Pracovní oblast udržujte v čistém stavu a dobře osvětlenou.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- Elektrické nářadí nepoužívejte ve výbušném prostředí, v němž se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.
- Během používání elektrického nářadí zabraňte přístupu dětí a jiných osob.** Při odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad přístrojem.

Elektrická bezpečnost

- Přípojná zástrčka elektrického nářadí musí být kompatibilní se zásuvkou. Zástrčka se nesmí nijak upravovat. Společně s uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte zástrčkové adaptéry.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.
- Zabraňte tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou například trubky, topení, sporáky a chladničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem.
- Elektrické nářadí chraňte před deštěm nebo vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úderu elektrickým proudem.
- Kabel nepoužívejte k účelům, jež jsou v rozporu s jeho určením, například k přenášení elektrického nářadí, k zavěšení nebo vytahování zástrčky ze zásuvky. Kabel chraňte před vysokými teplotami, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi přístroje.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.

CZ

- **Pokud s elektrickým nářadím pracujete venku, používejte prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro exteriéry.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro exteriéry snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- **Pokud nelze zamezit provoz elektrického přístroje ve vlhkém prostředí, použijte ochranný vypínač proti chybnému proudu.** Používání ochranného spínače proti chybnému proudu snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- **Buďte opatrní, dávejte pozor na to, co děláte, a k práci s elektrickým nářadím přistupujte uvážlivě.** Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unaveni, nebo jste pod vlivem drog, alkoholu či léků. Okamžik nepozornosti při používání elektrického nářadí může zapříčinit závažná zranění.
- **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Používání osobních ochranných pomůcek, jako jsou protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu, v závislosti na typu elektrického nářadí a jeho použití, snižuje riziko zranění.
- **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Než elektrické nářadí připojíte k napájecímu zdroji a/nebo k akumulátoru, zvednete ho nebo je budete přenášet, přesvědčte se, že je vypnuté.** Pokud máte při přenášení elektrického nářadí prst na spínači, nebo pokud je nářadí zapnuté a připojené k napájecímu zdroji, může dojít k úrazům.
- **Než elektrické nářadí zapnete, odstraňte nastavovací nástroje nebo šroubováky.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčející se části přístroje, může vést ke zranění.
- **Vyhýbejte se nepřírozenému držení těla. Zajistěte si bezpečný postoj a vždy udržujte rovnováhu.** Díky tomu budete moci elektrické nářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- **Noste vhodný oděv. Nenoste široký oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice mějte mimo dosah pohyblivých dílů.** Pohyblivé díly mohou zachytit volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy.
- **Pokud lze namontovat zařízení na odsávání a zachycování prachu, přesvědčte se, zda jsou tato zařízení připojena a správně se používají.** Použití zařízení k odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.

Použití a ošetřování elektrického nářadí

- **Přístroj nepřetěžujte. K práci používejte elektrické nářadí určené k danému účelu.** Vhodné elektrické nářadí umožňuje lepší a bezpečnější práci v uvedeném rozsahu výkonu.
- **Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož spínač je vadný.** Elektrické nářadí, které se nedá zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí se opravit.

- **Než provedete nastavení přístroje, vyměňte části příslušenství nebo nářadí odložte, vytáhněte nejdříve zástrčku ze zásuvky a/ nebo vyjměte akumulátor.** Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému zapnutí elektrického nářadí.
- **Ukládejte nepoužívané elektrické nářadí mimo dosah dětí. Přístroj nedovolte používat osobám, které s ním nejsou obeznámené nebo si nepřčetly instrukce.** Elektrické nářadí je nebezpečné, pokud je používají nezkušené osoby.
- **Při údržbě elektrického nářadí postupuje pečlivě.** Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezpečně fungují a nejsou zablokované, zda nejsou díly zlomené nebo poškozené do té míry, že je negativně ovlivněno fungování elektrického nářadí. Před použitím přístroje nechte poškozené díly opravit. Příčinou mnohých úrazů je nesprávná údržba elektrického nářadí.
- **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snadněji se vedou.
- **Elektrické nářadí, příslušenství, vkládané nástroje atd. používejte v souladu s těmito instrukcemi.** Zohledněte přitom pracovní podmínky a vykonávanou činnost. Používání elektrického nářadí k jiným účelům, než jsou stanovené účely použití, může vést k nebezpečným situacím.

Servis

- **Opravou elektrického nářadí pověřujte pouze kvalifikovaný odborný personál používající výhradně originální náhradní díly.** Tím se zajistí zachování bezpečnosti elektrického nářadí.

Bezpečnostní pokyny pro přístroj na stříkání barev

- **Udržujte pracoviště čisté, dobře osvětlené a bez nádob s laky a ředidly, hadrů a jiných hořlavých materiálů.** Možné nebezpečí samovznícení. Mějte vždy k dispozici funkční hasicí přístroje/zařízení.
- **Zajistěte dobré větrání v místě stříkání a dostatek čerstvého vzduchu v celém prostoru.** Odpařená hořlavá rozpouštědla vytváří výbušné prostředí.
- **Nestříkejte a k čištění nepoužívejte materiály bodem vzplanutí nižším než 55 °C.** Používejte materiály na bázi vody, nesnadno těkavých uhlovodíků nebo podobné materiály. Lehce těkavá odpařená hořlavá rozpouštědla vytváří výbušné prostředí.
- **Nestříkejte v prostředí zápalných zdrojů, jako např. jisker statické elektřiny, otevřeného ohně, zapalovacích plamenů, horkých předmětů, motorů, cigaret nebo jisker ze zapojování nebo odpojování elektrických kabelů nebo ovládání spínačů.** Tyto zdroje jisker mohou způsobit zapálení prostředí.
- **Nestříkejte materiály, o nichž není známo, zda představují nebezpečí.** Nebezpečné materiály mohou vytvořit nebezpečné podmínky.

- **Při stříkání nebo manipulaci s chemikáliemi používejte doplňkové osobní ochranné prostředky, jako např. odpovídající ochranné rukavice a respirátory nebo ochranné dýchací masky.** Používání ochranného vybavení pro dané podmínky snižuje expozici vůči ohrožujícím látkám.
- **Nikdy nestříkejte na sebe, jiné osoby nebo zvířata. Ruce a jiné části těla nevystavujte stříkacímu paprsku. Pokud stříkací paprsek pronikne pokožkou, vyhledejte ihned lékařskou pomoc.** Stříkaný materiál může proniknout pokožkou i přes rukavici a dostat se do těla.
- **Neošetřujte vstříknutí jako prosté řezné poranění.** Vysokotlaký paprsek může do těla vnést jedy a způsobit vážná poranění. V případě vstříknutí pod kůži vyhledejte ihned lékařskou pomoc.
- **Dejte pozor na možná nebezpečí od stříkaného materiálu. Řiďte se označením na nádobě nebo informacemi výrobce o stříkaném materiálu včetně požadavků na používání osobního ochranného vybavení.** Je nutné respektovat pokyny výrobce, aby se snížilo riziko požáru, jakož i poranění způsobená jedy, karcinogeny atd.
- **Nikdy nestříkejte bez namontované hlavy trysky.** Použití speciálního rozprašovače s vhodnou hlavou trysky snižuje pravděpodobnost, že vysokotlaký paprsek pronikne pokožkou a vstříkne jedy do těla.
- **Používejte jen vložky trysek schválené výrobcem.** Použití schváleného rozprašovače snižuje pravděpodobnost, že vysokotlaký paprsek pronikne pokožkou a vstříkne jedy do těla.
- **Pozor při čištění a výměně vložek trysky. Pokud se v průběhu stříkání rozprašovač ucpe, postupujte před demontáží trysky k vyčištění podle pokynů výrobce ohledně vypnutí a odtlačování přístroje.** Kapaliny pod vysokým tlakem mohou proniknout pokožkou, vstříknout do těla jed a tak způsobit vážná poranění.
- **Udržujte zástrčku síťového kabelu a spínač stříkací pistole čisté od barvy a jiných tekutin. Nikdy podpůrně nedržte kabel za konektorové spoje.** Nedodržování tohoto pravidla může vést k zasažení elektrickým proudem.
- **Stříkací práce na okraji vodních toků nebo sousedících plochách v bezprostředním spádovém prostoru nejsou přípustné.** Při nákupu barev, laků a stříkacích prostředků dbejte na jejich nezávadnost vůči životnímu prostředí.
- **Při ředění dbejte pozor na správnou kombinaci stříkaného materiálu a ředidla.** Při použití nesprávného ředidla mohou vzniknout sraženiny, které ucpávají stříkací pistoli.
- Při práci s přístrojem dbejte na dostatečné osvětlení.
- Při práci vždy dbejte na jisté a stabilní postavení a přirozenou polohu těla.
- Při přerušení dodávky proudu se musí vypnout vypínač na přístroji, aby se při obnovení dodávky proudu zamezilo náhlému rozběhnutí přístroje.
- Do vnitřku přístroje nikdy nezavádějte špičaté nebo kovové předměty.

- Nezapomeňte, že se pohyblivé díly mohou nacházet i za zavzdušňovacími a odvzdušňovacími otvory.
- Symboly, které se nachází na přístroji, se nesmí odstraňovat ani zakrývat. Upozornění na přístroji, která už nejsou čitelná, musí být neprodleně nahrazena novými.



Před uvedením do provozu si přečtěte návod k použití a řiďte se jím.



Noste chrániče sluchu.



Noste ochranné brýle.



Noste dýchací masku s filtrem.



Nepřibližujte se k vznětlivým zdrojům.

Přístroj v přehledu

Stříkací pistole

► S. 3, bod 1

1. Hlava trysky
2. Převlečná matice
3. Seřizovací kolečko množství barvy
4. Hadicová přípojka
5. Spoušť
6. Rukojeť
7. Zásobník barvy

Základní jednotka

► S. 3, bod 2

8. Hadicová přípojka
9. Oka pro nosný pás
10. Vypínač
11. Nosný úchyt
12. Odkládání pro rozprašovací pistoli
13. Kryt vzduchového filtru

Rozsah dodávky

- Návod k použití
- Stříkací pistole
- Základní jednotka
- Rozprašovač $\varnothing$ 2 mm
- Zásobník barvy
- Nádobka na měření viskozity
- Popruh

Montáž

- Protáhněte popruh oky (9) (► S. 3, bod 3).

Příprava na práci



OZNÁMENÍ! Nebezpečí pro životní prostředí! Stříkací práce na okraji vodních toků nebo sousedících plochách v bezprostředním spádovém prostoru nejsou přípustné.

CZ

Příprava stříkané plochy



Poznámka: Důkladně zakryjte široké okolí stříkané plochy.

Stříkaná plocha musí být čistá, suchá a odmaštěná.

- Hladké plochy zdrsňte a poté odstraňte brusný prach.

Ředění barvy



OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Při ředění dejte pozor na správnou kombinaci stříkaného materiálu a ředidla.



Poznámka: K dosažení dobrých výsledků se musí vždy zkontrolovat viskozita použité barvy a případně barvu správně naředit.

Kontrola viskozity barvy

► S. 3, bod 4

- Naplňte nádobku na měření viskozity (14) barvou a nechte ji vytékat zpět do nádržky na barvu; změřte přitom dobu vytékání.
- Porovnejte naměřenou dobu vytékání s údaji v níže uvedené tabulce. Při odlišné době vytékání se musí použít barva příslušně naředit.

Přehled doby vytékání

Barva	Doporučená doba vytékání
Základní barvy na ředidlo- vém základě	25–40 s
Laky na ředidlovém zá- kladě	15–40 s
Základní barvy na vodním základě	25–40 s
Laky na vodním základě	20–35 s
Prostředky na ochranu dřeva, oleje	použitelné bez ředění
Dezinfekční prostředky, prostředky na ochranu rostlin	použitelné bez ředění
Autolaky	20–35 s

Uvedení do provozu



OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Dbejte vždy na to, aby základní jednotka nemohla za provozu nasávat prach nebo nečistoty.



OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Vždy dávejte pozor, aby základní jednotka nebyla stříkáním zasažena.



Poznámka: Ihned po zapnutí základní jednotky proudí vzduch z hadicové přípojky (8).

- Postavte základní jednotku na rovnou a čistou plochu.
- Zasuňte hadicovou přípojku pevně do přípojek (4) a (8).
- Základní jednotku zapněte spínačem (10).

Plnění zásobníku barvy



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu! Před prováděním jakýchkoliv prací na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.



Poznámka: Dodržujte pokyny výrobce k přípravě barvy.

- Odšroubujte zásobník barvy (7) ze stříkací pistole.
- Stoupací trubici (15) natočte tak, aby bylo možné beze zbytku vystříkat téměř všechnu barvu (► S. 4, bod 5):
 - pro stříkání ležících objektů **dopředu** směrem k trysce;
 - pro stříkání nad hlavou **dozadu** směrem k rukojeti.
- Naplňte barvu do zásobníku a pevně jej našroubujte ke stříkací pistoli.

Obsluha



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu! Nikdy neměřte přístrojem na sebe, jiné osoby nebo zvířata.

Před zapnutím zkontrolujte!



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí výbuchu! Dávejte pozor, aby se ve vašem pracovním prostoru nenacházely žádné zápalné zdroje (např. otevřený oheň, hořící cigarety, lampy v nevybušném provedení atd.).

Nikdy nestříkejte do otevřeného ohně, na rozžhavený povrch nebo na světelné těleso.

Zkontrolujte bezpečný stav přístroje:

- Zkontrolujte, zda neexistují zjevné závady.
- Zkontrolujte, zda jsou všechny součásti pevně utažené.

Nastavení stříkacího obrazce



Poznámka: Tvar stříkacího paprsku musí být přizpůsoben lakovanému předmětu: Kruhový paprsek na menší plochy, kouty a hrany. Široký paprsek na větší plochy.

► S. 4, bod 6

- Stříkací obrazec nastavte dle vyobrazení:
- A. svislý plochý paprsek pro vodorovný směr práce;
 - B. kruhový paprsek pro kouty, hrany a obtížné přístupná místa;
 - C. vodorovný plochý paprsek pro svislý směr práce;

Nastavení množství barvy

► S. 4, bod 7

- Množství barvy nastavte dle vyobrazení:
- A. Příliš mnoho stříkaného materiálu na stříkané ploše = nastavte regulační kolečko (3) ve směru [–];
 - B. Příliš málo stříkaného materiálu na stříkané ploše = nastavte regulační kolečko (3) ve směru [+];

Pracovní pokyny



Poznámka: Při práci venku vezměte v úvahu směr větru.

Vždy nejprve proveďte zkušební nástřik a případně seříďte stříkací obrazec a množství barvy (► *Nastavení stříkacího obrazce* – s. 38, ► *Nastavení množství barvy* – s. 38)

- Držte stříkací pistolí svisle ve stejnoměrné vzdálenosti 5–15 cm od stříkaného předmětu.
- Začněte stříkat mimo stříkanou plochu.
- Pohybujte pistolí podle nastaveného stříkacího obrazce napříč nebo nahoru a dolů.

Stejnoměrná kvalita povrchu vznikne při překrývání jednotlivých tahů o 4–5 cm.

- Na stříkané ploše stříkání nepřerušujte.

Výsledkem rovnoměrného vedení pistole je stejnoměrná kvalita povrchu.

Nerovnoměrná vzdálenost a úhel stříkání vede k nestejnomořnému povrchu.

- Ukončete stříkání mimo stříkanou plochu.
- Zásobník barvy nikdy zcela nevystříkejte.

Když není stoupací trubice již ponořená do barvy, dojde k přerušení stříkané mlhoviny a vzniku nestejnomořného povrchu.

Stříkání



Poznámka: Z důvodu různých typů materiálů by se mělo množství barvy nastavovat vždy při provozu.

- Zapněte základní jednotku (► *Uvedení do provozu* – s. 38).
- Pro otevření přívodu vzduchu stiskněte spoušť (5).
- Nastavte potřebné množství barvy (► *Nastavení množství barvy* – s. 38).
- Pro zastavení přívodu vzduchu uvolněte spoušť (5).
- Stříkací pistolí a zásobník barvy vždy ihned po použití vyčistěte (► *Čištění* – s. 39).

Čištění a udržování

Přehled čištění a údržby

Po každém použití

Co?	Jak?
Čištění stříkací pistole.	► <i>Čištění stříkací pistole</i> – s. 39

Pravidelně podle provozních podmínek

Co?	Jak?
Čištění vzduchového filtru.	► <i>Čištění vzduchového filtru</i> – s. 39

Čištění

Čištění stříkací pistole.



VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu! K čištění nepoužívejte žádná halogenová rozpouštědla, protože by mohla vyvolat chemické reakce.



OZNÁMENÍ! Nebezpečí pro životní prostředí! Dbejte na to, aby čisticí prostředek a zbytky stříkaného prostředku byly zlikvidovány vždy ekologicky. Přitom bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny výrobce barev.



OZNÁMENÍ! Nebezpečí pro životní prostředí! Čisticí prostředek stříkejte vždy do uzavřené nádoby, aby se čisticí prostředek zachytil a nevznikly zbytečné výpary.



OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Neponořujte stříkací pistolí do čisticího prostředku.



Poznámka: Nepoužívejte čisticí prostředky nebo maziva obsahující silikon. Prostředky obsahující silikon mohou negativně ovlivnit laky a barvy.

- Vymyjte zásobník barvy a naplňte jej vhodným čisticím prostředkem.
- Stiskněte spoušť a stříkací pistolí dobře prostříkejte.
- Sejměte rozprašovač (16) (► *S. 4, bod 8*).
- Vymyjte stříkací pistolí a její součásti vhodným čisticím prostředkem.
- Montáž stříkací pistole proveďte v obráceném pořadí.

Čištění vzduchového filtru



OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Přístroj nikdy neprovozujte bez vzduchového filtru.

Pokud by byl vzduchový filtr poškozený nebo silně znečištěný, musí se vyměnit.

► S. 3, bod 1

- Sejměte kryt (13).
- Vyměňte vzduchový filtr.
- Vyperte vzduchový filtr v teplé vodě (s malým množstvím čisticího prostředku).
- Vzduchový filtr vypláchněte v čisté vodě.
- Vzduchový filtr nechte důkladně uschnout.
- Vložte vyčištěný resp. nový vzduchový filtr.
- Opět nasadte kryt (13).

Uložení, přeprava

Uložení

- Přístroj a příslušenství ukládejte na suchém, dobře větraném místě.

CZ

- Při delším odstavení přístroje a příslušenství z provozu zajistěte výrobek před znečištěním a korozí.

Přeprava

- Při zaslání použijte pokud možno originální obal.

Poruchy a pomoc při jejich odstranění**Když něco nefunguje...**

VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu! Neodborně provedené opravy mohou způsobit, že přístroj již nebude fungovat bezpečně. Tím ohrožujete sebe i své okolí.

Často jsou to jen drobné závady, které vedou ke vzniku poruchy. Většinou je můžete snadno sami odstranit. Než se obrátíte na prodejnu, podívejte se do následující tabulky. Ušetříte si tím mnoho námahy a případně i výdajů.

Závada/porucha	Příčina	Pomoc
Základní jednotka nefunguje.	Je v síti napětí?	Zkontrolujte kabel, zástrčku, zásuvku a pojistku.
	Vadná základní jednotka?	Kontaktujte prodejnu.
Nevychází stříkací paprsek.	Příliš hustá barva?	Přidejte vhodné ředidlo (► <i>Ředění barvy</i> – s. 38).
	Znečištěná hlava trysky?	► <i>Čištění stříkací pistole</i> . – s. 39
	Uvolněný zásobník barvy?	Zásobník barvy pevně našroubujte.
	Uvolněná stoupací trubice?	Stoupací trubici pevně zasuňte.
	Ucpaná stoupací trubice?	► <i>Čištění stříkací pistole</i> . – s. 39
Barva správně nekryje.	Příliš malé množství barvy?	Zvyšte množství barvy (► <i>Nastavení množství barvy</i> – s. 38).
	Příliš velká vzdálenost od stříkané plochy?	Zmenšete vzdálenost stříkání.
	Příliš hustá barva?	Přidejte vhodné ředidlo (► <i>Ředění barvy</i> – s. 38).
Barva se po stříkání rozbíhá.	Příliš velké množství barvy?	Snižte množství barvy (► <i>Nastavení množství barvy</i> – s. 38).
	Příliš malá vzdálenost od stříkané plochy?	Zvětšete vzdálenost stříkání.
	Příliš řídká barva?	Přidejte barvu (► <i>Ředění barvy</i> – s. 38).
Příliš silné rozprašování?	Příliš velké množství barvy?	Snižte množství barvy (► <i>Nastavení množství barvy</i> – s. 38).
	Znečištěná hlava trysky?	► <i>Čištění stříkací pistole</i> . – s. 39
	Příliš hustá barva?	Přidejte vhodné ředidlo (► <i>Ředění barvy</i> – s. 38).
	Zanesený vzduchový filtr?	► <i>Čištění vzduchového filtru</i> – s. 39
Příliš intenzivní mlhovina barvy.	Příliš velké množství barvy?	Snižte množství barvy (► <i>Nastavení množství barvy</i> – s. 38).
	Příliš velká vzdálenost od stříkané plochy?	Zmenšete vzdálenost stříkání.
	Příliš řídká barva?	Přidejte barvu (► <i>Ředění barvy</i> – s. 38).
Stříkací paprsek pulzuje.	Příliš málo barvy v zásobníku?	► <i>Plnění zásobníku barvy</i> – s. 38
	Zanesený vzduchový filtr?	► <i>Čištění vzduchového filtru</i> – s. 39
	Příliš hustá barva?	Přidejte vhodné ředidlo (► <i>Ředění barvy</i> – s. 38).
Barva odkapává z hlavy trysky.	Znečištěná hlava trysky?	► <i>Čištění stříkací pistole</i> . – s. 39
	Opotřebovaný rozprašovač?	Vyměňte rozprašovač.
	Uvolněný rozprašovač?	Utáhněte převlečnou matici (2).

Nemůžete-li závadu odstranit sami, obraťte se přímo na prodejnu. Mějte na paměti, že při neodborné opravě zanikají nároky ze záruky a případně Vám mohou vzniknout i další výdaje.

Likvidace materiálu

Zbytky ředidel a barev se musí likvidovat ekologicky. Řiďte se pokyny výrobce pro likvidaci a místními předpisy na likvidaci zvláštního odpadu.

Škodlivé chemikálie se nesmí dostat do půdy, spodních vod a vodních toků.

- Nevylévejte ekologicky závadné chemikálie do kanalizace!

Likvidace

Likvidace přístroje

Symbol přeškrtnuté nádoby na odpad na elektrických a elektronických zařízeních, příp. na jejich obalech nebo v průvodních dokumentech znamená, že se dané zařízení nesmí likvidovat spolu s dalším odpadem.



Uživatel nese zodpovědnost za likvidaci použitých zařízení prostřednictvím stanovených sběrných míst, aby se zajistilo správné další zpracování.

Informace týkající se dostupných sběrných systémů elektrických a elektronických zařízení získáte v prodejnách nebo od správních orgánů zodpovědných za komunální odpad.

Vhodným zacházením s použitými zařízeními se zajistí, že se případné nebezpečné látky, směsi nebo komponenty nedostanou do životního prostředí ani nebudou mít vliv na zdraví osob. Kromě toho se tím docílí získání cenných druhotných surovin.

Každý uživatel elektrických a elektronických zařízení by měl podpořit úsilí na ochranu životního prostředí před škodlivým odpadem.

Likvidace balení

Balení se skládá z kartonu a příslušně označených plastů, které mohou být recyklovány.



- Předejte tyto části na recyklaci.

Technické údaje

Číslo výrobku	220000
Jmenovité napětí	220–240 V~, 50 Hz
Jmenovitý výkon	500 W
Třída ochrany	II
Hladina akustického výkonu (L _{WA})*	96 dB(A) (K = 3 dB(A))
Hladina akustického tlaku (L _{PA})*	83 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibrace**	≤ 0,1 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Max. viskozita	50 DIN-s
Objem zásobníku barvy	700 ml
Hmotnost	2,7 kg

*) Uvedené hodnoty jsou pouze emisními hodnotami, což neznamená, že jsou zároveň shodné s bezpečnými hodnotami na pracovišti. I když existuje určitá korelace mezi hladinami emisí a imisí, nedá se z toho spolehlivě odvodit, zda jsou nebo nejsou potřebná dodatečná preventivní opatření. Faktory, které ovlivňují aktuální hladinu imisí na pracovišti, zahrnují zvláštnosti pracovního prostoru, jiné zdroje hluku, např. počet strojů a jiných sousedních pracovních operací. Povolené hodnoty na praco-

višti se mohou rovněž odlišovat v závislosti na dané zemi. Tato informace má však uživateli umožnit lepší odhad ohrožení a rizika. Zjištění emisních hodnot hluku podle EN 60745-1.

**) Uvedená emisní hodnota kmitání byla měřena podle normovaného zkušebního postupu a může se používat k porovnání nářadí s jiným nářadím; uvedená emisní hodnota kmitání se může použít i k počátečnímu odhadu vysazení. Emisní hodnota kmitání se během používání nářadí může odlišovat od hodnoty údajů, a sice v závislosti na druhu a způsobu používání nářadí. Snažte se udržovat zatížení vibračním pokud možno na co nejnižším stupni. Opatření ke snížení vibračního zatížení je např. omezení pracovní doby. Přitom se musejí zohlednit všechny prvky provozního cyklu (například doby, během nichž je nástroj vypnutý, a takové doby, během nichž je nástroj sice zapnutý, avšak běží bez zatížení). Zjištění emisních hodnot vibrací podle EN 60745-1 a EN 60745-2-13.

SK

Obsah

Než začnete...	42
Pre vašu bezpečnosť	42
Prehľad o nástroji	44
Montáž	45
Priprava pracoviska	45
Uvedenie do prevádzky	45
Obsluha	45
Čistenie a údržba	46
Uschovanie, preprava	47
Poruchy a pomoc	47
Likvidácia	48
Technické údaje	48
Reklamácie	132

Než začnete...

Použitie pre daný účel

Prístroj je určený na rozprašovanie riedidlových a vodou riediteľných farebných lakov, základných farieb, lazúrovacích lakov, čírych lakov, vrchných lakov pre motorové vozidlá, prostriedkov na ochranu dreva, ochranu rastlín, olejov a dezinfekčných prostriedkov.

Prístroj nie je vhodný na spracovanie disperzných a latexových farieb, lúhov, krycích materiálov s obsahom kyselín, zrnitých striekacích materiálov a materiálov s obsahom pevných kusovitých častíc, alebo materiálov s obmedzenou stříkatelnosťou a kapavosťou.

Prístroj nie je určený na použitie pri podnikaní. Musí sa dodržiavať všeobecne uznávané predpisy úrazovej prevencie a priložené bezpečnostné pokyny.

Vykonávajú len činnosti opísané v tomto návode na použitie. Akékoľvek iné použitie je považované za neoprávnené chybné použitie. Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré z toho plynú.

Čo znamenajú použité symboly?

V návode na použitie sú jasne označené upozornenia na nebezpečenstvo a pokyny. Boli použité tieto symboly:



NEBEZPEČENSTVO! Bezprostredné nebezpečenstvo ohrozenia života alebo poranenia! Bezprostredne nebezpečná situácia, ktorá má za následok smrť alebo ťažké poranenia.



VAROVANIE! Pravdepodobné nebezpečenstvo ohrozenia života alebo poranenia! Všeobecne nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok ťažké poranenia.



UPOZORNENIE! Prípadné nebezpečenstvo poranenia! Nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok poranenia.



OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia! Situácia, ktorá môže mať za následok vecné škody.



Poznámka: Informácie, ktoré prispievajú k lepšiemu pochopeniu procesov chodu stroja.

Tieto symboly označujú potrebný osobný ochranný výstroj:



Pre vašu bezpečnosť

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

- Pre bezpečné zaobchádzanie s týmto prístrojom si musí užívateľ prístroja pred prvým použitím prečítať tento návod na použitie a porozumieť mu.
- Ak prístroj predáte alebo odovzdáte ďalšej osobe, bezpodmienečne priložte aj tento návod na použitie.

Všeobecné bezpečnostné pokyny platné pre elektrické náradie a nástroje



VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie. Zanedbanie pri dodržiavaní bezpečnostných pokynov a inštrukcií môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

- **Všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie uschovajte pre prípad neskoršieho použitia.** Pojem elektrické náradie použitý v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) a na elektrické náradie napájané z akumulátora (bez sieťového kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

- **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistom stave a riadne osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k úrazom.
- **Elektrické náradie a nástroje nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie a nástroje môžu produkovať iskry, ktoré eventuálne zapália prach alebo výpary.
- **Počas používania elektrického náradia a nástroja zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri odvedení pozornosti môžete stratiť kontrolu nad prístrojom.

Elektrická bezpečnosť

- **Prípojná zástrčka elektrického náradia musí byť kompatibilná so zásuvkou.** Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým prístrojom. Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúry, kúrenie, sporáky a chladničky.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Elektrické nástroje chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického nástroja zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Kábel nepoužívajte na iné účely, na prenášanie elektrického prístroja, na vešanie alebo na vytáňovanie zástrčky zo zásuvky.** Kábel

chráňte pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami prístroja. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

- Ak s elektrickým nástrojom pracujete vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú vhodné aj pre exteriéry. Použitie predlžovacieho kábla vhodného pre exteriéry znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak sa nedá vyhnúť prevádzke elektrického nástroja vo vlhkom prostredí, používajte ochranný vypínač proti chybnému prúdu. Používanie ochranného spínača proti chybnému prúdu znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- Buďte opatrní, dávajte pozor na to, čo robíte, a prístupujte k práci s elektrickým prístrojom uvažlivo. Elektrický prístroj nepoužívajte vtedy, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu či liekov. Jediná chvíľka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k závažným poraneniam.
- Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare. Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia, znižuje riziko poranení.
- Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Skôr ako elektrický prístroj pripojíte k napájaciemu zdroju a/alebo k akumulátoru, skôr ako ho budete zdvíhať, alebo ho budete prenášať, uistite sa, že je vypnuté. Ak máte pri prenášaní elektrického nástroja prst na spínači, alebo ak je prístroj zapnutý a pripojený k napájaciemu zdroju, môže to viesť k úrazom.
- Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkovače. Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti nástroja, môže viesť k poraneniam.
- Vyhybajte sa neprirodzenému držaniu tela. Zaisťte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu. Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- Noste vhodný odev. Nenoste široký odev alebo šperky. Zabráňte tomu, aby sa vlasy, odev a rukavice dostali do dosahu pohybujúcich sa častí. Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- Ak sa dajú namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, uistite sa, že sú pripojené a že sa správne používajú. Používanie odsávania prachu môže znížiť ohrozenie prachom.

Používanie a zaobchádzanie s elektrickým náradím

- Prístroj nepretŕažujte. Pri práci používajte elektrický nástroj, ktorý je vhodný k vykonávaniu danej práce. Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udanom rozsahu výkonu.

- Nepoužívajte elektrické náradie prístroj s chybným spínačom. Elektrický prístroj, ktorý sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečný a musí sa opraviť.
- Skôr ako vykonáte nastavenia prístroja, vymeníte časti príslušenstva alebo prístroj odložíte, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odoberte akumulátor. Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- Nepoužívané elektrické prístroje uschovajte mimo dosahu detí. Prístroj nedovoľte používať osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si tieto pokyny neprečítali. Elektrické nástroje nebezpečné, ak ich používajú neskúsené osoby.
- Pri údržbe elektrického prístroja buďte dôkladný. Skontrolujte, či pohyblivé časti náradia bezchybne fungujú a nie sú zablokovvané, či diely nie sú zlomené alebo natoľko poškodené, že je negatívne ovplyvnené fungovanie elektrického náradia. Pred použitím prístroja dajte poškodené diely opraviť. Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
- Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- Elektrický prístroj, príslušenstvo, vkladané nástroje atď. používajte v súlade s týmito inštrukciami. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

Servis

- Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov. Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.

Bezpečnostné pokyny pre prístroje na striekanie farby

- Vaše pracovisko udržiavajte čisté, dobre osvetlené a bez nádob od farieb alebo rozpúšťadiel, handier a ostatných horľavých materiálov. Možné nebezpečenstvo samovznietenia. Vždy majte k dispozícii funkčné hasiace prístroje/hasiace zariadenia.
- Postarajte sa o dobré vetranie v oblasti striekania a o dostatok čerstvého vzduchu v celom priestore. Odparené horľavé rozpúšťadlá vytvárajú výbušné prostredie.
- Nestriekajte a nečistite materiálmi, ktorých bod vzplanutia sa nachádza pod 55 °C. Používajte materiály na báze vody, ťažko prchavých uhľovodíkov alebo podobných materiálov. Ľahko prchavé odparené rozpúšťadlá vytvárajú výbušné prostredie.
- Nestriekajte v oblasti zápalných zdrojov, ako sú statické elektrické iskry, otvorené plamene, zapalovacie plamene, horúce pred-

SK

metry, motory, cigarety a iskry spôsobené pripájaním a odpájaním elektrických káblov alebo obsluhou spínačov. Takéto zdroje iskier môžu viesť k zapáleniu okolia.

- **Nerostrekujte materiály, u ktorých nie je známe, či predstavujú nebezpečenstvo.** Neznáme materiály môžu vytvoriť nebezpečné podmienky.
- **Pri striekaní alebo manipulácii s chemikáliami noste dodatočné osobné ochranné prostriedky, ako sú príslušné ochranné rukavice a ochranná maska alebo ochranná dýchacia.** Nosenie ochranných prostriedkov pre príslušné podmienky redukuje vystavenie sa nebezpečným substanciám.
- **Nestriekajte sami na seba, na iné osoby ani zvieratá. Ruky a ostatné časti tela nepribližujte k striekanému prúdu. Ak striekaný prúd prenikne pokožkou, ihneď vyhľadajte lekársku pomoc.** Striekaná látka môže preniknúť k pokožke aj cez rukavice a môže dôjsť k jej vstreknutiu do vášho tela.
- **Narušenie pokožky vstreknutím neošetríte ako jednoduché porezanie.** Vysokotlakový prúd môže do tela vstreknúť jedovaté látky a môže viesť k závažným poraneniam. V prípade vstreknutia do pokožky ihneď vyhľadajte lekársku pomoc.
- **Dbajte na prípadné nebezpečenstvá striekanej látky. Dbajte na označenia na nádobe alebo informácie od výrobcu striekanej látky, vrátane výzvy na používanie osobných ochranných prostriedkov.** Pokyny výrobcu je potrebné nasledovať, aby sa znížilo riziko požiaru, ako aj poranení vyvolaných jedmi, karcinogénmi atď.
- **Nikdy nestriekajte bez namontovanej dýzovej hlavy.** Použitie špeciálneho dýzového nadstavca s vhodnou dýzovou hlavou znižuje pravdepodobnosť, že vysokotlakový prúd prenikne cez pokožku a do tela vstrekne jed.
- **Používajte iba dýzové nadstavce schválené výrobcom.** Použitie schváleného dýzového nadstavca znižuje pravdepodobnosť, že vysokotlakový prúd prenikne cez pokožku a do tela vstrekne jed.
- **Pozor pri čistení a výmene dýzových nadstavcov. Ak sa počas striekania dýzový nadstavec upchá, pred odstránením dýzy pre čistenie nasledujte pokyny výrobcu na vypnutie prístroja a vypustenie tlaku.** Kvapaliny pod vysokým tlakom môžu preniknúť cez pokožku, do tela vstreknúť jed a tým viesť k závažným poraneniam.
- **Zástrčku sieťového kábla a tlačidlový spínač striekacej pištole udržiavajte neznečistený farbou a ostatnými kvapalinami. Kábel nikdy pre podoprenie nedržte za zástrčkové spoje.** Zanedbania pri dodržiavaní môžu mať za následok zásah elektrickým prúdom.
- **Striekacie práce na okraji vodných plôch alebo na susedných plochách v bezprostrednej oblasti vťahovania nie sú prípustné.** Pri nákupe farieb, lakov a striekaných prostriedkov dbajte na ich ekologickosť.

- **Pri riedení dbajte na to, aby boli striekaný materiál a riedidlo zlučiteľné.** Pri používaní nesprávneho riedidla môžu vzniknúť hrudky, ktoré upchajú striekaciu pištoľ.
- Pri práci s náradím dbajte na dostatočné osvetlenie.
- Počas práce dbajte na bezpečný postoj a prirodzené držanie tela.
- Zapínač/vypínač sa pri prerušení dodávky energie musí uvoľniť, aby sa zabránilo náhlemu spusteniu po obnovení dodávky energie.
- Do vnútra prístroja nikdy nezavádzajte ostré a/alebo kovové predmety.
- Nezabudnite, že pohybujúce sa diely sa môžu nachádzať aj za zavzdušňovacími a odvzdušňovacími otvormi.
- Symboly, ktoré sa nachádzajú na vašom nástroji, sa nesmú odstraňovať ani zakrývať. Pokyny na nástroji, ktoré už nie sú čitateľné, sa musia ihneď vymeniť.



Pred uvedením do prevádzky si treba prečítať návod na použitie a dodržiavať ho.



Noste ochranu sluchu.



Noste ochranné okuliare.



Noste dýchaciu masku s filtrom.



Skladujte mimo zápalných zdrojov.

Prehľad o nástroji

Rozprašovacia pištoľ

► S. 3, bod 1

1. Hlava dýzy
2. Prevlečná matica
3. Regulovacie koliesko na nastavovanie množstva farby
4. Prípojka hadice
5. Páka spúšte
6. Držadlo
7. Nasávací nádob

Základná jednotka nástroja

► S. 3, bod 2

8. Prípojka hadice
9. Oká na nosný popruh
10. Zapínač/vypínač
11. Rukoväť
12. Úložný priestor striekacej pištole
13. Kryt vzduchového filtra

Obsah zásielky

- Návod na použitie
- Rozprašovacia pištoľ
- Základná jednotka nástroja
- Nadstavec dýzy $\varnothing$ 2 mm

- Nasávacia nádoba
- Výtokový viskozitný pohárik
- Nosný popruh

Montáž

- Nosný popruh pretiahnite cez oká (9) tak, ako je vyobrazené (► S. 3, bod 3).

Príprava pracoviska



OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo škôd na životnom prostredí! Striekacie práce na okraji vodných plôch alebo na susedných plochách v bezprostrednej spádovej oblasti sú neprípustné.

Príprava striekanej plochy



Poznámka: Okolie striekanej plochy dostatočne a dôkladne zakryte.

Striekaná plocha musí byť čistá, suchá a odmastená.

- Hladké plochy zdrsnite a odstráňte potom prach vzniknutý po brúsení.

Zriedenie farby



OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia nástroja! Pri riedení dbajte na to, aby bol striekaný materiál a riedidlo kompatibilné.



Poznámka: Aby ste dosiahli dobré výsledky, musíte vždy skontrolovať viskozitu používanej farby a v prípade potreby ju adekvátne zriediť.

Kontrola viskozity farby

► S. 3, bod 4

- Do výtokového viskozitného pohárika (14) nalejte farbu a nechajte ju vytiecť do nádoby na farbu. Odmerajte pritom výtokový čas.
- Porovnajte nameraný výtokový čas s údajmi v tabuľke uvedenej dolu. V prípade odlišného výtokového času treba používanú farbu adekvátne zriediť.

Prehľad výtokového času

Farba	Odporúčaný výtokový čas
Nanášanie základného náteru na báze rozpúšťadla	25 – 40 s
Laky na báze rozpúšťadla	15 – 40 s
Nanášanie základného náteru na báze vody	25 – 40 s
Laky na báze vody	20 – 35 s
Prostriedky na ochranu dreva, oleje	použiteľné nezriedené
Dezinfekčné prostriedky, prípravky na ochranu rastlín	použiteľné nezriedené
Autolaky	20 – 35 s

Uvedenie do prevádzky



OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia nástroja! Vždy dbajte na to, aby základná jednotka počas prevádzky nemohla nasávať prach alebo iné nečistoty.



OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia nástroja! Vždy dbajte na to, aby nedošlo k postrekovaniu základnej jednotky.



Poznámka: Ak je základná jednotka zapnutá, prúdi z hadicovej prípojky (8) vzduch.

- Základnú jednotku postavte na rovný a čistý povrch.
- Vzduchovú hadicu nasuňte k prípojke (4) a (8).
- Základnú jednotku zapnite zapínačom/vypínačom (10).

Naplnenie nasávacej nádoby



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia! Pred všetkými prácami na nástroji vytriahnite sieťovú zástrčku.



Poznámka: Dodržiavajte pokyny výrobcu týkajúce sa prípravy farby.

- Nasávaciu nádobu (7) odskrutkujte zo striekacej pištole.
- Čerpaciu rúru (15) otočte tak, aby mohla striekať takmer bezo zvyšku (► S. 4, bod 5):
 - na striekanie príľahlých predmetov **dopredu** smerom k dýze;
 - na striekanie ponad hlavu **dozadu** smerom k držadlu.
- Farbu nalejte do nasávacej nádoby a nasávaciu nádobu priskrutkujte k striekacej pištole.

Obsluha



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia! Nástrojom nemierte na seba, na iné osoby ani na zvieratá.

Pred zapnutím skontrolujte!



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo výbuchu! Dávajte pozor na to, aby sa vo vašom pracovnom priestore nenachádzali zápalné zdroje (napr. otvorený oheň, horiace cigarety, lampy nechránené pred explóziou atď.).

Nikdy nestriekajte na otvorený plameň, žeravý povrch alebo na svetidlo.

Prekontrolujte bezpečný stav nástroja:

- Skontrolujte výskyt viditeľných porúch.
- Skontrolujte pevné osadenie všetkých častí nástroja.

SK

Nastavenie tvaru striekaného lúča



Poznámka: Tvar prúdu striekanej farby treba prispôbiť lakovanému predmetu. Okrúhly prúd pri menších plochách, rohoch a hranách. Široký prúd pri väčších plochách.

► S. 4, bod 6

- Tvar striekaného lúča nastavte tak, ako je vyobrazené:
- A. Vertikálny plochý prúd pre horizontálny smer práce.
- B. Okrúhly prúd na kúty, hrany a ťažko dostupné miesta.
- C. Horizontálny plochý prúd pre vertikálny smer práce.

Nastavenie množstva farby

► S. 4, bod 7

- Množstvo farby nastavte tak, ako je vyobrazené:
- A. Príliš veľa striekaného materiálu na striekanej ploche = regulovacie koliesko (3) nastavte v smere [-];
- B. Príliš málo striekaného materiálu na striekanej ploche = regulovacie koliesko (3) nastavte v smere [+];

Pracovné pokyny



Poznámka: Pri práci v exteriéri vždy dbajte na smer vetra.

Vždy vykonajte najprv skúšobný nástrek a v prípade potreby nastavte tvar striekaného lúča a množstvo farby (► *Nastavenie tvaru striekaného lúča* – s. 46, ► *Nastavenie množstva farby* – s. 46)

- Striekaciu pištoľ držte v rovnomernej vzdialenosti 5 – 15 cm kolmo k striekanému predmetu.
- Striekanie začnite mimo striekanej plochy.
- Striekacou pištoľou pohybujte v závislosti od nastavenia tvaru striekaného lúča rovnomerne priečne alebo hore a dolu.

Rovnomerná kvalita povrchu vznikne vtedy, keď sa budú striekané pásy prekrývať o 4 – 5 cm.

- Zabráňte prerušeným miestam na striekanej ploche.

Rovnomerným vedením striekacej pištole vznikne jednotná kvalita povrchu.

Nerovnomerná vzdialenosť a uhol striekania vedie k nerovnomerným povrchom.

- Striekanie ukončíte mimo striekanej plochy.
- Nasávaciu nádobu nikdy celkom nevyprázdňte.

Keď už čerpacia rúra nie je ponorená do farby, striekaný prúd sa preruší a vznikajú nerovnomerné povrchy.

Striekanie



Poznámka: Podľa rôznych typov materiálu treba vždy počas prevádzky nastaviť množstvo farby.

- Zapnutie základnej jednotky (► *Uvedenie do prevádzky* – s. 45).
- Ak chcete spustiť prívod vzduchu, stlačte páku spúšte (5).

- Nastavte potrebné množstvo farby (► *Nastavenie množstva farby* – s. 46).
- Ak chcete prívod vzduchu zastaviť, stlačte páku spúšte (5).
- Hneď po použití striekaciu pištoľ a nasávaciu nádobu vyčistite (► *Čistenie* – s. 46).

Čistenie a údržba

Prehľad čistenia a údržby

Po každom použití

Čo?	Ako?
Vyčistite striekaciu pištoľ.	► <i>Čistenie striekacej pištole</i> – s. 46

Pravidelne, v závislosti od podmienok používania

Čo?	Ako?
Vyčistite vzduchový filter.	► <i>Vyčistite vzduchový filter</i> – s. 47

Čistenie

Čistenie striekacej pištole



VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia! Na čistenie nepoužívajte halogénové rozpúšťadlá, pretože by mohlo dôjsť k chemickým reakciám.



OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo škôd na životnom prostredí! Nezabudnite, že čistiace prostriedky a zvyšky striekaných prostriedkov treba vždy zneškodniť environmentálne vhodným spôsobom. Dbajte pritom na bezpečnostné predpisy výrobcu farby.



OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo škôd na životnom prostredí! Čistiace prostriedky striekajte vždy v uzatvorených nádobách, aby ste čistiace prostriedky zachytili a aby nevznikali zbytočné výpary.



OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia nástroja! Striekaciu pištoľ neponárajte do čistiaceho prostriedku.



Poznámka: Nepoužívajte čistiace prostriedky alebo mazivá obsahujúce silikón. Prostriedky obsahujúce silikón by mohli negatívne ovplyvniť laky a farby.

- Nasávaciu nádobu vypláchnite a naplňte vhodným čistiacim prostriedkom.
- Stlačte páku spúšte a striekaciu pištoľ dobre vypláchnite.
- Zložte nadstavec dýzy (16) (► *S. 4, bod 8*).
- Striekaciu pištoľ a diely čistite vhodným čistiacim prostriedkom.
- Striekaciu pištoľ opäť zmontujte v opačnom poradí.

Vyčistíte vzduchový filter



OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia nástroja! Nástroj nikdy neprevádzkujte bez vzduchového filtra.

Ak je vzduchový filter poškodený alebo výrazne znečistený, musí sa vymeniť.

► S. 3, bod 1

- Zložte kryt (13).
- Odoberte vzduchový filter.
- Vzduchový filter vyčistite v teplej vode (s trochou prostriedku na umývanie).
- Vzduchový filter opláchnite čistou vodou.
- Vzduchový filter nechajte úplne vyschnúť.
- Vyčistený, resp. nový vzduchový filter nasadte.
- Znovu založte kryt (13).

Uschovanie, preprava

Uschovanie

- Nástroj uschovávajte na suchom, dobre vetranom mieste.

- Pri dlhšom vyradení z prevádzky nástroj a príslušenstvo zabezpečte proti znečisteniu a korózii.

Preprava

- Pri zasielaní použite podľa možnosti originálny obal.

Poruchy a pomoc

Keď niečo nefunguje ...



VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia! Neodborné opravy môžu viesť k tomu, že váš nástroj už nebude bezpečne fungovať. Tým ohrozuje seba a svoje okolie.

Často sú to len malé chyby, ktoré vedú k poruche. Väčšinou ich ľahko dokážete odstrániť sami. Skôr než sa obrátite na predajcu, pozrite sa najprv do nasledujúcej tabuľky. Ušetríte si tak veľa námahy, prípadne aj náklady.

Chyba/porucha	Príčina	Odstránenie
Základná jednotka nefunguje.	Žiadne sieťové napätie?	Skontrolujte kábel, zástrčku, zásuvku a poistku.
	Základná jednotka je chybná?	Kontaktujte predajcu.
Nie je striekaný prúd.	Farba je príliš hustá?	Pridajte vhodné riedidlo (► <i>Zriedenie farby</i> – s. 45).
	Hlava dýzy je znečistená?	► <i>Čistenie striekacej pištole</i> – s. 46
	Nasávací nádob je uvoľnená?	Nasávaciu nádobu priskrutkujte.
	Čerpacia rúra je uvoľnená?	Čerpaciu rúru pevne nasuňte.
	Čerpacia rúra je upchatá?	► <i>Čistenie striekacej pištole</i> – s. 46
Farba dobre nekryje.	Množstvo farby je príliš malé?	Zvýšte množstvo farby (► <i>Nastavenie množstva farby</i> – s. 46).
	Vzdialenosť od striekanej plochy je príliš veľká?	Zmenšite vzdialenosť pri striekaní.
	Farba je príliš hustá?	Pridajte vhodné riedidlo (► <i>Zriedenie farby</i> – s. 45).
Farba sa po striekaní rozpušťa.	Množstvo farby je príliš veľké?	Znížte množstvo farby (► <i>Nastavenie množstva farby</i> – s. 46).
	Vzdialenosť od striekanej plochy je príliš malá?	Zväčšite vzdialenosť pri striekaní.
	Farba je príliš riedka?	Pridajte farbu (► <i>Zriedenie farby</i> – s. 45).
Príliš hrubé rozprašovanie.	Množstvo farby je príliš veľké?	Znížte množstvo farby (► <i>Nastavenie množstva farby</i> – s. 46).
	Hlava dýzy je znečistená?	► <i>Čistenie striekacej pištole</i> – s. 46
	Farba je príliš hustá?	Pridajte vhodné riedidlo (► <i>Zriedenie farby</i> – s. 45).
	Pripojený vzduchový filter?	► <i>Vyčistíte vzduchový filter</i> – s. 47
Príliš silná rozstrekovaná farba.	Množstvo farby je príliš veľké?	Znížte množstvo farby (► <i>Nastavenie množstva farby</i> – s. 46).
	Vzdialenosť od striekanej plochy je príliš veľká?	Zmenšite vzdialenosť pri striekaní.

SK

Chyba/porucha	Príčina	Odstránenie
	Farba je príliš riedka?	Pridajte farbu (► <i>Zriedenie farby</i> – s. 45).
Striekaný prúd pulzuje.	Príliš málo farby v nasávacej nádobe?	► <i>Naplnenie nasávacej nádoby</i> – s. 45
	Pripojený vzduchový filter?	► <i>Vyčistite vzduchový filter</i> – s. 47
	Farba je príliš hustá?	Pridajte vhodné riedidlo (► <i>Zriedenie farby</i> – s. 45).
Farba kvapká z hlavy dýzy.	Hlava dýzy je znečistená?	► <i>Čistenie striekacej pištole</i> – s. 46
	Nadstavec dýzy je opotrebovaný?	Vymeňte nadstavec dýzy.
	Nadstavec dýzy je uvoľnený?	Utiahnite prevlečnú maticu (2).

Ak nemôžete chyby odstrániť sami, obráťte sa priamo na predajcu. Nezabúdajte, že v dôsledku neodborných opráv zaniká aj nárok na poskytnutie záruky, prípadne vám môžu vzniknúť dodatočné náklady.

Zneškodnenie materiálu

Prostriedok na zriedovanie a zvyšky farby sa musia zneškodniť environmentálne vhodným spôsobom. Dodržiavajte pokyny výrobcu týkajúce sa zneškodnenia a miestne predpisy na zneškodňovanie špeciálneho odpadu.

Chemikálie ohrozujúce životné prostredie sa nesmú dostať do pôdy, spodnej vody alebo do vodstva.

- Chemikálie škodlivé pre životné prostredie nikdy nevylievajte do kanalizácie!

Likvidácia

Likvidácia zariadenia

Symbol prečiarknutej nádoby na odpad na elektrických a elektronických zariadeniach, resp. na ich obaloch alebo sprievodných dokumentoch znamená, že nie je povolené likvidovať zariadenie spolu s ďalším odpadom.



Používateľ nesie zodpovednosť likvidovania starých zariadení prostredníctvom definovaných zberných miest, aby zabezpečil správne ďalšie spracovanie.

Informácie týkajúce sa dostupných zberných systémov elektrických a elektronických zariadení získate v predajniach alebo správnych orgánoch zodpovedných za komunálny odpad.

Vhodná manipulácia so starými zariadeniami zabezpečuje, že sa prípadné nebezpečné látky, zmesi alebo komponenty nedostanú do životného prostredia ani nebudú mať vplyv na zdravie osôb. Okrem toho umožňuje získanie cenných druhotných surovín. Každý používateľ elektrických a elektronických zariadení by mal podporiť úsilie na ochranu životného prostredia pred škodlivým odpadom.

Likvidácia obalu

Obal sa skladá z kartónu a príslušným spôsobom označených plastov, ktoré sa dajú recyklovať.



- Odvezte tieto materiály na recykláciu.

Technické údaje

Číslo tovaru	220000
Menovité napätie	220–240 V~, 50 Hz

Číslo tovaru	220000
Menovitý výkon	500 W
Trieda ochrany	II
Hladina akustického výkonu (L _{WA})*	96 dB(A) (K = 3 dB(A))
Hladina akustického tlaku (L _{PA})*	83 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibrácia**	≤ 0,1 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Max. viskozita	50 DIN-s
Objem nasávacej nádoby	700 ml
Hmotnosť	2,7 kg

*) Uvedené hodnoty sú emisnými hodnotami, čo neznamená, že sú zároveň vhodné s bezpečnými hodnotami na pracovisku. Hoci existuje určitá korelácia medzi hladinami emisií a imisií, nedá sa z toho spoľahlivo odvodiť, či sú alebo nie sú potrebné dodatočné preventívne opatrenia. Faktory, ktoré ovplyvňujú aktuálnu hladinu imisií na pracovisku, zahŕňajú osobitosti pracovného priestoru, iné zdroje hluku, napr. počet strojov a iných príslušných pracovných operácií. Povolené hodnoty na pracovisku sa môžu tak tiež líšiť medzi jednotlivými krajinami. Táto informácia však má užívateľovi umožniť lepší odhad ohrozenia a rizika. Zistenie emisných hodnôt hluku podľa EN 60745-1.

**) Uvedená emisná hodnota kmitania bola meraná podľa normovaného skúšobného postupu a môže sa používať na porovnanie náradia s iným náradím; uvedená emisná hodnota kmitania sa môže použiť i k počiatočnému odhadu vysadení. Emisná hodnota kmitania sa počas používania náradia môže odlišovať od hodnoty údajov, a síce v závislosti od druhu a spôsobu používania náradia. Snažte sa udržiavať zaťaženie vibráciami pokiaľ možno na čo najnižšom stupni. Opatrenia na zníženie vibračného zaťaženia je napr. Obmedzenie pracovného času. Pritom sa musia zohľadniť všetky prvky prevádzkového cyklu (napríklad doby, počas ktorých je nástroj vypnutý, a také doby, počas ktorých je nástroj síce zapnutý, ale beží bez zaťaženia). Zistenie emisných hodnôt vibrácií podľa EN 60745-1 & EN 60745-2-13.

Spis treści

Przed rozpoczęciem użytkowania...	49
Dla Twego bezpieczeństwa	49
Przegląd urządzenia	52
Montaż	52
Przygotowanie do pracy	52
Uruchomienie	52
Obsługa	53
Czyszczenie i konserwacja	53
Przechowywanie, transport	54
Zakłócenia i ich usuwanie	54
Utylizacja	55
Dane techniczne	56
Roszczenia gwarancyjne	132

Przed rozpoczęciem użytkowania...

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do rozpylania zawierających rozpuszczalniki i wodorozcieńczalnych farb lakierowych, lazurów, farb podkładowych, lakierów bezbarwnych, lakierów kryjących do pojazdów, środków ochrony drewna, środków ochrony roślin, olei i środków dezynfekujących.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku z farbami dyspersyjnymi i lateksowymi, ługami, środkami powlekającymi zawierającymi kwas, materiałami natryskowymi ziarnistymi i zawierającymi ciała stałe oraz materiałami o właściwościach tiksotropowych.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego. Koniecznie przestrzegać uznanych przepisów o zapobieganiu wypadkom i związanych wskazań bezpieczeństwa.

Wykonywać tylko czynności opisane w niniejszej instrukcji użycia. Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem i niedozwolone. Producent nie ponosi odpowiedzialności cywilnej za wynikające stąd szkody.

Co oznaczają zastosowane symbole?

Ostrzeżenia i informacje w niniejszej instrukcji obsługi są wyraźnie oznaczone. W instrukcji wykorzystano następujące symbole:



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Bezpośrednie zagrożenie życia i zdrowia! Bezpośrednio niebezpieczna sytuacja, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.



OSTRZEŻENIE! Prawdopodobne zagrożenie życia lub odniesienia obrażeń! Sytuacja stanowiąca zagrożenie, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.



PRZESTROGA! Możliwe niebezpieczeństwo zranienia! Niebezpieczna sytuacja, która może spowodować obrażenia.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Sytuacja, która może spowodować straty materialne.



Wskazówka: Informacje pozwalające na lepsze zrozumienie obsługi.

Te symbole oznaczają wymagane środki ochrony osobistej:



Dla Twego bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- W celu zapewnienia bezpiecznego obchodzenia się z urządzeniem, użytkownik musi przed pierwszym użyciem przeczytać ze zrozumieniem niniejszą instrukcję obsługi.
- W przypadku sprzedaży urządzenia lub przekazania go innym osobom, należy koniecznie dołączyć do niego instrukcję obsługi.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące elektronarzędzi



OSTRZEŻENIE! Należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa i zaleceniami. Nieprzestrzeganie wskazań bezpieczeństwa i zaleceń może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

- Wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje należy przechowywać na potrzeby ich wykorzystania w przyszłości.** Użyte we wskazówkach bezpieczeństwa pojęcie Elektronarzędzie odnosi się do narzędzi z zasilaniem sieciowym (wyposażonych w kabel sieciowy) oraz do narzędzi z zasilaniem akumulatorowym (bez kabla sieciowego).

Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

- W miejscu pracy należy zachować czystość i zapewnić dobre oświetlenie.** Nieporządek lub brak właściwego oświetlenia w miejscu pracy grozi wypadkiem.
- Nie używać elektronarzędzi w środowisku zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się ciecze, gazy lub pyły o właściwościach palnych.** Podczas pracy elektronarzędzi powstają iskry, które mogą spowodować zapalenie pyłu lub par.
- Podczas eksploatacji elektronarzędzia w strefie wykonywania prac nie mogą przebywać dzieci ani inne osoby.** Odwrócenie uwagi podczas pracy grozi utratą kontroli nad urządzeniem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka przyłączeniowa elektronarzędzia musi pasować do gniazda wtykowego.** Zabrania się wprowadzania jakichkolwiek modyfikacji w konstrukcji wtyczki. Zabrania się stosowania adapterów w przypadku elektronarzędzi wyposażonych w uzziemienie ochronne. Korzystanie z oryginalnych wtyczek i odpowiednich gniazdek wtykowych ogranicza ryzyko porażenia prądem.
- Nie dotykać uziemionych powierzchni, jak np. rury, urządzenia grzejne, piece i chłodziarki.** Ryzyko porażenia prądem zwiększa się, jeśli ciało człowieka jest uziemione.
- Chronić elektronarzędzia przed deszczem i wilgocią.** Wniknięcie wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.

PL

- Nie wolno używać kabla w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, tzn. do ciągnięcia lub zawieszania urządzenia. Nie ciągnąć za kabel w celu wyjęcia wtyczki z kontaktu. Chronić kabel przed wysoką temperaturą, olejem, ostrymi krawędziami oraz ruchomymi elementami urządzenia. Uszkodzenie lub splątanie kabla zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Podczas użytkowania elektronarzędzia na wolnym powietrzu należy korzystać wyłącznie z przedłużaczy dopuszczonych do stosowania na zewnątrz. Stosowanie przedłużaczy dopuszczonych do użytkowania na zewnątrz ogranicza ryzyko porażenia prądem.
- Jeśli nie da się uniknąć eksploatacji elektronarzędzia w środowisku wilgotnym, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy. Wyłączniki różnicowoprądowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Bezpieczeństwo ludzi

- Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować szczególną ostrożność oraz postępować w sposób przemyślany i rozważny. Nie korzystać z elektronarzędzia w przypadku zmęczenia lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwilowa nieuwaga podczas pracy z elektronarzędziem może prowadzić do poważnych obrażeń.
- Korzystać ze środków ochrony indywidualnej oraz zawsze nosić okulary ochronne. Korzystanie ze środków ochrony osobistej, takich jak maska przeciwpylowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny, czy środki ochrony słuchu, pozwala, w zależności od rodzaju oraz sposobu zastosowania elektronarzędzia, ograniczyć ryzyko odniesienia obrażeń.
- Unikać przypadkowego załączenia urządzenia. Przed podłączeniem do zasilania sieciowego i/lub akumulatora, przed podniesieniem i przeniesieniem elektronarzędzia należy się upewnić, że jest ono wyłączone. Przenoszenie elektronarzędzia z palcem na wyłączniku lub też podłączenie źródła zasilania przy załączonym urządzeniu grozi wypadkiem.
- Przed włączeniem elektronarzędzia należy zdemonstrować/usunąć narzędzia regulacyjne i klucze montażowe. Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającym się elemencie urządzenia stwarza niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.
- Należy unikać nienaturalnej postawy ciała. Zawsze należy pamiętać o stabilnej postawie i zachowaniu równowagi. Pozwala to lepiej zapamiętać nad urządzeniem w nieoczekiwanej sytuacji.
- Podczas pracy należy nosić odpowiednią odzież. Nie zakładać luźnej odzieży ani biżuterii. Chronić włosy, odzież oraz rękawice przed kontaktem z poruszającymi się podzespołami urządzenia. Luźne ubranie, biżuteria i długie włosy mogą zostać wciągnięte przez poruszające się podzespoły.
- Jeżeli istnieje możliwość montażu urządzeń do odsysania i wychwytywania pyłów należy się upewnić, że są one podłączone i prawidłowo użytkowane. Stosowanie odkurzacza pozwala ograniczyć zagrożenia powodowane przez pyły.

Eksploatacja i prawidłowe obchodzenie się z elektronarzędziami

- Urządzenia nie przeciążać. Elektronarzędzia należy stosować wyłącznie do prac, do których są przeznaczone. Dobór właściwego elektronarzędzia zapewnia bardziej wydajną oraz bezpieczniejszą pracę w podanym zakresie mocy.
- Nie korzystać z elektronarzędzi, które mają uszkodzone włączniki. Eksploatacja elektronarzędzia, którego nie można załączyć/wyłączyć, jest niebezpieczna. Uszkodzone narzędzie należy naprawić.
- Przed zmianą ustawień urządzenia, zmianą wyposażenia dodatkowego lub też przed odłożeniem urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i/lub zdemonstrować akumulator. To profilaktyczne działanie pozwala zapobiec przypadkowemu uruchomieniu urządzenia.
- Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie wolno zezwalać na używanie urządzenia osobom, które go nie znają lub nie zapoznały się z niniejszą instrukcją. Elektronarzędzia obsługiwane przez osoby niedoświadczone mogą być niebezpieczne.
- Zadbaj o odpowiednią kontrolę i konserwację elektronarzędzi. Należy regularnie sprawdzać, czy ruchome elementy i podzespoły działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są pęknięte lub też uszkodzone w sposób wpływający na pogorszenie funkcjonowania całego urządzenia. Przed przystąpieniem do pracy z urządzeniem zlecić naprawę uszkodzonych części. Niewłaściwa konserwacja elektronarzędzi jest częstą przyczyną wypadków.
- Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste. Prawidłowo konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach rzadziej się zacinają i łatwiej pozwalają się prowadzić.
- Podczas korzystania z elektronarzędzia, wyposażenia dodatkowego, narzędzi roboczych itd. należy stosować się do niniejszych instrukcji. Należy przy tym uwzględnić warunki pracy i rodzaj wykonywanych czynności. Używanie elektronarzędzi do zastosowań niezgodnych z ich przeznaczeniem stwarza niebezpieczeństwo wypadku.

Serwis

- Naprawę elektronarzędzi należy powierzać tylko wykwalifikowanym specjalistom przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Stanowi to gwarancję zachowania bezpieczeństwa eksploatacji urządzenia.

Zasady bezpieczeństwa dla urządzeń do natryskiwania farby

- **Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości, dobrze oświetlone, nie mogą się w nim znajdować pojemniki z farbami i rozpuszczalnikami, ściereczki oraz inne materiały palne.** Możliwe niebezpieczeństwo samozapłonu. W każdej chwili muszą być gotowe do użytku sprawne gaśnice/urządzenia gaśnicze.
- **Należy zapewnić dobre wentrowanie w strefie natryskiwania oraz wystarczająco duże świeżego powietrza w całym pomieszczeniu.** Parujące rozpuszczalniki palne tworzą otoczenie wybuchowe.
- **Nie wolno natryskiwać ani czyścić materiałami, których punkt zapłonu jest niższy niż 55 °C. Należy stosować materiały na bazie wody, węglowodorów nietłucznych lub innych materiałów.** Lotne, parujące rozpuszczalniki tworzą otoczenie wybuchowe.
- **Nie wolno natryskiwać w pobliżu źródeł zapłonu, takich jak statyczne iskry elektryczne, otwarte płomienie, płomienie zapłonowe, gorące przedmioty, silniki, papierosy i iskry powstające podczas wkładania i wyciągania kabli prądowych lub obsługi przełączników.** Takie źródła iskieł mogą spowodować zapłon w otoczeniu.
- **Nie wolno natryskiwać materiałów, przy których nie wiadomo, czy są niebezpieczne.** Nieznane materiały mogą stworzyć niebezpieczne warunki.
- **Podczas natryskiwania lub przetwarzania środków chemicznych należy nosić środki ochrony osobistej, takie jak odpowiednie rękawice ochronne i maska ochronna lub oddechowa.** Noszenie środków ochrony osobistej w odpowiednich warunkach zmniejsza narażenie na działanie substancji niebezpiecznych.
- **Nie wolno natryskiwać na siebie, inne osoby ani zwierzęta. Nie wolno wkładać rąk ani innych części ciała w strumień natryskowy.** Jeśli strumień natryskowy przeniknie przez skórę, należy natychmiast skorzystać z pomocy lekarskiej. Substancja natryskowa może przeniknąć przez skórę również przez rękawicę oraz zostać wstrzyknięta do organizmu.
- **Wstrzyknięcia nie można traktować jak zwykłego rozcięcia.** Strumień pod wysokim ciśnieniem może wstrzyknąć do organizmu substancje trujące i spowodować poważne obrażenia. W przypadku wstrzyknięcia przez skórę należy natychmiast skorzystać z pomocy lekarskiej.
- **Uważać na niebezpieczeństwa spowodowane substancją natryskową. Przestrzegać oznaczeń na pojemniku oraz informacji producenta substancji natryskowej, w tym zaleceń do korzystania ze środków ochrony osobistej.** Należy przestrzegać instrukcji producenta, aby zmniejszyć ryzyko pożaru oraz obrażeń spowodowanych truciznami, substancjami rakotwórczymi, itd.
- **Nigdy nie natryskiwać bez zamontowanej głowicy dyszy.** Zastosowanie specjalnego wkładu dysz z pasującą głowicą dysz zmniejsza prawdopodobieństwo, że strumień wysokiego ciśnienia przeniknie przez skórę i wstrzyknie truciznę do organizmu.
- **Należy stosować tylko dopuszczone przez producenta wkłady dysz.** Zastosowanie dopuszczonego wkładu dysz zmniejsza prawdopodobieństwo, że strumień wysokiego ciśnienia przeniknie przez skórę i wstrzyknie truciznę do organizmu.
- **Zachować ostrożność podczas czyszczenia i wymiany wkładów dysz.** Jeśli podczas natryskiwania wkład dysz zatka się, przed zdjęciem dyszy do czyszczenia należy postępować zgodnie z instrukcjami producenta dotyczącymi wyłaczania urządzenia i spuszczenia ciśnienia. Ciecze pod wysokim ciśnieniem mogą przeniknąć przez skórę, wstrzyknąć truciznę do organizmu i spowodować w ten sposób poważne obrażenia.
- **Na wtyczce kabla sieciowego i przycisku pistoletu natryskowego nie może znajdować się farba ani inne płyny. Nigdy nie wolno trzymać kabla na połączeniach wtyczek.** Nieprzestrzeganie tych zasad może spowodować porażenie elektryczne.
- **Natryskiwanie na brzegu wód lub na terenach sąsiednich w bezpośredniej strefie nie są dozwolone.** Podczas zakupu farb, lakierów i środków natryskowych należy zwrócić uwagę na ich właściwości ekologiczne.
- **Podczas rozcieńczania należy zwrócić uwagę, czy materiał natryskowy i rozcieńczalnik pasują do siebie.** W przypadku zastosowania nieprawidłowego rozcieńczalnika mogą powstać grudki, które zatkają pistolet natryskowy.
- Podczas pracy z urządzeniem zwracać uwagę na wystarczające oświetlenie.
- Podczas pracy uważać na stabilne ustawienie i naturalną postawę ciała.
- W razie awarii zasilania należy zwolnić włącznik/wyłącznik, aby zapobiec nagłemu uruchomieniu po naprawie zasilania.
- Nigdy nie wolno wkładać ostrych i/lub metalowych przedmiotów do wnętrza urządzenia.
- Pamiętać, że części wirujące mogą znajdować się także za otworami na- i wywiewnymi.
- Symboli znajdujących się na urządzeniu nie wolno usuwać ani zakrywać. Nieczytelne wskaźniki znajdujące się na urządzeniu należy natychmiast wymienić.



Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać jej.



Nosić ochronę słuchu.



Nosić okulary ochronne.

PL



Nosić maskę oddechową z filtrem.



Nie zbliżać do źródeł ognia.

Przegląd urządzenia

Pistolet natryskowy

► Str. 3, ustęp 1

1. Głowica dysz
2. Nakrętka złączkowa
3. Pokrętko nastawcze ilości farby
4. Przyłącze węża
5. Spust
6. Uchwyt
7. Kubek ssący

Jednostka podstawowa

► Str. 3, ustęp 2

8. Przyłącze węża
9. Zaczepy pasa do noszenia
10. Włącznik/wyłącznik
11. Uchwyt nośny
12. Podkładka pistoletu natryskowego
13. Osłona filtra powietrza

Zakres dostawy

- Instrukcja obsługi
- Pistolet natryskowy
- Jednostka podstawowa
- Wkład dysz $\varnothing$ 2 mm
- Kubek ssący
- Miarka lepkości
- Pas nośny

Montaż

- Przeciągnąć pas do noszenia zgodnie z ilustracją przez zaczepy (9) (► Str. 3, ustęp 3).

Przygotowanie do pracy



UWAGA! Niebezpieczeństwo szkód ekologicznych! Natrykiwanie na brzegu wód lub na terenach sąsiednich w bezpośredniej strefie nie są dozwolone.

Przygotowanie powierzchni natryskiwanej



Wskazówka: Otoczenie powierzchni natryskiwanej osłonić dokładnie i szeroko. Powierzchnia natryskiwana musi być czysta, sucha i bez smaru.

- Wyszorstkować gładkie powierzchnie, a następnie usunąć pył szlifierski.

Rozcieńczanie farb



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Podczas rozcieńczania należy zwrócić uwagę, czy materiał natryskowy i rozcieńczalnik pasują do siebie.



Wskazówka: Aby uzyskać dobre wyniki, należy sprawdzić lepkość każdej używanej farby i w razie potrzeby rozcieńczyć ją.

Sprawdzanie lepkości farby

► Str. 3, ustęp 4

- Wlać farbę do miarki lepkości (14), a następnie przelać ją do pojemnika na farbę, mierząc przy tym czas przepływu.
- Porównać zmierzony czas przepływu z danymi w poniższej tabeli. Jeśli czas przepływu jest inny, należy rozcieńczyć stosowaną farbę.

Informacje o czasie trwania przepływu

Farba	Zalecany czas trwania przepływu
Farby podkładowe na bazie rozpuszczalników	25–40 s
Lakiery na bazie rozpuszczalników	15–40 s
Farby podkładowe na bazie wody	25–40 s
Lakiery na bazie wody	20–35 s
Środki ochrony drewna, oleje	do użytku bez rozcieńczania
Środki dezynfekujące, środki ochrony roślin	do użytku bez rozcieńczania
Lakiery samochodowe	20–35 s

Uruchomienie



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Zawsze zwracać uwagę, aby jednostka podstawowa podczas pracy nie zassała pyłu lub innych zabrudzeń.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Zawsze zwracać uwagę, aby nie spryskać jednostki podstawowej.



Wskazówka: Od razu po włączeniu jednostki podstawowej powietrze wypływa z przyłącza węża (8).

- Ustawić jednostkę podstawową na równej i czystej powierzchni.
- Wąż powietrza włożyć mocno w przyłącze (4) i (8).
- Włączyć jednostkę podstawową włącznikiem/wyłącznikiem (10).

Napełnianie kubka ssącego



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo obrażeń! Przed wykonywaniem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.



Wskazówka: Należy przestrzegać instrukcji producenta dotyczących przygotowywania farb.

- Odkręcić kubek ssący (7) z pistoletu natryskowego.
- Rurkę pionową (15) obrócić tak, aby farbę można było rozpylić prawie bez pozostawiania resztek (► Str. 4, ustęp 5):

- do natryskiwania na obiekty leżące **do przodu** w kierunku dyszy;
- do natryskiwania przez głowicę **do tyłu** w kierunku uchwytu.
- Wlać farbę w kubek ssący i dokręcić go mocno do pistoletu natryskowego.

Obsługa



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo obrażeń! Nie kierować urządzenia na siebie, inne osoby lub zwierzęta.

Sprawdzić przed uruchomieniem!



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo wybuchu! Należy pamiętać, aby w obszarze pracy nie znajdowały się źródła ognia (np. otwarty płomień, zapalone papierosy, lampy niechronione przed wybuchem, itd.).

Nigdy nie wolno natryskiwać na otwarty płomień, żarzące się powierzchnie lub elementy oświetlenia.

Sprawdzić bezpieczny stan techniczny urządzenia:

- Sprawdzić, czy nie występują widoczne usterki.
- Sprawdzić mocne zamocowanie wszystkich części.

Ustawianie strumienia natryskiwania



Wskazówka: Kształt strumienia farby musi być dopasowany do lakierowanego obiektu: Strumień okrągły w przypadku mniejszych powierzchni, narożników i krawędzi. Strumień szeroki w przypadku większych powierzchni.

► Str. 4, ustęp 6

- Wysokość strumienia natryskiwania należy ustawić tak jak pokazano na rysunku:

- A. pionowy strumień płaski do poziomego kierunku pracy;
- B. promień okrągły do narożników, krawędzi i trudno dostępnych miejsc;
- C. poziomy strumień płaski do pionowego kierunku pracy.

Ustawianie ilości farby

► Str. 4, ustęp 7

- Ilość farby należy ustawić tak jak pokazano na rysunku:

- A. Zbyt dużo materiału natryskowego na powierzchni natrykiwanej = ustawić pokrętko (3) w kierunku [–];
- B. Zbyt mało materiału natryskowego na powierzchni natrykiwanej = ustawić pokrętko (3) w kierunku [+].

Wskazówki dotyczące pracy



Wskazówka: Podczas pracy na dworze zawsze zwracać uwagę na kierunek wiatru.

Zawsze wykonać najpierw natrykiwanie próbne i ewentualnie odpowiednio ustawić strumień spryskiwania oraz ilość farby (► *Ustawianie strumienia natryskiwania* – str. 53, ► *Ustawianie ilości farby* – str. 53)

- Pistolet natryskowy trzymać w równomiernej odległości 5–15 cm pionowo do natrykiwanego obiektu.
- Rozpocząć natrykiwanie poza powierzchnią natrykiwaną.
- Pistolet natryskowy poruszać równomiernie w górę i w dół zgodnie z ustawieniem strumienia natryskowego.

Równomierna jakość powierzchni powstaje wtedy, gdy pasy nakładają się o 4–5 cm.

- Unikać przerw na natrykiwanej powierzchni.

Równomierne prowadzenie pistoletu natryskowego daje jednolitą jakość powierzchni.

Nierównomierna odległość kąta natryskiwania powoduje, że powierzchnie nie będą natrykiwane równomiernie.

- Zakończyć natrykiwanie poza powierzchnią natrykiwaną.
- Nigdy nie opróżniać całkowicie kubka ssącego.

Jeśli rurka pionowa nie jest zanurzona w farbie, kończy się mgiełka natryskowa i powierzchnia nie jest jednolita.

Natrykiwanie



Wskazówka: Ze względu na różne typy materiałów ilość farby należy regulować zawsze podczas pracy.

- Włączyć jednostkę podstawową (► *Uruchomienie* – str. 52).
- Naciśnąć spust (5), aby uruchomić dopływ powietrza.
- Ustawić wymaganą ilość farby (► *Ustawianie ilości farby* – str. 53).
- Puścić spust (5), aby zatrzymać dopływ powietrza.
- Pistolet natryskowy i kubek ssący zawsze czyścić bezpośrednio po użyciu (► *Czyszczenie* – str. 54).

Czyszczenie i konserwacja

Czyszczenie i konserwacja

Po każdym użyciu

Co?	Jak?
Czyszczenie pistoletu natryskowego.	► <i>Czyszczenie pistoletu natryskowego</i> – str. 54

Regularnie, w zależności od warunków pracy

Co?	Jak?
Czyszczenie filtra powietrza.	► <i>Czyszczenie filtra powietrza</i> – str. 54

PL

Czyszczenie

Czyszczenie pistoletu natryskowego



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo obrażeń! Do czyszczenia nie używać rozpuszczalników halogenowych, ponieważ mogą one wywołać reakcje chemiczne.



UWAGA! Niebezpieczeństwo szkód ekologicznych! Należy pamiętać, że środki czyszczące i resztki środków natryskowych należy utylizować zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Należy bezwzględnie przestrzegać zasad bezpieczeństwa producenta farby.



UWAGA! Niebezpieczeństwo szkód ekologicznych! Środki czyszczące należy rozpylać zawsze w zamkniętych zbiornikach, aby zbierać środek czyszczący i nie doprowadzać do powstawania niepotrzebnych oparów.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Nie zanurzać pistoletu natryskowego w środku czyszczącym.



Wskazówka: Nie stosować środków czyszczących lub smarów zawierających silikon. Środki zawierające silikon mogą mieć szkodliwy wpływ na lakiery i farby.

- Wyplukać kubek ssący i napełnić właściwym środkiem czyszczącym.
- Nacisnąć spust i dobrze przeczyć pistolet natryskowy.
- Zdjąć wkład dysz (16) (► Str. 4, ustęp 8).
- Pistolet natryskowy i jego części czyścić odpowiednim środkiem czyszczącym.
- Zmontować pistolet natryskowy w odwrotnej kolejności.

Czyszczenie filtra powietrza



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Nigdy nie używać urządzenia bez filtra powietrza.

Jeśli filtr powietrza jest uszkodzony lub silnie zanieczyszczony, należy go wymienić.

► Str. 3, ustęp 1

- Zdjąć osłonę (13).
- Wyjąć filtr powietrza.
- Umyć filtr powietrza w ciepłej wodzie (z dodatkiem niewielkiej ilości płynu do mycia naczyń).
- Wyplukać filtr powietrza w czystej wodzie.
- Całkowicie wysuszyć filtr.
- Złożyć wyczyszczony bądź nowy filtr powietrza.
- Nałożyć osłonę (13).

Przechowywanie, transport

Przechowywanie

- Przechowywać urządzenie i akcesoria w suchym, dobrze wentylowanym miejscu.
- Przy dłuższej przerwie w eksploatacji należy zabezpieczyć urządzenie i akcesoria przed zabrudzeniami i korozją.

Transport

- Do wysyłki używać w miarę możliwości oryginalnego opakowania.

Zakłócenia i ich usuwanie

Jeżeli coś nie działa...



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo obrażeń! Nieprawidłowo przeprowadzone naprawy mogą spowodować, że urządzenie nie będzie już bezpiecznie działać. Zagraża to użytkownikowi i jego otoczeniu.

Zakłócenia są często powodowane przez drobne usterki. Z reguły można je samodzielnie usunąć. Przed zwróceniem się do sprzedawcy należy zasięgnąć informacji w poniższej tabeli. Pozwoli to zaoszczędzić dużo czasu oraz ewentualnych kosztów.

Usterka/zakłócenie	Przyczyna	Środki zaradcze
Jednostka podstawowa nie działa.	Brak napięcia w sieci?	Sprawdzić kabel, wtyczkę, gniazdko i bezpiecznik.
	Jednostka podstawowa uszkodzona?	Skontaktować się ze sprzedawcą.
Brak strumienia natryskowego.	Farba zbyt gęsta?	Dodać właściwy rozcieńczalnik (► Rozcieńczanie farb – str. 52).
	Głowica dysz zabrudzona?	► Czyszczenie pistoletu natryskowego – str. 54
	Kubek ssący poluzowany?	Dokręcić kubek ssący.
	Rurka pionowa poluzowana?	Dobrze włożyć rurkę pionową.
	Rurka pionowa zatkana?	► Czyszczenie pistoletu natryskowego – str. 54
Farba nie pokrywa prawidłowo.	Zbyt mało farby?	Dolać farbę (► Ustawianie ilości farby – str. 53).
	Zbyt duża odległość od powierzchni natryskiwanej?	Zmniejszyć odległość natryskiwania.

Usterka/zakłócenie	Przyczyna	Środki zaradcze
Farba spływa po natrysku- waniu.	Farba zbyt gęsta?	Dodać właściwy rozcieńczalnik (► <i>Rozcieńczanie farb – str. 52</i>).
	Zbyt dużo farby?	Odlać farbę (► <i>Ustawianie ilości far- by – str. 53</i>).
	Zbyt mała odległość od powierzchni natry- skiwanej?	Zwiększyć odległość natryskiwania.
Zbyt zgrubne rozpylanie.	Farba zbyt rzadka?	Dolać farbę (► <i>Rozcieńczanie farb – str. 52</i>).
	Zbyt dużo farby?	Odlać farbę (► <i>Ustawianie ilości far- by – str. 53</i>).
	Głowica dysz zabrudzona?	► <i>Czyszczenie pistoletu natryskowe- go – str. 54</i>
Zbyt silna mgiełka farby.	Farba zbyt gęsta?	Dodać właściwy rozcieńczalnik (► <i>Rozcieńczanie farb – str. 52</i>).
	Filtr powietrza zatkany?	► <i>Czyszczenie filtra powietrza – str. 54</i>
	Zbyt dużo farby?	Odlać farbę (► <i>Ustawianie ilości far- by – str. 53</i>).
Strumień natryskowy pul- suje.	Zbyt duża odległość od powierzchni natry- skiwanej?	Zmniejszyć odległość natryskiwania.
	Farba zbyt rzadka?	Dolać farbę (► <i>Rozcieńczanie farb – str. 52</i>).
	Za mało farby w kubku ssącym?	► <i>Napełnianie kubka ssącego – str. 52</i>
Farba wycieka z głowicy dysz.	Filtr powietrza zatkany?	► <i>Czyszczenie filtra powietrza – str. 54</i>
	Farba zbyt gęsta?	Dodać właściwy rozcieńczalnik (► <i>Rozcieńczanie farb – str. 52</i>).
	Głowica dysz zabrudzona?	► <i>Czyszczenie pistoletu natryskowe- go – str. 54</i>
	Wkład dysz zużyty?	Wymienić wkład dysz.
	Wkład dysz poluzowany?	Dokręcić nakrętkę złączkową (2).

Jeżeli usterki nie można usunąć we własnym zakresie, należy skontaktować się bezpośrednio ze sprzedawcą. Należy pamiętać, że nieprawidłowo wykonane naprawy powodują utratę prawa do roszczeń gwarancyjnych i pociągają ew. za sobą dodatkowe koszty.

Utylizacja materiałów

Rozcieńczalniki i pozostałości farby należy utylizować w sposób ekologiczny. Należy przestrzegać wskazówek producenta dotyczących utylizacji oraz miejscowych przepisów utylizacji odpadów specjalnych.

Środki chemiczne szkodliwe dla środowiska nie mogą przedostać się do gleby, wód gruntowych i zbiorników wodnych.

- Nie wolno wylewać szkodliwych dla środowiska środków chemicznych do kanalizacji!

Utylizacja

Utylizacja urządzenia

Symbol umieszczony na urządzeniach elektrycznych i elektronicznych oraz na ich opakowaniach i w dokumentach towarzyszących, przedstawiający przekreślony na krzyż pojemnik na odpady oznacza, że urządzenia nie wolno wyrzucać z innymi odpadami.



Użytkownicy ponoszą odpowiedzialność za usuwanie zużytych urządzeń za pośrednictwem wyznaczonych punktów zbiórki odpadów, żeby zapewnić w ten sposób ich właściwą obróbkę i utylizację.

Informacje o dostępnych systemach zbiórki zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych można otrzymać w punktach informacyjnych marketów oraz w komunalnych placówkach administracyjnych.

Odpowiednie obchodzenie się ze zużytymi urządzeniami zapewnia, że w nich ewentualnie zawarte niebezpieczne substancje, mieszaniny lub komponenty nie trafią do środowiska naturalnego i nie będą mogły szkodzić ludzkiemu zdrowiu, a ponadto pozwoli na recykling i odzysk cennych surowców wtórnych.

PL

Każdy użytkownik urządzeń elektrycznych i elektro-
nicznych powinien brać udział w działaniach chronią-
cych środowisko naturalne przed szkodliwymi odpa-
dami.

Utylizacja opakowania

Opakowanie składa się z pudełka i odpo-
wiednio oznakowanych materiałów z two-
rzywa sztucznego, które poddają się recy-
clingowi.



- Materiały te należy przekazać do ponownego przetworzenia.

Dane techniczne

Numer produktu	220000
Napięcie znamionowe	220–240 V~, 50 Hz
Moc znamionowa	500 W
Klasa ochrony	II
Poziom mocy akustycznej (L_{WA})*	96 dB(A) ($K = 3$ dB(A))
Poziom ciśnienia akustycz- nego (L_{PA})*	83 dB(A) ($K = 3$ dB(A))
Drgania**	$\leq 0,1$ m/s ² ($K = 1,5$ m/s ²)
Maks. lepkość	50 DIN-s
Pojemność kubka ssącego	700 ml
Masa	2,7 kg

*) Podane wartości to wartości emisji, które nie muszą być jedno-
cześnie wartościami bezpiecznymi na stanowisku pracy. Cho-
ciaż pomiędzy poziomem emisji i emisji występuje korelacja, to
na tej podstawie nie można jednoznacznie stwierdzić, czy
dodatkowe środki bezpieczeństwa są konieczne. Czynniki,
które mają wpływ na poziom emisji występujący aktualnie na sta-
nowisku pracy, obejmują specyfikę przestrzeni roboczej, inne
źródła hałasu, np. liczbę maszyn i inne procesy robocze w
sąsiedztwie. Także dopuszczalne na stanowisku pracy wartości
mogą być różne w różnych krajach. Informacja ta powinna jed-
nak umożliwić użytkownikowi lepszą ocenę zagrożenia i ryzyka.
Określenie wartości emisji hałasu według EN 60745-1.

**) Podana wartość emisji drgań została zmierzona w oparciu o
znormalizowaną procedurę badawczą i może być wykorzysta-
wana do wzajemnego porównywania narzędzi; podana wartość
emisji drgań może zostać także użyta do wstępnego oszacowa-
nia szkodliwości pracy z narzędziem. Podczas użytkowania
narzędzia wartość emisji drgań może odbiegać od podanej war-
tości w zależności od sposobu jego zastosowania; obciążenie
wibracjami należy utrzymywać na możliwie niskim poziomie.
Przykładowym działaniem zmniejszającym obciążenie wibra-
cjami jest np. ograniczanie czasu pracy. Należy przy tym także
uwzględnić inne elementy cyklu eksploatacji (na przykład czas,
w którym narzędzie jest wyłączone lub pozostaje włączone, ale
pracuje bez obciążenia). Wyznaczone wartości drgań na pod-
stawie EN 60745-1 & EN 60745-2-13.

Vsebina

Pred začetkom...	57
Za vašo varnost	57
Pregled vaše naprave	59
Montaža	59
Priprava na delo	59
Zagon	60
Upravljanje	60
Čiščenje in vzdrževanje	61
Skladiščenje, transport	61
Motnje in pomoč	61
Odlaganje med odpadke	62
Tehnični podatki	63
Garancijski list	133

Pred začetkom...

Pravilna uporaba

Naprava je predvidena za pršenje lakov, ki vsebujejo topila in jih je mogoče razredčiti z vodo, lazur, temeljnih premazov, prozornih lakov, kritnih lakov za vozila, zaščitnih premazov za les, zaščitnih sredstev za rastline, olj in razkužil.

Naprava ni predvidena za obdelavo disperzijskih barv in barv z lateksom, lužin, premazov s kislino, zrnastih razpršil in razpršil s trdimi delci ter materialov, ki zavirajo pršenje ali kapljanje.

Naprava ni namenjena za profesionalno uporabo. Upoštevanje je treba splošno veljavne predpise za preprečevanje nesreč in priložena varnostna navodila.

Izvajajte samo dejavnosti, ki so opisane v teh navodilih za uporabo. Vsaka drugačna uporaba je nedovoljena, nepravilna uporaba. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, do katere pride zaradi nepravilne uporabe.

Kaj pomenijo uporabljeni simboli?

Napotki za nevarnost in navodila so jasno označena v priročniku za uporabo. Uporabljeni so naslednji simboli:



NEVARNOST! Neposredna življenjska nevarnost ali nevarnost poškodb! Neposredna nevarna situacija, ki ima za posledico smrt ali hude poškodbe.



OPOZORILO! Možna življenjska nevarnost ali nevarnost poškodb! Splošna nevarna situacija, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.



POZOR! Morebitna nevarnost poškodb! Nevarna situacija, ki lahko povzroči telesne poškodbe.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb na napravi! Situacija, ki lahko povzroči materialno škodo.



Nasvet: Informacije, ki so navedene za boljše razumevanje poteka.

Ti simboli označujejo potrebno osebno zaščitno opremo:



Za vašo varnost

Splošni varnostni napotki

- Za varno ravnanje s to napravo mora uporabnik napravo navodila prebrati in jih razumeti pred prvo uporabo.
- Če napravo prodate ali daste naprej, nujno priložite tudi ta priročnik za uporabo.

Splošni varnostni napotki za električno orodje



OPOZORILO! Preberite vse varnostne napotke in navodila. Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

- **Vsa navodila za uporabo in varnostne napotke hranite za prihodnost.** V varnostnih napotkih uporabljen pojem električno orodje se nanaša na omrežno poganjano električno orodje (z omrežnim kablom) in na električno orodje, ki ga poganja akumulator (brez omrežnega kabla).

Varnost na delovnem mestu

- **Vaše delovno območje naj bo čisto in dobro osvetljeno.** Nered in neosvetljenost na delovnih območjih lahko vodita do nesreč.
- **Z električnim orodjem ne delajte v okolici, kjer obstaja nevarnost eksplozije in kjer se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja proizvajajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
- **Med uporabljanjem električnega orodja ne puščajte v bližino otrokom ali drugim osebam.** Ob motenju pri delu lahko izgubite nadzor nad napravo.

Električna varnost

- **Vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici.** Vtiča ne smete kakorkoli spreminjati. Ne uporabljajte adapterjev skupaj z ozemljenim električnim orodjem. Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- **Izogibajte se dotikanju ozemljenih površin kot so cevi, ogrevanje, štedilniki ali hladilniki s telesom.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- **Električno orodje hranite stran od dežja ali vlage.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- **Kabla ne uporabljajte za nošenje ter obešanje električnega orodja ali vlečenje vtiča iz vtičnice.** Kabel hranite stran od toplote, olja, ostrih robov ali premikajočih se delov naprave. Poškodovani ali zviti kabli povečajo tveganje električnega udara.
- **Če delate z električnim orodjem na prostem, uporabljajte samo podaljševalne kable, ki so dovoljeni za delo na prostem.** Uporaba podaljševalnega kabla, ki je namenjen za delo na prostem, zmanjša tveganje električnega udara.

SI

- Če se uporabi električnega orodja v vlažnem okolju ne morete izogniti, uporabljajte varnostno stikalo za okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.

Varnost oseb

- **Bodite pozorni, pazite na to kaj delate in ravnajte z električnim orodjem preudarno. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti lahko pri uporabi električnega orodja vodi do resnih poškodb.
- **Zmeraj nosite osebno zaščitno opremo in zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme kot so zaščitna maska proti prahu, varnostni čevlji, ki so odporni proti drsenju, varnostna čelada ali glušniki, zmanjša, glede na vrsto in uporabo električnega orodja, tveganje poškodb.
- **Preprečite nenameren vklop. Prepričajte se, da je električno orodje izklopljeno, preden ga priključite na napajanje z električnim tokom in/ali priključite akumulator, orodje dvignite ali ga nosite.** Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali napravo vklopljeno priključite na oskrbovanje z električnim tokom, lahko to vodi do nesreč.
- **Odstranite orodje za nastavljanje ali vijačnice ključ, preden vklopite električno napravo.** Orodje ali ključ, ki se nahajajo v napravi, lahko vodijo do nesreč.
- **Izogibajte se nenaravne drže telesa. Poskrbite za varno postavitve in zmeraj obdržite ravnotežje.** Tako lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah lažje nadzorujete.
- **Nosite primerno obleko. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita.** Lase, oblačila in rokavice držite stran od premikajočih se delov. Ohlapno obleko, nakit ali lase lahko zgrabijo premičnimi deli.
- **Če lahko namestite naprave za sesanje in zbiranje prahu, se prepričajte, ali so priključene in pravilno uporabljene.** Uporaba naprave za sesanje prahu lahko zmanjša nevarnosti zaradi prahu.

Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- **Ne preobremenjujte naprave. Za vaše delo uporabljajte za to namenjeno električno orodje.** Z ustreznim električnim orodjem delate boljše in varneje v navedenem območju zmogljivosti.
- **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima okvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki se ne da več vklopiti ali izklopiti, je nevarno in mora biti popravljeno.
- **Preden napravo nastavljate, menjujete dodatno opremo ali jo odložite, izvilcete vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulator.** Ta varnostni ukrep prepreči nenameren vklop električnega orodja.
- **Neuporabljeno električno orodje hranite izven dosega otrok.** Ne dovolite, da bi napravo uporabljale osebe, ki z njo niso seznanjene ali niso prebrale teh navodil. Električno orodje je nevarno, če ga uporabljajo neizkušene osebe.

- **Električno orodje skrbno vzdržujte. Preverite, ali deli, ki jih premikate, delujejo brezhibno in se ne zatikajo, ali so deli zlomljeni ter tako poškodovani, da je delovanje električnega orodja ovirano. Poškodovane dele dajte pred uporabo naprave popraviti.** Veliko nesreč ima za vzrok slabo vzdrževano električno orodje.
- **Rezalno orodje naj bo ostro in čisto.** Skrbno vzdrževano rezalno orodje z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatika in ga lažje upravljate.
- **Uporabljajte električno orodje, opremo, obdelovalno orodje itd. skladno s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in postopke za izvedbo.** Uporaba električnega orodja za druge namene, kot predvideno, lahko vodi do nevarnih situacij.

Servis

- **Vaše električno orodje naj popravi kvalificirano strokovno osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** Tako zagotovite, da se ohrani varnost električnega orodja.

Varnostni napotki za razpršilnike za barve

- **Delovno območje mora biti čisto, dobro osvetljeno in v njem ne sme biti posod z barvo ali razredčili, krp ter drugih gorljivih materialov.** Obstaja namreč nevarnost samovžiga. Vselej morajo biti na voljo delujoči gasilni aparati.
- **Poskrbite za dobro prezračevost na območju pršenja in za zadostno količino svežega zraka v celotnem prostoru.** Hlapljiva gorljiva topila ustvarjajo eksplozivno ozračje.
- **Ne pršite in čistite z materiali, katerih vnetišče je pod 55 °C.** Uporabljajte materiale na osnovi vode, težko hlapljive ogljikovodike ali podobne materiale. Lahko hlapljiva topila ustvarjajo eksplozivno ozračje.
- **Ne pršite na območju virov vžiga, kot so statične električne iskre, odprti ognji, vžigalni plameni, vroči predmeti, motorji, cigarete in iskrenje pri vtikanju in iztikanju električnih kablov ali upravljanje stikal.** Tovrstni viri isker lahko povzročijo vžig.
- **Ne pršite materialov, za katere ne veste, če predstavljajo nevarnost.** Neznani materiali lahko ustvarijo nevarne okoliščine.
- **Pri pršenju ali ravnanju s kemikalijami uporabljajte dodatno osebno zaščitno opremo, kot so ustrezne zaščitne rokavice in zaščitne ali dihalne maske.** Uporaba zaščitne opreme za določene okoliščine zmanjša izpostavljenost nevarnim snovem.
- **Ne pršite nase, na druge osebe ali živali. Dlani in drugih delov telesa ne približajte curku pršenja. Če vam pršilo prodre v kožo, takoj pojdite k zdravniku.** Pršilo lahko prodre v kožo tudi skozi rokavice.
- **Vbrizganja v telo ne obravnavajte kot enostavnega vreza.** Visokotlačni curek lahko v telo vbrizga strupene snovi, kar lahko vodi do resnih poškodb. V primeru vbrizganja v kožo takoj pojdite k zdravniku.

- **Bodite pozorni na morebitne nevarnosti zaradi pršila. Upoštevajte oznake na posodi ali informacije proizvajalca pršila vključno z zahtevami za uporabo osebne zaščitne opreme.** Upoštevati je treba navodila proizvajalca, da zmanjšate nevarnost požara ter poškodbe, ki lahko nastanejo zaradi strupov, rakotvornih snovi itd.
- **Nikoli ne pršite brez montirane pršilne glave.** Uporaba posebnega pršilnega vstavka s primerno pršilno glavo zmanjša verjetnost, da bi visokotlačni curek prodrl v kožo in vam v telo vbrižgal strupe.
- **Uporabljajte samo pršilne vstavke, ki jih priporoča proizvajalec.** Uporaba dovoljenega pršilnega vstavka zmanjša verjetnost, da bi visokotlačni curek prodrl v kožo in vam v telo vbrižgal strupe.
- **Pri čiščenju in menjavi pršilnega vstavka bodite previdni. Če se med pršenjem pršilni vstavek zamaši, pred demontažo šobe za čiščenje sledite navodilom proizvajalca in izklopite napravo ter odstranite tlak.** Tekočine pod pritiskom lahko prodrejo v kožo, vbrižgajo strup v telo in tako povzročijo resne poškodbe.
- **Na vtič električnega kabla in stikalo pršilne pištrole ne smejo priti barva in druge tekočine. Kabla nikoli ne podpirajte za vtične povezave.** Če tega ne upoštevate, lahko pride do električnega udara.
- **Pršenje ob robu voda ali površin, ki so v neposrednem zaledju, ni dovoljeno.** Pri nakupu barv, lakov in razpršil bodite pozorni na njihovo združljivost z okoljem.
- **Pri redčenju pazite, da sta razpršilo in razredčilo združljiva.** Pri uporabi napačnega razredčila lahko nastanejo grude, ki zamašijo pršilno pištolo.
- Pri delu z napravo pazite na zadostno osvetlitev.
- Med delom bodite pozorni na stabilen položaj in naravno držo telesa.
- Stikalo za vklop/izklop mora biti ob prekinitvi napajanja izklopljeno, da preprečite nenaden vklop naprave po vzpostavitvi napajanja.
- V notranjost naprave ne vstavljajte koničastih in/ali kovinskih predmetov.
- Pazite, da se premikajoči se deli lahko nahajajo tudi za prezračevalnimi in ventilatorskimi odprtinami.
- Simbolov, ki se nahajajo na vaši napravi, ne smete odstraniti ali prekriti. Opozorila na napravi, ki jih ni več mogoče prebrati, morate nemudoma zamenjati.



Pred zagonom preberite navodila za uporabo in jih upoštevajte.



Uporabljajte zaščitne slušalke.



Nosite zaščitna očala.



Uporabljajte filtrirno dihalno masko.



Ne približujte virom vžiga.

Pregled vaše naprave

Pršilna pištola

► Str. 3, točka 1

1. Pršilna glava
2. Pokrivna matica
3. Nastavitveno kolo za količino barve
4. Priključek za gibko cev
5. Ročica odvoda
6. Ročaj
7. Sesalni lonček

Osnovna enota

► Str. 3, točka 2

8. Priključek za gibko cev
9. Ušesca za nosilni pas
10. Stikalo za vklop/izklop
11. Nosilni ročaj
12. Odlagališče za pršilno pištolo
13. Pokrivalo za zračni filter

Obseg dostave

- Navodila za uporabo
- Pršilna pištola
- Osnovna enota
- Pršilni vstavek $\varnothing$ 2 mm
- Sesalni lonček
- Merilni kozarec za viskoznost
- Nosilni pas

Montaža

- Nosilni pas napeljite skozi ušesca (9), kot je prikazano na sliki (► Str. 3, točka 3).

Priprava na delo



OBVESTILO! Nevarnost škode za okolje! Pršenje ob robu voda ali površin, ki so v neposrednem zaledju, ni dovoljeno.

Priprava pršilne površine



Nasvet: Okolico pršilne površine temeljito in na veliko prekritje.

Pršilna površina mora biti čista, suha in nemastna.

- Gladke površine pobrusite, da bodo hrapave, in odstranite brusilni prah.

Redčenje barve



OBVESTILO! Nevarnost poškodbe naprave! Pri redčenju pazite, da sta razpršilo in razredčilo združljiva.



Nasvet: Da bi dosegli dobre rezultate, je treba preveriti viskoznost vsakokratne barve in jo po potrebi ustrezno razredčiti.

SI

Preverjanje viskoznosti barve

► Str. 3, točka 4

- Merilni kozarec za viskoznost (14) napolnite z barvo in barvo izlijte nazaj v posodo z barvo. Pri tem izmerite trajanje pretoka.]
- Primerjajte izmerjeno trajanje pretoka s podatki v spodnji tabeli. Pri odstopajočem trajanju pretoka je treba uporabljeno barvo ustrezno razredčiti.

Pregled trajanj pretoka

Barva	Priporočeno trajanje pretoka
Temeljni premazi na osnovi topila	25–40 s
Laki na osnovi topila	15–40 s
Temeljni premazi na osnovi vode	25–40 s
Laki na osnovi vode	20–35 s
Zaščitni premazi za les, olja	Uporabljajte nerazredčeno
Razkužila, zaščitna sredstva za rastline	Uporabljajte nerazredčeno
Laki za avte	20–35 s

Zagon



OBVESTILO! Nevarnost poškodbe naprave! Vedno pazite, da osnovna enota med obratovanjem ne more vsesavati prahu ali drugih nečistoč.



OBVESTILO! Nevarnost poškodbe naprave! Vedno pazite, da ne poškropite osnovne enote.



Nasvet: Takoj, ko vključite osnovno enoto, iz priključka za gibko cev (8) piha zrak.

- Osnovno enoto postavite na ravno in čisto površino.
- Zračno gibko cev čvrsto natakните na priključka (4) in (8).
- Osnovno enoto vklopite s stikalom za vklop/izklop (10).

Polnjenje sesalne posode



NEVARNOST! Nevarnost poškodb! Pred vsakršnimi deli na napravi izvalcite omrežni vtič.



Nasvet: Pri pripravi barve upoštevajte navodila proizvajalca.

- Odvijte sesalno posodo (7) s pršilne pištole.
- Dvižno cev (15) obrnite tako, da lahko barvo pršite skoraj brez ostankov (► Str. 4, točka 5):
 - za pršenje ležečih predmetov **naprej** v smeri šobe;
 - za pršenje nad glavo **nazaj** v smeri ročaja.
- Nalijte barvo v sesalno posodo in to čvrsto privijte na pršilno posodo.

Upravljanje



NEVARNOST! Nevarnost poškodb! Naprave ne usmerjajte nase, na druge osebe ali na živali.

Pred vklopom preveriti!



NEVARNOST! Nevarnost eksplozije! Bodite pozorni, da na delovnem območju ni virov vžiga (npr. odprtega ognja, prižganih cigaret, svetilk, brez zaščite proti eksploziji itd.). Nikoli ne pršite na odprt ogenj, žarečo površino ali drugo svetilno telo.

Preverite varno stanje naprave:

- Preverite, ali so prisotne vidne okvare.
- Preverite zanesljivo pritrditev vseh delov.

Nastavitev pršenja



Nasvet: Obliko barvnega curka je treba prilagoditi predmetu, ki ga lakirate: Okrogel curek uporabite pri manjših površinah, kotih in robovih. Širok curek uporabite pri večjih površinah.

► Str. 4, točka 6

- Pršenje nastavite, kot je prikazano na sliki:
- A. navpični ploski curek za vodoravno smer dela;
- B. okrogli curek za kote, robove in težko dostopna mesta;
- C. vodoravni ploski curek za navpično smer dela.

Nastavitev barvne količine

► Str. 4, točka 7

- Barvno količino nastavite, kot je prikazano na sliki:
- A. preveč pršilnega materiala na pršilni površini = nastavitveno kolo (3) prestavite v smeri [–];
- B. premalo pršilnega materiala na pršilni površini = nastavitveno kolo (3) prestavite v smeri [+].

Napotki za delo



Nasvet: Pri delu na prostem vedno upoštevajte smer vetra.

Vedno najprej opravite poskusno pršenje in po potrebi prilagodite obliko curka in barvno količino (► *Nastavitev pršenja* – str. 60, ► *Nastavitev barvne količine* – str. 60).

- Pršilno pištolo držite navpično pred predmetom na enakomerni razdalji 5–15 cm.
- Postopek pršenja začnite izven pršilne površine.
- Pršilno pištolo glede na nastavitev oblike pršenja premikajte enakomerno požez ali navzgor in navzdol.

Enakomerno kakovost površinskega pršenja dosežete, če se proge prekrivajo za 4–5 cm.

- Med pršenjem se ne zaustavljajte.

Pri enakomernem vodenju pršilne pištole boste dobili enakomerno kakovost površinskega pršenja.

Neenakomerna razdalja in kot pršenja vodita do neenakomernih površin.

- Postopek pršenja končajte izven pršilne površine.

- Sesalne posode nikoli popolnoma ne izpraznite.

Če se dvizna cev več ne potopi v barvo, pršilnik preneha pršiti in nastane lahko neenakomerna površina.

Pršenje



Nasvet: Zaradi različnih vrst materialov je treba med obratovanjem vedno nastavljati količino barve.

- Vklomite osnovno enoto (► *Zagon – str. 60*).
- Pritisnite odvodno ročico (5), da omogočite dovod zraka.
- Nastavite potrebno barvno količino (► *Nastavitelj barvne količine – str. 60*).
- Izpusite odvodno ročico (5), da zaustavite dovod zraka.
- Pršilno pištolo in sesalno posodo takoj po uporabi vedno očistite (► *Čiščenje – str. 61*).

Čiščenje in vzdrževanje

Pregled čiščenja in vzdrževalnih del

Po vsaki uporabi

Kaj?	Kako?
Očistite pršilno pištolo.	► <i>Očistite pršilno pištolo – str. 61</i>

Redno, glede na pogoje uporabe.

Kaj?	Kako?
Očistite zračni filter.	► <i>Čiščenje zračnega filtra – str. 61</i>

Čiščenje

Očistite pršilno pištolo.



OPOZORILO! Nevarnost poškodb! Za čiščenje ne uporabljajte halogenskih razredčil, ker lahko drugače pride do kemične reakcije.



OBVESTILO! Nevarnost škode za oko-lje! Upoštevajte, da je treba čistilo in ostanke brizgalnega sredstva vedno odstraniti okolju prijazno. Pri tem obvezno upoštevajte varnostne napotke proizvajalca barve.



OBVESTILO! Nevarnost škode za oko-lje! Čistilo vedno brizgajte v zaprti posodi, da lahko ulovite čistilo in ne morejo nastati nepotrebni hlapi.



OBVESTILO! Nevarnost poškodbe naprave! Pršilne pištote nikoli ne potaplajte v čistilo.



Nasvet: Ne uporabljajte čistil ali maziv, ki vsebujejo silikon. Sredstva, ki vsebujejo silikon, lahko negativno vplivajo na lake in barve.

- Sperite posodo za tekočino in jo napolnite z ustreznim čistilom.
- Pritisnite odvodno ročico in pršilno pištolo dobro prepršite.
- Snemite pršilni vstavek (16) (► *Str. 4, točka 8*).
- Pršilno pištolo in njene dele čistite z ustreznim čistilom.
- Pršilno pištolo v obratnem vrstnem redu ponovno sestavite.

Čiščenje zračnega filtra



OBVESTILO! Nevarnost poškodbe naprave! Naprave ne uporabljajte brez zračnega filtra.

Če je zračni filter poškodovan ali močno onesnažen, mora biti zamenjan.

► Str. 3, točka 1

- Odstranite pokrov (13).
- Odstranite zračni filter.
- Očistite zračni filter s toplo vodo (z nekaj čistila).
- Sperite zračni filter s čisto vodo.
- Pustite, da se zračni filter popolnoma posuši.
- Vstavite očiščen oz. nov zračni filter.
- Ponovno namestite pokrov (13).

Skladiščenje, transport

Skladiščenje

- Napravo in pripomočke hranite na suhem, dobro prežračenem kraju.
- Ob daljši neuporabi zavarujte napravo in pripomočke pred umazanijo in korozijo.

Transport

- Ob odpremi, če je možno, uporabite originalno embalažo.

Motnje in pomoč

Ko nekaj ne deluje več...



OPOZORILO! Nevarnost poškodb! Nestrokovna popravila lahko povzročijo, da naprava več ne deluje varno. S tem ogrožate sebe in svojo okolico.

Vzrok motnje je pogosto samo majhna napaka. To napako lahko pogosto odpravite sami. Preden se za pomoč obrnete na prodajalca, si najprej oglejte naslednjo razpredelnico. S tem se izognete nepotrebnemu trudu in morebitnim stroškom.

Napaka/motnja	Vzrok	Odprava/pomoč
Osnovna enota ne deluje. Ni omrežne napetosti?		Preverite kabel, vtič, električno vtičnico in varovalko.
	Je osnovna enota pokvarjena?	Obrnite se na prodajalca.

SI

Napaka/motnja	Vzrok	Odprava/pomoč
Ni pršilnega curka.	Je barva pregosta?	Dolijte ustrezno razredčilo (► <i>Redčenje barve</i> – str. 59).
	Je pršilna glava umazana?	► <i>Očistite pršilno pištolo</i> . – str. 61
	Je sesalna posoda zrahljana?	Privijte sesalno posodo.
	Je dvizna cev zrahljana?	Dvizno cev čvrsto vtaknite.
	Je dvizna cev zamašena?	► <i>Očistite pršilno pištolo</i> . – str. 61
Barva nepravilno prekri-va.	Premajhna količina barve?	Povečajte količino barve (► <i>Nastavitev barvne količine</i> – str. 60).
	Prevelika razdalja do pršilne površine?	Zmanjšajte pršilno razdaljo.
	Je barva pregosta?	Dolijte ustrezno razredčilo (► <i>Redčenje barve</i> – str. 59).
Barva se po pršenju razli-je.	Prevelika količina barve?	Zmanjšajte količino barve (► <i>Nastavi-tev barvne količine</i> – str. 60).
	Premajhna razdalja do pršilne površine?	Povečajte pršilno razdaljo.
	Preredka barva?	Dolijte barvo (► <i>Redčenje barve</i> – str. 59).
Pregrobo razpršenje.	Prevelika količina barve?	Zmanjšajte količino barve (► <i>Nastavi-tev barvne količine</i> – str. 60).
	Je pršilna glava umazana?	► <i>Očistite pršilno pištolo</i> . – str. 61
	Je barva pregosta?	Dolijte ustrezno razredčilo (► <i>Redčenje barve</i> – str. 59).
	Je zračni filter zamašen?	► <i>Čiščenje zračnega filtra</i> – str. 61
Premočna barvna megli-ca.	Prevelika količina barve?	Zmanjšajte količino barve (► <i>Nastavi-tev barvne količine</i> – str. 60).
	Prevelika razdalja do pršilne površine?	Zmanjšajte pršilno razdaljo.
	Preredka barva?	Dolijte barvo (► <i>Redčenje barve</i> – str. 59).
Pršilni curek pulzira.	Premalo barve v sesalni posodi?	► <i>Polnjenje sesalne posode</i> – str. 60
	Je zračni filter zamašen?	► <i>Čiščenje zračnega filtra</i> – str. 61
	Je barva pregosta?	Dolijte ustrezno razredčilo (► <i>Redčenje barve</i> – str. 59).
Barva kaplja iz pršilne glave.	Je pršilna glava umazana?	► <i>Očistite pršilno pištolo</i> . – str. 61
	Je pršilni vstavek obrabljen?	Zamenjajte pršilni vstavek.
	Je pršilni vstavek zrahljan?	Privijte pokrivno matico (2).

Če napake ne morete odpraviti sami, se obrnite neposredno na vašo prodajalca. Upoštevajte, da v primeru nestrokovno izvedenih popravil lahko izgubite pravice, ki izhajajo iz garancije; morebiti boste imeli tudi dodatne stroške.

Odstranjevanje materiala

Razredčilo in ostanke barve je treba odstraniti okolju prijazno. Upoštevajte navodila za odlaganje proizvajalca ter krajevne predpise za odstranjevanje posebnih odpadkov.

Okolju škodljivih kemikalij ni dovoljeno izliviati v zemljo, podtalnico ali vode.

- Okolju škodljivih kemikalij ne stresajte v kanalizacijo!

Odlaganje med odpadke

Odlaganje naprave med odpadke

Simbol prekrizanega zabojnika za smeti, ki je na elektronskih in električnih napravah oz. njihovi embalaži ali spremnih dokumentih, pomeni, da naprave ni dovoljeno zavreči med ostale odpadke.



Uporabnik je odgovoren za odlaganje rabljenih naprav na ustreznih zbirališčih, s čimer zagotovi ustrezno nadaljnjo obdelavo in recikliranje surovin. Informacije o razpoložljivih zbirališčih za rabljene elektronske naprave dobite na informacijskih točkah v trgovinah in pri komunalnem upravnem organu.

Ustrezno ravnanje z rabljenimi napravami zagotavlja, da morebitne prisotne nevarne snovi, mešanice ali komponente ne zaidejo v okolje ali vplivajo na človeško zdravje, prav tako pa omogoča ponovno pridobitev in recikliranje dragocenih sekundarnih surovin.

Vsak uporabnik električnih in elektronskih naprav si mora prizadevati k zaščiti okolja pred škodljivimi odpadki.

Odlaganje embalaže med odpadke

Embalaža vsebuje karton in ustrezno označene umetne mase, ki se lahko reciklirajo.

- Te materiale namenite za reciklažo.



Tehnični podatki

Številka artikla	220000
Nazivna napetost	220–240 V~, 50 Hz
Nazivna moč	500 W
Zaščitni razred	II
Nivo jakosti zvoka (L_{WA})*	96 dB(A) ($K = 3$ dB(A))
Nivo zvočnega tlaka (L_{PA})*	83 dB(A) ($K = 3$ dB(A))
Vibracija**	$\leq 0,1$ m/s ² ($K = 1,5$ m/s ²)
Najv. viskoznost	50 DIN-s
Prostornina sesalne posode	700 ml
Teža	2,7 kg

*) Navedene vrednosti so emisijske vrednosti, vendar še to ne pomeni, da gre za varne vrednosti za delovno mesto. Čeprav ni povezave med nivojem emisijskih vrednosti in nivojem imisijskih vrednosti, iz tega ne more zanesljivo slediti, ali so potrebni dodatni previdnostni ukrepi ali ne. Dejavniki, ki vplivajo na nivo imisijskih vrednosti, trenutno prisoten na delovnem mestu, vključujejo posebnost delovnega mesta, n pr. število naprav in ostalih sosednjih delovnih postopkov. Dovoljene vrednosti na delovnem mestu se prav tako lahko razlikujejo od države do države. Ta informacija pa naj bo uporabniku v pomoč, da bolje oceni nevarnost in tveganje. Določitev emisijske vrednosti hrupa v skladu z EN 60745-1.

**) Navedena emisijska vrednost nihanja je izmerjena po normiranem postopku preskušanja in jo lahko uporabite za primerjavo določenega orodja z drugim. Navedeno emisijsko vrednost lahko uporabite za oceno prekinitve. Emisijska vrednost nihanja se lahko med dejansko uporabo orodja razlikuje od navedene vrednosti glede na vrsto in način uporabe orodja. Poskusite obdržati obremenitev zaradi vibracij kar se da nizko. Ukrep za znižanje obremenitve zaradi vibriranja je npr. omejitev delovnega časa. Pri tem morate upoštevati vse dele obratovalnega cikla (na primer čase, ko je orodje izklopljeno, in tiste, ko je vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve). Določitev emisijske vrednosti nihanja v skladu z EN 60745-1 & EN 60745-2-13.

HU

Tartalomjegyzék

Mielőtt hozzákezdene...	64
Biztonsága érdekében	64
A készülék áttekintése	66
Összeszerelés	67
Előkészületek a munkához	67
Üzembe helyezés	67
Kezelés	67
Tisztítás és karbantartás	68
Tárolás, szállítás	69
Üzemzavarok és elhárításuk	69
Selejtezés	70
Műszaki adatok	70
Jótállási jegy	133

Mielőtt hozzákezdene...

Rendeltetésszerű használat

A készülék oldószert tartalmazó és vízzel hígítható lakkfestékek, lazúrok, alapozók, átlátszó lakkok, gépjármű fényezésfestékek, fagyvédőszer, növényvédőszer, olajok és fertőtlenítőszer porlasztására és szórására használható.

A készülék nem alkalmas diszperziós- és latex festékek, lúgok, savtartalmú rétegfestékek, szemcsés, vagy darabos szóróanyagok, illetve folyós és csöpögésmentes anyagok szórására.

A készüléket nem terveztük ipari használatra. Be kell tartani az általánosan elismert baleset megelőzési előírásokat és a mellékelt biztonsági utasításokat.

Csak az ebben a használati leírásban szereplő tevékenységeket végezze. Minden más felhasználása nem megengedett téves használat. A gyártó nem felelős az ebből fakadó károkért.

Mire utalnak a felhasznált jelek?

Veszélyjelzések és a kiemelten megjelölt utasítások. Az alábbi jeleket használjuk:



VESZÉLY! Közvetlen élet- és sérülésveszély! Közvetlen veszélyhelyzet, amely halálos balesetet vagy súlyos sérüléseket okoz.



FIGYELMEZTETÉS! Valószínű élet- és sérülésveszély! Általános veszélyhelyzet, amely halálos balesetet vagy súlyos sérüléseket okozhat.



VIGYÁZAT! Esetleges sérülésveszély! Vészhelyzet, amely sérüléseket okozhat.



FIGYELEM! A készülék megsérülhet! Helyzet, amely anyagi károsodásokat okozhat.



Megjegyzés: Információk, amiket a folyamatok jobb megértése céljából közlünk.

Ez a jel mutatja a szükséges személyi védőfelszerelést:



Biztonsága érdekében

Általános biztonsági előírások

- A készülék csak akkor kezelhető biztonságosan, ha az első használat előtt a kezelő elolvasta és megértette ezt a használati utasítást.
- Ha a készüléket eladja vagy odaadja, feltétlenül adja vele ezt a használati utasítást is.

Általános biztonsági utasítások az elektromos szerszámok kezelésére



FIGYELMEZTETÉS! Olvasson el minden biztonsági utasítást és útmutatást. A biztonsági utasítások és útmutatások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy komoly sérüléseket okozhat.

- Őrizze meg a biztonsági utasításokat és útmutatásokat a jövőbeli alkalmazásokhoz. A biztonsági utasításokban használt elektromos szerszám fogalma a hálózati üzemelésű elektromos szerszámokra (hálózati kábellel) és az akkus üzemelésű elektromos szerszámokra (hálózati kábel nélkül) vonatkozik.

A munkaterület biztonsága

- A munkaterületét tartsa tisztán és legyen jól megvilágítva. A rendetlenség vagy a munkaterület rossz megvilágítása balesetekhez vezethet.
- Az elektromos szerszámmal ne dolgozzon robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatók. Az elektromos készülékek szikrát képeznek, amelyek meggyújthatják a porokat vagy gőzöket.
- Az elektromos szerszám használata alatt tartsa távol a gyermekeket és más személyeket. Figyelemelvonás esetén elveszítheti a készülék feletti uralmát.

Elektromos biztonság

- Az elektromos szerszám csatlakozó dugaszának kell találni a dugaszoló aljzatba. A dugaszon nem szabad semmilyen módon módosítani. Földeléses elektromos szerszámok üzemeltetéséhez ne alkalmazzon átalakító dugaszt. A módosítatlan dugaszok és a megfelelő aljzatok csökkentik az elektromos áramütés kockázatát.
- Kerülje az érintkezést a földelt felületekkel, mint például a csövek, fűtőtestek, tűzhelyek és hűtőszekrények. Nő az elektromos áramütés veszélye, ha az Ön teste földelt.
- Az elektromos szerszámokat tartsa távol eső vagy nedvesség hatásától. Ha víz kerül az elektromos szerszámba, nő az áramütés kockázata.
- A hálózati kábelt ne használja az elektromos szerszám hordozására, felfüggesztésére vagy a dugasz kirántására az aljzatból. A hálózati kábelt tartsa távol hő, olaj hatásától, az éles sarkaktól vagy a mozgásban lévő alkatrészekről. A sérült vagy feltekeredett kábel növeli az elektromos áramütés veszélyét.

- **Ha a szabadban dolgozik az elektromos szerzőszámmal, csak olyan hosszabbító kábelt használjon, amely alkalmas kültéri használatra.** Ha olyan hosszabbító kábelt használ, amely alkalmas kültéri használatra, csökkenti az elektromos áramütés veszélye.
- **Ha nem kerülhető el az elektromos szerzőszám nedves környezetben való használata, akkor alkalmazzon egy FI relét.** A FI relé alkalmazása csökkenti az elektromos áramütés veszélyét.

Személyek biztonsága

- **Legyen figyelmes, figyeljen oda, mit csinál, kezelje óvatosan az elektromos szerzőszámokat. Ne használja az elektromos szerzőszámot, ha fáradt vagy kábítószert, alkoholt vagy gyógyszereket befolyása alatt áll.** Egy pillanatra figyelmeztetés az elektromos szerzőszám használatakor komoly sérülésekhez vezethet.
- **Munka közben viseljen mindig személyes védőfelszerelést és védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés viselése, a porálarc, csúszásmentes biztonsági lábbeli, védősisak vagy fülvédő, az elektromos szerzőszám típusától és alkalmazásától függően csökkenti a sérülések kockázatát.
- **Kerülje a véletlenszerű üzembe helyezést. Bizonyosodjon meg, hogy az elektromos szerzőszám ki van kapcsolva, mielőtt a hálózatra és/vagy az akkura csatlakoztatná, kézbe venné, vagy szállítaná.** Ha szállítás közben az újratöltött elektromos szerzőszám kapcsolóján tartja, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja a hálózatra, ez balesetekhez vezethet.
- **Az elektromos szerzőszám bekapcsolása előtt távolítsa el róla minden beállító szerzőszámot vagy csavarkulcsot.** Egy szerzőszám vagy kulcs, amely a forgó készülékrészben található sérülésekhez vezethet.
- **Kerülje a nem természetes testtartást. Gondoskodjon a stabil állásról és mindig őrizze meg egyensúlyát.** Ily módon jobban jobban uralhatja az elektromos szerzőszámot váratlan helyzetekben.
- **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert. A haját, ruháját és kesztyűjét tartsa távol a mozgásban lévő részekről.** A bő ruhát, ékszert vagy hosszú hajat elkaphatja a szerzőszám valamelyik mozgó része.
- **Ha porelszívó és porfelfogó berendezések vannak szerelve a készülékre, bizonyosodjon meg, hogy ezeket csatlakoztatta és helyesen használja.** Egy porelszívó használata csökkenti a por általi veszélyeztetéseket.

Az elektromos szerzőszámok használata és kezelése

- **A készüléket ne terhelje túl. A munkájához megfelelő elektromos szerzőszámot alkalmazza.** A megfelelő elektromos szerzőszámmal jobban és biztonságosabban dolgozik az adott teljesítményszóráson.
- **Ne használjon meghibásodott kapcsolójú elektromos szerzőszámot.** Azon elektromos szerzőszám, amelyet nem lehet többé be- vagy kikapcsolni, veszélyes, és meg kell javíttatni.

- **Mielőtt elvégezné a beállításokat a készüléken, tartozékokat cserélne, vagy eltenné a készüléket, húzza ki a dugaszt az aljzatból és/vagy vegye ki belőle az akkut.** Ezek az óvintézkedések meggátolják az elektromos szerzőszám véletlenszerű elindítását.
- **A használaton kívül helyezett elektromos szerzőszámokat gyermekek által el nem érhető helyen kell tárolni.** Ne engedje át a készüléket olyan személyeknek, akik nem ismerik azt vagy nem olvasták el a használati utasításokat. Az elektromos szerzőszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.
- **Tartsa karban az elektromos szerzőszámokat.** Ellenőrizze, hogy a forgó részek kifogástalanul működnek-e és nem akadnak meg, hogy az alkatrészek törtek-e el vagy oly mértékben sérültek-e, hogy az elektromos szerzőszám működését befolyásolják. Mielőtt üzembe helyezné a készüléket, javítsa meg a meghibásodott alkatrészeket. Sok balesetet az elektromos szerzőszámok rossz karbantartása okozza.
- **A vágószerzőszámokat tartsa élesen és tisztán.** A gondosan ápolott vágószerzőszámok, éles vágóéllel kevésbé csipődnek be és könnyebben vezethetők.
- **Az elektromos szerzőszámot, tartozékot, szerzőszámfejeket stb. alkalmazza a következő utasítások alapján.** Vegye figyelembe ekkor a munkakörülményeket és az elvégzendő tevékenységet. Az elektromos szerzőszámok más célra való használata, mint az előírt alkalmazások, veszélyes helyzetekhez vezethet.

Szerviz

- **Javítsa elektromos szerzőszámát kizárólag szakképzett személyzettel és eredeti cserealkatrészekkel.** Ezzel biztosítja az elektromos szerzőszám biztonságos használatának megőrzését.

A festékszóró berendezés biztonsági utasításai

- **A munkaterületen tartson mindig rendet, a terület legyen jól megvilágítva és ne legyenek festékes, vagy oldószeres dobozok, rongyok, vagy egyéb éghető anyagok a területen.** Az öngyulladás lehetséges veszélye. Mindig tartsa működőképes tűzoltó/porral oltó berendezéseket a keze ügyében.
- **Gondoskodjon a szórni kívánt felület/terület megfelelő szellőzéséről és a teljes környezet megfelelő frisslevegő ellátásáról.** A párolgó éghető oldószerek robbanásveszélyes környezetet teremtenek.
- **Ne használjon olyan anyagokat szórásra és tisztításra, melyek lobbánypontja 55 °C alatt van.** Használjon vízbázisú anyagokat, nehezen illó szénhidrogéneket vagy hasonló anyagokat. A könnyen illó párolgó oldószerek robbanásveszélyes környezetet teremtenek.
- **Ne használja a festékszórót olyan gyújtóforrások közelében mint statikus elektromos szikrák, nyílt láng, gyújtóláng, forró tárgyak,**

HU

motorok, cigaretta, vagy tápkábelek csatlakoztatásánál, leválasztásánál, vagy kapcsolók üzemeltetésénél keletkező szikrák. Az ilyen jellegű szikraforrások mellett történő használat könnyen a környezet berobbanásához vezethet.

- **Ne szórjon semmilyen olyan anyagot, amelyről nem ismert az anyag veszélyessége.** Az ismeretlen anyagok használata könnyedén veszélyes szituációkat idézhet elő.
- **Szórás közben, vagy vegyszerek kezelése közben viseljen kiegészítő személyes védőfelszereléseket, mint pl. megfelelő védőkesztyű, védő- és légzésvédelmi maszk.** A védőfelszerelések használata csökkenti a veszélyt jelentő anyagokkal, összetevőkkel szembeni kitettség kockázatát.
- **Ne szórjon a berendezéssel semmit magára, más személyekre vagy állatokra. Tartsa a kezét és testrészeit a szórási sugártól távol. Amennyiben a szórási sugár áthatolna a bőrön, azonnal kérjen orvosi segítséget.** A szórt anyag könnyedén áthatolhat a kesztyűn, de akár a bőrön is és behatolhat a testébe.
- **Egy ilyen jellegű befecskendezést mindig vegyen komolyan.** A nagy nyomású szórási sugár mérgező anyagokat fecskendezhet a testébe, ami súlyos sérülésekhez vezethet. Bőrbe fecskendezés esetén haladéktalanul vegyen igénybe orvosi segítséget!
- **Mindig vegye figyelembe a szórni kívánt anyagok lehetséges veszélyeit.** Vegye figyelembe a dobozon, tartályon található jelöléseket, illetve a gyártó utasításait, egészen a személyes védőfelszerelések használatára való felszerelésig bezárólag. Feltétlenül kövesse a gyártó utasításait annak érdekében, hogy minimálisra csökkenthesse a tűz, illetve a mérgek, rákkeltő anyagok, stb. által okozott sérülések kockázatát.
- **Soha ne használja a szóró berendezést felszerelt szórófej nélkül.** Speciális fúvóka betét és megfelelő szórófej használatával csökkenthető annak valószínűsége, hogy a nagynyomású szórási sugár áthatoljon a bőrön és mérgeket fecskendezzen a testébe.
- **A készülékkel csak a gyártó által engedélyezett fúvóka betéteket használja.** Engedélyezett fúvóka betét használatával csökkenthető annak valószínűsége, hogy a nagynyomású szórási sugár áthatoljon a bőrön és mérgeket fecskendezzen a testébe.
- **Óvatosan járjon el a fúvóka betétek tisztításakor és cseréjekor.** Amennyiben szórás közben eldugulna a fúvóka betét, kövesse a gyártó a készülék kikapcsolására és nyomásmentesítésére vonatkozó utasításait még a fúvóka eltávolítása és tisztítása előtt. Nagy nyomás alatt álló folyadékok képesek áthatolni a bőrön és mérget fecskendezni az emberi testbe, ami súlyos sérülésekhez vezethet.
- **Ügyeljen rá, hogy a hálózati tápkábel és a festékszóró pisztoly nyomó kapcsolója mindig festéktől- és folyadékoktól mentes legyen.**

Soha ne használja a kábelt valaminek a megtartására, mivel az tönkre teheti a dugós csatlakozót. Ezen utasítások figyelmen kívül hagyása elektromos áramütéshez vezethet.

- **A tavak, folyóvizek partján, vagy ezekkel a területekkel szomszédos területeken történő szórási munka nem megengedett.** Festékek, lakkok, szórási anyagok vásárlásakor ügyeljen azok környezetbarát mivoltára.
- **Hígításkor ügyeljen arra, hogy a szórni kívánt anyaghoz megfelelő hígítószeret használjon.** Nem megfelelő hígítószer használata esetén csomók alakulhatnak ki, amik eltömíthetik a szórópisztolyt.
- **A készülékkel végzett munka közben figyeljen a megfelelő megvilágításra.**
- **A munka közben figyeljen a biztonságos távolságra és a természetes testtartásra.**
- **Oldja ki a főkapcsolót a tápellátás összeomlása esetén, hogy visszatérések a készülék ne induljon meg hirtelen.**
- **Soha ne dugjon hegyes és/vagy fémtárgyakat a készülék belsejébe.**
- **Vegye figyelembe, hogy a mozgatható alkatrészek a szellőző és légtelenítő nyílások mögött is lehetnek.**
- **Az Ön készülékén lévő jelzéseket nem szabad eltávolítani vagy letakarni.** A készüléken lévő, már nem olvasható feliratokat haladéktalanul cserélje ki.



Üzembe helyezés előtt olvassa el és tartsa be a használati útmutatót.



Viseljen hallásvédőt.



Hordjon védőszemüveget.



Hordjon szűrős porvédő maszkot.



A lángforrásoktól maradjon távol.

A készülék áttekintése

Szórópisztoly

► 3. old., 1. pont

1. Szórófej
2. Hollandi anya
3. A festékmennyiség állító csavarja
4. Tömlőcsatlakozó
5. Kioldókar
6. Fogantyú
7. Szívóedény

Alapegység

► 3. old., 2. pont

8. Tömlőcsatlakozó
9. A hordheveder fülei
10. Be-Ki kapcsoló
11. Szállítófogantyú

12. Szórópisztoly tartó
13. Légszűrő fedele

Szállított alkatrészek

- Használati útmutató
- Szórópisztoly
- Alapegység
- Fúvóka betét – $\varnothing$ 2 mm
- Szívóedény
- Viszkózítás mérő pohár
- Tartóheveder

Összeszerelés

- A hordó hevedert az ábrának megfelelően a fülleken (9) keresztül húzza ki (► 3. old., 3. pont).

Előkészületek a munkához



FIGYELEM! Környezetszennyezés veszélye! A tavak, folyóvizek partján, vagy ezekkel a területekkel szomszédos területeken történő szórás munka nem megengedett.

Szórási felület előkészítése



Megjegyzés: Gondosan, széles körben fedje le a szórási felületet övező környezetet.

A szórási felületnek tisztának, száraznak és zsírmentesnek kell lennie.

- Csiszolja egyenesre a felületet, majd távolítsa el utána a finom porréteget.

Hígítsa fel a festéket



FIGYELEM! A készülék megsérülhet! Hígításkor ügyeljen arra, hogy a szórni kívánt anyaghoz megfelelő hígítószeret használjon.



Megjegyzés: A legjobb eredmény elérése érdekében ellenőrizni kell a szórni alkalmazott festék viszkózitását, szükség esetén pedig gondoskodni kell a megfelelő hígításról.

Festék viszkózítás ellenőrzése

► 3. old., 4. pont

- Töltse fel a viszkózítás mérő poharat (14) festékkel és hagyja a festéket visszafolyni a dobozba; ennek során mérje meg a kiáramlás időtartamát.
- Vesse össze a mért kiáramlási időtartamot az alábbi táblázatban szereplő adatokkal. Ettől eltérő kiáramlási adatok esetén az alkalmazott festéket megfelelően kell hígítani.

A kiáramlás időtartamának áttekintő táblázata

Szín	Ajánlott kiáramlási időtartam
Oldószer alapú alapozók	25–40 mp
Oldószer alapú lakkok	15–40 mp
Vízbázisú alapozók	25–40 mp
Vízbázisú lakkok	20–35 mp
Favédőszerek, olajok	hígítás nélkül használhatók

Szín	Ajánlott kiáramlási időtartam
Fertőtlenítőszer, növényvédőszer	hígítás nélkül használhatók
Autófényező festékek	20–35 mp

Üzembe helyezés



FIGYELEM! A készülék megsérülhet! Mindig ügyeljen rá, hogy az alapegység ne szívthasson be port vagy egyéb szennyeződések üzem során.



FIGYELEM! A készülék megsérülhet! Mindig ügyeljen rá, hogy az alapegységet ne permetezze le.



Megjegyzés: Amint bekapcsolja a bázis egységet, levegő áramlik ki a tömlő csatlakozáson (8).

- Az alapegységet egyenes, tiszta felületre helyezze.
- A levegőtömlőt szorosan csatlakoztassa a (4) és (8) csatlakozókhoz.
- Kapcsolja be az alapegységet a (10) Ki-Be kapcsolóval.

Töltse fel a szívópoharat



VESZÉLY! Sérülésveszély! A készüléken végzett bármilyen munka előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.



Megjegyzés: A festék előkészítésekor tartsa be a gyártó útmutatóját.

- Csavarozza le a szívóedényt a (7) szórópisztolyról.
- Fordítsa el úgy a felszálló vezetékét (15), hogy a festéket szinte bármilyen maradvány nélkül ki lehessen szórni (► 4. old., 5. pont):
 - fekvő tárgyak szórásához **előre** a fúvóka irányába;
 - fej feletti szóráshoz **hátra** a kézi fogantyú irányába.
- Töltse be a festéket a szívóedénybe majd csavarozza szorosan a szívóedényt a szórópisztolyra.

Kezelés



VESZÉLY! Sérülésveszély! A készüléket ne irányítsa önmaga, mások vagy állatok felé.

Bekapcsolás előtt vizsgálja meg!



VESZÉLY! Robbanásveszély! Ügyeljen arra, hogy a munkavégzési területén ne legyenek lángforrások (pl. nyílt láng, égő cigaretták, nem robbanásvédtet lámpák stb.).

Soha ne permetezzen nyílt lángra, izzó felületre vagy világítótestre.

HU

Ellenőrizze a készülék biztonságos állapotát:

- Ellenőrizze, hogy ne legyenek látható sérülések.
- Vizsgálja meg, hogy az összes alkatrész stabilan a helyén van-e.

Szórási kép beállítása



Megjegyzés: A festéksugár formáját a lakozni kívánt tárgyhoz illesse: Kerek sugár kisebb felületek, sarkok és szélek esetén. Széles sugár nagyobb felületek esetén.

► 4. old., 6. pont

- A szórási képet az ábrán látható módon állítsa be:
- A. vízszintes lapos sugár a vízszintes munkairányhoz;
- B. Kerek sugár sarkokhoz, élekhez és nehezen hozzáférhető helyekhez;
- C. függőleges lapos sugár a függőleges munkairányhoz.

Festékmennyiség beállítása

► 4. old., 7. pont

- A szórási mennyiséget az ábrán látható módon állítsa be:
- A. Ha túl sok a kiszórt anyag a szórási felületen = állítsa az állító kereket (3) [–] irányba;
- B. Ha túl kevés a kiszórt anyag a szórási felületen = állítsa az állító kereket (3) [+] irányba;

Munkautasítások



Megjegyzés: Szabadban történő munkavégzéskor minden esetben ügyeljen a szél irányára.

Először mindig hajtson végre egy próbaszórást és szükség esetén állítson a szórási képen és a kiszórt mennyiségen (► *Szórási kép beállítása* – 68. old., ► *Festékmennyiség beállítása* – 68. old.)

- A festékpisztolyt tartsa ugyanabban a kb. 5-15 cm-es távolságban vízszintesen a szórni kívánt tárgyhoz képest.
- A szórási műveletet a szórási felületen kívül kezdje meg.
- A szórópisztolyt a szórási kép beállításához mérten egyenletesen mozgassa keresztbe, vagy felfelé.

Egyenletes felületminőséget akkor kap, ha a sávok 4-5 cm-re átfedik egymást.

- Kerülje a megszakításokat a szórási felület felett.

A szórópisztoly egyenletes vezetése egységes felületminőséget eredményez.

A nem egyenletes távolság és szórási szög egyenetlen felületekhez vezet.

- A szórási műveletet a szórási felületen kívül fejezze be.
- A szívóedény tartalmát soha ne ürítse ki teljesen.

Amennyiben a felszálló vezeték nem merül többé a festékbe, megszakad a folyamatos festékellátás és egyenetlen felület lesz a következménye.

Szórás



Megjegyzés: A különböző anyagtípusok miatt a festékmennyiséget mindig üzem közben kell beállítani.

- Kapcsolja be az alapegységet (► *Üzembe helyezés* – 67. old.).
- Nyomja meg a (5) kioldókart, hogy elinduljon a levegő bevezetés.
- A szükséges festékmennyiség beállítása (► *Festékmennyiség beállítása* – 68. old.).
- Eressze el a (5) kioldókart, hogy leálljon a levegő bevezetés.
- A szórópisztolyt és a szívóedényt használat után közvetlenül tisztítsa ki (► *Tisztítás* – 68. old.).

Tisztítás és karbantartás

A tisztítás és a karbantartás áttekintése

Minden használat után

Mit?

Hogyan?

Szórópisztoly tisztítása. ► *Szórópisztoly tisztítása* – 68. old.

Rendszeresen, az alkalmazási viszonyoknak megfelelően

Mit?

Hogyan?

Tisztítsa meg a légszűrőt. ► *Légszűrő kitisztítása* – 69. old.

Tisztítás

Szórópisztoly tisztítása



FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély! A tisztításra ne használjon halogénezett oldószert, mivel ezek kémiai reakcióba léphetnek a pisztoly anyagával.



FIGYELEM! Környezetszennyezés veszélye! Vegye figyelembe, hogy a tisztítószert és permetezőanyag maradókat mindig környezetbarát módon kell semlegesíteni. Feltétlenül ügyeljen a festékgyártó biztonsági utasításaira.



FIGYELEM! Környezetszennyezés veszélye! A tisztítószert mindig egy zárt tartályba szórja, így felfogja a tisztítószert anyagát és elkerüli a felesleges gőzök keletkezését.



FIGYELEM! A készülék megsérülhet! A szórópisztolyt ne mártsa bele a tisztítószertbe.



Megjegyzés: Ne használjon szilikon tartalmú tisztító- vagy kenőanyagokat. A szilikon tartalmú anyagok negatív befolyással lehetnek a lakkokra és festékekre.

- A szívóedényt öblítse ki és tölts fel megfelelő tisztítószertel.
- Nyomja meg a kioldókart és jól öblítse át a festékszóró pisztolyt.
- Vegye le a fúvóka betétét (16) (► 4. old., 8. pont).

- A festékszóró pisztolyt és az alkatrészeket megfelelő tisztítószerezrel tisztítsa meg.
- Fordított sorrendben szerelje össze a festékszóró pisztolyt.

Légszűrő kitisztítása



FIGYELEM! A készülék megsérülhet! A készüléket soha ne működtesse levegőszűrő nélkül.

Cserélje le a légszűrőt, ha sérült vagy erősen szennyezett.

► 3. old., 1. pont

- Vegye le a (13) fedelet.
- Vegye ki a légszűrőt.
- A légszűrőt (némi mosószert tartalmazó) meleg vízben tisztítsa meg.
- Tiszta vízzel öblítse ki.
- Hagyja teljesen megszáradni.
- Helyezze vissza a megtisztított, ill. az új légszűrőt.
- Helyezze vissza a (13) védőfedelet.

Tárolás, szállítás

Tárolás

- A készüléket és a tartozékokat száraz, jól szellőző helyen tárolja.
- Ha a készüléket és a tartozékokat hosszabb időre üzemén kívül helyezi, biztosítsa szennyezésekkel és korrózióval szemben.

Szállítás

- Szállításkor lehetőség szerint használja az eredeti csomagolást.

Üzemzavarok és elhárításuk

Amikor valami nem működik...



FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély! A szakszerűtlen javítások miatt előfordulhat, hogy készüléke többé nem működik biztonságosan. Ezzel veszélyeztetni önmagát és a környezetét.

Kis hibák is gyakran vezethetnek üzemzavarhoz. Legtöbbször ezeket saját maga is elháríthatja. Mielőtt az áruházhöz fordulna, nézze át az alábbi táblázatot. Ezzel sok fáradságot, illetve adott esetben költségeket is megtakarít.

Hiba/üzemzavar	Oka	Elhárítása
Az alapegység nem működik.	Nincs hálózati feszültség?	Ellenőrizze a kábelt, a csatlakozódugót, a csatlakozóaljat és a biztosítékot.
	Meghibásodott az alapegység?	Forduljon az eladóhoz.
Nincs szórási sugár.	Túl sűrű a festék?	Adagoljon a festékhez megfelelő hígítót (► <i>Hígítsa fel a festéket</i> – 67. old.).
	Szennyeződött a szórófej?	► <i>Szórópisztoly tisztítása</i> – 68. old.
	Túl laza a szívóedény?	Csavarozza szorosra a szívóedényt.
	Túl laza a felszálló cső?	Rögzítse fixre a felszálló vezetékét.
	Eltömődött a felszálló vezeték?	► <i>Szórópisztoly tisztítása</i> – 68. old.
A festék nem fed rendesen.	Túl kevés a festékmennyiség?	Növelje a festékmennyiséget (► <i>Festékmennyiség beállítása</i> – 68. old.).
	Túl nagy távolságot tart a szórási felülettől?	Csökkentse a szórási távolságot.
	Túl sűrű a festék?	Adagoljon a festékhez megfelelő hígítót (► <i>Hígítsa fel a festéket</i> – 67. old.).
A festék szétfolyik szórás után.	Túl nagy a festékmennyiség?	Csökkentse a festékmennyiséget (► <i>Festékmennyiség beállítása</i> – 68. old.).
	Túl alacsony távolságot tart a szórási felülettől?	Növelje a szórási távolságot.
	Túl híg a festék?	Adjon még hozzá festéket (► <i>Hígítsa fel a festéket</i> – 67. old.).
Túl durva porlasztás.	Túl nagy a festékmennyiség?	Csökkentse a festékmennyiséget (► <i>Festékmennyiség beállítása</i> – 68. old.).
	Szennyeződött a szórófej?	► <i>Szórópisztoly tisztítása</i> – 68. old.
	Túl sűrű a festék?	Adagoljon a festékhez megfelelő hígítót (► <i>Hígítsa fel a festéket</i> – 67. old.).
	Eltömődött a légszűrő?	► <i>Légszűrő kitisztítása</i> – 69. old.

HU

Hiba/üzemzavar	Oka	Elhárítása
Túl erős a festékköd.	Túl nagy a festékmennyiség?	Csökkentse a festékmennyiséget (► <i>Festékmennyiség beállítása – 68. old.</i>).
	Túl nagy távolságot tart a szórási felülettől?	Csökkentse a szórási távolságot.
	Túl híg a festék?	Adjon még hozzá festéket (► <i>Hígítsa fel a festéket – 67. old.</i>).
Pulzál a festéksugár.	Túl kevés festék van a szívóedényben?	► <i>Töltse fel a szívópoharat – 67. old.</i>
	Eltömődött a légszűrő?	► <i>Légszűrő kitisztítása – 69. old.</i>
	Túl sűrű a festék?	Adagoljon a festékhez megfelelő hígítót (► <i>Hígítsa fel a festéket – 67. old.</i>).
A festék csöpög a szórófejből.	Szennyeződött a szórófej?	► <i>Szórópisztoly tisztítása – 68. old.</i>
	Elkopott a fúvóka betét?	Cserélje ki a fúvóka betétet.
	Túl laza a fúvóka betét?	Húzza meg a (2) hollandi anyát.

Ha a hibát nem tudja maga elhárítani, forduljon közvetlenül az áruházhoz. Tartsa szem előtt, hogy a szakszerűtlen javítások miatt a szavatossági kötelezettség elvész, és Önnek adott esetben további költségeket okozhat.

Az anyagok ártalmatlanítása

A hígítószer és festékmaradványokat a környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani. Vegye figyelembe a gyártó ártalmatlanításra vonatkozó utasításait és a veszélyes hulladékok kezelésére, ártalmatlanítására vonatkozó helyi előírásokat. A környezetszennyező vegyszerek nem juthatnak a talajba, talajvízbe vagy egyéb álló-, folyóvízbe.

- Soha ne öntsön a környezetre ártalmas vegyszereket a csatornába!

Selejtezés

A készülék selejtezése

Az elektromos és elektronikus készülékek, ill. azok csomagolásán vagy kíséző dokumentumain található áthúzott hulladékgyűjtő piktogramm azt jelenti, hogy a készüléket nem szabad más hulladékkal együtt ártalmatlanítani.



A felhasználó viseli a felelősséget azért, hogy a kiselejtezett készülékeket a kijelölt gyűjtőhelyeken keresztül ártalmatlanítsa, és ezzel a szakszerű további feldolgozást is szavatolja.

Az elektromos és elektronikus kiselejtezett készülékekre vonatkozó rendelkezésre álló gyűjtőrendszerokről az üzletekbe és a helyi önkormányzatoknál tájékozódhat.

A kiselejtezett készülékek megfelelő kezelése biztosítja, hogy az esetlegesen még meglévő veszélyes anyagok, elegyek vagy összetevők ne juthassanak a környezetbe vagy ne veszélyeztessék senki egészségét. Ezenkívül értékes másodlagos nyersanyagokat lehet visszanyerni belőlük.

Az elektromos és elektronikus készülékek felhasználóinak mindig részt kell vállalniuk abban, hogy megóvják a környezetet a veszélyes hulladékoktól.

A csomagolás selejtezése

A csomagolás anyaga karton és megfelelően jelölt műanyag, ami újra hasznosítható.



- Ezeket juttassa el az újrahasznosításba.

Műszaki adatok

Cikkszám	220000
Névleges feszültség	220–240 V~, 50 Hz
Névleges teljesítmény	500 W
Védettségi osztály	II
Hangteljesítmény-szint (L _{WA})*	96 dB(A) (K = 3 dB(A))
Hangnyomásszint (L _{PA})*	83 dB(A) (K = 3 dB(A))
Rezgés**	≤ 0,1 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Max. viszkozitás	50 DIN-s
Szívóedény térfogata	700 ml
Súly	2,7 kg

*) A megjelölt értékek kibocsátási értékek, és ez nem jelent egyben biztonságos munkahelyi értéket. Habár a kibocsátási szint és az imissziós szint között korreláció áll fenn, ezekből nem lehet megbízható módon következtetni, hogy további elővigyázatossági intézkedések szükségesek-e, vagy nem. Az aktuális munkaterületen létező imissziós szintet befolyásoló tényezők tartalmazzák a munkaterület sajátosságait. Más zajforrások, pl. a gépek száma és más környező munkafolyamatok száma. A megbízható munkahelyi értékek változhatnak ugyanakkor országról országra. Ezzel az információval a felhasználónak képesnek kell lenni jobban felmérni a veszélyt és a kockázatot. A zajkibocsátási értékek meghatározása EN 60745-1 szerint.

**) A megadott rezgés-kibocsátási értéket egy szabványos vizsgálati eljárás során mérték, és alkalmazható egy szerszám összehasonlítására más szerszámmal; a megadott rezgés-kibocsátási érték alkalmazható a kitérés bevezető felbecsülésére is. A rezgés-kibocsátási érték a szerszám tényleges használata közben elérhet a megadott értéktől, a szerszám használati típusától és módjától; próbálja a rezgési terhelést minél kisebbre csökkenteni. A rezgési terhelés csökkentésére egy intézkedés lehet pl. a munkaidő korlátozása. Az üzemi ciklus minden részét figyelembe kell venni (például azt az időt, amikor a szerszám ki van kapcsolva, és azt is, amikor be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut). A rezgés-kibocsátási értékek meghatározása EN 60745-1 & EN 60745-2-13 szerint.

Kazalo

Prije nego što počnete...	71
Za Vašu sigurnost	71
Pregled Vašeg uređaja	73
Montaža	73
Priprema za rad	73
Puštanje u rad	74
Rukovanje	74
Čišćenje i održavanje	75
Čuvanje, transport	75
Smetnje i pomoć	75
Odlaganje na otpad	77
Tehnički podaci	77
Prava na žalbu	133

Prije nego što počnete...

Namjenska upotreba

Uređaj je predviđen za nanošenje lak boja, lazura, temeljnih zaštita, providnog laka, pokrivnog sloja laka za teretna vozila, sredstava za zaštitu drveta, sredstava za zaštitu biljaka, ulja i sredstava za dezinfekciju koji sadrže rastvarače i koji se mogu razrjeđivati vodom.

Ovaj uređaj nije prikladan za nanošenje disperzionih i lateks boja, baza, materijala za premazivanje koji sadrže kiseline, zrnastog materijala za prskanje i materijala za prskanje koji sadrži čestice kao i materijala koji se ne mogu prskati i koji ne kapaju.

Uređaj nije koncipiran za komercijalnu upotrebu. Opšte prihvaćeni propisi o sprječavanju nesreća i priložena sigurnosna uputstva moraju se poštovati.

Obavljati samo djelatnosti koje su opisane u ovom uputstvu za upotrebu. Svaka druga primjena je zloupotreba. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale po tom osnovu.

Šta znače upotrijebljeni simboli?

U uputstvu za upotrebu su upozorenja na opasnost i ostale upute jasno označene. Koriste se slijedeći simboli:



OPASNOST! Neposredna opasnost po život i opasnost od povreda! Neposredna opasna situacija koja za posljedicu može imati smrt ili teške povrede.



UPOZORENJE! Vjerovatna opasnost po život i opasnost od povreda! Opšta opasna situacija koja za posljedicu može imati smrt ili teške povrede.



OPREZ! Eventualna opasnost od povreda! Opasna situacija koja za posljedicu može imati povrede.



PAŽNJA! Opasnost od oštećenja uređaja! Situacija koja za posljedicu može imati materijalne štete.



Uputa: Informacije koje se daju radi boljeg razumijevanja procesa.

Ovi simboli označavaju potrebnu osobnu zaštitnu opremu:



Za Vašu sigurnost

Opće sigurnosne upute

- Za sigurno rukovanje uređajem korisnik mora pročitati i razumjeti ove upute za uporabu prije prvog korištenja uređaja.
- Ako prodate ili poklonite uređaj, obavezno dajte i upute za uporabu.

Opće sigurnosne upute za električne alate



UPOZORENJE! Pročitajte sve sigurnosne upute i naputke. Greške prilikom pridržavanja niže navedenih uputa mogu izazvati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

- **Sve upute za upotrebu i sigurnosne upute pohranite za ubuduće.** Pojam Električni alat koji se koristi u sigurnosnim uputama, odnosi se na električne alate priključene na mrežu (sa mrežnim kablom) i električne alata na akumulatorski pogon (bez mrežnog kabla).

Sigurnost na radnom mjestu

- **Svoje područje rada držite čistim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljeno radno područje može prouzrokovati nezgode.
- **Sa električnim alatom nemojte raditi u području u kojem postoji opasnost od eksplozija, goruće tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre, koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- **Djecu i druge osobe za vrijeme korištenja električnog uređaja držite podalje.** Ako Vam je odvracena pozornost možete izgubiti kontrolu nad uređajem.

Električna sigurnost

- **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati u utičnicu. Utikač se ni u kom slučaju ne smije izmijeniti. Adapterski utikač nemojte koristiti zajedno sa električnim alatima koji su zaštitno uzemljeni.** Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik električnog udara.
- **Izbjegavajte kontakt tijela sa uzemljenim površinama kao što su to cijevi, grijalice, štednjaci i hladnjaci.** Postoje povišeni rizik kroz električni udar, ako je Vaše tijelo uzemljeno.
- **Električne alate držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- **Kabel nemojte koristiti u druge svrhe kako biste električni alat nosili, objesili ili utikač iskopčali iz utičnice. Kabel držite slobodnim od vrućine, ulja, oštih rubova ili rotirajućih dijelova uređaja.** Oštećeni ili omotani kablovi povećavaju rizik električnog udara.
- **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo takve produžne kablove, koji su odobreni za korištenje na otvorenom području.** Korištenje produžnog kabla koji je prikladan za vanjsko područje smanjuje rizik od električnog udara.

BA/HR

- Ukoliko se pogon električnog uređaja u vlažnoj okolini ne može izbjeći, koristite zaštitnu sklopku struje kvara. Korištenje sklopke protiv struje kvara smanjuje rizik od električnog udara.

Sigurnost osoba

- Budite oprezni, pazite na ono što radite i pažljivo postupajte prilikom rada sa električnim alatom. Nemojte raditi sa električnim alatom, ako ste umorni ili ako stojite pod drogama, alkoholom ili medikamentima. Jedan trenutak nepažnje prilikom korištenja električnog alata može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek zaštitne naočale. Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je to zaštitna maska protiv prašine, neklizajuće sigurnosne cipele, zaštitna kaciga ili zaštita za sluh, ovisno o vrsti i korištenju električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- Izbjegavajte nenamjeravano puštanje u pogon. Uvjerite se, da je električni alat isključen prije nego ga prikopčate na napajanje strujom i/ili akumulator, ili ga uzmete ili nosite. Ukoliko dok nosite električni alat prst držite na sklopki ili ako uređaj uključen prikopčate na struju, isto može prouzrokovati nezgode.
- Uklonite alate za podešavanje ili odvijače prije nego uključite električni alat. Alat ili ključ, koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja, može dovesti do ozljeda.
- Izbjegavajte nenormalno držanje tijela. Pobri- nite se za stabilan položaj i uvijek držite ravnotežu. Kroz to električni alat možete bolje kontrolirati u neočekivanoj situaciji.
- Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite dalje od rotirajućih dijelova. Labava odjeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni od rotirajućih dijelova.
- Ako se može montirati usisivač ili naprava za prihvatanje uvjerite se, da je ista priključena i da se ispravno koristi. Korištenje usisavača za prašinu može smanjiti ugrožavanje prouzrokovano prašinom.

Korištenje i rukovanje sa električnim alatom

- Nemojte preopterećivati uređaj. Za vaš rad koristite samo za to predviđeni električni alat. Sa odgovarajućim električnim uređaj radite bolje i sigurno u naznačenom području učinka.
- Nemojte koristiti električni alat čija je sklopka defektna. Električni alat, koji se više ne može uključiti ili isključiti, je opasan i mora biti popravljen.
- Utičak iskopčajte iz utičnice i/ili uklonite akumulator prije nego podešavate uređaj, mijenjate pribor ili odložite uređaj. Ta mjera opreza sprječava nenamjeravano pokretanje električnog alata.
- Nekorištene električne alate pohranite izvan doseg djece. Nemojte dozvoliti da uređaj koriste osobe, koje sa njime nisu upoznate ili koje nisu pročitale upute. Električni alati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.
- Električne alate njegujte pažljivo. Kontrolirajte, da rotirajući dijelovi uređaja ispravno funkcioniraju i da nisu zaglavljani, provjerite

da li su dijelovi puknuti ili tako oštećeni, da to utiče na funkciju električnog alata. Oštećene dijelove dajte popraviti prije korištenja uređaja. Veliki broj nezgoda zasni- va ne lošem održavanju električnih uređaja.

- **Alat za rezanje uvijek držite oštar i čist.** Pažljivo njegovani alat za rezanje sa oštrim bri- dovima se manje zaglavljuje i uvijek se lakše vodi.
- **Električni alat, pribor, uložne alate itd. kori- stite prema ovim uputama.** Pri tome obratite pozor na uvjete i vrstu rada koji se treba pro- vesti. Korištenje električnih alata u druge svrhe osim onih namijenjenih može dovesti do opasnih situacija.

Servis

- **Električni alat za popravak prepustite isklju- čivo kvalificiranom stručnom osoblju uz kori- štenje originalnih zamjenskih dijelova.** Time će se osigurati, da sigurnost električnog alata ostaje održana.

Sigurnosne upute za uređaje za prskanje boje

- Svoje radno područje održavajte čistim, dobro osvijetljenim i bez posuda za boju ili otapala, krpa i drugih zapaljivih materijala. Moguća opasnost od samozapaljenja. U svakom trenutku na raspolaganju trebate imate funkcio- nalne aparate za gašenje požara/uređaje za gašenje požara.
- Pobrinite se za dobro prozračivanje u području prskanja i za dovoljno svježeg zraka u cijeloj prostoriji. Zapaljiva otapala koja ispa- ravaju stvaraju eksplozivnu okolinu.
- Ne prskajte ni ne čistite materijalima koje je plamište ispod 55 °C. Koristite materijale na bazi vode, teško hlapljive ugljikovodike ili slične materijale. Lako hlapljiva otapala koja isparavaju stvaraju eksplozivnu okolinu.
- Ne prskajte u području izvora zapaljenja kao što su iskre statičkog elektriciteta, otvorene vatre, vatre za paljenje, vrući predmeti, motori, cigarete i iskre nastale kod priključi- vanja i isključivanja strujnih kablova ili ruko- vanja prekidačima. Takve izvori iskri mogu uzrokovati zapaljenje okoline.
- Ne prskajte materijale kod kojih nije poznato predstavljaju li opasnost. Nepoznati materijali mogu stvoriti rizične uvjete.
- Nosite dodatnu osobnu zaštitnu opremu kao što su prikladne zaštitne rukavice i zaštitna maska ili zaštitna maska za disanje kod prskanja ili rukovanja kemikalijama. Nošenje zaštitne opreme za dotične uvjete smanjuje izlo- ženost opasnim tvarima.
- Ne prskajte na sebe same, na druge osobe ili životinje. Ruke i druge dijelove tijela držite podalje od prskajućeg mlaza. Ako prskajući mlaz probije kožu odmah potražite pomoć liječnika. Materijal koji se prska može čak kroz rukavicu prodrijeti do kože i biti ubrizgan u vaše tijelo.
- Ne odnosite se prema ubrizgavanju kao prema jednostavnoj porezotini. Visokotlačni mlaz može ubrizgati otrove u tijelo i uzrokovati ozbiljne ozljede. Ako dođe do ubrizgavanja u kožu, odmah potražite pomoć liječnika.

- **Obratite pozornost na sve opasnosti materijala koji prskate. Obratite pozornost na oznake na spremniku ili informacije proizvođača materijala za prskanje, uključujući i obvezu nošenja osobne zaštitne opreme.** Da bi se smanjio rizik od požara te ozljede uzrokovane otrovima, karcinogenim tvarima itd., upute proizvođača treba poštivati.
- **Nikada ne prskajte bez montirane glave mlaznice.** Korištenje specijalnog nastavka mlaznice s odgovarajućom glavom mlaznice smanjuje mogućnost da će visokotlačni mraz prodrijeti kroz kožu i ubrizgati otrove u tijelo.
- **Koristite samo umetke mlaznica koje je odobrio proizvođač.** Korištenje dopuštenog nastavka mlaznice smanjuje mogućnost da će visokotlačni mraz prodrijeti kroz kožu i ubrizgati otrove u tijelo.
- **Oprez pri čišćenju i zamjeni umetaka mlaznice.** Ako se tijekom prskanja nastavak mlaznice začepi, prije uklanjanja mlaznice u svrhu čišćenja slijedite upute proizvođača o isključivanju uređaja i ispuštanju tlaka. Tekućine pod visokim tlakom mogu probiti kožu, ubrizgati otrov u tijelo i uzrokovati ozbiljne ozljede.
- **Utičak mrežnog kabela i pritisni okidač pištolja za prskanje održavajte čistim od boje i drugih tekućina. Nikada ne držite kabel za utične spojeve.** Nepoštivanje upute može dovesti do električnog udara.
- **Prskanje blizu voda ili na susjednim površinama u neposrednom gravitacijskom području nisu dopuštena.** Pri kupnji boja, lakova i sredstava za prskanje obratite pozornost da su neškodljivi za okoliš.
- **Pri razrjeđivanju pazite na to da materijal koji se prska i razrjeđivač odgovaraju.** Ako se koristi pogrešan razrjeđivač mogu nastati grumeni koji će začepiti pištolj za prskanje.
- Prilikom rada s uređajem obratite pozornost na dostatno osvjetljenje.
- Tijekom rada pazite na siguran oslonac i prirodni položaj tijela.
- Prekidač za uključivanje i isključivanje se pri prestanku opskrbe strujom treba osloboditi kako bi se spriječilo iznenađno pokretanje nakon uspostave opskrbe strujom.
- Nikada ne uvodite oštre i/ili metalne predmete u unutrašnjost uređaja.
- Uzmite u obzir, da se rotirajući dijelovi mogu nalaziti iza otvora za ventilaciju i odzračivanje.
- Simboli koji se nalaze na Vašem uređaju ne smiju se odstranjivati ili prekrivati. Napomene na uređaju koje više nisu čitljive moraju se odmah zamijeniti.



Prije puštanja u rad pročitajte uputstvo za upotrebu i pridržavajte ga se.



Nosite zaštitu za uši.



Nosite zaštitne naočare.



Nosite masku s filterom za zaštitu disanja.



Držite dalje od izvora zapaljenja.

Pregled Vašeg uređaja

Pištolj za prskanje

► Str. 3, tačka 1

1. Glava mlaznice
2. Prekrivna navrtka
3. Točak za podešavanje količine boje
4. Crijevni priključak
5. Odvodna poluga
6. Ručka
7. Usisna posuda

Osnovni uređaj

► Str. 3, tačka 2

8. Crijevni priključak
9. Ušice za pojas za nošenje
10. Prekidač za uključivanje i isključivanje
11. Ručka za nošenje
12. Držač za pištolj za prskanje
13. Poklopac za zračni filter

Sadržaj isporuke

- Uputstvo za upotrebu
- Pištolj za prskanje
- Osnovni uređaj
- Umetak mlaznice $\varnothing$ 2 mm
- Usisna posuda
- Posuda za mjerenje viskoznosti
- Pojas za nošenje

Montaža

- Povucite pojas za nošenje kroz ušice (9) kao što je prikazano na slici (► Str. 3, tačka 3).

Priprema za rad



PAŽNJA! Opasnost od šteta po okolinu!

Radovi prskanja na ivicama vodenih površina ili susjednim površinama u neposrednoj blizini slivnog područja nisu dozvoljeni.

Priprema površine za prskanje



Uputa: U širokom krugu i potpuno prekrijte okolinu površine za prskanje.

Površina za prskanje mora biti čista, suha i slobodna od masnoća.

- Učinite glatke površine hrapavim i odstranite zatim prašinu od brušenja.

Razrjeđivanje boje



PAŽNJA! Opasnost od oštećenja uređaja! Pri razrjeđivanju vodite računa o tome da materijal za prskanje i razrjeđivač budu kompatibilni.

BA/HR



Uputa: Da bi se postigli dobri rezultati, potrebno je provjeriti viskoznost upotrijebljene boje i po potrebi je razrijediti.

Provjera viskoznosti boje

► Str. 3, tačka 4

- Napunite posudu mjeraca viskoznoti (14) bojom i pustite da boja teče nazad u posudu s bojom; pri tome mjerite trajanje sipanja.
- Uporedite izmjereno trajanje sipanja s podacima u donjoj tabeli. U slučaju da trajanje sipanja odstupa od navedene vrijednosti upotrijebljena boja mora se razrijediti.

Pregled trajanja sipanja

Boja	Preporučeno trajanje sipanja
temeljne zaštite na osnovu rastvarača	25–40 s
lak na bazi rastvarača	15–40 s
temeljne zaštite na bazi vode	25–40 s
lakovi na bazi vode	20–35 s
sredstva za zaštitu drveta, ulja	može se koristiti nerazrijeđeno
sredstva za dezinfekciju, sredstva za zaštitu biljaka	može se koristiti nerazrijeđeno
autolakovi	20–35 s

Puštanje u rad



PAŽNJA! Opasnost od oštećenja uređaja! Uvijek vodite računa o tome da osnovni uređaj za vrijeme rada ne usisava prašinu ili druga zaprljanja.



PAŽNJA! Opasnost od oštećenja uređaja! Uvijek vodite računa o tome da ne dođe do prskanja po osnovnom uređaju.



Uputa: Čim se osnovni uređaj uključi, zrak struji iz crijevnog priključka (8).

- Postavite osnovni uređaj na ravnu i čistu površinu.
- Utaknite zračno crijevo čvrsto u priključke (4) i (8).
- Uključite osnovni uređaj na prekidaču za uključivanje/isključivanje (10).

Punjenje usisne posude



OPASNOST! Opasnost od povreda! Prije svih radova na uređaju izvucite mrežni utikač.



Uputa: Slijedite uputstva proizvođača za pripremu boje.

- Odvrnite usisnu posudu (7) s pištolja za prskanje.
- Okrenite uzlaznu cijev (15) tako da se boja može prskati brzo i bez ostataka (► Str. 4, tačka 5):
 - za prskanje na položene objekte **prema naprijed** u pravcu mlaznice;
 - za prskanje iznad visine glave **prema nazad** u pravcu ručke.

- Napunite boju u usisnu posudu i čvrsto pritegnite usisnu posudu na pištolj za prskanje.

Rukovanje



OPASNOST! Opasnost od povreda! Ne usmjeravajte uređaj na sebe, druge ljude ili životinje.

Provjerite prije uključivanja!



OPASNOST! Opasnost od eksplozije! Vodite računa o tome da se u Vašem radnom području ne nalaze nikakvi izvori zapaljenja (npr. otvoren plamen, upaljene cigarete, lampe koje nisu zaštićene od eksplozije itd.). Nikad ne prskajte na otvoren plamen, užarenu površinu ili svjetiljku.

Provjerite sigurno stanje uređaja:

- Provjerite da li ima vidljivih oštećenja.
- Provjerite da li svi dijelovi čvrsto nalježu.

Podešavanje prskanja



Uputa: Oblik mlaza boje mora biti prilagođen objektu koji će se lakirati: Okrugli mlaz kod manjih površina, uglova i ivica. Široki mlaz kod većih površina.

► Str. 4, tačka 6

- Podesite prskanje kao što je predstavljeno na slici:

- okomiti ravni mlaz za horizontalni pravac rada;
- okrugli mlaz za uglove, ivice i teško pristupačna mjesta;
- vodoravni ravni mlaz za vertikalni pravac rada.

Podešavanje količine boje

► Str. 4, tačka 7

- Podesite količinu boje kao što je predstavljeno na slici:

- Previše materijala za prskanje na površini za prskanje = točak za podešavanje (3) postavite u pravcu [–];
- Premalo materijala za prskanje na površini za prskanje = točak za podešavanje (3) postavite u pravcu [+].

Napomene za rad



Uputa: Kod radova vani uvijek vodite računa o pravcu vjetra.

Uvijek prvo obavite probno prskanje i ako je potrebno na odgovarajući način podesite način prskanja i količinu boje (► *Podešavanje prskanja* – str. 74,

► *Podešavanje količine boje* – str. 74)

- Držite pištolj za prskanje na ravnomjernom rastojanju od 5-15 cm okomito u odnosu na objekat prskanja.
- Počnite proces prskanja van površine prskanja.
- Pištolj za prskanje pomjerajte poprečno ili gore-dolje zavisno od podešenja načina prskanja.

Ravnomjeran kvalitet površine nastaje kad se tragovi prskanja preklope za 4-5 cm.

- Izbjegavajte prekide unutar površine prskanja.

Ravnomjerno vođenje pištolja za prskanje daje jednoobrazan kvalitet površine.

Neravnomjeran razmak i ugao prskanja dovode do neravnomjerne površine.

- Završite proces prskanja van površine prskanja.
- Nikad nemojte sasvim isprazniti usisnu posudu.

Ako uzlazna cijev više nije potopljena u boju, magla prskanja se prekida i nastaje nejednoobrazna površina.

Prskanje



Uputa: Zbog različitih tipova materijala količinu boje uvijek treba podešavati za vrijeme rada.

- Uključite osnovni uređaj (► *Puštanje u rad – str. 74*).
- Pritisnite odvodnu polugu (5) kako biste pokrenuli dovod zraka.
- Podesite potrebnu količinu boje (► *Podešavanje količine boje – str. 74*).
- Otpustite odvodnu polugu (5) kako biste zaustavili dovod zraka.
- Uvijek očistite pištolj za prskanje i usisnu posudu odmah nakon upotrebe (► *Čišćenje – str. 75*).

Čišćenje i održavanje

Pregled čišćenja i održavanja

Nakon svakog korištenja

Šta?	Kako?
Očistite pištolj za prskanje.	► <i>Čišćenje pištolja za prskanje – str. 75</i>

Redovno, zavisno od uslova primjene

Šta?	Kako?
Očistite zračni filter.	► <i>Čišćenje zračnog filtera – str. 75</i>

Čišćenje

Čišćenje pištolja za prskanje



UPOZORENJE! Opasnost od povreda!
Ne koristite halogene rastvarače za čišćenje jer bi se inače mogle izazvati hemijske reakcije.



PAŽNJA! Opasnost od šteta po okolinu!
Vodite računa o tome da se sredstva za čišćenje i ostaci sredstva za prskanje uvijek moraju odložiti na otpad na ekološki prihvatljiv način. Pri tome obavezno obratite pažnju na sigurnosne napomene proizvođača boje.



PAŽNJA! Opasnost od šteta po okolinu!
Uvijek prskajte sredstvo za čišćenje u zatvorenu posudu kako biste skupili sredstvo za čišćenje i kako ne biste dozvolili da nastaju nepotrebne pare.



PAŽNJA! Opasnost od oštećenja uređaja! Ne potapajte pištolj za prskanje u sredstvo za čišćenje.



Uputa: Ne koristite sredstva za čišćenje ili podmazivanje koja sadrže silikon. Sredstva koja sadrže silikon mogu negativno utjecati na lakove i boje.

- Isperite usisnu posudu i napunite je odgovarajućim sredstvom za čišćenje.
- Pritisnite odvodnu polugu i dobro isprobajte prskanje pištolja.
- Skinite umetak mlaznice (16) (► *Str. 4, tačka 8*).
- Očistite pištolj za prskanje i njegove dijelove pomoću odgovarajućeg sredstva za čišćenje.
- Ponovo sastavite pištolj za prskanje obrnutim redoslijedom.

Čišćenje zračnog filtera



PAŽNJA! Opasnost od oštećenja uređaja! Uređaj nikad ne koristite bez zračnog filtera.

Ako je zračni filter oštećen ili jako zaprljan, mora se zamijeniti.

► Str. 3, tačka 1

- Skinite poklopac (13).
- Izvadite zračni filter.
- Očistite zračni filter toplom vodom (s malo deterdženta).
- Isperite zračni filter čistom vodom.
- Ostavite zračni filter da se u potpunosti osuši.
- Umetnite očišćeni odn. novi zračni filter.
- Ponovo postavite poklopac (13).

Čuvanje, transport

Čuvanje

- Čuvajte uređaj i pribor na suhom i dobro prozračenom mjestu.
- U slučaju dužeg vremena van pogona osigurajte uređaj i pribor od zaprljanja i korozije.

Transport

- U slučaju slanja po mogućnosti koristite originalno pakovanje.

Smetnje i pomoć

Ako nešto ne funkcioniše...



UPOZORENJE! Opasnost od povreda!
Neprimjerene popravke mogu dovesti do toga da Vaš uređaj više ne funkcioniše sigurno. Na taj način ugrožavate sebe i svoju okolinu.

Često su to samo male greške koje dovode do smetnje. Većinom ih sami lahko možete otkloniti. Molimo prvo pogledajte sljedeću tabelu prije nego što se obratite trgovcu. Tako ćete uštedjeti mnogo truda i eventualno i troškova.

BA/HR

greška/smetnja	uzrok	pomoć
Osnovni uređaj ne funkcionira.	Nema mrežnog napona?	Provjerite kabl, utikač, utičnicu i osigurač.
	Osnovni uređaj je neispravan?	Kontaktirajte trgovca.
Nema mlaza prskanja.	Boja je pregusta?	Dodajte odgovarajući razrjeđivač (► <i>Razrjeđivanje boje</i> – str. 73).
	Glava mlaznice zaprljana?	► <i>Čišćenje pištolja za prskanje</i> – str. 75
	Usisna posuda je labava?	Pritegnite usisnu posudu.
	Uzlazna cijev je labava?	Čvrsto utaknite uzlaznu cijev.
	Uzlazna cijev je začepljena?	► <i>Čišćenje pištolja za prskanje</i> – str. 75
Boja ne pokriva dobro.	Količina boje je premalena?	Povećajte količinu boje (► <i>Podešavanje količine boje</i> – str. 74).
	Razmak do površine za prskanje je prevelik?	Smanjite razmak za prskanje.
	Boja je pregusta?	Dodajte odgovarajući razrjeđivač (► <i>Razrjeđivanje boje</i> – str. 73).
Boja se razliva nakon prskanja.	Količina boje je prevelika?	Smanjite količinu boje (► <i>Podešavanje količine boje</i> – str. 74).
	Razmak od površine za prskanje je prevelik?	Povećajte razmak za prskanje.
	Boja je previše rijetka?	Dodajte boju (► <i>Razrjeđivanje boje</i> – str. 73).
Pregrubo raspršivanje.	Količina boje je prevelika?	Smanjite količinu boje (► <i>Podešavanje količine boje</i> – str. 74).
	Glava mlaznice zaprljana?	► <i>Čišćenje pištolja za prskanje</i> – str. 75
	Boja je pregusta?	Dodajte odgovarajući razrjeđivač (► <i>Razrjeđivanje boje</i> – str. 73).
	Zračni filter je začepljen?	► <i>Čišćenje zračnog filtera</i> – str. 75
Prejaka magla boje.	Količina boje je prevelika?	Smanjite količinu boje (► <i>Podešavanje količine boje</i> – str. 74).
	Razmak do površine za prskanje je prevelik?	Smanjite razmak za prskanje.
	Boja je previše rijetka?	Dodajte boju (► <i>Razrjeđivanje boje</i> – str. 73).
Mlaz za prskanje pulsira.	Premalo boje u usisnoj posudi?	► <i>Punjenje usisne posude</i> – str. 74
	Zračni filter je začepljen?	► <i>Čišćenje zračnog filtera</i> – str. 75
	Boja je pregusta?	Dodajte odgovarajući razrjeđivač (► <i>Razrjeđivanje boje</i> – str. 73).
Boja kaplje iz glave mlaznice.	Glava mlaznice zaprljana?	► <i>Čišćenje pištolja za prskanje</i> – str. 75
	Umetak mlaznice zatvoren?	Zamijenite umetak mlaznice.
	Umetak mlaznice labav?	Pritegnite prekrivnu navrtku (2).

Ako ne možete sami popraviti grešku, molimo da se direktno obratite trgovcu. Molimo da vodite računa i o tome da neprimjerene popravke poništavaju garanciju i da Vam uzrokuju dodatne troškove.

Odlaganje materijala

Razrjeđivači i ostaci boja moraju se odložiti na otpad na ekološki prihvatljiv način. Vodite računa o napomenama proizvođača za odlaganje na otpad i lokalnim propisima za odlaganje posebnog otpada.

Hemikalije koje su štetne po okolinu ne smiju dospjeti u zemlju, u podzemnu ili površinsku vodu.

- Ne prosipajte u kanalizaciju hemikalije koje su štetne po okolinu!

Odlaganje na otpad

Odlaganje uređaja na otpad

Na električnim i elektronskim uređajima ili na njihovoj ambalaži, ili pratećim dokumentima, priložen simbol prekržiene kante za otpatke znači, da se uređaj ne smije odložiti sa drugim otpadom.



Korisnici su odgovorni za odlaganje starih uređaja preko određenih mjesta za sakupljanje, kako bi se osigurala stručna daljnja obrada.

Informacije o raspoloživim sistemima za sakupljanje za električne i elektronske uređaje, dostupne su na informacionim šalterima na tržištima i u opštinskoj administraciji.

Odgovarajuće rukovanje starim uređajima osigurava, da se svaka potencijalno opasna supstanca, smeše ili komponente koje mogu biti prisutne ne ispuštaju u životnu sredinu ili ugrožavaju ljudsko zdravlje, a pored toga omogućuju regeneraciju vrijednih sekundarnih sirovina.

Svaki korisnik električne i elektronske opreme treba da učestvuje u naporima da zaštiti životnu sredinu od štetnog otpada.

Odlaganje pakovanja na otpad

Pakovanje se sastoji od kartona i odgovarajuće označenih umjetnih materijala koji se mogu reciklirati.



- Ove materijale dajte na ponovnu preradu i upotrebu.

Tehnički podaci

Broj artikla	220000
Nazivni napon	220–240 V~, 50 Hz
Nazivna snaga	500 W
Klasa zaštite	II
Nivo zvučne snage (L_{WA})*	96 dB(A) (K = 3 dB(A))
Nivo zvučnog pritiska (L_{PA})*	83 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibracija**	$\leq 0,1 \text{ m/s}^2$ (K = 1,5 m/s^2)
Maks. viskoznost	50 DIN-s
Sadržaj usisne posude	700 ml
Težina	2,7 kg

*) Naznačene vrijednosti su emisijske vrijednosti i stoga ne moraju istovremeno prikazivati sigurne vrijednosti za radno mjesto. Iako postoji korelacija između razine emisije i imisije, iz toga se ne može pouzdano utvrditi, da su potrebne dodatne sigurnosne mjere ili ne. Faktori, koji utiču na razinu imisije koja trenutno postoji na radnom mjestu, sadrže svojstva radnog prostora, druge izvore buke npr. broj strojeva i drugih susjednih radnih postupaka. Dozvoljene vrijednosti na radnom mjestu također mogu varirati od zemlje do zemlje. Ova informacija treba osposobiti korisnika da bolje ocijeni opasnosti i rizike. Određivanje emisije vrijednosti zvukova prema EN 60745-1.

**) Navedene vrijednosti emisije vibracije izmjerene su prema normiranom postupku ispitivanja i mogu se koristiti za uspoređivanje jednog alata sa drugim; Navedena vrijednost emisije vibracije može se koristiti i za uvodnu procjenu prekidanja. Vrijednost emisija vibracije se i za vrijeme stvarnog korištenja uređaja može razlikovati od navedene vrijednosti, ovisno o vrsti i načinu na koji se alat koristi; Opterećenje kroz vibracije pokušajte držati što je moguće manjim. Mjera za smanjenje opterećenja vibracijama je npr. ograničenje radnog vremena. Svi udjeli pogonskog ciklusa moraju se uzeti u obzir (primjerice vremena, u kojima je

alat, i takvi, u kojima je alat uređaj uključen, ali ne radi pod opterećenjem). Određivanje emisije vrijednosti vibracija prema EN 60745-1 & EN 60745-2-13.

RU

Содержание

Перед началом работы...	78
Для Вашей безопасности	78
Обзор устройства	81
Монтаж	81
Подготовка к работе	81
Ввод в эксплуатацию	82
Эксплуатация	82
Чистка и техническое обслуживание	83
Хранение, транспортировка	83
Неисправности и способы их устранения .	84
Утилизация	85
Технические характеристики	85
Гарантийный талон	130

Перед началом работы...

Использовать по назначению

Устройство предназначено для распыления содержащих растворители и водорастворимых эмалевых красок, лазурей, грунтовок, прозрачных лаков, покровных лаков для автомобилей, средств защиты древесины, средств защиты растений, масел и дезинфицирующих средств.

Устройство не предназначено для обработки водоземлюсионных и латексных красок, щелочных растворов, содержащих кислоту материалов покрытий, зернистых и содержащих твердые вещества распыляемых материалов, а также материалов с замедленным распылением и капаньем.

Устройство не предназначено для промышленного использования. Следует соблюдать общепринятые правила предупреждения несчастных случаев и приложенные инструкции по технике безопасности.

Осуществлять только деятельность, описанную в настоящем руководстве по эксплуатации. Любое иное использование представляет собой запрещенное неправильное обращение. Производитель не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате такого обращения.

Что обозначают используемые символы?

Предупреждения об опасности и указания четко обозначены в руководстве по эксплуатации. Используются следующие символы:



ОПАСНОСТЬ! Непосредственная опасность для жизни- или опасность получения травм! Непосредственно опасная ситуация, которая может привести к смерти или тяжелым травмам.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Вероятная опасность для жизни- или опасность получения травм! Общая опасная ситуация, которая может привести к смерти или тяжелым травмам.



ОСТОРОЖНО! Возможная опасность получения травм! Опасная ситуация, которая может привести к травмам.

Руководство по эксплуатации



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения устройства! Ситуация, которая может привести к материальному ущербу.



Указание: Информация, которая приводится для лучшего понимания процессов.

Эти символы обозначают необходимость персональных средств защиты:



Для Вашей безопасности

Общие указания по безопасности

- Для надежного обращения с этим устройством пользователь должен прочесть перед первым использованием это руководство по эксплуатации.
- Если Вы продаёте устройство или передаёте его кому-то, обязательно приложите к нему инструкцию по эксплуатации.

Общие указания по технике безопасности для электроинструментов



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ознакомьтесь со всеми указаниями по технике безопасности и инструкциями. Игнорирование указаний по технике безопасности и инструкций может привести к электрическому удару, пожару и/или тяжелым травмам.

- Сохраняйте все инструкции по безопасности и указания для дальнейшего пользования. Используемый в указаниях по технике безопасности термин электроинструмент относится как к электроинструментам, питающимся от сети (с сетевым кабелем), так и к электроинструментам, питающимся от аккумулятора (без сетевого кабеля).

Безопасность рабочего места

- Содержите рабочее место в чистоте и следите за хорошим освещением. Беспорядок и плохо освещенные рабочие зоны могут привести к несчастным случаям.
- Не работайте с электроинструментом во взрывоопасной среде, поблизости от горючих жидкостей, газов и пыли. Электроинструменты служат источником искр, способных воспламенить пыль и пары.
- Во время работы с электроинструментом не допускайте близко детей и посторонних лиц. Отвлечшись, Вы можете утратить контроль над прибором.

Электробезопасность

- Штепсельная вилка электроприбора должна подходить к розетке. Ни в коем случае не изменяйте штепсельную вилку. Не применяйте адаптеры для штепсельных вилок в электроинструментах с защитным заземлением. Неизмененные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.

- **Избегайте телесного контакта с заземленными поверхностями, как например, трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками.** Риск удара электротоком существенно повышается в том случае, если Ваше тело заземлено.
- **Защищайте электроинструмент от дождя и влаги.** Проникновение воды внутрь электроинструмента увеличивает риск поражения электротоком.
- **Не используйте кабель не по назначению, например, для транспортировки электроинструмента, для подвешивания либо чтобы вытащить штепсельную вилку из розетки. Берегите кабель от высоких температур, масел, острых краев или подвижных частей инструмента.** Поврежденный или спутанный шнур повышает риск поражения электрическим током.
- **При работе с электроинструментом на улице используйте только удлинительные кабели, пригодные для работ на улице.** Использование пригодного для работы вне помещений удлинительного кабеля снижает риск поражения электрическим током.
- **Если нельзя избежать использования электроинструмента во влажной среде, пользуйтесь дифференциальным автоматом.** Использование устройства защитного отключения уменьшает риск поражения электрическим током.

Безопасность человека

- **Будьте внимательными, следите за тем, что Вы делаете, и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не используйте прибор, если устали либо находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или медикаментов.** Секундная рассеянность при работе с электроинструментам может иметь необратимые последствия.
- **Одевайте защитное снаряжение и всегда носите защитные очки.** Ношение средств защиты, таких как пылезаститная маска, обувь с подошвой, предотвращающей скольжение, защитный шлем и средства защиты органов слуха, в зависимости от разновидности и применения электроприбора, снижает опасность травм.
- **Избегайте непреднамеренного включения. Убедитесь, что электроинструмент выключен, прежде чем подключить его к источнику электропитания и/или аккумуляторной батарее, брать его в руки или переносить.** Держание пальца на выключателе во время переноса электроинструмента и подключение его к источнику питания со включенным выключателем чревато травмами.
- **Прежде чем включать электроинструмент, уберите наладочный инструмент и отвертки.** Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся детали инструмента, может привести к травмам.
- **Избегайте неестественного положения тела. Всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие.** Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- **Носите подходящую одежду. Не носите просторную одежду и украшения. Держите волосы, одежду и рукавицы на расстоянии от вращающихся частей.** Просторная одежда, украшения и длинные волосы могут попасть во вращающиеся части.
- **Если возможен монтаж пылеотсасывающих и пылеулавливающих устройств, убедитесь в том, что они присоединены и используются правильно.** Использование пылесоса снижает опасность, исходящую от пыли.

Эксплуатация и обращение с прибором

- **Не перегружайте инструмент. Используйте для работы только предусмотренные для нее электроинструменты.** С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.
- **Не пользуйтесь электроинструментом с поврежденным выключателем.** Электроинструмент, который невозможно включить или выключить, опасен и подлежит обязательному ремонту.
- **Вытащите штепсельную вилку из розетки и/или извлеките аккумуляторную батарею, прежде чем произвести установку прибора, замену принадлежностей или разместить прибор для хранения.** Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение инструмента.
- **Храните неиспользуемые электроинструменты в месте, недоступном для детей. Не допускайте к эксплуатации инструмента лиц, незнакомых с его устройством или не прочитавших данное руководство.** Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.
- **Тщательно ухаживайте за электроинструментом. Убедитесь в том, что подвижные детали функционируют безупречно и не зажаты, что отсутствуют повреждения и поломки деталей, способные оказать негативное воздействие на функционирование электроинструмента. Перед использованием инструмента поврежденные части должны быть отремонтированы.** Травмы зачастую имеют своей причиной плохой уход за электроинструментами.
- **Режущий инструмент должен быть хорошо заточенным и чистым.** Режущие инструменты с острыми режущими кромками, за которыми осуществляется тщательный уход, меньше застревают и их легче вести.

RU

- **Используйте электроинструмент, принадлежностей, сменные инструменты и т. д. согласно данному руководству. При этом учитывайте условия труда и вид осуществляемой деятельности.** Использование электроинструментов для выполнения других, не предусмотренных для их эксплуатации операций, может привести к возникновению опасных ситуаций.

Сервисное обслуживание

- **Ремонт Вашего электроинструмента поручайте только квалифицированному персоналу и только с применением оригинальных запасных частей.** Только так можно гарантировать сохранение безопасности электроприбора.

Указания по технике безопасности для краскораспылителей

- **Рабочая зона должна быть чистой, хорошо освещенной и не должна содержать резервуаров с красками и растворителями, ветоши и других горючих материалов.** Возможная опасность самовоспламенения. В любое время должны быть доступны находящиеся в исправном состоянии огнетушители/средства пожаротушения.
- **Обеспечить хорошую вентиляцию в зоне распыления и достаточный приток свежего воздуха во всем помещении.** Испаряющиеся горючие растворители создают взрывоопасную окружающую среду.
- **Не выполнять распыление и очистку материалов, температура воспламенения которых ниже 55 °C. Использовать материалы на основе воды, малолетучих углеводородов или подобные материалы.** Легко-испаряющиеся растворители создают взрывоопасную окружающую среду.
- **Не выполнять распыление в зоне наличия источников возгорания, например, искровых разрядов статического электричества, открытого пламени, запального пламени, горячих предметов, двигателей, сигарет и искрения от присоединения и отсоединения силовых кабелей или управления выключателями.** Подобные источники искрения могут привести к воспламенению окружающей среды.
- **Не распылять материалы, для которых не известно, представляют ли они опасность.** Незнакомые материалы могут создавать опасные условия.
- **При распылении или использовании химических веществ надевать дополнительные средства индивидуальной защиты, например, соответствующие защитные перчатки и защитную маску или респиратор.** Использование средств индивидуальной защиты для соответствующих условий снижает воздействие от опасных веществ.
- **Не выполнять распыление на себя, на других людей или животных. Держать руки и другие части тела на удалении от распыля-**

емой струи. При попадании распыляемой струи на кожу немедленно обратиться к врачу. Распыляемый материал даже через перчатки может проникать сквозь кожу и впитываться в ваше тело.

- **Обрабатывать место впрыскивания не как простой порез.** Струя под высоким давлением может впрыснуть в тело ядовитые вещества и привести к серьезным травмам. При впрыскивании в кожу немедленно обратиться к врачу.
- **Обращать внимание на возможные опасности от распыляемого материала. Принимать во внимание обозначения на резервуаре или информацию изготовителя распыляемого материала, включая требования в отношении использования средств индивидуальной защиты.** Необходимо следовать инструкциям изготовителя, чтобы уменьшить риск пожара, а также травмы, вызываемые ядовитыми веществами, канцерогенами и т.п.
- **Никогда не выполнять распыление без смонтированной распыляющей головки.** Использование специальной сопловой насадки с подходящей распыляющей головкой снижает вероятность попадания струи под высоким давлением на кожу и впрыскивания в тело ядовитых веществ.
- **Использовать только разрешенные изготовителем сопловые насадки.** Использование разрешенной сопловой насадки снижает вероятность попадания струи под высоким давлением на кожу и впрыскивания в тело ядовитых веществ.
- **Соблюдать осторожность при очистке и замене сопловых насадок. Если во время распыления сопловая насадка забивается, то перед удалением сопла для очистки соблюдать инструкции изготовителя по выключению устройства и сбросу давления.** Жидкости под высоким давлением могут попасть на кожу, впрыснуть в тело ядовитые вещества и, следовательно, привести к серьезным травмам.
- **Предохранять вилку сетевого кабеля и нажимные выключатели пистолета-распылителя от попадания краски и других жидкостей. Никогда не держать кабель за штекерные соединения.** Несоблюдение этого может привести к удару электрическим током.
- **Запрещаются работы по распылению на краю водоемов или на прилегающих территориях в непосредственной зоне обслуживания.** При покупке красок, лаков и средств распыления обращать внимание на их экологическую безопасность.
- **При разбавлении обращать внимание на то, чтобы сочетались друг с другом распыляемый материал и разбавитель.** При использовании неправильного разбавителя могут появиться сгустки, которые будут забивать пистолет-распылитель.
- **При работе с устройством обеспечить достаточное освещение.**

- Во время работы следить за безопасным состоянием и естественным положением тела.
- При отказе электропитания необходимо отключить выключатель, чтобы предотвратить неожиданный запуск после восстановления электропитания.
- Не допускать попадания внутрь устройства острых и/или металлических предметов.
- Учитывайте, что подвижные детали могут также находиться за отверстиями для вентиляции и деаэрации.
- Не удалять и не закрывать расположенные на устройстве символы. Нечитабельные указания на устройстве необходимо срочно заменить новыми.



Перед вводом в эксплуатацию прочесть инструкцию по эксплуатации и учесть ее рекомендации.



Надевать средства защиты органов слуха.



Надевать защитные очки.



Надевать респиратор с фильтром.



Держаться вдали от источников возгорания.

Обзор устройства

Пистолет-распылитель

► Стр. 3, пункт 1

1. Распыляющая головка
2. Накладная гайка
3. Регулятор количества краски
4. Штуцер для шланга
5. Спусковой рычаг
6. Ручка
7. Приемный стакан

Основной блок

► Стр. 3, пункт 2

8. Штуцер для шланга
9. Проушины для лямок
10. Выключатель «Вкл/Выкл»
11. Ручка для переноски
12. Подставка для хранения пистолета-распылителя
13. Крышка для воздушного фильтра

Комплект поставки

- Руководство по эксплуатации
- Пистолет-распылитель
- Основной блок
- Сопловая насадка Ø 2 мм
- Приемный стакан
- Мерный стакан для измерения вязкости
- Лямка

Монтаж

- Продеть лямку через проушины (9), как показано на рисунке (► Стр. 3, пункт 3).

Подготовка к работе



ВНИМАНИЕ! Опасность нанесения вреда окружающей среде! Запрещаются работы по распылению на краю водоемов или на прилегающих территориях в непосредственной зоне обслуживания.

Подготовка поверхности для распыления



Указание: Основательно закрыть окружающие предметы поверхности для распыления.

Поверхность для распыления должна быть чистой, сухой и обезжиренной.

- Придать шероховатость гладким поверхностям и после этого удалить шлифовальную пыль.

Разбавление краски



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения устройства! При разбавлении обращать внимание на то, чтобы сочетались друг с другом распыляемый материал и разбавитель.



Указание: Чтобы добиться хороших результатов, необходимо проверить используемую в каждом случае краску на вязкость и, при необходимости, соответственно разбавить.

Проверка вязкости краски

► Стр. 3, пункт 4

- Наполнить краской мерный стакан для измерения вязкости (14) и дать краске стечь обратно в резервуар для краски; при этом измерить время вытекания.
- Сравнить измеренное время вытекания с данными в нижеприведенной таблице. При отличающемся времени вытекания необходимо соответственно разбавить используемую краску.

Обзор времени вытекания

Цвет	Рекомендуемое время вытекания
Грунтовки на основе растворителей	25 – 40 с
Лаки на основе растворителей	15 – 40 с
Грунтовки на водной основе	25 – 40 с
Лаки на водной основе	20 – 35 с
Средства защиты древесины, масла	используются неразбавленными
Дезинфицирующие средства, средства защиты растений	используются неразбавленными
Лаки для автомобилей	20 – 35 с

RU

Ввод в эксплуатацию



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения устройства! Всегда следить за тем, чтобы во время работы основной блок не мог всасывать пыль или другие загрязнения.



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения устройства! Всегда следить за тем, чтобы не обрызгивался основной блок.



Указание: Если включен основной блок, воздух выходит из штуцера для шланга (8).

- Установить основной блок на ровной и чистой поверхности.
- Прочно установить воздушный шланг на штуцеры (4) и (8).
- Включить основной блок с помощью выключателя «Вкл/Выкл» (10).

Наполнение приемного стакана



ОПАСНОСТЬ! Опасность получения травм! Перед проведением любых работ на устройстве отсоединять сетевую вилку.



Указание: Соблюдать инструкции изготовителя для подготовки краски.

- Открутить приемный стакан (7) пистолета-распылителя.
- Напорную трубку (15) повернуть так, чтобы краска могла распыляться почти без остатка (► Стр. 4, пункт 5):
 - **вперед** в направлении сопла для распыления на горизонтально расположенные объекты;
 - **назад** в направлении ручки для распыления над головой.
- Залить краску в приемный стакан и крепко прикрутить приемный стакан к пистолету-распылителю.

Эксплуатация



ОПАСНОСТЬ! Опасность получения травм! Не направлять устройство на себя, других людей или животных.

Перед включением проверить!



ОПАСНОСТЬ! Опасность взрыва! Следить за тем, чтобы в рабочей зоне не находилось никаких источников возгорания (например, открытых источников огня, горящих сигарет, не защищенных от взрыва ламп и т.п.).

Никогда не распылять на открытое пламя, раскаленную поверхность или нить накала.

Проверить безопасное состояние устройства:

- Проверить на наличие видимых дефектов.
- Убедиться, что все детали крепко смонтированы.

Регулировка формы распыла



Указание: Форма струи краски должна быть приведена в соответствие с покрываемым лаком объектом: Круглая струя при небольших поверхностях, углах и кромках. Широкая струя при больших поверхностях.

► Стр. 4, пункт 6

- Отрегулировать форму распыла, как показано на рисунке:
- A. вертикальная плоская струя для горизонтального направления работы;
- B. круглая струя для углов, кромок и труднодоступных мест;
- C. горизонтальная плоская струя для вертикального направления работы.

Регулировка количества краски

► Стр. 4, пункт 7

- Отрегулировать количество краски, как показано на рисунке:
- A. Слишком много распыляемого материала на поверхности для распыления = установить регулятор (3) в направлении [–];
- B. Слишком мало распыляемого материала на поверхности для распыления = установить регулятор (3) в направлении [+];

Указания по эксплуатации



Указание: При работах на открытом воздухе всегда учитывать направление ветра.

Всегда сначала выполнить пробное распыление и, при необходимости, соответственно отрегулировать форму распыла и количество краски (► Регулировка формы распыла – стр. 82, ► Регулировка количества краски – стр. 82)

- Держать пистолет-распылитель на одинаковом расстоянии 5 – 15 см вертикально относительно объекта распыления.
- Начинать процесс распыления за пределами поверхности для распыления.
- В зависимости от регулировки формы распыла, перемещать пистолет-распылитель равномерно поперек или вверх и вниз.

Равномерное качество поверхности получается, если траектории перемещения перекрываются на 4 – 5 см.

- Избегать прерываний в пределах поверхности для распыления.

Равномерное перемещение пистолета-распылителя дает однородное качество поверхности.

Неодинаковое расстояние и угол распыления приводят к неравномерно покрытым поверхностям.

- Заканчивать процесс распыления за пределами поверхности для распыления.
- Никогда полностью не разбрызгивать содержимое приемного стакана.

Если напорная трубка больше не погружена в краску, туман, возникающий при разбрызгивании, прерывается, и получается неоднородная поверхность.

Распыление



Указание: Из-за различных типов материалов во время работы всегда необходимо регулировать количество краски.

- Включить основной блок (► *Ввод в эксплуатацию* – стр. 82).
- Нажать на спусковой рычаг (5), чтобы начать подачу воздуха.
- Отрегулировать необходимое количество краски (► *Регулировка количества краски* – стр. 82).
- Отпустить спусковой рычаг (5), чтобы остановить подачу воздуха.
- Всегда очищать пистолет-распылитель и приемный стакан непосредственно после использования (► *Очистка* – стр. 83).

Чистка и техническое обслуживание

Работы по чистке и техническому обслуживанию

После каждого использования

Что?	Как?
Очистить пистолет-распылитель.	► <i>Очистка пистолета-распылителя</i> – стр. 83

Регулярно, в зависимости от условий эксплуатации

Что?	Как?
Очистить воздушный фильтр.	► <i>Очистка воздушного фильтра</i> – стр. 83

Очистка

Очистка пистолета-распылителя



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность получения травм! Не использовать для очистки галогенные растворители, так как в противном случае это может вызвать химические реакции.



ВНИМАНИЕ! Опасность нанесения вреда окружающей среде! Внимание! Чистящие средства и остатки средств для распыливания необходимо всегда утилизировать экологически целесообразным способом. При этом обязательно обращать внимание на указания по технике безопасности изготовителя краски.



ВНИМАНИЕ! Опасность нанесения вреда окружающей среде! Всегда разбрызгивать чистящее средство в закрытом резервуаре, чтобы улавливать чистящее средство и не допускать образования ненужных паров.



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения устройства! Не окунайте пистолет-распылитель в чистящее средство.



Указание: Не использовать силиконсодержащие чистящие или смазочные средства. Силиконсодержащие средства могут оказывать негативное воздействие на лаки и краски.

- Промыть приемный стакан и наполнить подходящим чистящим средством.
- Нажать на спусковой рычаг и хорошо прочистить пистолет-распылитель.
- Снять сопловую насадку (16) (► *Стр. 4, пункт 8*).
- Очищать пистолет-распылитель и его детали подходящим чистящим средством.
- Снова собрать пистолет-распылитель в обратной последовательности.

Очистка воздушного фильтра



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения устройства! Никогда не эксплуатировать устройство без воздушного фильтра.

Если воздушный фильтр поврежден или сильно засорен, его следует заменить.

► Стр. 3, пункт 1

- Снять крышку (13).
- Извлечь воздушный фильтр.
- Промыть воздушный фильтр теплой водой (с добавлением чистящего средства).
- Промыть воздушный фильтр чистой водой.
- Тщательно высушить воздушный фильтр.
- Установить очищенный или новый воздушный фильтр.
- Снова установить крышку (13).

Хранение, транспортировка

Хранение

- Хранить устройство и комплектующие в сухом, хорошо проветриваемом месте.
- При выводе из эксплуатации на длительное время защитить устройство и комплектующие от загрязнений и коррозии.

Транспортировка

- Для перевозки использовать по возможности оригинальную упаковку.

RU**Неисправности и способы их устранения****В случае неполадок...**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность получения травм! Проведенный ненадлежащим образом ремонт устройства может привести к тому, что устройство больше не будет функционировать безопасно. Кроме того, пользователь подвергает опасности себя и свое окружение.

Зачастую даже небольшие ошибки приводят к неполадкам. Как правило, многие неполадки пользователь может устранить самостоятельно. Перед тем, как обратиться к продавцу, ознакомьтесь с приведенной ниже таблицей. Это позволит избежать лишней работы и возможных затрат.

Ошибка/неполадка	Причина	Меры по устранению
Основной блок не работает.	Нет напряжения сети?	Проверить кабель, вилку, штепсельную розетку и предохранитель.
	Основной блок дефектный?	Обратитесь к продавцу.
Нет распыляемой струи.	Краска слишком густая?	Добавить подходящий разбавитель (► <i>Разбавление краски – стр. 81</i>).
	Распыляющая головка загрязнена?	► <i>Очистка пистолета-распылителя – стр. 83</i>
	Приемный стакан не закреплен?	Прикрутить приемный стакан.
	Напорная трубка не закреплена?	Прочно вставить напорную трубку.
	Напорная трубка забита?	► <i>Очистка пистолета-распылителя – стр. 83</i>
Неправильное покрытие краской.	Слишком малое количество краски?	Увеличить количество краски (► <i>Регулировка количества краски – стр. 82</i>).
	Слишком большое расстояние до поверхности для распыления?	Уменьшить расстояние распыления.
	Краска слишком густая?	Добавить подходящий разбавитель (► <i>Разбавление краски – стр. 81</i>).
Краска вытекает после распыления.	Слишком большое количество краски?	Уменьшить количество краски (► <i>Регулировка количества краски – стр. 82</i>).
	Слишком малое расстояние до поверхности для распыления?	Увеличить расстояние распыления.
	Краска слишком жидкая?	Добавить краску (► <i>Разбавление краски – стр. 81</i>).
Слишком грубое распыление.	Слишком большое количество краски?	Уменьшить количество краски (► <i>Регулировка количества краски – стр. 82</i>).
	Распыляющая головка загрязнена?	► <i>Очистка пистолета-распылителя – стр. 83</i>
	Краска слишком густая?	Добавить подходящий разбавитель (► <i>Разбавление краски – стр. 81</i>).
	Воздушный фильтр забит?	► <i>Очистка воздушного фильтра – стр. 83</i>
Слишком сильный красочный туман.	Слишком большое количество краски?	Уменьшить количество краски (► <i>Регулировка количества краски – стр. 82</i>).
	Слишком большое расстояние до поверхности для распыления?	Уменьшить расстояние распыления.
	Краска слишком жидкая?	Добавить краску (► <i>Разбавление краски – стр. 81</i>).
Распыляемая струя пульсирует.	Слишком мало краски в приемном стакане?	► <i>Наполнение приемного стакана – стр. 82</i>

Ошибка/неполадка	Причина	Меры по устранению
	Воздушный фильтр забит?	► <i>Очистка воздушного фильтра – стр. 83</i>
	Краска слишком густая?	Добавить подходящий разбавитель (► <i>Разбавление краски – стр. 81</i>).
Краска вытекает из распыляющей головки.	Распыляющая головка загрязнена?	► <i>Очистка пистолета-распылителя – стр. 83</i>
	Сопловая насадка изношена?	Заменить сопловую насадку.
	Сопловая насадка ослаблена?	Затянуть накидную гайку (2).

Если устранить ошибку собственными силами не удалось, обратитесь непосредственно к продавцу. Внимание! Ремонт, выполненный ненадлежащим образом, приводит к аннулированию гарантии и, возможно, к возникновению дополнительных расходов.

Утилизация материала

Разбавители и остатки краски необходимо утилизировать экологически целесообразным способом. Соблюдать указания по утилизации изготовителя и местные нормы по утилизации специальных отходов.

Химические вещества, вредные для окружающей среды, не должны попадать в почву, в грунтовые воды или в водоемы.

- Никогда не выливать в канализацию химические вещества, вредные для окружающей среды!

Утилизация

Утилизация устройства

Нанесенный на электроприборы и электронные устройства, их упаковку или сопроводительную документацию знак «Перечеркнутый контейнер» означает, что устройство нельзя выбрасывать вместе с другим мусором.



Пользователи несут ответственность за утилизацию вышедших из эксплуатации приборов через специальные пункты приема в целях осуществления надлежащей переработки.

Информацию об имеющейся в вашем регионе системе раздельного сбора мусора для вышедших из употребления электроприборов и электронных устройств можно найти на информационных стойках в крупных торговых точках и управлениях коммунальных хозяйств.

Правильное обращение с отработавшими устройствами гарантирует, что возможно имеющиеся в них опасные вещества, смеси или компоненты не попадут в окружающую среду или не окажут вредного влияния на здоровье людей, кроме того обеспечивается повторное использование важного вторсырья.

Каждый пользователь электроприборов и электронных устройств должен принимать участие в защите окружающей среды от вредных отходов.

Утилизация упаковки

Упаковка состоит из картона и соответствующим образом обозначенного пластика, которые могут подвергаться переработке.



- Позаботьтесь о том, чтобы эти материалы были переданы для вторичной переработки.

Технические характеристики

Артикульный номер	220000
Номинальное напряжение	220–240 В~, 50 Гц
Номинальная мощность	500 Вт
Класс защиты	II
Уровень звуковой мощности (L _{WA})*	96 дБ(A) (K = 3 дБ(A))
Уровень механического шума (L _{PA})*	83 дБ(A) (K = 3 дБ(A))
Вибрация**	≤ 0,1 м/с ² (K = 1,5 м/с ²)
Макс. вязкость	50 DIN-s
Емкость приемного стакана	700 мл
Вес	2,7 кг

*) Приведенные значения относятся к производимому шуму и не обеспечивают сами по себе гарантии безопасности по уровню шума на рабочем месте. Несмотря на наличие тесной связи между уровнем издаваемого шума и его вредным воздействием, невозможно с уверенностью сделать вывод о том, что не придется принимать дополнительные меры в области безопасности. Факторы, определяющие реальное вредное воздействие на рабочем месте, могут зависеть от конкретных помещений и других источников шума, например, числа работающих машин и других происходящих поблизости процессов. В разных странах безопасными считаются различные уровни шума. Эта информация приведена только с целью более точной оценки степени опасности и риска на месте выполнения работ. Определение значений уровня шума в соответствии с EN 60745-1.

**) Указанный эмиссионный показатель вибрации измеряется согласно стандартному методу испытания и может использоваться для сравнения одного инструмента с другим; указанный эмиссионный показатель вибрации можно также использовать для вводной оценки отсрочки. Эмиссионный показатель вибрации может отличаться во время фактического использования от указанного значения, в зависимости от типа и способа использования инструмента; попытайтесь свести нагрузку в результате вибрации к минимуму. Меры по сокращению вибрационной нагрузки, например, ограничение рабочего времени. При этом следует учитывать все составляющие рабочего цикла (например, время выключения инструмента и время, когда он включен, но работает без нагрузки). Определение величин вибрации в соответствии с EN 60745-1 & EN 60745-2-13.

Информация о дате изготовления указана на маркировке.

GR**Πίνακας περιεχομένων**

Πριν ξεκινήσετε...	86
Για την ασφάλειά σας	86
Η συσκευή σας συνοπτικά	89
Εγκατάσταση	89
Προετοιμασία εργασίας	89
Θέση σε λειτουργία	89
Χειρισμός	90
Καθαρισμός και συντήρηση	91
Αποθήκευση, μεταφορά	91
Βλάβες και βόηθεια	91
Διάθεση στα απορρίμματα	93
Τεχνικά στοιχεία	93
Εγγύηση	134

Πριν ξεκινήσετε...**Ενδεχόμενη χρήση**

Η συσκευή προορίζεται για την κατανομή χρωμάτων, τα οποία περιέχουν διαλυτικά μέσα και διαλύονται με νερό, βερνικιών, ασταριών, διαφανών χρωμάτων, επιχρισμάτων οχημάτων, προστατευτικών ξύλου, προστατευτικών φυτών, ελαίων και απολυμαντικών.

Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για την επεξεργασία χρωμάτων διασποράς και latex, αλκαλικών μέσων, υλικών επίχρισης που περιέχουν οξεία, υλικά ψεκασμού σε μορφή σωματιδίων, καθώς και υλικών που δεν πιστοποιούνται.

Η συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί για επαγγελματική χρήση. Οι γενικά αναγνωρισμένες προδιαγραφές πρόληψης ατυχημάτων και οι εσωκλειστές υποδείξεις ασφαλείας πρέπει να λαμβάνονται υπόψη.

Να πραγματοποιείτε μόνο τις εργασίες που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης. Κάθε άλλη εφαρμογή είναι μία ανεπιτρεπτή λανθασμένη χρήση. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τις ζημιές που τυχόν θα προκύψουν.

Τί σημαίνουν τα χρησιμοποιημένα σύμβολα;

Οι υποδείξεις κινδύνων και οι υποδείξεις επισημαίνονται στις οδηγίες χρήσης με σαφήνεια. Χρησιμοποιούνται τα παρακάτω σύμβολα:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Άμεσος κίνδυνος-θάνατος ή κίνδυνος τραυματισμού! Άμεσα επικίνδυνη κατάσταση, που θα έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πιθανός κίνδυνος-θάνατος ή κίνδυνος τραυματισμού! Γενικά επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Πιθανός κίνδυνος τραυματισμού! Επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια τραυματισμούς.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ζημιών στη συσκευή! Κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές.



Υπόδειξη: Πληροφορίες που συμβάλλουν στη βαθύτερη κατανόηση των διαδικασιών.

Τα σύμβολα αυτά σημαίνουν τον αναγκαίο προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό:

**Για την ασφάλειά σας****Γενικές υποδείξεις ασφαλείας**

- Για τον ασφαλή χειρισμό αυτής της συσκευής, ο χρήστης της συσκευής πρέπει να έχει διαβάσει και να έχει κατανοήσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης πριν από την πρώτη χρήση.
- Σε περίπτωση που πουλήσετε ή δώσετε τη συσκευή αυτή σε τρίτους, πρέπει να τους δώσετε οπωσδήποτε και αυτές τις οδηγίες χρήσης.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Παράλληλα κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή βαρείς τραυματισμούς.

- Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση. Ο χρησιμοποιημένος στις υποδείξεις ασφαλείας όρος ηλεκτρικό εργαλείο αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία, τα οποία λειτουργούν με ηλεκτρική τροφοδοσία (με ηλεκτρικό καλώδιο) και ηλεκτρικά εργαλεία μπαταρίας (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

Ασφάλεια θέσης εργασίας

- Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Ακατάστασία ή ένας χώρος εργασίας, ο οποίος δεν φωτίζεται καλά, μπορούν να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε επικίνδυνο για έκρηξη περιβάλλον, στο οποίο βρίσκονται εύφλεκτα υγρά, αέρια ή εύφλεκτες σκόνης.** Ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη στη σκόνη ή στους ατμούς.
- Κατά τη διάρκεια της χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου φροντίστε να βρίσκονται μακριά παιδιά και άλλα άτομα.** Εάν αποσπαστεί η προσοχή σας, μπορείτε να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- Το φως σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το φως δεν επιτρέπεται να υποστεί κανενός είδους μετατροπή. Μην χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής μαζί με ηλεκτρικά εργαλεία που διαθέτουν προστασία γείωσης.** Φως που δεν έχουν υποστεί καμία μετατροπή και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας.
- Αποφεύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, συσκευές θέρμανσης, κουζίνες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος ο κίνδυνος μιας ηλεκτροπληξίας, όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.

- **Κρατάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από τη βροχή και την υγρασία.** Η εισχώρηση νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας.
- **Μη χρησιμοποιείτε για άλλο σκοπό το καλώδιο, παράδειγμα για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, για να το κρεμάσετε ή για να αφαιρέσετε το φως από την πρίζα.** Κρατάτε το καλώδιο μακριά από υψηλή θερμότητα, λάδια, κοφτερές ακμές ή κινητά τμήματα του εργαλείου. Φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας.
- **Όταν εργάζεστε μ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε υπαίθριους χώρους, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης, τα οποία είναι επίσης εγκεκριμένα για εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση ενός κατάλληλου για εξωτερικούς χώρους καλώδιου προέκτασης μειώνει τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας.
- **Εάν δεν μπορεί να αποφευχθεί η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον, χρησιμοποιήστε διακόπτη ΔΔΕ.** Η χρήση ενός διακόπτη ΔΔΕ μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας (ΔΔΕ: Διακόπτης Διαφυγής Έντασης).

Ασφάλεια προσώπων

- **Να είστε προσεκτικοί, προσέχετε αυτό που κάνετε και χρησιμοποιείτε λογική και σύνεση κατά την εργασία με το ηλεκτρικό εργαλείο.** Μη χρησιμοποιείτε κανένα ηλεκτρικό εργαλείο, εάν είστε κουρασμένοι ή βρίσκεστε κάτω από την επιρροή ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- **Φοράτε μέσα ατομικής προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Η χρήση μέσων ατομικής προστασίας, όπως μάσκα κατά της σκόνης, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωτασπίδες, ανάλογα με το είδος και την χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- **Αποφεύγετε μια ακούσια έναρξη λειτουργίας.** Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε στην ηλεκτρική τροφοδοσία και/ή στη μπαταρία, το σηκώσετε ή το μεταφέρετε. Εάν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάκτυλο στο διακόπτη ή συνδέσετε το εργαλείο ενεργοποιημένο στην ηλεκτρική τροφοδοσία, αυτό μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.
- **Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή το γερμανικό κλειδί, πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα εργαλείο ή κλειδί, το οποίο βρίσκεται σε περιστρεφόμενο εξάρτημα του εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- **Αποφεύγετε μια αφύσικη στάση του σώματος.** Φροντίστε για μια ασφαλή στάση του σώματος και διατηρείτε ανά πάσα στιγμή την ισορροπία σας. Με τον τρόπο αυτό μπορείτε να ελέγξετε καλύτερα το εργαλείο σας σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

- **Φοράτε κατάλληλα ρούχα.** Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από κινητά εξαρτήματα. Φαρδιά ρούχα, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά θα μπορούσαν να πιαστούν στα κινητά εξαρτήματα.
- **Όταν μπορούν να συναρμολογηθούν διατάξεις αναρρόφησης/ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται με το σωστό τρόπο.** Η χρήση μιας αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους από τη σκόνη.

Χρήση και αντιμετώπιση του ηλεκτρικού εργαλείου

- **Μην υπερφορτώνετε το εργαλείο.** Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το προορισμένο γι' αυτήν ηλεκτρικό εργαλείο. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και με περισσότερη ασφάλεια στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.
- **Μη χρησιμοποιείτε κανένα ηλεκτρικό εργαλείο, του οποίου ο διακόπτης είναι χαλασμένος.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο, το οποίο δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί και να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- **Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα και/ή απομακρύνετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία, πριν εκτελέσετε ρυθμίσεις στο εργαλείο, πριν αντικαταστήσετε αξεσουάρ ή πριν αποθηκεύσετε το εργαλείο.** Αυτά τα προστατευτικά μέτρα αποτρέπουν μια ακούσια εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- **Φυλάσσετε τα αχρησιμοποιητά ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από τα παιδιά.** Μη αφήνετε σε άτομα να χρησιμοποιήσουν το εργαλείο, τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή αυτά δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες. Ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- **Φροντίζετε με επιμέλεια τα ηλεκτρικά εργαλεία.** Ελέγχετε εάν τα κινούμενα εξαρτήματα κινούνται χωρίς πρόβλημα και δεν μπλοκάρουν, εάν εξαρτήματα είναι σπασμένα ή έχουν τέτοια ζημιά, ώστε να επηρεάζεται αρνητικά η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Φροντίστε για την επισκευή των φθαρμένων εξαρτημάτων πριν από τη χρήση του εργαλείου. Πολλά ατυχήματα έχουν για αιτία τα κακώς συντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.
- **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά.** Με επιμέλεια φροντισμένα κοπτικά εργαλεία με κοφτερές ακμές κοπής μπλοκάρουν λιγότερο και μπορούν να χειριστούν με περισσότερη ευκολία.
- **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα πρόσθετα εξαρτήματα, τα εργαλεία εφαρμογής κτλ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες.** Λαμβάνετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρέπει να εκτελεστεί. Η χρήση των ηλεκτρικών εργαλείων για διαφορετικές από τις προβλεπόμενες χρήσεις μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

GR

Σέρβις

- **Αναθέστε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου μόνο σε εκπαιδευμένο εξειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνώση ανταλλακτικά.** Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζετε ότι διατηρείτε η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

Υποδείξεις ασφαλείας για συσκευές ψεκασμού χρώματος.

- **Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή, καλά φωτισμένη και χωρίς δοχεία χρώματος ή διαλυτικών, πανιά καθαρισμού και λοιπά εύφλεκτα υλικά.** Πιθανός κίνδυνος αυτοανάφλεξης. Έχετε πάντα διαθέσιμους λειτουργικούς πυροσβεστήρες/συσκευές σβέσης.
- **Φροντίστε ώστε η περιοχή ψεκασμού να αερίζεται επαρκώς και να υπάρχει επαρκής καθαρός αέρας σε όλο το χώρο.** Τα εύφλεκτα διαλυτικά που έχουν εξατμιστεί δημιουργούν εκρήξιμη ατμόσφαιρα.
- **Μην ψεκάζετε και μην καθαρίζεται με υλικά των οποίων το σημείο ανάφλεξης βρίσκεται κάτω από 55 °C.** Χρησιμοποιείτε υλικά με βάση το νερό, μη πτητικούς υδρογονάνθρακες και άλλα παρόμοια υλικά. Τα πτητικά διαλυτικά που έχουν εξατμιστεί δημιουργούν εκρήξιμη ατμόσφαιρα.
- **Μην ψεκάζετε σε περιοχές πηγών ανάφλεξης, όπως σπίθες στατικού ηλεκτρισμού, ανοιχτές φλόγες, φλόγες ανάφλεξης, καυτά αντικείμενα, κινητήρες, τσιγάρα και φλόγες από την εισαγωγή ή την απομάκρυνση καλωδίων ρεύματος ή τη χρήση διακοπών.** Τέτοιες πηγές σπινθών μπορεί να οδηγήσουν σε ανάφλεξη του χώρου.
- **Μην ψεκάζετε με υλικά που δε γνωρίζετε αν είναι επικίνδυνα ή όχι.** Άγνωστα υλικά μπορεί να δημιουργήσουν επικίνδυνες συνθήκες.
- **Φοράτε επιπλέον προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό όπως κατάλληλα προστατευτικά γάντια και μάσκα προστασίας ή αναπνευστική μάσκα κατά τον ψεκασμό ή τη χρήση χημικών ουσιών.** Ο προστατευτικός εξοπλισμός για τις αντίστοιχες συνθήκες μειώνει την έκθεση στις επικίνδυνες ουσίες.
- **Μην ψεκάζετε προς τον εαυτό σας, άλλα άτομα ή ζώα.** Κρατάτε τα χέρια σας και τα άλλα μέρη του σώματός σας μακριά από τη δέσμη ψεκασμού. Αν η δέσμη ψεκασμού εισχωρήσει στο δέρμα σας, ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια. Το υλικό ψεκασμού μπορεί να διαπεράσει ακόμη και γάντια και να εισχωρήσει στο δέρμα και το σώμα σας.
- **Μην παίρνετε κάτι τέτοιο αψηφίστα.** Μια δέσμη υψηλής πίεσης μπορεί να περιέχει δηλητηριώδεις ουσίες που διεισδύουν στο σώμα και δημιουργούν σοβαρούς τραυματισμούς. Σε περίπτωση εισχώρησης στο δέρμα, ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.
- **Λαμβάνετε υπόψη σας οποιουδήποτε κινδύνους προκύπτουν από το υλικό ψεκασμού.** Λάβετε υπόψη σας τις σημάνσεις στο δοχείο ή τις πληροφορίες του κατασκευαστή του υλικού ψεκασμού, συμπεριλαμβανομένης και της απαίτησης χρήσης προσωπικού προστατευτικού εξοπλισμού. Πρέπει να ακολουθείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή, για να μειώσετε τους τραυματισμούς από φωτιά, καθώς και από δηλητηριώδεις και καρκινογόνες ουσίες.

- **Μην ψεκάζετε ποτέ αν η κεφαλή ακροφυσίου δεν είναι τοποθετημένη.** Η χρήση ειδικού εξαρτήματος ακροφυσίου με κατάλληλη κεφαλή ακροφυσίου μειώνει την πιθανότητα μια δέσμη υψηλής πίεσης να εισχωρήσει στο δέρμα σας και δηλητηριώδεις ουσίες να εγχυθούν στο σώμα σας.
- **Χρησιμοποιείτε εξαρτήματα ακροφυσίου εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή.** Η χρήση εγκεκριμένου εξαρτήματος ακροφυσίου μειώνει την πιθανότητα μια δέσμη υψηλής πίεσης να εισχωρήσει στο δέρμα σας και δηλητηριώδεις ουσίες να εγχυθούν στο σώμα σας.
- **Προσοχή κατά τον καθαρισμό και την αντικατάσταση εξαρτημάτων ακροφυσίου.** Σε περίπτωση που κατά τον ψεκασμό μπλοκαριστεί το εξάρτημα ψεκασμού, πριν την αφαίρεση του ακροφυσίου για καθαρισμό ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή όσον αφορά την απενεργοποίηση της συσκευής και τη χαλάρωση της πίεσης. Ύγρα υπό υψηλή πίεση μπορούν να εισχωρήσουν στο δέρμα, να εγχύσουν δηλητηριώδεις ουσίες στο σώμα και συνεπώς να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς.
- **Μην αφήνετε να φτάσουν στο φως του καλωδίου δικτύου και στο διακόπτη του πιστολιού ψεκασμού χρώματα και άλλα υγρά.** Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο από τις συνδέσεις. Η μη τήρηση των παραπάνω μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.
- **Δεν επιτρέπονται οι εργασίες ψεκασμού κοντά σε νερά ή σε επιφάνειες που βρίσκονται στη λεκάνη απορροής.** Κατά την αγορά χρωμάτων, βερνικιών και μέσων ψεκασμού λαμβάνετε υπόψη σας την περιβαλλοντική τους συμβατότητα.
- **Κατά τη διάλυση φροντίστε ώστε το υλικό ψεκασμού και το διαλυτικό να ταιριάζουν.** Αν χρησιμοποιήσετε λανθασμένο διαλυτικό μέσο μπορεί να δημιουργηθούν σβόλοι και να προκαλέσουν συμφόρηση στο πιστόλι ψεκασμού.
- Κατά την εργασία με τη συσκευή να φροντίζετε για επαρκή φωτισμό.
- Κατά την εργασία φροντίστε για καλή έδραση και φυσική στάση σώματος.
- Ο διακόπτης On/Off πρέπει, σε περίπτωση πτώσης της τροφοδοσίας ενέργειας, να κλείσει, ώστε να αποφευχθεί τυχόν αθέμιτη επανενεργοποίηση της συσκευής, αν αποκατασταθεί η τροφοδοσία ενέργειας.
- Μην εισάγετε ποτέ αιχμηρά και/ή μεταλλικά αντικείμενα στο εσωτερικό της συσκευής.
- Λάβετε υπόψη σας πως τα κινούμενα μέρηματα μπορεί να βρίσκονται και πίσω από οπές εξαερισμού.

- Σύμβολα, που βρίσκονται στο μηχανήμά σας, δεν επιτρέπεται να απομακρύνονται ή να επικαλύπτονται. Υποδείξεις επάνω στο μηχανήμα, που έγιναν μη αναγνώσιμες, πρέπει να αντικαθίσταται άμεσα.



Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε και τηρήστε τις οδηγίες χρήσης.



Φοράτε προστασία ακοής.



Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά.



Να φοράτε αναπνευστική μάσκα με φίλτρο.



Παραμένετε μακριά από πηγές ανάφλεξης.

Η συσκευή σας συνοπτικά

Πιστόλι ψεκασμού

► Σελ. 3, χωρίο 1

1. Κεφαλή ακροφυσίου
2. Παξιμάδι ρακόρ
3. Τροχός μετακίνησης για ποσότητα χρώματος
4. Σύνδεση σωλήνα
5. Μοχλός εκκίνησης
6. Χειρολαβή
7. Δοχείο αναρρόφησης

Βασική μονάδα

► Σελ. 3, χωρίο 2

8. Σύνδεση σωλήνα
9. Οπές για τον ιμάντα μεταφοράς
10. Διακόπτης ON/OFF
11. Λαβή μεταφοράς
12. Επιφάνεια αποθήκευσης του πιστολιού ψεκασμού
13. Κάλυμμα για φίλτρο αέρα

Περιεχόμενο παράδοσης

- Οδηγίες χρήσης
- Πιστόλι ψεκασμού
- Βασική μονάδα
- Εξάρτημα ακροφυσίου $\varnothing$ 2 mm
- Δοχείο αναρρόφησης
- Δοχείο μέτρησης ιξώδους
- Ζώνη ανάρτησης

Εγκατάσταση

- Τραβήξτε τη ζώνη ανάρτησης μέσα από τις οπές (9), όπως απεικονίζεται (► Σελ. 3, χωρίο 3).

Προετοιμασία εργασίας



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών στο περιβάλλον! Δεν επιτρέπεται οι εργασίες ψεκασμού κοντά σε νερά ή σε επιφάνειες που βρίσκονται στη λεκάνη απορροής.

Προετοιμασία επιφάνειας ψεκασμού



Υπόδειξη: Καλύψτε την περιβάλλουσα περιοχή επαρκώς και καλά.

Η επιφάνεια ψεκασμού πρέπει να είναι καθαρή, στεγνή και χωρίς λίπη.

- Τρίψτε τις λείες επιφάνειες και απομακρύνετε στη συνέχεια στη σκόνη που προέκυψε από την τριβή.

Διάλυση χρώματος



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος βλαβών στο μηχανήμα! Κατά τη διάλυση φροντίστε ώστε το υλικό ψεκασμού και το διαλυτικό να ταιριάζουν.



Υπόδειξη: Για καλά αποτελέσματα πρέπει να ελέγχετε το εκάστοτε χρώμα που χρησιμοποιείτε ως προς το ιξώδες του και, αν χρειάζεται, να προσθέτετε διαλυτικό μέσο.

Έλεγχος ιξώδους

► Σελ. 3, χωρίο 4

- Γεμίζετε τον δοχείο ελέγχου ιξώδους (14) με χρώμα και αφήστε το χρώμα να επιστρέψει στο δοχείο χρώματος. Ταυτόχρονα ελέγχετε τη διάρκεια της ροής.
- Συγκρίνετε τη διάρκεια ροής που μετρήσατε με τα δεδομένα του παρακάτω πίνακα. Αν η διάρκεια ροής αποκλίνει, το χρώμα πρέπει να διαλυθεί αναλόγως.

Επισκόπηση διάρκειας ροής

Χρώμα	Συνιστώμενη διάρκεια ροής
Αστάρια με βάση διαλυτικό	25–40 s
Βερνίκια με βάση διαλυτικό	15–40 s
Αστάρια με βάση νερό	25–40 s
Βερνίκια με βάση νερό	20–35 s
Προστατευτικά ξύλου, έλαια	που χρησιμοποιούνται χωρίς διαλυτικό
Απολυμαντικά, προστατευτικά φυτών	που χρησιμοποιούνται χωρίς διαλυτικό
Βαφές αυτοκινήτου	20–35 s

Θέση σε λειτουργία



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος βλαβών στο μηχανήμα! Φροντίζετε πάντα ώστε η βασική μονάδα να μην μπορεί να απορροφήσει σκόνη ή άλλους ρύπους κατά τη λειτουργία.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος βλαβών στο μηχανήμα! Φροντίζετε πάντα ώστε η βασική μονάδα να μη δέχεται ψεκασμό.



Υπόδειξη: Μόλις ενεργοποιηθεί η βασική μονάδα, αέρας ρέει μέσα από τη σύνδεση σωλήνα (8).

- Τοποθετήστε τη βασική μονάδα σε μια επίπεδη και καθαρή επιφάνεια.
- Τοποθετήστε το σωλήνα αέρα γερά στις συνδησεις (4) και (8).

GR

- Ενεργοποιήστε τη βασική μονάδα με το διακόπτη On/Off (10).

Γεμίστε το δοχείο αναρρόφησης**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού!**

Πριν από κάθε εργασία επί του μηχανήματος τραβάτε το ρευματολήπτη.



Υπόδειξη: Λάβετε υπόψη σας τις οδηγίες του κατασκευαστή κατά την ετοιμασία του χρώματος.

- Ξεβιδώστε το δοχείο αναρρόφησης (7) από το πιστόλι ψεκασμού.
- Στρέψτε τον αναρροφητικό σωλήνα (15) έτσι ώστε το χρώμα να μπορεί να ψεκαστεί σχεδόν χωρίς υπολείμματα (► Σελ. 4, χωρίο 5):
 - για τον ψεκασμό αντικειμένων σε οριζόντια θέση **προς τα μπροστά** προς την κατεύθυνση του ακροφυσίου.
 - για τον ψεκασμό αντικειμένων που βρίσκονται ψηλά **προς τα πίσω** προς την κατεύθυνση της χειρολαβής
- Γεμίστε το δοχείο αναρρόφησης με χρώμα και βιδώστε το δοχείο αναρρόφησης γερά στο πιστόλι ψεκασμού.

Χειρισμός**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού!**

Μην κατευθύνετε τη συσκευή προς τον εαυτό σας, άλλα άτομα ή ζώα.

Ελέγχετε πριν την ενεργοποίηση!

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος έκρηξης! Φροντίστε ώστε στην περιοχή εργασίας να μην υπάρχουν πηγές ανάφλεξης (π.χ. ανοιχτή φωτιά, αναμμένα τσιγάρα, λάμπες χωρίς αντικερηκτική προστασία κλπ.).

Μη ψεκάζετε ποτέ σε ανοιχτή φωτιά, σε πυρακτωμένους επιφάνειες ή σε φωτιστικά.

Ελέγχετε την ασφαλή κατάσταση του μηχανήματος:

- Ελέγχετε, εάν υπάρχουν ορατές βλάβες.
- Ελέγχετε τη στερεά έδραση όλων των εξαρτημάτων.

Ρυθμίστε την εικόνα ψεκασμού

Υπόδειξη: Το σχήμα της δέσμης χρώματος πρέπει να προσαρμοστεί στην επιφάνεια που θα βαφεί: Στρογγυλή δέσμη για μικρές επιφάνειες, γωνίες και ακμές. Φαρδιά δέσμη για μεγαλύτερες επιφάνειες.

► Σελ. 4, χωρίο 6

- Ρυθμίστε την εικόνα ψεκασμού όπως απεικονίζεται:
- A. Κάθετη επίπεδη δέσμη για οριζόντια κατεύθυνση εργασίας.
- B. Στρογγυλή δέσμη για γωνίες, αμές και δυσπρόσιτες περιοχές.
- C. Οριζόντια επίπεδη δέσμη για κάθετη κατεύθυνση εργασίας.

Ρύθμιση ποσότητας χρώματος**► Σελ. 4, χωρίο 7**

- Ρυθμίστε την ποσότητα χρώματος όπως απεικονίζεται:
- A. Πάρα πολύ υλικό ψεκασμού στην επιφάνεια ψεκασμού = Στρέψτε τον τροχό μετακίνησης (3) στην κατεύθυνση [–].
- B. Πάρα πολύ λίγο υλικό ψεκασμού στην επιφάνεια ψεκασμού = Στρέψτε τον τροχό μετακίνησης (3) στην κατεύθυνση [+].

Υποδείξεις εργασίας

Υπόδειξη: Όταν εργάζεστε σε εξωτερικό χώρο, λαμβάνετε πάντα υπόψη σας την κατεύθυνση του ανέμου.

Διεξάγετε πάντα έναν δοκιμαστικό ψεκασμό και, αν χρειάζεται, ρυθμίζετε αναλόγως την εικόνα ψεκασμού και την ποσότητα του χρώματος (► *Ρυθμίστε την εικόνα ψεκασμού* – σελ. 90, ► *Ρύθμιση ποσότητας χρώματος* – σελ. 90)

- Κρατάτε το πιστόλι ψεκασμού σε ίση απόσταση 5 – 15 cm κάθετα προς το αντικείμενο ψεκασμού.
- Ξεκινήστε τη διαδικασία ψεκασμού εκτός της επιφάνειας ψεκασμού.
- Ανάλογα με τη ρύθμιση της εικόνας ψεκασμού μετακινείτε το πιστόλι ψεκασμού αριστερά δεξιά ή πάνω κάτω.

Ομοιομορφία στην ποιότητα της επιφάνειας επιτυγχάνεται όταν οι στρώσεις αλληλοκαλύπτονται κατά 4 – 5 cm.

- Αποφεύγετε διακοπές εντός της επιφάνειας ψεκασμού.

Η ομοιόμορφη μετακίνηση του πιστολιού ψεκασμού έχει ως αποτέλεσμα ομοιομορφία στην ποιότητα της επιφάνειας.

Η άνιση απόσταση και γωνία ψεκασμού έχουν ως αποτέλεσμα ανομοιομορφίες επιφάνειας.

- Ολοκληρώστε τη διαδικασία ψεκασμού εκτός της επιφάνειας ψεκασμού.
- Μην αφήνετε ποτέ το δοχείο αναρρόφησης να αδειάσει τελείως.

Αν δεν υπάρχει αρκετό χρώμα ώστε να βυθιστεί σε αυτό ο αναρροφητικός σωλήνας, το σύννεφο ψεκασμού διακόπτεται και δημιουργείται ανομοιομορφία στην επιφάνεια.

Ψεκασμός

Υπόδειξη: Λόγω των διάφορων τύπων υλικού η ποσότητα του χρώματος θα πρέπει πάντα να ρυθμίζεται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

- Ενεργοποιήστε τη βασική μονάδα (► *Θέση σε λειτουργία* – σελ. 89).
- Πιέστε το μοχλό εκκίνησης (5), για να ξεκινήσει η ροή του αέρα.
- Ρυθμίστε την αναγκαία ποσότητα χρώματος (► *Ρύθμιση ποσότητας χρώματος* – σελ. 90).
- Αφήστε το μοχλό εκκίνησης (5), για να σταματήσει η ροή του αέρα.
- Καθαρίζετε πάντα το πιστόλι ψεκασμού και το δοχείο αναρρόφησης αμέσως μετά τη χρήση (► *Καθαρισμός* – σελ. 91).

Καθαρισμός και συντήρηση

Σύνοψη καθαρισμού και συντήρησης Έπειτα από κάθε χρήση

Τι;	Πώς;
Καθαρισμός πιστολιού ψεκασμού	► <i>Καθαρισμός πιστολιού ψεκασμού – σελ. 91</i>

Τακτικά, ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης

Τι;	Πώς;
Καθαρίστε το φίλτρο αέρα.	► <i>Καθαρισμός φίλτρου αέρα – σελ. 91</i>

Καθαρισμός

Καθαρισμός πιστολιού ψεκασμού



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού! Μη χρησιμοποιείτε διαλυτικά αλογόνου για τον καθαρισμό, γιατί μπορεί να προκύψουν χημικές αντιδράσεις.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών στο περιβάλλον! Φροντίστε ώστε τα καθαριστικά και τα υπολείμματα ψεκαστικών να απορρίπτονται πάντα με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Λαμβάνετε πάντα υπόψη σας τις υποδείξεις ασφαλείας του κατασκευαστή των χρωμάτων.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών στο περιβάλλον! Ψεκάζετε πάντα τα καθαριστικά σε ένα κλειστό δοχείο, έτσι ώστε να μπορείτε να συλλέγετε το καθαριστικό μέσο και να μη δημιουργούνται περιττές αναθυμιάσεις.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος βλαβών στο μηχανήμα! Μη βυθίζετε το πιστόλι ψεκασμού σε καθαριστικά μέσα.



Υπόδειξη: Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά και τριπτικά μέσα που περιέχουν σιλικόνη. Τα μέσα που περιέχουν σιλικόνη μπορεί να επηρεάσουν αρνητικά βερνίκια και χρώματα.

- Ξεπλύνετε το δοχείο αναρρόφησης και γεμίστε το με ένα κατάλληλο καθαριστικό μέσο.
- Πιέστε το μοχλό εκκίνησης και ψεκάστε καλά με το πιστόλι ψεκασμού.

- Αφαιρέστε το εξάρτημα ακροφυσίου (16) (► *Σελ. 4, χωρίο 8*).
- Καθαρίστε το πιστόλι καθαρισμού και τα εξαρτήματα με κατάλληλο καθαριστικό μέσο.
- Επανατοποθετήστε το πιστόλι ψεκασμού ακολουθώντας τα βήματα με αντίθετη σειρά.

Καθαρισμός φίλτρου αέρα



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος βλαβών στο μηχανήμα! Μη λειτουργεία ποτέ τη συσκευή δίχως φίλτρο αέρα.

Εάν το φίλτρο αέρα παρουσιάζει βλάβες ή ισχυρή ρύπανση, πρέπει να αντικατασταθεί.

► Σελ. 3, χωρίο 1

- Αφαιρέστε το κάλυμμα (13).
- Αφαιρέστε το φίλτρο αέρα.
- Καθαρίζετε το φίλτρο αέρα σε θερμό νερό (με λίγο καθαριστικό).
- Ξεπλύνετε το φίλτρο αέρα με καθαρό νερό.
- Αφήστε το φίλτρο αέρα να στεγνώσει πλήρως.
- Τοποθετήστε το καθαρισμένο ή νέο φίλτρο αέρα.
- Επανατοποθετήστε το κάλυμμα (13).

Αποθήκευση, μεταφορά

Αποθήκευση

- Αποθηκεύετε τη συσκευή και τα εξαρτήματά της σε έναν ξηρό, καλά αεριζόμενο χώρο.
- Αν δε χρησιμοποιείτε τη συσκευή και τα εξαρτήματα για μεγάλο χρονικό διάστημα, προστατέψτε τα από ρύπους και διάβρωση.

Μεταφορά

- Σε περίπτωση αποστολής χρησιμοποιείτε εάν είναι δυνατό την αυθεντική συσκευασία.

Βλάβες και βοήθεια

Εάν κάτι δε λειτουργεί...



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού! Εσφαλμένες επισκευές μπορούν να υποβαθμίσουν την ασφάλεια λειτουργίας του μηχανήματος. Κατ' αυτόν τον τρόπο θέτετε σε κίνδυνο τον εαυτό σας και το περιβάλλον.

Συνήθως είναι μόνο μικρά σφάλματα, που προκαλούν δυσλειτουργίες. Συνήθως μπορείτε να τα διορθώσετε μόνοι σας. Παρακαλώ συμβουλευτείτε πρώτα τον ακόλουθο πίνακα, πριν απευθυνθείτε στον εμπορικό σας αντιπρόσωπο. Έτσι εξοικονομείτε πολύ κόπο και ενδεχομένως έξοδα.

Σφάλμα/βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Η βασική μονάδα δε λειτουργεί.	Δεν υφίσταται τάση δικτύου; Είναι ελαττωματική η βασική μονάδα;	Ελέγχετε καλώδια, ρευματολήπτη, πρίζα και ασφάλεια. Επικοινωνήστε με τον εμπορικό σας αντιπρόσωπο.
Δεν υπάρχει δέσμη ψεκάσμου.	Είναι το χρώμα πολύ παχύρρευστο; Ρύποι στην κεφαλή ακροφυσίου;	Προσθέστε κατάλληλο διαλυτικό (► <i>Διάλυση χρώματος – σελ. 89</i>). ► <i>Καθαρισμός πιστολιού ψεκασμού – σελ. 91</i>

GR

Σφάλμα/βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
	Χαλαρά τοποθετημένο δοχείο αναρρόφησης;	Βιδώστε καλά το δοχείο αναρρόφησης.
	Χαλαρά τοποθετημένους αναρροφητικούς σωλήνες;	Τοποθετήστε σταθερά τον αναρροφητικό σωλήνα.
	Μπλοκαρισμένος αναρροφητικός σωλήνας;	► Καθαρισμός πιστολιού ψεκασμού – σελ. 91
Το χρώμα δεν καλύπτει σωστά.	Πολύ μικρή ποσότητα χρώματος;	Αυξήστε την ποσότητα χρώματος (► Ρύθμιση ποσότητας χρώματος – σελ. 90).
	Πού μεγάλη απόσταση στην επιφάνεια ψεκασμού;	Μειώστε την απόσταση ψεκασμού.
	Είναι το χρώμα πολύ παχύρρευστο;	Προσθέστε κατάλληλο διαλυτικό (► Διάλυση χρώματος – σελ. 89).
Το χρώμα "τρέχει" μετά τον ψεκασμό.	Πολύ μεγάλη ποσότητα χρώματος;	Μειώστε την ποσότητα χρώματος (► Ρύθμιση ποσότητας χρώματος – σελ. 90).
	Πού μικρή απόσταση στην επιφάνεια ψεκασμού;	Αυξήστε την απόσταση ψεκασμού.
	Είναι το χρώμα πολύ αραιό;	Προσθέστε χρώμα (► Διάλυση χρώματος – σελ. 89).
Πάρα πολύ μεγάλη κατανομή.	Πολύ μεγάλη ποσότητα χρώματος;	Μειώστε την ποσότητα χρώματος (► Ρύθμιση ποσότητας χρώματος – σελ. 90).
	Ρύποι στην κεφαλή ακροφυσίου;	► Καθαρισμός πιστολιού ψεκασμού – σελ. 91
	Είναι το χρώμα πολύ παχύρρευστο;	Προσθέστε κατάλληλο διαλυτικό (► Διάλυση χρώματος – σελ. 89).
	Τοποθετήσατε το φίλτρο αέρα;	► Καθαρισμός φίλτρου αέρα – σελ. 91
Πάρα πολύ έντονο σύννεφο ψεκασμού.	Πολύ μεγάλη ποσότητα χρώματος;	Μειώστε την ποσότητα χρώματος (► Ρύθμιση ποσότητας χρώματος – σελ. 90).
	Πού μεγάλη απόσταση στην επιφάνεια ψεκασμού;	Μειώστε την απόσταση ψεκασμού.
	Είναι το χρώμα πολύ αραιό;	Προσθέστε χρώμα (► Διάλυση χρώματος – σελ. 89).
Η δέσμη ψεκασμού παγώνει.	Πολύ λίγο χρώμα στο δοχείο αναρρόφησης;	► Γεμίστε το δοχείο αναρρόφησης – σελ. 90
	Τοποθετήσατε το φίλτρο αέρα;	► Καθαρισμός φίλτρου αέρα – σελ. 91
	Είναι το χρώμα πολύ παχύρρευστο;	Προσθέστε κατάλληλο διαλυτικό (► Διάλυση χρώματος – σελ. 89).
Το χρώμα στάζει από την κεφαλή ακροφυσίου.	Ρύποι στην κεφαλή ακροφυσίου;	► Καθαρισμός πιστολιού ψεκασμού – σελ. 91
	Έχει φθαρεί το εξάρτημα ακροφυσίου;	Αντικαταστήστε το εξάρτημα ακροφυσίου.
	Χαλαρά τοποθετημένο εξάρτημα ακροφυσίου;	Στρέψτε το παξιμάδι (2).

Εάν δεν μπορείτε να άρετε οι ίδιοι σας το σφάλμα, παρακαλούμε, απευθυνθείτε απευθείας στον εμπορικό σας αντιπρόσωπο. Λάβετε υπόψη ότι οι εσφαλμένες επισκευές έχουν ως αποτέλεσμα την έκπτωση κάθε αξίωσης εγγύησης και ενδεχομένως πρόσθετα έξοδα.

Διάθεση υλικού

Τα διαλυτικά και τα υπολείμματα χρώματος πρέπει να αποσύρονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Λάβετε υπόψη σας τις οδηγίες απόρριψης του κατασκευαστή και τις τοπικές προδιαγραφές για την απόσυρση ειδικών απορριμμάτων.

Χημικές ουσίες που βλάπτουν το περιβάλλον δεν επιτρέπεται να φτάνουν στο έδαφος, τα υπόγεια ύδατα και το υδάτινο περιβάλλον.

- Μην πετάτε ποτέ χημικές ουσίες που βλάπτουν το περιβάλλον στον υπόνομο.

Διάθεση στα απορρίμματα

Διάθεση συσκευής στα απορρίμματα

Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμάτων που είναι τοποθετημένο πάνω σε ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές ή τις συσκευασίες τους ή τα συνοδευτικά έγγραφα σημαίνει ότι η συσκευή δεν επιτρέπεται να διατίθεται μαζί με άλλα απορρίμματα.



Οι χρήστες φέρουν την ευθύνη της διάθεσης παλαιών συσκευών μέσω των καθορισμένων σημείων συλλογής, προκειμένου να διασφαλίζεται η κατάλληλη περαιτέρω επεξεργασία.

Πληροφορίες σχετικά με τα διαθέσιμα συστήματα συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών παλαιών συσκευών μπορείτε να βρείτε στις θυρίδες πληροφοριών των αγορών και στις κοινοτικές διοικητικές αρχές.

Ο κατάλληλος χειρισμός των παλαιών συσκευών διασφαλίζει ότι οι πιθανώς υπάρχουσες επικίνδυνες ουσίες, μείγματα ή εξαρτήματα δεν θα καταλήξουν στο περιβάλλον ή ότι δεν θα επηρεάσουν αρνητικά την ανθρώπινη υγεία και επιπλέον καθιστά δυνατή την ανακύκλωση πολύτιμων δευτερογενών πρώτων υλών.

Κάθε χρήστης ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών πρέπει να συμμετέχει στην προσπάθεια για την προστασία του περιβάλλοντος από βλαβερά απορρίμματα.

Διάθεση συσκευασίας στα απορρίμματα

Η συσκευασία αποτελείται από χαρτόνι και μεμβράνες με σήμανση, δηλαδή με υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν.



- Διαθέστε αυτά τα υλικά για ανακύκλωση.

Τεχνικά στοιχεία

Αριθμός προϊόντος	220000
Ονομαστική τάση	220–240 V~, 50 Hz
Ονομαστική ισχύς	500 W
Κατηγορία προστασίας	II
Στάθμη ηχητικής ισχύος (L _{WA})*	96 dB(A) (K = 3 dB(A))
Στάθμη ηχητικής πίεσης (L _{PA})*	83 dB(A) (K = 3 dB(A))
Δόνηση**	≤ 0,1 m/s ² K = 1,5 m/s ²)
Μέγ. ιζώδες	50 DIN-s
Περιεκτικότητα δοχείου αναρρόφησης	700 ml
Βάρος	2,7 kg

*) Οι αναφερόμενες τιμές είναι τιμές εκπομπής και εξ αυτού δεν πρέπει να είναι ταυτόχρονα και ασφαλείς τιμές χώρου εργασίας. Παρότι υπάρχει μια σχέση μεταξύ σταθμών εκπομπής και όχλησης, δεν μπορεί να αποφανθεί κανείς με σιγουριά, εάν απαιτούνται πρόσθετα μέτρα ασφαλείας ή όχι. Παράγοντες, οι οποίοι επηρεάζουν την τρέχουσα στάθμη όχλησης στο χώρο εργασίας, συμπεριλαμβάνουν την ιδιαιτερότητα του χώρου εργασίας, άλλες πηγές θορύβων, π. χ. τον αριθμό των μηχανών και άλλες

εγγύς εργασίες. Οι επιτρεπτές τιμές χώρου εργασίας μπορούν επίσης να διαφέρουν από χώρα σε χώρα. Οι πληροφορίες αυτές αποσκοπούν στο να φέρουν τη χρήση σε θέση, να μπορεί να εκτιμήσει καλύτερα τους κινδύνους. Προσδιορισμός τιμών εκπομπής θορύβων σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745-1.

**) Η αναφερόμενη τιμή ταλάντωσης έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη μέθοδο ελέγχου και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για σύγκριση ενός εργαλείου με κάποιο άλλο. Η αναφερόμενη τιμή ταλάντωσης μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί και για μια αρχική εκτίμηση της έκθεσης. Η τιμή ταλάντωσης ενδέχεται να διαφέρει κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου από την τιμή αναφοράς, ανάλογα με τον τρόπο που χρησιμοποιείται το εργαλείο. Προσπαθήστε να κρατάτε την καταπόνηση από δόνηση όσο το δυνατό πιο χαμηλά. Ένα μέτρο για τη μείωση της καταπόνησης από δονήσεις είναι π.χ. ο περιορισμός του χρόνου εργασίας. Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα ποσοστά στον κύκλο λειτουργίας (για παράδειγμα χρόνοι στους οποίους το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο, και τέτοιοι στους οποίους και μεν λειτουργεί, αλλά χωρίς καταπόνηση). Προσδιορισμός τιμών εκπομπής ταλαντώσεων σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745-1 & EN 60745-2-13.

NL

Inhoudsopgave

Voordat u begint...	94
Voor uw veiligheid	94
Overzicht van het apparaat	96
Montage	97
Werkvoorbereiding	97
Ingebruikname	97
Bediening	97
Reiniging en onderhoud	98
Opslag, transport	99
Storingen en help	99
Afvalverwijdering	100
Technische gegevens	100
Reclamaties	134

Voordat u begint...

Reglementair gebruik

Het apparaat is bestemd voor het verstuiven van oplosmiddelhoudende en waterverdunbare verf-lakken, beitsen, grondlakken, transparante lakken, afdeklaap voor voertuigen, houtbeschermingsmid-delen, plantenbeschermingsmiddelen, olien en desin-fectiemiddelen.

Het apparaat is niet geschikt voor het verwerken van dispersie- en latexverf, loog, zuurhoudende bedek-kingsstoffen, korreligen voorwerphoudende spuitma-teriaal alsook spuit- en druppelreducerende materia-len.

Het apparaat is uitsluitend voor particulier gebruik bestemd. De algemeen erkende ongevallenpreven-tievoorschriften en bijgevoegde veiligheidsinstructies moeten in acht genomen worden.

Voer alleen werkzaamheden uit, die in deze gebruiksaanwijzing beschreven zijn. Elk ander gebruik is niet toegestaan foutief gebruik. De fabrikant is niet aan-sprakelijk voor schade die als gevolg hiervan ont-staat.

Wat betekenen de gebruikte symbolen?

In de gebruiksaanwijzing worden de gevaarsaanwij-zingen en aanwijzingen duidelijk aangegeven. Onderstaande symbolen worden gebruikt:



GEVAAR! Direct levensgevaar of risico op letsel! Direct gevaarlijke situatie die dodelijk of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg zal hebben.



WAARSCHUWING! Waarschijnlijk levensgevaar of risico op letsel! Alge-meen gevaarlijke situatie die dodelijk of ern-stig lichamelijk letsel tot gevolg zal hebben.



VOORZICHTIG! Eventueel risico op let-sel! Gevaarlijke situatie die letsel tot gevolg kan hebben.



LET OP! Risico op schade aan het appa-raat! Situatie die schade aan voorwerpen tot gevolg kan hebben.



Aanwijzing: Informatie, die voor een beter begrip van de processen wordt gegeven.

Deze pictogrammen vertegenwoordigen de vereiste persoonlijke beschermingsmiddelen:



Voor uw veiligheid

Algemene veiligheidsinstructies

- Voor een veilige omgang met dit apparaat moet de gebruiker van het apparaat deze gebruiksaan-wijzing vóór het eerste gebruik lezen en begre-pen hebben.
- Als u het apparaat verkoopt of doorgeeft, dient u ook deze gebruiksaanwijzing te verstrekken.

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap



WAARSCHUWING! Lees alle veiligheids-instructies en aanwijzingen! Verzuim van het opvolgen van veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schokken, brand en/of zwaar letsel tot gevolg hebben.

- **Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanw1-zingen voor toekomstig gebruik.** Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip Elektrisch gereedschap heeft betrekking op het op het licht-net aangesloten elektrisch gereedschap (met netsnoer) en op accu-aangedreven elektrisch gereedschap (zonder netsnoer).

Veiligheid op de werkplek

- **Houd uw werkbereik schoon en goed ver-licht.** Rommel of onverlichte werkplekken kun-nen tot ongelukken leiden.
- **Gebruik het elektrisch gereedschap niet in explosiegevoelige ruimtes, waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.** Elektrisch gereedschap kunnen von-ken genereren die stof of dampen kunnen ontste-ken.
- **Houd tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap kinderen en andere personen op een afstand.** Als u wordt afgeleid kunt u de controle over het apparaat verliezen.

Elektrische veiligheid

- **De aansluitstekker van het elektrisch gereed-schap moet in de contactdoos passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden gewijzigd. Gebruik geen adapterstekker samen met geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekkers en passende contactdo-zen verminderen het risico op een elektrische schok.
- **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals leidingen, verwarmingen, haarden en koelkasten.** Er bestaat een ver-hoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- **Houd het elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht.** Het indringen van water in een elektrisch gereedschap vergroot het risico op een elektrische schok.
- **Gebruik de kabel niet anderszins, om bijv. het elektrisch gereedschap te dragen, op te han-gen of om de stekker uit het contactdoos te**

trekken. Houd de kabel uit de buurt van warmte, olie, scherpe kanten of beweegbare apparaatonderdelen. Beschadigde of verstrengelde kabels vergroten het risico op een elektrische schok.

- **Als u met elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, gebruikt u uitsluitend een verlengsnoer als deze ook voor buitenshuis geschikt is.** Het gebruik van een voor buitenshuis geschikte verlengsnoer, beperkt het risico op een elektrische schok.
- **Als het gebruik van elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving niet vermijdbaar is, gebruikt u een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar beperkt het risico op een elektrische schok.

Veiligheid van personen

- **Let op en wees zorgvuldig met wat u doet, ga verstandig te werk met een elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap kan tot ernstige letsels leiden.
- **Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke veiligheidsuitrusting, zoals stofmasker, anti-slip veiligheidsschoenen, veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de soort en het gebruik van het elektrisch gereedschap, beperkt het risico op letsels.
- **Vermijd een onbedoelde bediening. Controleer of het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld, voordat u deze op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, vastpakt of draagt.** Als u bij het dragen van elektrisch gereedschap de vinger op de schakelaar laat rusten of een ingeschakeld apparaat op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- **Verwijder het afstelgereedschap of de schroefslutels voordat u het elektrisch gereedschap inschakelt.** Een gereedschap of sleutel die zich in een draaiend apparaatonderdeel bevindt, kan tot letsel leiden.
- **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige stand en zorg dat u te allen tijde uw evenwicht behoudt.** Hierdoor kunt u het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
- **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen buiten het bereik van beweegbare onderdelen.** Losse kleding, sieraden of lang haar kunnen door de bewegende onderdelen worden ingeklemd.
- **Als de stofafzuig- en opvanginrichting kunnen worden gemonteerd, dient u te controleren of deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Gebruik van een stofafzuiging kan letsels door stof beperken.

Toepassing en behandeling van elektrisch gereedschap

- **Let op dat u het apparaat niet overbelast. Gebruik voor uw werkzaamheden het hiervoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het juiste elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het desbetreffende vermogensbereik.
- **Gebruik geen elektrisch gereedschap als de schakelaar hiervan defect is.** Een elektrisch gereedschap dat niet meer kan in- of uitgeschakeld worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- **Trek de stekker uit de contactdoos en/of verwijder de accu voordat u de apparaatinstellingen instelt, accessoireonderdelen vervangt of het apparaat opbergt.** Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen het onvoorzien starten van het elektrisch gereedschap.
- **Als u het elektrisch gereedschap niet gebruikt, dient u het buiten het bereik van kinderen te bewaren. Sta niet toe dat het apparaat wordt gebruikt door personen die het apparaat niet kennen of deze gebruiksaanwijzing niet hebben gelezen.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als u dit door onervaren personen laat gebruiken.
- **Onderhoud het elektrisch gereedschap zorgvuldig. Controleer of beweegbare onderdelen probleemloos functioneren en niet vastklemen, of onderdelen gebroken of dusdanig beschadigd zijn, dat de functie van het elektrisch gereedschap wordt beïnvloed! Laat beschadigde onderdelen voor gebruik van het apparaat repareren.** Een groot aantal ongevallen vindt zijn oorzaak in slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- **Houd het snijgereedschap scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijkanten lopen minder snel vast en zijn soepeler te bedienen.
- **Gebruik het elektrische gereedschap, de accessoires, opzetstukken enz. overeenkomstig deze instructies. Houd hierbij rekening met de werkinstructies en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de bedoelde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

Service

- **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Hierdoor kan worden gewaarborgd dat de veiligheid van het elektrisch gereedschap behouden blijft.

Veiligheidsinstructie voor verfspuitapparaten

- **Houd uw werkplek schoon, goed verlicht en vrij van verf- of oplosmiddelcontainers, doeken en overige brandbare materialen.** Mogelijk gevaar op zelfontsteking. Houd een functionerende brandblusapparaat/blusapparaatuur te allen tijde beschikbaar.
- **Zorg voor goede ventilatie in het spuitbereik en voor voldoende frisse lucht in de gehele ruimte.** Verdampende brandbare oplosmiddelen creëren een explosieve omgeving.

NL

- **Spuut en reinig met met materialen met een brandpunt onder de 55 °C.** Gebruik materialen op basis van water, zwaar koolwaterstof of soortgelijke materialen. Vluchtige, brandbare oplosmiddelen creëren een explosieve omgeving.
- **Spuut niet in de omgeving van ontstekingsbronnen zoals statische elektriciteitsvonken, open vuur, ontstekingsvlammen, hete voorwerpen, motoren, sigaretten en vonken van het plaatsen en loskoppelen van stroomkabels of de bediening van schakelaars.** Soortgelijke ontstekingsbronnen kunnen leiden tot een ontsteking in de omgeving.
- **Spuut geen materiaal waarbij niet bekend is of deze een gevaar kunnen vormen.** Onbekende materialen kunnen gevaarlijke voorwaarden creëren.
- **Draag aanvullende persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals veiligheidshandschoenen en bescherm- of ademhalingsmasker tijdens het spuiten of het hanteren van chemicaliën.** Het dragen van veiligheidsuitrusting voor overeenkomstige voorwaarden beperkt de blootstelling aan gevaarlijke substanties.
- **Spuut niet op uzelf of andere personen of dieren. Houd uw handen en overige lichaamsdelen buiten de spuitstraal. Als de spuitstraal op uw huid komt, dient u direct een arts te raadplegen.** Het spuitmiddel kan zelfs door een handschoen tot de huid doordringen en in uw lichaam worden gespoten.
- **Behandel het inspuiten op uw huid niet als een eenvoudige snijwond.** Een hogedrukstraal kan giftige stoffen in het lichaam spuiten en ernstig letsel veroorzaken. Bij het inspuiten van de huid dient u direct een arts te raadplegen.
- **Let op eventuele gevaren van het spuitmiddel. Let op de markeringen op de container of de informatie van de fabrikant inzake het spuitmiddel, inclusief de vereiste tot het gebruik van een persoonlijke veiligheidsuitrusting.** De instructies van de fabrikant moeten in acht worden genomen om het risico op brand alsook door gif, kankerverwekkende stoffen enz. optredend letsel kan beperken.
- **Spuut nooit zonder gemonteerde spuitkop.** Het gebruik van een speciale opzetspuitkoppen met de passende spuitkop beperkt de waarschijnlijkheid dat een hogedrukstraal de huid doordringt en het gif in het lichaam spuit.
- **Gebruik uitsluitend de door de fabrikant toegestane opzetspuitkoppen.** Het gebruik van een toegestane opzetspuitkop beperkt de waarschijnlijkheid dat een hogedrukstraal de huid doordringt en het gif in het lichaam spuit.
- **Let op tijdens het reinigen en vervangen van opzetspuitkoppen. Als tijdens het spuiten de spuitkop verstopt raakt, dient u voor het verwijderen van de spuitkop en de reiniging de instructies van de fabrikant in acht te nemen inzake het uitschakelen van het apparaat en het aflaten van de druk.** Vloeistoffen onder hoge druk kunnen de huid doordringen, gif in het lichaam spuiten en daardoor tot ernstig letsel leiden.

- **Houd de stekker van het netsnoer en de drukschakelaar van het spuitpistool schoon van verf en andere vloeistoffen. Houd nooit de kabel vast ter ondersteuning van de steekverbindingen.** Nalatigheid bij het inacht nemen kan leiden tot elektrische schok.
- **Spuutwerkzaamheden aan de rand van water of nabijgelegen gebieden in directe inlaatgebied zijn niet toegestaan.** Let bij het aanschaffen van verf, lakken en spuitmiddelen op de milieuvriendelijkheid.
- **Let bij het verdunnen erop dat spuitmateriaal en verdunning samengaan.** Bij gebruik van een onjuiste verdunning kunnen klontjes ontstaan die het spuitpistool kunnen verstopen.
- Tijdens de werkzaamheden met het apparaat moet er voldoende verlichting aanwezig zijn.
- Let tijdens de werkzaamheden op een veilige stand en een natuurlijke lichaamshouding.
- De aan/uit-schakelaar moet bij kortsluiting worden vrijgeschakeld, om een plotseling starten na het herstellen van de stroomvoorziening te vermijden.
- Steek nooit spitse en/of metalen objecten in het binnenste van het gereedschap.
- Neem in acht dat bewegende onderdelen zich ook achter ventilatie- en ontluuchtingsopeningen kunnen bevinden.
- Symbolen die op het apparaat staan, mogen niet worden verwijderd of worden afgedekt. Onleesbare instructies op het apparaat moeten direct worden vervangen.



Voor ingebruikname gebruiksaanwijzing lezen en in acht nemen.



Gehoorbescherming dragen.



Beschermingsbril dragen.



Ademmasker met filter dragen.



Weghouden van ontstekingsbronnen.

Overzicht van het apparaat

Spuitpistool

► P. 3, punt 1

1. Spuitkop
2. Dopmoer
3. Stelwielje voor verfhoeveelheid
4. Slangaansluiting
5. Knijphendel
6. Handgreep
7. Aanzuigbeker

Basiseenheid

► P. 3, punt 2

8. Slangaansluiting
9. Oog voor draagriem

10. In- en uitschakelaar
11. Draaggreep
12. Oplegplaat van spuitpistool
13. Afdekking voor luchtfilter

Inhoud van de levering

- Gebruiksaanwijzing
- Spuitpistool
- Basiseenheid
- Opzetspuitstuk $\varnothing$ 2 mm
- Aanzuigbeker
- Viscositeitmaatbeker
- Draagband

Montage

- Draagriem zoals weergegeven door oog (9) halen (► P. 3, punt 3).

Werkvoorbereiding



LET OP! Gevaar voor het milieu! Spuitwerkzaamheden aan de rand van water of nabijgelegen gebieden in directe inlaatgebied zijn niet toegestaan.

Spuitoppervlak voorbereiden



Aanwijzing: Omgeving van het spuitoppervlak ruimschoots en grondig afdekken.

Het spuitoppervlak moet schoon, droog en vetvrij zijn.

- Gladde oppervlakken moet u opruwen waarna u het slijpstof verwijdt.

Verf verdunnen



LET OP! Risico op schade aan het apparaat! Let bij het verdunnen erop dat spuitmateriaal en verdunning samengaan.



Aanwijzing: Om goede resultaten te behalen, moet de telkens gebruikte verf op viscositeit worden gecontroleerd en evt. overeenkomstig worden verdund.

Kleurviscositeit controleren

► P. 3, punt 4

- Viscositeitmaatbeker (14) met verf vullen en verf in verfcontainer laten terugstromen; hierbij de uitstroomduur meten.
- Vergelijk de gemeten uitstroomduur met de gegevens in de onderstaande tabel. Bij een afwijkende uitstroomduur moet de gebruikte verf overeenkomstig worden verdund.

Overzicht uitstroomduur

Verf	Aanbevolen uitstroomduur
Grondverf op basis van oplosmiddel	25–40 s
Lak op basis van oplosmiddel	15–40 s
Grondverf op waterbasis	25–40 s
Lak op waterbasis	20–35 s
Houtbeschermingsmiddel, olie	onverdund bruikbaar

Verf

Desinfectiemiddel, plantenbeschermingsmiddel

Autolak

Aanbevolen uitstroomduur

onverdund bruikbaar

20–35 s

Ingebruikname



LET OP! Risico op schade aan het apparaat! Let er altijd op dat de basiseenheid tijdens het gebruik geen stof of andere vervuiling kan aanzuigen.



LET OP! Risico op schade aan het apparaat! Let er altijd op dat de basiseenheid niet wordt besproeid.



Aanwijzing: Zodra de basiseenheid is ingeschakeld, stroomt er lucht uit de slan-gaansluiting (8).

- Basiseenheid op vlak en schoon oppervlak plaatsen.
- Lucht slang stevig in aansluitingen (4) en (8) plaatsen.
- Basiseenheid met aan- en uitschakelaar (10) inschakelen:

Aanzuigbeker vullen



GEVAAR! Risico op letsel! Bij alle werkzaamheden aan het apparaat moet de stekker worden losgekoppeld.



Aanwijzing: Let op de instructies van de fabrikant betreffende de verfvoorbereiding.

- Aanzuigbeker (7) van het spuitpistool schroeven.
- Afzuigpijp (15) dusdanig draaien dat de verf bijna zonder resten kan worden besproeid (► P. 4, punt 5):
 - voor het spuiten van liggende voorwerpen **naar voren** in richting van het spuitstuk;
 - voor het spuiten bovenhoofds **naar achteren** in richting van de handgreep.
- Verf in aanzuigbeker vullen en aanzuigbeker vast op het spuitpistool schroeven.

Bediening



GEVAAR! Risico op letsel! Apparaat niet op uzelf, anderen of op dieren richten.

Voor het inschakelen controleren!



GEVAAR! Explosiegevaar! Let op dat er in uw werkbereik geen ontstekingsbronnen (als bijv. open vuur, brandende sigaretten, niet explosiebeveiligde lampen enz.) bevinden.

Spuit nooit in een open vlam, een gloeiend oppervlak of een lichtbron.

Controleer de veilige toestand van het apparaat:

NL

- Controleer of er geen zichtbare defecten zijn.
- Controleer alle onderdelen op stevige bevestiging.

Spuitbeeld instellen



Aanwijzing: De vorm van de verfstraal moet worden aangepast aan het te lakken object: Ronde straal bij kleinere vlakken, hoeken en kanten. Brede straal bij grote oppervlakken.

► P. 4, punt 6

- Spuitbeeld zoals weergegeven instellen:
- A. verticale vlakstraal voor horizontale werkrichting;
- B. ronde straal voor hoeken, kanten en zwaar toegankelijke locaties;
- C. horizontale vlakstraal voor verticale werkrichting.

Verfhoeveelheid instellen

► P. 4, punt 7

- Verfhoeveelheid zoals weergegeven instellen:
- A. Te veel spuitmateriaal op het spuitoppervlak = stelwiel (3) in richting [–] instellen;
- B. Te weinig spuitmateriaal op het spuitoppervlak = stelwiel (3) in richting [+] instellen;

Handelswijze



Aanwijzing: Bij werkzaamheden in de buitenlucht altijd de windrichting in acht nemen.

Altijd eerst een proefspuitbeeld uitvoeren en evt. het spuitbeeld en de verfhoeveelheid overeenkomstig instellen (► *Spuitbeeld instellen* – p. 98, ► *Verfhoeveelheid instellen* – p. 98)

- Spuitpistool op een gelijkmatige afstand van 5–15 cm verticaal tot het te spuiten voorwerp houden.
- Spuitprocedure buiten het te spuiten oppervlak beginnen.
- Spuitpistool afhankelijk van de instelling van het spuitbeeld gelijkmatig dwars of op en neer bewegen.

Een gelijkmatige oppervlakkwaliteit ontstaat als de banen met ca. 4–5 cm overlappen.

- Onderbrekingen binnen het spuitoppervlak vermijden.

Een gelijkmatige geleiding van het spuitpistool geeft een uniforme oppervlakkwaliteit.

Een ongelijkmatige afstand en spuihoek geeft ongelijkmatige oppervlakken.

- Spuitprocedure buiten het te spuiten oppervlak stoppen.
- Aanzuigbeker nooit volledig leegspuiten.

Als de afzuigpijp niet meer in de verf komt, zal de spuitnevel worden onderbroken en krijgt u een oneffen oppervlak.

Spuiten



Aanwijzing: Op basis van verschillende materiaalsoorten moet de verfhoeveelheid altijd tijdens het gebruik worden ingesteld.

- Basiseenheid inschakelen (► *Ingebruikname* – p. 97).

- Knijphendel (5) indrukken om de luchttoevoer te starten.
- Benodigde verfhoeveelheid instellen (► *Verfhoeveelheid instellen* – p. 98).
- Knijphendel (5) loslaten om de luchttoevoer te stoppen.
- Spuitpistool en aanzuigbeker direct na gebruik altijd reinigen (► *Reiniging* – p. 98).

Reiniging en onderhoud

Reinigings- en onderhoudsoverzicht

Na elk gebruik

Wat?	Hoe?
Spuitpistool reinigen.	► <i>Spuitpistool reinigen</i> – p. 98

Regelmatig, afhankelijk van het desbetreffende gebruik

Wat?	Hoe?
Luchtfilter reinigen.	► <i>Luchtfilter reinigen</i> – p. 99

Reiniging

Spuitpistool reinigen



WAARSCHUWING! Risico op letsel!

Geen halogeen-oplosmiddel gebruiken voor de reiniging, aangezien anders chemische reacties kunnen ontstaan.



LET OP! Gevaar voor het milieu! Let op dat het reinigingsmiddel en spuitmiddelresten altijd milieuvriendelijk moeten worden verwijderd. Let hierbij beslist op de veiligheidsinstructies van de verfabrikant.



LET OP! Gevaar voor het milieu! Spuit het reinigingsmiddel altijd in een gesloten container, om het reinigingsmiddel op te vangen en geen onnodige dampen te laten ontstaan.



LET OP! Risico op schade aan het apparaat! Spuitpistool niet in reinigingsmiddel onderdompelen.



Aanwijzing: Geen silicoonhoudende reinigings- of smeermiddelen gebruiken. Silicoonhoudende middelen kunnen lak en verf negatief beïnvloeden.

- Aanzuigbeker uitspoelen en met een geschikt reinigingsmiddel vullen.
- Knijphendel indrukken en spuitpistool goed doorspuiten.
- Verwijder het opzetspuitstuk (16) (► P. 4, punt 8).
- Spuitpistool en onderdelen met een juist reinigingsmiddel reinigen.
- Spuitpistool in omgekeerde volgorde weer monteren.

Luchtfilter reinigen



LET OP! Risico op schade aan het apparaat! Apparaat nooit zonder luchtfilter gebruiken.

Als het luchtfilter beschadigd of zwaar vervuild is, moet deze worden vervangen.

► P. 3, punt 1

- Afdekking (13) verwijderen.
- Luchtfilter verwijderen.
- Luchtfilter in warm water (met wat spoelmiddel) reinigen.
- Luchtfilter met schoon water uitspoelen.
- Luchtfilter volledig laten drogen.
- Gereinigd of eventueel nieuw luchtfilter plaatsen.
- Afdekking (13) weer terugplaatsen.

Opslag, transport

Opslag

- Bewaar het apparaat en de accessoires op een droge, goed geventileerde plek.

- Als gedurende een langere periode het apparaat en de accessoire niet worden gebruikt, dient deze tegen vervuiling en corrosie worden beschermd.

Transport

- Bij versturen indien mogelijk de originele verpakking gebruiken.

Storingen en help

Als iets niet functioneert...



WAARSCHUWING! Risico op letsel!

Reparaties die niet conform de voorschriften zijn, kunnen er toe leiden dat het apparaat niet meer veilig functioneert. U brengt hiermee uzelf en uw omgeving in gevaar.

Vaak zijn het slechts kleine defecten die tot een storing leiden. Meestal kunt u deze eenvoudig zelf verhelpen. Raadpleeg hiertoe eerst de onderstaande tabel voordat u zich tot de verkoper wendt. U bespaart zo veel moeite en eventueel ook kosten.

Fout/storing	Oorzaak	Oplossing
Basiseenheid functioneert niet.	Geen netspanning?	Kabel, stekker, contactdoos en zekering controleren.
	Basiseenheid defect?	Contact opnemen met de verkoper.
Geen spuitstraal.	Verf te stroperig?	Geschikte verdunner toevoegen (► <i>Verf verdunnen</i> – p. 97).
	Spuitskop vervuild?	► <i>Spuitspuit reinigen</i> – p. 98
	Aanzuigbeker los?	Aanzuigbeker vastschroeven.
	Afzuigpijp los?	Afzuigpijp goed plaatsen.
	Afzuigpijp verstopt?	► <i>Spuitspuit reinigen</i> – p. 98
Verf dekt niet goed.	Verfhoeveelheid te weinig?	Verfhoeveelheid vergroten (► <i>Verfhoeveelheid instellen</i> – p. 98).
	Afstand tot het spuitoppervlak te groot?	Spuitafstand beperken.
	Verf te stroperig?	Geschikte verdunner toevoegen (► <i>Verf verdunnen</i> – p. 97).
Verf druip na het spuiten.	Verfhoeveelheid te hoog?	Verfhoeveelheid verminderen (► <i>Verfhoeveelheid instellen</i> – p. 98).
	Afstand tot het spuitoppervlak te weinig?	Spuitafstand vergroten.
	Verf te dun?	Verf toevoegen (► <i>Verf verdunnen</i> – p. 97).
Te grote verstuing.	Verfhoeveelheid te hoog?	Verfhoeveelheid verminderen (► <i>Verfhoeveelheid instellen</i> – p. 98).
	Spuitskop vervuild?	► <i>Spuitspuit reinigen</i> – p. 98
	Verf te stroperig?	Geschikte verdunner toevoegen (► <i>Verf verdunnen</i> – p. 97).
	Luchtfilter teruggeplaatst?	► <i>Luchtfilter reinigen</i> – p. 99
Te grote verfnevel.	Verfhoeveelheid te hoog?	Verfhoeveelheid verminderen (► <i>Verfhoeveelheid instellen</i> – p. 98).
	Afstand tot het spuitoppervlak te groot?	Spuitafstand beperken.
	Verf te dun?	Verf toevoegen (► <i>Verf verdunnen</i> – p. 97).
Spuitstraal pulseert.	Te weinig verf in de aanzuigbeker?	► <i>Aanzuigbeker vullen</i> – p. 97

NL

Fout/storing	Oorzaak	Oplossing
	Luchtfilter teruggeplaatst?	► <i>Luchtfilter reinigen</i> – p. 99
	Verf te stroperig?	Geschikte verdunner toevoegen (► <i>Verf verdunnen</i> – p. 97).
Verf drupt uit de spuitkop.	Spuitkop vervuild?	► <i>Spuitpistool reinigen</i> – p. 98
	Opzetspuitkop versleten?	Opzetspuitkop vervangen.
	Opzetspuitkop los?	Dopmoer (2) vastschroeven.

Kunt u de fout niet zelf oplossen, dient u direct contact op te nemen met de verkoper. Let op dat door onjuist uitgevoerde reparaties ook de aanspraak op garantie vervalt en evt. extra kosten worden berekend.

Materiaal afvoeren

Verdunningsmiddel en verfresten moeten milieuvriendelijk worden verwijderd. Let op de verwijderingsinstructies van de fabrikant en de plaatselijke voorschriften inzake het afvoeren van speciaal afval. Chemische middelen die schadelijk voor het milieu zijn, mogen niet in de aarde, grondwater of in het oppervlaktewater terecht komen.

- Gooi de chemische middelen die schadelijk voor de gezondheid zijn nooit in het riool!

Afvalverwijdering

Afvalverwijdering van het apparaat

Het symbool van een doorkruiste afvalcontainer of elektrische en elektronische apparatuur of op de verpakking of de bijbehorende documenten ervan betekent dat het apparaat niet samen met ander afval mag worden verwijderd.



De gebruiker is verantwoordelijk voor het afvoeren van afgedankte apparaten via de aangewezen inzamelingspunt om een goede verdere verwerking te waarborgen.

Informatie over de beschikbare inzamelingsystemen voor afgedankte elektrische en elektronische apparaten is verkrijgbaar bij de informatiepunten op de markten en bij de plaatselijke overheid.

De juiste omgang met afgedankte apparatuur zorgt ervoor dat mogelijk aanwezige gevaarlijke stoffen, mengsels of componenten niet in het milieu terechtkomen of de gezondheid van de mens schaden en dat bovendien waardevolle secundaire grondstoffen worden gerecycled.

Elke gebruiker van elektrische en elektronische apparatuur moet deelnemen aan de inspanningen om het milieu te beschermen tegen schadelijk afval.

Afvalverwijdering van de verpakking

De verpakking bestaat uit karton en uit dienovereenkomstig gekenmerkte kunststoffen, die gerecycled kunnen worden.

- Bied deze materialen ter recycling aan.



Technische gegevens

Artikelnummer	220000
Nominale spanning	220–240 V~, 50 Hz
Nominaal vermogen	500 W
Beschermingsklasse	II

Artikelnummer	220000
Niveau geluidsvermogen (L_{WA})*	96 dB(A) ($K = 3$ dB(A))
Geluidsniveau (L_{PA})*	83 dB(A) ($K = 3$ dB(A))
Trilling**	$\leq 0,1$ m/s ² ($K = 1,5$ m/s ²)
Max. viscositeit	50 DIN-s
Inhoud aanzuigbeker	700 ml
Gewicht	2,7 kg

*) De aangegeven waarden zijn emissiewaarden en zijn niet hetzelfde als veilige werkplekwaarden. Hoewel er een wisselwerking bestaat tussen emissie- en immissiewaarden kan daaruit niet betrouwbaar worden afgeleid of aanvullende voorzorgsmaatregelen noodzakelijk zijn of niet. Factoren die de actuele op de werkplek aanwezige immissiewaarden beïnvloeden zijn de karakteristiek van de werkruimte, andere geluidsbronnen, bijv. het aantal machines en andere belendende werkzaamheden. De toelaatbare werkplekwaarden kunnen ook per land verschillen. Met deze gegevens kan de gebruiker echter een betere inschatting van de gevaren en het risico maken. Bepaling van de geluidsemisiewaarden volgens EN 60745-1.

**) De aangegeven trillingsemisiewaarde is conform een genormeerde testprocedure gemeten en kan worden gebruikt voor vergelijking met een ander gereedschap. De aangegeven trillingsemisiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de blootstelling worden gebruikt. De trillingsemisiewaarde kan zich tijdens het werkelijke gebruik van het gereedschap onderscheiden van de aangegeven waarde, afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt. Probeer de belasting door vibraties zo gering mogelijk te houden. Een maatregel om de vibratiebelasting te verkleinen, is bijvoorbeeld het beperken van de werktijd. Daarbij moet rekening worden gehouden met alle onderdelen van de bedrijfscyclus (bijvoorbeeld tijden waarin het gereedschap is uitgeschakeld en die waarin het weliswaar is ingeschakeld, maar draait zonder belasting). Bepaling van de trillingsemisiewaarden volgens EN 60745-1 & EN 60745-2-13.

Sisukord

Enne kui alustate ...	101
Teie ohutuse tagamiseks	101
Ülevaade Teie seadmest	103
Montaaž	103
Ettevalmistused töötamiseks	103
Kasutuselevõtmine	104
Kasutamine	104
Puhastamine ja hooldus	105
Säilitamine, transport	105
Rikked ja nende kõrvaldamine	105
Jäätmekäitlus	107
Tehnilised andmed	107
Garantiinõuded	134

Enne kui alustate ...

Otstarbekohane kasutamine

Seade on mõeldud lahustit sisaldavate ning veega vedeldatavate lakkvärvide, peitside, kruntide, lakkide, autode kattevärvide, puidukaitseainete, taimekaitsevahendite, õlide ja desinfitseerimisainete pihustamiseks.

Seade ei sobi dispersioon- ja lateksvärvide, leeliste, hapet sisaldavate pinnakatteainete, teraliste ja tahkeid osakesi sisaldavate pihustusainete ega tüksooropsete ainete pealekandmiseks.

Seade ei ole mõeldud töenduslikuks kasutamiseks. Järgida tuleb üldtunnustatud ohutuseeskirju ja kaasasolevaid ohutusjuhiseid.

Kasutage ainult käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud viisil. Iga muu kasutusviis on keelatud väärkasutus. Tootja ei vastuta sellest tekkivate kahjude eest.

Mida tähendavad kasutatud sümbolid?

Ohutusnõuded ja -suunised on kasutusjuhendis selgelt tähistatud. Kasutatakse järgmisi sümboleid:



OHT! Vahetu vigastuste tekkimise või eluohu! Vahetu ohtlik olukord, mis võib põhjustada surma või raskeid vigastusi.



HOIATUS! Võimalik vigastuste tekkimise või eluohu! Üldine ohtlik olukord, mis võib põhjustada surma või raskeid vigastusi



ETTEVAATUST! Võimalik vigastuste tekkimise oht! Ohtlik olukord, mis võib põhjustada vigastusi.



TÄHELEPANU! Seadme kahjustamise oht! Ohtlik olukord, mis võib põhjustada materiaalseid kahjustusi.



Märkus: Informatsioon, mis aitab toimuvast paremini aru saada.

Need sümbrid tähistavad vajalikku isikukaitsevarustust:



Teie ohutuse tagamiseks

Üldised ohutusjuhised

- Seadme ohutuks käsitlemiseks peab selle kasutaja käesoleva juhendi enne esmakordset kasutamist läbi lugema ja sellest täielikult aru saama.
- Seadme müümisel või edasiandmisel andke tingimata kaasa ka käesolev kasutusjuhend.

Elektriliste tööriistade üldised ohutusjuhised



HOIATUS! Lugege kõik ohutusjuhised ja juhendid läbi. Ohutusjuhiste ja juhendite eiramine võib põhjustada elektrilööki, põlen-gut ja/või tekitada raskeid vigastusi.

- Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid edasi-seks kasutuseks alles. Ohutusjuhistes kasuta-tav mõiste elektritööriist kehtib võrgutoitega elektritööriista (võrgujuhtmega) ja akutoitega elektritööriista (ilma võrgujuhtmeta) kohta.

Ohutus töökohal

- Hoidke oma tööpiirkonda puhta ja hästi val-gustatuna. Korratud ja halvasti valgustatud töö-piirkonnad võivad põhjustada õnnetusi.
- Ärge kasutage elektrilist tööriista plahvatus-ohhtlikus keskkonnas, kus leidub kergestisüt-tivaid vedelikke, gaase või tolmu. Elektrilised tööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad süü-data tolmu või auru.
- Elektrilise tööriista kasutamise ajal hoidke lapsed ja teised isikud töökohast eemal. Tähelepanu hajumisel võite kaotada kontrolli seadme üle.

Elektriohutus

- Elektrilise tööriista pistik peab sobima pisti-kupe. Pistikut ei tohi mingil viisil muuta. Ärge kasutage kaitsemaandusega elektrilisi tööriistu koos adapterpistikutega. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- Vältige kehakontakti maandatud pealispinda-dega nagu torud, kütteleemendid, pliidid ja külmikud. Kui teie keha on maandatud, on elekt-rilöögi oht suurem.
- Kaitske elektrilisi tööriistu vihma ja niiskuse eest. Vee sattumine elektritööriista sisse suuren-dab elektrilöögi ohtu.
- Ärge kasutage toitekaablit valel otstarbel, näi-teks elektritööriista kandmiseks, ülesriputa-miseks või pistiku pistikupesast väljatõmba-miseks. Kaitske toitekaablit kuumuse, õli, teravate servade ja seadme liikuvate osade eest. Kahjustatud või keerduvad kaabel suuren-dab elektrilöögi ohtu.
- Kui töötate elektritööriistaga välitingimus-tes, siis kasutage ainult selliseid pikendus-juhtmeid, mis on mõeldud kasutamiseks ka välitingimustes. Välitingimustes kasutamiseks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

EE

- Kui elektritööriista kasutamine niiskes keskkonnas on vältimatu, siis kasutage rikkevoolu kaitselüliti. Rikkevoolu kaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

Inimeste turvalisus

- Olge tähelepanelik, jälgige, mida te teete ning toimige elektritööriistaga töötades mõistlikult. Arge kasutage elektrilist tööriista juhul, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus elektritööriista kasutamisel võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- Kandke isikukaitsevarustust ja alati kaitseprille. Isikukaitsevarustuse nagu tolumumaski, libisemiskindlate turvajalatside, kaitsekiivri või kuulmiskaitsevahendi kandmine olenevalt elektritööriista tüübist ja kasutusalaalt, vähendab vigastuste ohtu.
- Vältige seadme tahtmatut käivitamist. Enne elektritööriista vooluvõrku ühendamist ja/või aku ühendamist selle külge, enne selle üles-tõstmist või kandmist veenduge, et elektritööriist oleks välja lülitatud. Kui te hoiate elektritööriista kandmisel sõrme lülil või ühendatavate vooluvõrku sisselülitatud seadme, võivad tagajärjeks olla õnnetused.
- Enne elektritööriista sisselülitamist eemaldage selle küljest reguleerimistööriistad ja mutrivõtmed. Seadme pöörleva osa küljes olev instrument või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.
- Vältige ebaharilikku kehaasendit. Kindlustage stabiilne töoasend ja hoidke kogu aeg tasakaalu. Selliselt saate te elektrilist tööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- Kandke sobivat riietust. Ärge kandke laiu riideid ega ehteid. Hoidke juuksed, riided ja kindad seadme liikuvatest osadest eemal. Lai riietus, ehted või pikad juuksed võivad jääda liikuvate osade vahele.
- Kui on võimalik paigaldada tolmueemaldus- ja kogumisseadmeid, siis veenduge, et need on ühendatud ja neid kasutatakse õigesti. Tolmueemaldusseadme kasutamine vähendab tolmu põhjustatud ohte.

Elektrilise tööriista kasutamine ja käsitsemine

- Ärge koormake seadet üle. Kasutage töö tegemiseks selleks ettenähtud elektrilist tööriista. Sobiva elektritööriistaga töötate ettenähtud jõudlusvahemikus efektiivsemalt ja ohutumalt.
- Ärge kasutage elektritööriista, mille lüliti on rikki. Elektritööriist, mida ei ole enam võimalik lüliti sisse ja välja lülitada, on ohtlik ja tuleb ära parandada.
- Enne kui alustate seadme reguleerimist, tarvikute vahetamist või panete seadme käest ära, tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage aku. See ettevaatusabinõu väldib elektritööriista ettekatsetamatut käivitamist.
- Hoidke mittekasutatavaid elektritööriistu lastele kättesaamatus kohas. Ärge laske seadet kasutada isikutel, kes seda ei tunne või pole käesolevaid juhiseid lugenud. Asjatundmatute isikute käes on elektritööriistad ohtlikud.

- Hoolitsege elektriliste tööriistade eest korralikult. Kontrollige, et liikuvad osad töötaksid tõrgeteta ja ei kiiluks kinni, et mingid osad ei oleks murdunud või sedavõrd kahjustatud, et see elektritööriista tööd mõjutab. Laske kahjustatud detailid enne seadme kasutamist remontida. Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektritööriistad.
- Hoidke löikeriistad teravad ja puhtad. Hoolikalt hooldatud ja teravate lõikeservadega löikeriistad kiiluvad harvemini kinni ning neid on lihtsam juhtida.
- Kasutage elektrilist tööriista, lisavarustust, tarvikuid jne siintoodud juhendi kohaselt. Arvestage sealjuures töötingimusi ja töö ise-loomu. Elektriliste tööriistade ettenähtust erinev kasutamine võib põhjustada ohtlikke olukordi.

Teenindus

- Laske oma elektritööriista remontida ainult kvalifitseeritud spetsialistil ja ainult originaalvaruosi kasutades. Sellega on tagatud elektritööriista turvalisuse püsimine.

Ohutusjuhised värvipihustite korral

- Hoidke oma tööpiirkond puhtana, hästi valgustatuna ning vabana värvi- ja lahustianumatest, lappidest ning muust põlevast materjalist. Võimalik isesüttisohoht. Hoidke alati käepärast töökorras tulekustutiteid/kustutusseadmeid.
- Hoolitsege selle eest, et pihustamispiirkonnas oleks hea õhutus ja kogu ruumis piisavalt värsket õhku. Auruvad kergsüttivad lahustid tekitavad plahvatusohtliku keskkonna.
- Ärge kasutage pihustamiseks ega puhastamiseks aineid, mille leekpunkt on alla 55 °C. Kasutage veepõhiseid, vahelenduvatel süsivesinikel põhinevaid või muid sarnaseid aineid. Kergestilenduvad auruvad lahustid tekitavad plahvatusohtliku keskkonna.
- Ärge pihustage piirkonnas, kus on mõni süüteallikas, nt staatilisest elektrist tingitud sädemed, lahtine tuli, süüteleek, kuumad esemed, mootorid, sigaretid, elektrijuhtmete pistikupesast ühendamisel ja sealt lahtiühendamisel või lüliti rakendamisel tekkivad sädemed. Sellised süüteallikad võivad süüdata ümbritseva keskkonna.
- Ärge pihustage aineid, mille kohta ei ole teada, kas need on ohtlikud või mitte. Tundmatud ained võivad tekitada ohtlikke keskkonnatingimusi.
- Kandke pihustamisel või kemikaalide käitlemisel täiendavaid isikukaitsevahendeid, nagu asjakohaseid kaitsekindad ning kaitsemask või respiraator. Tingimustele vastavate isikukaitsevahendite kandmine vähendab kokkupuudet ohtlike ainetega.
- Ärge pihustage iseenda, teiste inimeste ega loomade peale. Hoidke käed ja muud kehaosad pihustusjoast eemal. Kui pihustusjuga läbib naha, pöörduge viivitamatult arsti poole. Pihustusaine võib naha läbistada isegi läbi kinda ja nii pihustamisel Teie kehasse sattuda.

- **Ärge ravige pihustushaava nagu tavalist siselõiget.** Kõrgsurvejuga võib mürgised ained kehasse süstida ja tekitada raskeid vigastusi. Kui pihustusainet on läbi naha kehasse pihustatud, pöörduge viivitamatult arsti poole.
- **Pidage silmas pihustusainest tingitud võimalikke ohte.** Järgige anumal olevat märgistust või pihustusaine tootja esitatud teavet, sealhulgas nõuet kasutada isikukaitsevahendeid. Tootja juhiseid tuleb järgida, et vähendada tulest, mürgidest, vähi tekitavatest ainetest jne tingitud vigastuste ohtu.
- **Ärge mitte kunagi pihustage ilma dүүsotsakuta.** Spetsiaalse dүүsi kasutamine koos sellega sobiva dүүsotsakuga vähendab tõenäosust, et kõrgsurvejuga võiks läbistada naha ja süstida kehasse mürki.
- **Kasutage ainult tootja poolt lubatud dүүse.** Lubatud dүүsi kasutamine vähendab tõenäosust, et kõrgsurvejuga võiks läbistada naha ja süstida kehasse mürki.
- **Ettevaatust dүүside puhastamisel ja vahetamisel.** Kui dүүs pihustamisel ummistub, siis enne, kui dүүsi puhastamiseks eemaldate, järgige tootja juhiseid selle kohta, kuidas seade välja lülitada ja survevabaks muuta. Kõrgsurve all olevad vedelikud võivad läbistada naha, süstida kehasse mürki ja tekitada seeläbi raskeid vigastusi.
- **Hoidke toitejuhtme pistik ja pihustuspüstoli päästik värvist ja muudest vedelikest puhtana.** Ärge mitte kunagi hoidke juhet pistikühendusest kinni, et seda toetada. Selle nõude eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöökk.
- **Pihustamistõid on keelatud teha veekogude ääres või vahetus naabruses, kust pihustusaine võib veekokku sattuda.** Värvide, lakkide ja pihustusainete ostmisel pidage silmas nende keskkonnaohutust.
- **Vedeldamisel jälgige, et pihustusaine ja vedeldi omavahel sobiks.** Vale vedeldi kasutamisel võivad tekkida klombid, mis ummistavad pihustuspüstoli.
- **Hoolitsege selle eest, et seadmega töötamisel oleks tagatud piisav valgustus.**
- **Töö käigus jälgige, et Teie seisuasend oleks stabiilne ja kehahoia loomulik.**
- **Sisse-/väljalülitati peab elektritoite katkemise korral liikuma väljalülitatud asendisse, et elektrivastuse taastumisel seade iseeneslikult ei käivituks.**
- **Mitte kunagi ei tohi seadme sisemusse viia teravaid ja/või metallist esemeid.**
- **Pöörake tähelepanu asjaolule, et liikuvad osad võivad olla ka ventilatsiooni- ja tuulutusavade taga.**
- **Teie seadmel asuvaid sümboloid ei tohi eemaldada ega kinni katta.** Loetamatuks muutunud juhised seadmel tuleb kohe asendada.



Enne kasutuselevõttu lugeda kasutusjuhend läbi ja järgida seda.



Kanda tuleb kõrvaklappe.



Kanda tuleb kaitseprille.



Kanda tuleb filtriga kaitsemaski.



Hoida eemal süüteallikatest.

Ülevaade Teie seadmest

Pihustuspüstol

► 3. lpp., 1. punkts

1. Dүүsotsak
2. Lukustusmutter
3. Värvikoguse regulaator
4. Voolikuliitmik
5. Päästik
6. Käepide
7. Iminõu

Baasseade

► 3. lpp., 2. punkts

8. Voolikuliitmik
9. Kanderihma aasad
10. Toitelüliti
11. Kandesang
12. Pihustuspüstoli hoidik
13. Õhufiltri kate

Tarnekomplekt

- Kasutusjuhend
- Pihustuspüstol
- Baasseade
- Dүүs $\varnothing$ 2 mm
- Iminõu
- Viskoossuse mõõteanum
- Kanderihm

Montaaž

- Tõmmata kanderihm läbi aasade (9), nagu joonisel näidatud (► 3. lpp., 3. punkts).

Ettevalmistused töötamiseks



TÄHELEPANU! Oht kahjustada kesk-konda! Pihustamistõid on keelatud teha veekogude ääres või vahetus naabruses, kust pihustusaine võib veekokku sattuda.

Pihustatava pinna ettevalmistamine



Märkus: Pihustatava pinna ümbrus katta piisavalt suures ulatuses ja korralikult kinni. Pihustatav pind peab olema puhas, kuiv ja rasvavaba.

- Siledad pinnad karestage ja eemaldage seejärel lihvimistolm.

Värvi vedeldamine



TÄHELEPANU! Seadme kahjustuste tek-kimise oht! Vedeldamisel jälgige, et pihus-tusaine ja vedeldi omavahel sobiks.

EE



Märkus: Heade tulemuste saavutamiseks tuleb alati kontrollida kasutatava värvi viskoossust ja värvi vajadusel vedeldada.

Värvi viskoossuse kontrollimine

► 3. lpp., 4. punkt

- Täita viskoossuse mõõteanum (14) värviga ja lasta värvil värvinõusse tagasi voolata; sealjuures mõõta väljavoolamise kestust.
- Võrrelge väljavoolukestust alloleva tabeli andmetega. Kui väljavoolukestus on siintoodust erinev, tuleb värvi vastavalt vedeldada.

Ülevaade väljavoolukestustest

Värv	Soovitav väljavoolukestus
Lahustipõhised krundid	25–40 s
Lahustipõhised värvid	15–40 s
Veepõhised krundid	25–40 s
Veepõhised värvid	20–35 s
Puidukaitseained, õlid	vedeldamata kasutatavad
Desinfitseerimisained, tai-	vedeldamata kasutatavad
mekaitsevahendid	
Autovärvid	20–35 s

Kasutuselevõtmine



TÄHELEPANU! Seadme kahjustuste tekkimise oht! Alati tuleb jälgida, et baas-seade ei saaks töötamise käigus tolmu ega muud mustust sisse imeda.



TÄHELEPANU! Seadme kahjustuste tekkimise oht! Alati tuleb jälgida, et baas-seadet üle ei pihustataks.



Märkus: Niipea kui baas-seade on sisse lülitatud, algab õhuvoog voolikuliitmikust (8).

- Baas-seade asetada tasasele ja puhtale pinnale.
- Ühendada õhuvoolik korralikult liitmikesse (4) ja (8).
- Lülitada baas-seade toitelüliti (10) abil sisse.

Iminõu täitmine



OHT! Vigastusoht! Enne mis tahes tööde alustamist seadme juures tõmmata toitepistik pistikupesast välja.



Märkus: Järgige tootja juhiseid värvi ettevalmistamise kohta.

- Keerata iminõu (7) pihustuspüstoliit maha.
- Keerata imitoru (15) nii, et värvi oleks võimalik peaaegu jäägitult pihustada (► 4. lpp., 5. punkt):
- horisontaalsete objektide pihustamiseks **ettepoole** düüsi suunas;
- pea kohal olevate objektide pihustamiseks **tahapoole** käepideme suunas.
- Täita iminõu värviga ja keerata iminõu tugevalt pihustuspüstoli külge.

Kasutamine



OHT! Vigastusoht! Seadet ei tohi kunagi suunata ei endale, teistele inimestele ega loomadele.

Enne sisselülitamist kontrollida!



OHT! Plahvatusoht! Jälgige, et Teie töötamisalas ei oleks süüteallikaid (nt lahtine tuli, põlevad sigaretid, plahvatuskaitseta lambid jne).

Mitte kunagi ärge pihustage ühtegi vahendit lahtisesse tulle, hõõguvale pinnale ega valgustitele.

Kontrollige seadme korrasolekut:

- Kontrollige, kas esineb nähtavaid defekte.
- Kontrollige, kas kõik osad on kindlalt kinnitatud.

Joa kuju seadistamine



Märkus: Värvijuga tuleb kohandada vastavalt värvitavale objektile: punktjuga väiksemate pindade, nurkade ja servade korral. Lai juga suuremate pindade korral.

► 4. lpp., 6. punkt

- Seadistada joa kuju vastavalt joonisele:
- A. vertikaalne lamejuga horisontaalse töösuuna jaoks;
- B. punktjuga nurkade ja servade ja raskesti ligipääsetavate kohtade jaoks;
- C. horisontaalne lamejuga vertikaalse töösuuna jaoks.

Värvikoguse seadistamine

► 4. lpp., 7. punkt

- Seadistada värvikogus vastavalt joonisele:
- A. liiga palju pihustusainet pihustataval pinnal = keerata regulaatorit (3) suunas [-];
- B. liiga vähe pihustusainet pihustataval pinnal = keerata regulaatorit (3) suunas [+];

Tööjuhised



Märkus: Õues töötamisel tuleb alati jälgida tuule suunda.

Kõigepealt tuleb alati teha proovipihustamine ja vastavalt sellele seadistada vajadusel joa kuju ja värvikogust (► *Joa kuju seadistamine* – 104. lpp., ► *Värvikoguse seadistamine* – 104. lpp.).

- Pihustuspüstolit hoida pihustatavast pinnast ühtlaselt 5–15 cm kaugusel.
- Pihustamist alustada väljaspool pihustatavat pinda.
- Liigutada pihustuspüstolit vastavalt joa kujule ühtlaselt paremale-vasakule või üles-alla.

Ühtlane pinnakvaliteet saavutatakse siis, kui pihustuspaaunid 4–5 cm võrra kattuvad.

- Vältida pihustamise katkestamist pihustatava pinna piires.

Pihustuspüstoli ühtlane juhtimine tagab ühtlase pinnakvaliteedi.

Ebaühtlane vahekaugus ja pihustusnurk muudavad pinnakvaliteedi ebaühtlaseks.

- Pihustamine lõpetada väljaspool pihustatavat pinda.

- Iminõu ei tohi kunagi täiesti tühjaks pihustada.

Kui imitoru ei ulatu enam värvi sisse, siis pihus katkeb ja pinnakvaliteet muutub ebaühtlaseks.

Pihustamine



Märkus: Värvikogust tuleb töö käigus aeg-ajalt vastavalt materjali liigile seadistada.

- Lülitada baasseade sisse (► *Kasutuselevõttmine – 104. lpp.*).
- Vajutada päästikut (5), et käivitada suruõhutoide.
- Seadistada vajalik värvikogus (► *Värvikoguse seadistamine – 104. lpp.*).
- Vabastada päästik (5), et peatada suruõhutoide.
- Puhastada pihustuspüstol ja iminõu alati kohe pärast kasutamist (► *Puhastamine – 105. lpp.*).

Puhastamine ja hooldus

Ülevaade puhastamisest ja hooldusest

Pärast igit kasutamist

Mis?	Kuidas?
Puhastada pihustuspüstol.	► <i>Pihustuspüstoli puhastamine – 105. lpp.</i>

Regulaarselt, olenevalt kasutustingimustest

Mis?	Kuidas?
Puhastada õhufilter.	► <i>Õhufiltri puhastamine – 105. lpp.</i>

Puhastamine

Pihustuspüstoli puhastamine



HOIATUS! Vigastusoht! Puhastamiseks ei tohi kasutada halogeenipõhiseid lahusteid, sest muidu võivad käivituda keemilised reaktsioonid.



TÄHELEPANU! Oht kahjustada keskkonda! Pidage silmas, et puhastusvahendid ja pihustusvahendite jäägid tuleb alati keskkonnasäästlikult jäätmekäitlusele toimetada. Sealjuures tuleb tingimata järgida värvitootja ohutusjuhiseid.



TÄHELEPANU! Oht kahjustada keskkonda! Pihustage puhastusvahend alati kinnisesse anumasse, et puhastusvahend kokku koguda ja mitte tekitada liigseid aure.



TÄHELEPANU! Seadme kahjustuste tekkimise oht! Pihustuspüstolit ei tohi panna puhastusaine sisse.



Märkus: Mitte kasutada silikooni sisaldavaid puhastus- või määrdeaineid. Silikooni sisaldavad vahendid võivad kahjustada lakke ja värve.

- Loputada iminõu ja täita sobiva puhastusvahendiga.
- Vajutada päästikut ja pihustada pihustuspüstol korralikult läbi.
- Võtta maha düüs (16) (► *4. lpp., 8. punkts*).
- Puhastada pihustuspüstol ja selle osad sobiva puhastusvahendiga.
- Panna pihustuspüstol kokku lahtivõtmisele vastupidises järjekorras.

Õhufiltri puhastamine



TÄHELEPANU! Seadme kahjustuste tekkimise oht! Seadet ei tohi kunagi kasutada ilma õhufiltrita.

Kui õhufilter on kahjustatud või tugevalt määrdunud, tuleb see välja vahetada.

► 3. lpp., 1. punkts

- Võtta maha kate (13).
- Võtta välja õhufilter.
- Puhastada õhufilter sooja vees (kuhu on lisatud veidi puhastusainet).
- Loputada õhufilter puhta veega.
- Lasta õhufiltril täielikult ära kuivada.
- Paigaldada puhastatud või uus õhufilter.
- Panna kate (13) tagasi.

Säilitamine, transport

Säilitamine

- Hoidke seadet ja tarvikuid kuivas, hästi ventileeritavas kohas.
- Kui seade kõrvaldatakse kasutuselt pikemaks ajaks, tuleb tagada seadme ja tarvikute kaitse mustuse ja korrosiooni eest.

Transport

- Saatmisel kasutada võimalusel originaalpaken-dit.

Rikked ja nende kõrvaldamine

Kui ei ole töökorras...



HOIATUS! Vigastusoht! Asjatundmatu remont võib põhjustada seadme töökindluse vähenemist. Te ohusate sellega nii ennast kui ka ümbritsevat keskkonda.

Sageli võivad tõrgete põhjuseks olla vaid väikesed vead. Enamasti saate need ise kergesti kõrvaldada. Enne müüja poole esindusse pöördumist tutvuge alljärgneva tabeliga. Nii säästate vaeva ja võimalik, et ka kulusid.

Viga/riike	Põhjus	Kõrvaldamine
Baasseade ei tööta.	Toitepinge puudub?	Kontrollige juhet, pistikut, pistikupesa ja kaitset.

EE

Viga/riike	Põhjus	Kõrvaldamine
	Baasseade defektne?	Pöörduge müüja poole.
Pihustusjuga ei teki.	Värv liiga paks?	Lisage sobivat vedeldit (► <i>Värvi vedeldamine – 103. lpp.</i>).
	Düütsotsak määrdunud?	► <i>Pihustuspüstoli puhastamine – 105. lpp.</i>
	Iminõu korralikult kinnitamata?	Keerake iminõu kindlalt püstoli külge.
	Imitoru lahti?	Asetage imitoru korralikult sisse.
	Imitoru ummistunud?	► <i>Pihustuspüstoli puhastamine – 105. lpp.</i>
Värv ei kata korralikult.	Värvikogus liiga väike?	Suurendage värvikogust (► <i>Värvikoguse seadistamine – 104. lpp.</i>).
	Vahekaugus pihustatavast pinnast liiga suur?	Vähendage vahekaugust pihustamisel.
	Värv liiga paks?	Lisage sobivat vedeldit (► <i>Värvi vedeldamine – 103. lpp.</i>).
Värv voolab pärast pihustamist laiali.	Värvikogus liiga suur?	Vähendage värvikogust (► <i>Värvikoguse seadistamine – 104. lpp.</i>).
	Vahekaugus pihustatavast pinnast liiga väike?	Suurendage vahekaugust pihustamisel.
	Värv liiga vedel?	Lisage värvi (► <i>Värvi vedeldamine – 103. lpp.</i>).
Värv pihustub liiga jämedalt.	Värvikogus liiga suur?	Vähendage värvikogust (► <i>Värvikoguse seadistamine – 104. lpp.</i>).
	Düütsotsak määrdunud?	► <i>Pihustuspüstoli puhastamine – 105. lpp.</i>
	Värv liiga paks?	Lisage sobivat vedeldit (► <i>Värvi vedeldamine – 103. lpp.</i>).
	Õhufilter ummistunud?	► <i>Õhufiltri puhastamine – 105. lpp.</i>
Värv pihustub liiga tihedalt.	Värvikogus liiga suur?	Vähendage värvikogust (► <i>Värvikoguse seadistamine – 104. lpp.</i>).
	Vahekaugus pihustatavast pinnast liiga suur?	Vähendage vahekaugust pihustamisel.
	Värv liiga vedel?	Lisage värvi (► <i>Värvi vedeldamine – 103. lpp.</i>).
Pihustusjuga on katkendlik.	Liiga vähe värvi iminõus?	► <i>Iminõu täitmine – 104. lpp.</i>
	Õhufilter ummistunud?	► <i>Õhufiltri puhastamine – 105. lpp.</i>
	Värv liiga paks?	Lisage sobivat vedeldit (► <i>Värvi vedeldamine – 103. lpp.</i>).
Düütsotsakust tilgub värvi.	Düütsotsak määrdunud?	► <i>Pihustuspüstoli puhastamine – 105. lpp.</i>
	Düüs kulunud?	Vahetage düüs välja.
	Düüs korralikult kinnitamata?	Keerake lukustusmutter (2) tugevalt kinni.

Kui Teil ei õnnestu viga endal kõrvaldada, pöörduge palun vahetult müüja poole esindusse. Pidage palun silmas, et asjatundmatu remondi järgselt garantii ei kehti ja vastavalt olukorrale võivad Teil tekkida lisakulud.

Ainete jäätmekäitlus

Vedeldid ja värvijäägid tuleb keskkonnasäästlikult jäätmekäitlusesse toimetada. Järgige tootja antud jäätmekäitlusjuhiseid ja kohalikke erijäätmete käitlemise eeskirju.

Keskkonnaohtlikud kemikaalid ei tohi sattuda maa-pinda, põhjavette ega veekogudesse.

- Ärge mitte kunagi valage keskkonnaohtlikke kemikaale kanalisatsiooni!

see küll sisse lülitatud, kuid töötab ilma koormuseta). Vibratsiooniemissiooniväärtuse määramine EN 60745-1 & EN 60745-2-13 järgi.

Jäätmekäitlus

Seadme jäätmekäitlus

Elektri- ja elektroonikaseadmed ja nende pakend või saatedokumendid on märgistatud ratastega prügikonteineri sümboliga, millele on rist peale tõmmatud sümboliga, mis tähendab, et seadet ei tohi kõrvaldada segamini teiste jäätmetega.



Kasutajad vastutavad vanade seadmete viimise eest vastavasse kogumispunkti, kus on tagatud nende nõuetekohane edasine töötlemine.

Teavet vanade elektri- ja elektroonikaseadmete olemasolevate kogumissüsteemide kohta saate kaupluste infopunktidest ja kohalikest omavalitsustest.

Vanade seadmete asjakohane käitlemine tagab, et võimalikud ohtlikud ained, segud või koostisosad ei satu keskkonda ega kahjusta inimeste tervist, samuti võimaldab see väärtusliku teise toorme taaskasutust.

Kõik elektri- ja elektroonikaseadmete kasutajad peavad tegema jõupingutusi, et kaitsta keskkonda asjaomaste kahjulike jäätmete eest.

Pakendi jäätmekäitlus

Pakend koosneb kartongist ja vastavalt tähistatud plastmaterjalidest, mida on võimalik anda ringlusse.



- Viige need materjalid taaskasutusse.

Tehnilised andmed

Artikli number	220000
Nimipinge	220–240 V~, 50 Hz
Nimivõimsus	500 W
Kaitsetase	II
Helivõimsustase (L_{WA})*	96 dB(A) ($K = 3$ dB(A))
Helirõhu tase (L_{PA})*	83 dB(A) ($K = 3$ dB(A))
Vibratsioon**	$\leq 0,1$ m/s ² ($K = 1,5$ m/s ²)
Maksimaalne viskoossus	50 DIN-s
Iminõu maht	700 ml
Kaal	2,7 kg

*) Toodud väärtused on emissiooniväärtused ja seetõttu ei ole need kohe ohutu töökoha kohta kehtivad väärtused. Kuigi on olemas korrelatsioon emissiooni- ja immissioonitasemetel vahel, ei ole selle põhjal võimalik üheselt kindlaks määrata, kas lisaetevaatustabinõud on vajalikud või mitte. Tegelikku immissioonitaset töökohal mõjutavad sellised tegurid nagu tööruumi iseärasused, teised müraallikad, nt masinate arv ja läheduses teostatavate muude tööprotsesside hulk. Samuti võivad töökohal lubatud väärtused olla eri riikides erinevad. Sellegipoolest aitab see teave kasutajal ohte ja riski paremini hinnata. Müraemissiooniväärtuse määramine EN 60745-1 järgi.

**) Antud võnkeemissiooniväärtus on mõõdetud standardse kontrollimenetluse järgi ning seda saab kasutada elektrilise tööriista võrdlemiseks mõne teise elektrilise tööriistaga. Antud võnkeemissiooniväärtust saab kasutada ka rakendatava hindamise juures. Võnkeemissiooniväärtus võib tööriista kasutamise viisist olenevalt tööriista tegeliku käituse ajal toodud andmetest erineda. Proovige vibratsioonist tulenevat koormust võimalikult väiksena hoida. Vibratsioonist tuleneva koormuse alandamise üheks võimaluseks on nt tööaja piiramine. Sealjuures tuleb silmas pidada käitustsükli kõiki komponente (näiteks ajad, mille jooksul on tööriist välja lülitatud, ning need ajad, mille jooksul on

SE

Innehållsförteckning

Innan du börjar...	108
För din egen säkerhet	108
Produkten i översikt	110
Montering	110
Arbetsförberedelse	110
Driftstart	111
Användning	111
Rengöring och underhåll	112
Förvaring, transport	112
Fel och åtgärder	112
Bortskaffande	113
Tekniska specifikationer	114
Produktansvar	135

Innan du börjar...

Ändamålsenlig användning

Produkten används för sprutning av lösningsmedelhaltiga och vattenförtunnbara lackfärger, lasyer, grunderingar, klarlack, billacker, träskyddsmedel, växtskyddsmedel, oljor och desinfektionsmedel.

Produkten lämpar sig inte för bearbetning av dispersions- och latexfärger, lut, syrahaltiga beläggningssmaterial, kornigt och partikelhaltigt sprutmaterial samt sprut- och dropphämmande material.

Produkten är inte avsedd för professionellt bruk. Allmänna föreskrifter om olycksförebyggande samt bifogade säkerhetsanvisningar måste följas.

Genomför endast de arbeten som beskrivs i den här bruksanvisningen. Produkten får inte användas för några andra ändamål. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår på grund av felaktig användning.

Symbolers innebörd

Säkerhetsanvisningar och andra anvisningar är tydligt märkta i bruksanvisningen. Följande symboler används:



FARA! Omedelbar livsfara och skaderisk! En omedelbart farlig situation som leder till dödsfall eller svåra personskador.



WARNING! Sannolik livsfara och skaderisk! En allmänt farlig situation som kan leda till dödsfall eller svåra personskador.



SE UPP! Eventuell skaderisk! En farlig situation som kan leda till personskador.



OBS! Risk för apparatskador! En situation som kan leda till materiella skador.



Märk: Information som ska ge en bättre förståelse av olika processer.

De här symbolerna visar den personliga skyddsutrustning som ska användas:



För din egen säkerhet

Allmänna säkerhetsanvisningar

- För att kunna använda produkten på ett säkert sätt är det viktigt att du läser igenom och förstår den här bruksanvisningen före den första användningen.
- Om du säljer eller ger bort produkten ska du alltid även vidarebefordra den här bruksanvisningen.

Allmänna säkerhetshänvisningar för elverktyg



WARNING! Läs alla säkerhetshänvisningar och instruktioner. Försummelse att beakta säkerhetshänvisningarna och instruktionerna kan orsaka elstöt, brand och/eller svåra personskador.

- Spara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk. Det begrepp som används i säkerhetshänvisningarna, Elverktyg avser nätdrivna elverktyg (med nätkabel) och batteridrivna elverktyg (utan nätkabel).

Arbetsplatssäkerhet

- Håll arbetsområdet rent och väl upplyst.** Oordning eller oupplysta arbetsområden kan innebära en olycksrisk.
- Arbeta inte med elverktyget i explosionsut-satt miljö där det finns antändliga vätskor, gaser eller damm.** Elverktyg genererar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- Håll barn och andra personer borta från elverktyget under användningen.** Om du distraheras kan du tappa kontrollen över produkten.

Elsäkerhet

- Elverktygets anslutningskontakt måste passa i uttaget. Kontakten får inte ändras på något som helst sätt. Använd inga adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Icke modifierade kontakter och passande uttag minskar risken för elstöt.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor såsom rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Ökad risk för elstöt är föreligger om din kropp är jordad.
- Håll elverktyget borta från regn eller väta.** Inträngning av vatten i elverktyg ökar risken för elstöt.
- Använd inte kabeln till att bära produkten i, att hänga upp den i eller att dra ur kontakten ur uttaget. Håll kabeln borta från hetta, olja, vassa kanter eller rörliga maskindelar.** Skadade eller trassliga kablar ökar risken för elstöt.
- Om du jobbar med ett elverktyg utomhus får du bara använda förlängningskablar som är godkända för utomhusbruk.** Användning av utomhuskablar godkända för utomhusbruk minskar risken för elstöt.
- Om det inte går att undvika att använda elverktyget i en fuktig miljö, använd en jordfelsbrytare.** Att använda en jordfelsbrytare minskar risken för elektrisk stöt.

Personsäkerhet

- **Var uppmärksam och fokusera på det du gör, och använd elverktyget med omdöme.** Använd inga elverktyg om du är trött eller under inverkan av droger, alkohol eller läkemedel. Ett ögonblicks oaksamhet vid användning av elverktyget kan medföra svåra personskador.
- **Använd personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon.** Användandet av personlig skyddsutrustning såsom dammask, halkskyddande skyddsskor, hjälm eller hörselskydd, beroende på slaget och användningen av elverktyget, minskar risken för personskador.
- **Undvik oavsiktlig igångsättning.** Kontrollera att elverktyget är franslaget innan du ansluter det till strömförsörjningen och/eller batteriet, tar upp det eller bär det. Om man bär elverktyget och håller fingret på brytaren eller ansluter produkten i inkopplat läge till strömförsörjningen kan olycksfall uppstå.
- **Avlägsna inställningsverktyg eller skruvnycklar innan elverktyget sätts igång.** Ett verktyg eller en nyckel som befinner sig i en roterande produkt del kan medföra personskador.
- **Undvik onormala kroppsställningar.** Se till att stå stadigt och håll alltid balansen. Du kan då kontrollera elverktyget bättre i oväntade situationer.
- **Använd lämplig klädsel.** Använd inga vida klädesplagg eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från roterande delar. Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fångas upp av rörliga delar.
- **Om dammsugs- och -uppsamlingsanordningar kan monteras måste man kontrollera att dessa är anslutna och används rätt.** Användandet av dammsug kan minska farorna p.g.a. damm.

Användning och hantering av elverktyget

- **Överbelasta inte produkten.** Vid arbetet skall därför avsedda elverktyg användas. Med rätt elverktyg jobbar man bättre och säkrare i angivet effektområde.
- **Använd inte elverktyg med defekta brytare.** Ett elverktyg som inte längre går att slå på eller av är farligt och måste repareras.
- **Dra ur kontakten ur uttaget och/eller avlägsna batteriet innan du gör inställningar i produkten, byter tillbehör eller lägger bort produkten.** Denna försiktighetsåtgärd förhindrar en oavsiktlig start av elverktyget.
- **När elverktyg inte används ska de förvaras utom räckhåll för barn.** Personer som inte vet hur produkten används eller som inte har läst igenom bruksanvisningen får inte använda enheten. Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
- **Sköt elverktyget med omsorg.** Kontrollera att rörliga delar fungerar felfritt och inte fastnar, om delar är brutna eller så skadade att elverktygets funktion påverkas. Låt reparera skadade delar innan produkten används. Många olycksfall orsakas av dåligt underhållna elverktyg.

- **Håll skärverktygen vassa och rena.** Omsorgsfullt underhållna skärverktyg med vassa eggar fastnar mindre och är lättare att hantera.
- **Använd elverktyg, tillbehör, insatsverktyg o.s.v. enligt dessa anvisningar.** Ta hänsyn till arbetsförhållandena och den syssla som skall utföras. Användning av elverktyg i annat syfte än det avsedda kan leda till farliga situationer.

Service

- **Låt endast kvalificerad expertpersonal reparera elverktyget och endast med originalreservdelar.** På det sättet säkerställs det att elverktygets säkerhet upprätthålls.

Säkerhetsanvisningar för färgsprutor

- **Arbetsområdet ska vara rent, välventilerat och fritt från färg- och lösningsmedelsbehållare, trasor och annat brännbart material.** Risk för självantändning. Ha alltid funktionsdugliga brandsläckare/släckapparater till hands.
- **Se till att det område där sprutarbetena sker är välventilerat och se till att tillräckligt med frisk luft i hela rummet.** Brännbara lösningsmedel som avdunstar ger upphov till en explosiv miljö.
- **Spruta och rengör inte med material vars flampunkt ligger under 55 °C.** Använd material baserade på vatten, svårflyktiga kolväten eller liknande material. Lättflyktiga, avdunstande lösningsmedel ger upphov till en explosiv miljö.
- **Använd inte färgsprutan i närheten av antändningskällor som gnistor från statisk elektricitet, öppen låga, varma föremål, motorer, cigaretter och gnistor från in- eller urkoppling av strömkablar eller manövrering av brytare.** Denna typ av gnistkällor kan leda till antändning i omgivningen.
- **Använd inte färgsprutan med material som du inte vet är ofarliga.** Okända material kan ge upphov till farliga villkor.
- **Använd personlig skyddsutrustning som lämpliga skyddshandskar och skydds- eller andningsmask när du genomför sprutarbeten eller hanterar kemikalier.** Lämplig skyddsutrustning minskar exponeringen för farliga ämnen.
- **Rikta inte produkten mot dig själv, andra personer eller djur.** Håll händer och andra kroppsdelar borta från sprutstrålen. Om sprutstrålen genomtränger huden ska du genast söka läkarhjälp. Sprutmaterialet kan till och med tränga igenom handskar och sprutas i kroppen.
- **En sådan skada ska aldrig behandlas som en vanlig skärskada.** Tillsammans med högtrycksstrålen kan det hamna giftiga ämnen i kroppen, som kan orsaka allvarliga skador. Sök genast läkarhjälp om färgstrålen genomtränger huden.
- **Beakta eventuella faror med sprutmaterialet.** Beakta markeringarna på behållaren eller informationen från sprutmedlets tillverkaren, inbegripet anvisningarna om personlig skyddsutrustning. Beakta tillverkarens anvisningar för att minska risken för brand samt för skador orsakade av gifter, cancerframkallande ämnen eller liknande.

SE

- **Använd aldrig färgsprutan utan monterat munstycke.** Använd den speciella munstyckesinsatsen tillsammans med passande munstycke för att minska risken för att högtrycksstrålen tränger igenom huden och gifter hamnar i kroppen.
- **Använd endast munstyckesinsatser som godkännts av tillverkaren.** Använd en godkänd munstyckesinsats för att minska risken för att högtrycksstrålen tränger igenom huden och gifter hamnar i kroppen.
- **Var försiktig när du rengör eller byter munstyckesinsatser.** Om insatsen täpps igen under sprutarbetena, ska du följa tillverkarens anvisningar för fränslagning av produkten och avlastning av trycket innan du tar av och rengör munstycket. Trycksatta vätskor kan tränga igenom huden så att giftiga ämnen hamnar i kroppen. Detta kan i sin tur leda till allvarliga skador.
- **Utsätt inte nätkabelns stickkontakt och sprutpistolens tryckknapp för färg och andra vätskor.** Håll aldrig kabeln från stickkontaktarna som stöd. Om detta inte beaktas kan det leda till elstöt.
- **Det är inte tillåtet att genomföra sprutarbeten i närheten av vattendrag eller i närliggande ytor i det omedelbara avrinningsområdet.** Köp miljövänliga färger, lacker och sprutmedel.
- **När du tunnar ut sprutmedlet är det viktigt att det är kompatibelt med förtunningsmedlet.** Felaktiga förtunningsmedel kan leda till klumpbildning så att sprutpistolen täpps igen.
- Vid arbete med produkten krävs god belysning.
- Se till att stå stadigt under arbetet och håll kroppen i en naturlig position.
- I samband med strömavbrott måste strömbrytaren slås från så att produkten inte startar plötsligt när strömförsörjningen återupprättas.
- För aldrig in spetsiga och/eller metalliska föremål i produktens insida.
- Tänk på att roterande delar även kan finnas bakom luftnings- och ventilationsöppningar.
- Symboler som befinner sig på produkten får inte avlägsnas eller täckas över. Oläslig information på produkten ska omgående bytas ut.



Läs och beakta bruksanvisningen före användning.



Använd hörselskydd.



Använd skyddsglasögon.



Använd filtrerande andningsmask.



Håll borta från antändningskällor.

Produkten i översikt

Sprutpistol

► Sid. 3, punkt 1

1. Munstycke
2. Låsmutter
3. Vred för färgmängd
4. Slanganslutning
5. Avtryckare
6. Handtag
7. Sugbehållare

Grundenhet

► Sid. 3, punkt 2

8. Slanganslutning
9. Öglor för bärbälte
10. Strömbrytare
11. Bärhandtag
12. Förvaringsplats för sprutpistol
13. Skydd för luftfilter

Leveransomfattning

- Bruksanvisning
- Sprutpistol
- Grundenhet
- Munstycke $\varnothing$ 2 mm
- Sugbehållare
- Viskositetsmått
- Bärbälte

Montering

- Dra bärbältet så som visas på bilden genom öglorna (9) (► Sid. 3, punkt 3).

Arbetsförberedelse



OBS! Risk för miljöskador! Det är inte tillåtet att genomföra sprutarbeten i närheten av vattendrag eller i närliggande ytor i det omedelbara avrinningsområdet.

Förbereda den yta som ska sprutmålas



Märk: Täck noggrant över ett stort område kring ytan.

Sprutytan måste vara ren, torr och fettfri.

- Rugga upp släta ytor och ta därefter bort slipdamm.

Tunna ut färg



OBS! Risk för produktskador! När du tunnar ut sprutmedlet är det viktigt att det är kompatibelt med förtunningsmedlet.



Märk: För att du ska kunna uppnå bra resultat måste du kontrollera viskositeten på den färg som används och tunna ut färgen vid behov.

Kontrollera färgviskositeten

► Sid. 3, punkt 4

- Fyll viskositetsmättet (14) med färg och låt färgen rinna tillbaka till färgbehållaren. Mät utströmningstiden.

- Jämför den uppmätta utströmningstiden med uppgifterna i tabellen nedan. Om utströmningstiden avviker ska den färg som används tunnas ut på lämpligt sätt.

Översikt utströmningstid

Färg	Rekommenderad utströmningstid
Grunderingar på lösningsmedelsbasis	25-40 s
Lacker på lösningsmedelsbasis	15-40 s
Grunderingar på vattenbasis	25-40 s
Lacker på vattenbasis	20-35 s
Träskyddsmedel, oljor	kan användas i oförtunnat skick
Desinfektionsmedel, växtskyddsmedel	kan användas i oförtunnat skick
Billacker	20-35 s

Driftstart



OBS! Risk för produktskador! Se till att grundenheten inte kan suga in damm eller andra föroreningar under drift.



OBS! Risk för produktskador! Spruta aldrig på grundenheten.



Märk: När grundenheten är påslagen strömmar luft ur slanganslutningen (8).

- Ställ grundenheten på ett jämnt och rent underlag.
- Sätt fast luftslangen ordentligt i anslutningarna (4) och (8).
- Slå till grundenheten med strömbrytaren (10).

Fylla på sugbehållaren



FARA! Risk för personskador! Dra ur kontakten före allt arbete på produkten.



Märk: Beakta tillverkarens anvisningar gällande förberedelse av färgen.

- Skruva av sugbehållaren (7) från sprutpistolen.
- Vrid stigröret (15) så att färgen kan sprutas nästan helt utan rester (► *Sid. 4, punkt 5*):
 - **framåt** i riktning mot munstycket för att spruta på liggande objekt;
 - **bakåt** i riktning mot handtaget för att spruta över huvudet.
- Fyll sugbehållaren med färg och skruva fast den ordentligt på sprutpistolen.

Användning



FARA! Risk för personskador! Rikta inte produkten mot dig själv, andra personer eller djur.

Kontrollera före start!



FARA! Explosionsrisk! Se till att det inte finns några antändningskällor (t.ex. öppen eld, glödande cigaretter, ej explosionsskyddade lampor, etc.) i arbetsområdet.
Spruta aldrig mot öppen låga, glödande ytor eller lampor.

Kontrollera att produkten befinner sig i ett säkert skick:

- Kontrollera om det finns synliga defekter.
- Kontrollera om alla delar av produkten är fastmonterade.

Ställa in sprutbilden



Märk: Formen på sprutstrålen måste anpassas till det objekt som ska lackeras: Rund stråle för mindre ytor, hörn och kanter. Bred stråle för större ytor.

► Sid. 4, punkt 6

- Ställ in sprutbilden på det sätt som visas på bilden:
- A. Lodrät flatstråle för horisontell arbetsriktning.
- B. Rund stråle för hörn, kanter och svåråtkomliga ställen.
- C. Vågrät flatstråle för vertikal arbetsriktning.

Ställa in färgmängden

► Sid. 4, punkt 7

- Ställ in färgmängden på det sätt som visas på bilden:
- A. För mycket sprutmaterial på sprutytan = vrid vredet (3) i riktningen [–].
- B. För lite sprutmaterial på sprutytan = vrid vredet (3) i riktningen [+].

Arbetsanvisningar



Märk: Beakta alltid vindriktningen när du arbetar utomhus.

Applicera alltid först färg på prov och anpassa vid behov sprutbild och färgmängd (► *Ställa in sprutbilden* – *sid. 111*, ► *Ställa in färgmängden* – *sid. 111*)

- Håll sprutpistolen på ett jämnt avstånd på 5–15 cm lodrätt mot sprutobjektet.
- Börja spruta utanför sprutytan.
- Rör sprutpistolen fram och tillbaka på tvären eller upp och ned över ytan med jämna rörelser, beroende på inställningen av sprutbilden.

En jämn ytkvalitet uppstår när banorna överlappar varandra med 4–5 cm.

- Undvik avbrott mitt på sprutytan.

Jämna rörelser med sprutpistolen ger en enhetlig ytkvalitet.

Ett ojämnt avstånd och en ojämn sprutvinkel ger en ojämn ytkvalitet.

- Avsluta sprutarbetet utanför sprutytan.
- Låt inte sugbehållaren tömmas helt under sprutarbetena.

När stigröret inte längre sänks ned i färg, avbryts sprutdimman och det uppstår ett ojämnt resultat.

SE

Spruta



Märk: På grund av olika materialtyper bör färgmängden alltid ställas in under drift.

- Slå på grundenheten (► *Driftstart – sid. 111*).
- Tryck på avtryckaren (5) för att starta lufttillförseln.
- Ställ in nödvändig färgmängd (► *Ställa in färgmängden – sid. 111*).
- Släpp avtryckaren (5) för att stoppa lufttillförseln.
- Rengör alltid sprutpistol och sugbehållare direkt efter användning (► *Rengöring – sid. 112*).

Rengöring och underhåll

Rengörings- och underhållsöversikt

Efter varje användning

Vad?	Hur?
Rengör sprutpistolen.	► <i>Rengöra sprutpistolen – sid. 112</i>

Regelbundet, beroende på förhållandena

Vad?	Hur?
Rengör luftfiltret.	► <i>Rengöra luftfiltret – sid. 112</i>

Rengöring

Rengöra sprutpistolen



WARNING! Risk för personskador!

Använd inte halogena lösningsmedel för rengöring, eftersom det kan ge upphov till kemiska reaktioner.



OBS! Risk för miljöskador!

Rengöringsmedel och rester av sprutmedel ska avfallshanteras korrekt. Beakta alltid säkerhetsanvisningarna från färgtillverkaren.



OBS! Risk för miljöskador!

Rengöringsmedel ska alltid sprutas i en stängd behållare så att medlet kan samlas upp och så att det inte bildas onödiga ångor.



OBS! Risk för produktskador! Doppa inte ned sprutpistolen i rengöringsmedel.



Märk: Använd inte silikonhaltiga rengörings- eller smörjmedel. Silikonhaltiga medel har påverka lacker och färger negativt.

- Spola sugbehållaren och fyll den med lämpligt rengöringsmedel.
- Tryck på avtryckaren och spola igenom sprutpistolen noggrant.
- Ta av munstyckets insats(16) (► *Sid. 4, punkt 8*).
- Rengör sprutpistolen och delarna med lämpligt rengöringsmedel.
- Montera ihop sprutpistolen i omvänd ordningsföljd.

Rengöra luftfiltret



OBS! Risk för produktskador! Använd aldrig produkten utan luftfilter.

Om luftfiltret är skadat eller mycket smutsigt ska det bytas ut.

► *Sid. 3, punkt 1*

- Ta av skyddet (13).
- Ta ur luftfiltret.
- Rengör luftfiltret med varmt vatten (och lite diskmedel).
- Spola ur luftfiltret med rent vatten.
- Låt luftfiltret torka helt.
- Sätt i det rena resp. nya luftfiltret.
- Sätt tillbaka skyddet på luftfiltret (13).

Förvaring, transport

Förvaring

- Förvara produkt och tillbehör på en torr och välventilerad plats.
- Vid en längre tids förvaring måste produkt och tillbehör skyddas mot smuts och korrosion.

Transport

- Använd om möjligt originalemballaget vid transport.

Fel och åtgärder

Om något inte fungerar ...



WARNING! Risk för personskador!

Felaktiga reparationer kan leda till att produkten inte längre arbetar säkert. Du själv och din omgivning utsätts då för fara.

Ofta är det små fel som leder till en störning. I regel kan man åtgärda dessa på egen hand. Se först efter i tabellen nedan innan du kontaktar återförsäljaren. Det sparar jobb och eventuella kostnader.

Fel/störning	Orsak	Åtgärd
Grundenheten fungerar inte.	Ingen nätspänning?	Kontrollera kabel, kontakt, uttag och säkring.
	Grundenhet defekt?	Kontakta återförsäljaren.
Ingen sprutstråle.	För tjockflytande färg?	Tillsätt lämpligt förtunningsmedel (► <i>Tunna ut färg – sid. 110</i>).
	Munstycket tilltäppt?	► <i>Rengöra sprutpistolen – sid. 112</i>
	Sitter sugbehållaren löst?	Skruva fast sugbehållaren.

Fel/störning	Orsak	Åtgärd
Färgen täcker inte ytan ordentligt.	Sitter stigröret löst?	Sätt fast stigröret.
	Stigröret tilltäppt?	► Rengöra sprutpistolen – sid. 112
	För liten färgmängd?	Öka färgmängden (► Ställa in färgmängden – sid. 111).
	För stort avstånd till sprutytan?	Minska sprutavståndet.
Färgen rinner när den sprutats på ytan.	För tjockflytande färg?	Tillsätt lämpligt förtunningsmedel (► Tunna ut färg – sid. 110).
	För stor färgmängd?	Minska färgmängden (► Ställa in färgmängden – sid. 111).
	För litet avstånd till sprutytan?	Öka sprutavståndet.
	För tunnflytande färg?	Tillsätt mer färg (► Tunna ut färg – sid. 110).
För grov sprutstråle.	För stor färgmängd?	Minska färgmängden (► Ställa in färgmängden – sid. 111).
	Munstycket tilltäppt?	► Rengöra sprutpistolen – sid. 112
	För tjockflytande färg?	Tillsätt lämpligt förtunningsmedel (► Tunna ut färg – sid. 110).
	Tilltäppt luftfilter?	► Rengöra luftfiltret – sid. 112
För kraftig sprutdimma.	För stor färgmängd?	Minska färgmängden (► Ställa in färgmängden – sid. 111).
	För stort avstånd till sprutytan?	Minska sprutavståndet.
	För tunnflytande färg?	Tillsätt mer färg (► Tunna ut färg – sid. 110).
	För lite färg i sugbehållaren?	► Fylla på sugbehållaren – sid. 111
Sprutstrålen pulserar.	Tilltäppt luftfilter?	► Rengöra luftfiltret – sid. 112
	För tjockflytande färg?	Tillsätt lämpligt förtunningsmedel (► Tunna ut färg – sid. 110).
	Färg droppar ur munstycket.	► Rengöra sprutpistolen – sid. 112
	Munstycket nednött?	Byt ut munstycket.
	Sitter munstycket löst?	Dra åt låsmuttern (2).

Om du själv inte kan åtgärda felet ska du kontakta återförsäljaren direkt. Tänk på att garantin upphör att gälla vid felaktiga reparationer och att extrakostnader ev. kan uppstå för din del.

Bortskaffa material

Förtunningsmedel och färgrester ska bortskaffas på ett miljövänligt sätt. Beakta tillverkarens anvisningar för bortskaffande och gällande lokala föreskrifter för specialavfall.

Miljöskadliga kemikalier får inte hamna i mark, grundvatten eller vattendrag.

- Släng aldrig miljöskadliga kemikalier i avloppssystemet!

Bortskaffande

Bortskaffa produkten

Symbolen med genomstruken soptunna som finns på elektriska och elektroniska produkter eller deras förpackning, respektive i deras dokumentation betyder att produkten inte får avfallshanteras tillsammans med annat avfall.



Användarna har ansvaret att avfallshanterar färdig använda produkter på angivna återvinningsstationer för att garantera att produkterna återanvänds korrekt.

Information om tillgängliga återvinningsstationer som tar emot färdig använda elektriska och elektroniska produkter får du av din återförsäljare eller av din kommun.

Lämplig hantering av färdig använda produkter säkerställer att farliga ämnen, blandningar eller komponenter som kan finnas i dem inte förorenar miljön eller påverkar människors hälsa samt möjliggör att värdefulla sekundära material återvinns.

Alla som använder elektriska och elektroniska produkter borde vara måna om att skydda miljön för farliga avfall.

Bortskaffa förpackningen

Förpackningen består av kartongpapper och plastdetaljer med motsvarande märkning, vilka alla kan återvinnas.

- Lämna de olika materialen på respektive plats i återvinningsstationen.



SE

Tekniska specifikationer

Artikelnummer	220000
Märkspänning	220–240 V~, 50 Hz
Märkeffekt	500 W
Kapslingsklass	II
Ljudeffektnivå (L_{WA})*	96 dB(A) ($K = 3$ dB(A))
Ljudtrycksnivå (L_{pA})*	83 dB(A) ($K = 3$ dB(A))
Vibration**	$\leq 0,1$ m/s ² ($K = 1,5$ m/s ²)
Max. viskositet	50 DIN-s
Innehåll sugbehållare	700 ml
Vikt	2,7 kg

*) De angivna värdena är emissionsvärden och behöver därmed inte vara säkra arbetsplatsvärden. Även om en relation finns mellan emissions- och immissionsnivåer kan de ändå inte vara ett pålitligt underlag för beslutet om ytterligare åtgärder behövs eller inte. Faktorer som påverkar den vid den aktuella arbetsplatsen förekommande immissionsnivån omfattar arbetsrummets utformning, andra ljudkällor, t.ex. antalet maskiner, och andra arbetsprocesser i omgivningen. De tillåtna arbetsplatsvärdena kan variera mellan olika länder. Denna information bör dock hjälpa användaren att göra en bättre bedömning av faror och risker. Bestämning av bullerutsläppsvärden enligt EN 60745-1.

**) Det angivna vibrationsemissionsvärdet har uppmätts i enlighet med ett standardiserat provningsförfarande och kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat; det angivna vibrations-emissionsvärdet kan även användas för en inledande uppskattning av exponeringen. Vid den faktiska användningen av verktyget kan vibrationsemissionsvärdet avvika från det angivna värdet, beroende på hur verktyget används; försök att hålla vibrationsbelastningen så låg som möjligt. Ett sätt att minska vibrationsbelastningen är att t.ex. begränsa arbetstiden. I detta sammanhang ska hänsyn tas till alla delar av driftscykeln (t.ex. tider då verktyget är fränslaget eller då det visserligen är påslaget, men arbetar utan belastning). Bestämning av vibrations-emissionsvärden enligt EN 60745-1 & EN 60745-2-13.

Sisällys

Ennen aloittamista...	115
Turvallisuuttasi varten	115
Laitteen yleiskuva	117
Asennus	117
Töiden valmistelut	117
Käyttöönotto	118
Käyttö	118
Puhdistus ja huolto	119
Säilytys, kuljetus	119
Häiriöt ja apu	119
Hävittäminen	121
Tekniset tiedot	121
Puutevaatimukset	135

Ennen aloittamista...

Määräystenmukainen käyttö

Laite on tarkoitettu liuottimia sisältävien ja vedellä laimennettävien lakkamaalien, lasuurien, pohjamaalien, lakkojen, ajoneuvojen peitemaalien, puunsuoja-aineiden, kasvinsuojeluaineiden, öljyjen ja desinfointiaineiden suihkuttamiseen.

Laite ei sovellu dispersio- ja lateksimaalien, alkalipitoisten aineiden, hapollisten pintoitteiden, karkean ja raemaisten suihkeiden sekä ruiskutusta ja tiputusta estävien materiaalien käsittelyyn.

Laitetta ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön. Yleiset hyväksytyt tapaturmanestomääräykset ja oheiset turvallisuusohjeet on huomioitava.

Suorita ainoastaan töitä, jotka on kuvattu tässä käyttöohjeessa. Kaikki muu käyttö on kiellettyä väärinkäyttöä. Valmistaja ei vastaa väärinkäytöstä aiheutuvista vaurioista.

Mitä tarkoittavat käytetyt merkit?

Vaarat ja yleiset huomautukset on merkitty näkyvästi käyttöohjeeseen. Käytössä ovat seuraavat tunnusmerkit:



VAARA! Välitön hengen- tai loukkaantumisvaara! Välitön vaaratilanne, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.



VAROITUS! Todennäköinen hengen- tai loukkaantumisvaara! Yleinen vaaratilanne, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.



VARO! Mahdollinen loukkaantumisvaara! Vaaratilanne, joka voi johtaa loukkaantumiseen.



HUOMAUTUS! Laittevaurioiden vaara! Tilanne, joka voi johtaa esinevahinkoihin.



Vihje: Tiedot, jotka annetaan toimenpiteiden parempaa ymmärtämistä varten.

Nämä merkit ilmoittavat vaadittavien henkilökohtaisen suojavarusteiden tarpeen:



Turvallisuuttasi varten

Yleiset turvallisuusohjeet

- Turvallista käyttöä varten tämän laitteen käyttäjän täytyy lukea ja ymmärtää tämän käyttöohjeen sisältämät ohjeet.
- Mikäli myyt tai luovutat laitteet jollekin toiselle henkilölle, on käyttöohje luovutettava laitteen mukana.

Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet



VAROITUS! Lue kaikki turvallisuusohjeet ja ohjeistukset. Turvallisuusohjeiden ja ohjeistusten laiminlyönti voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia tapaturmia.

- Pidä turvallisuusohjeet ja ohjeistukset tallessa myöhempää tarvetta varten.** Turvallisuusohjeissa käytetty käsite sähkötyökalu tarkoittaa verkkovirralla toimivia sähkötyökaluja (virtajohdon kanssa) tai akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman virtajohtoa).

Turvallisuus työpaikalla

- Pidä työalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys ja huonosti valaistut työalueet voivat aiheuttaa onnettomuuksia.
- Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysvaarallisella alueella, missä on syttyviä nesteitä, kaasuja ja pölyjä.** Sähkötyökalut aiheuttavat kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Pidä lapset ja muut henkilöt pois sähkötyökalun lähettäviltä sen käytön aikana.** Voit menettää laitteen hallinnan häiriötekijöiden yhteydessä.

Sähköturvallisuus

- Sähkötyökalun pistokkeen on sovittava pistorasiaan.** Pistoketta ei saa muuttaa millään tavoin. Älä käytä adapteripistoketta yhdessä maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Muuttamattomat pistokkeet ja sopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun riskiä.
- Vältä kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämmittimiin, helioihin ja jääkaappeihin.** Kehon toimiessa maana sähköiskun riski on suurempi.
- Pidä sähkötyökalut pois sateesta tai kosteudesta.** Veden päästessä sähkötyökaluun sähköiskun riski on suurempi.
- Älä käytä johtoa sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistokkeen vetämiseen pistorasiasta.** Pidä johto pois kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai laitteen liikkuvista osista. Vialliset tai solmuuntuneet johdot suurentavat sähköiskun riskiä.
- Mikäli käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain jatkojohtoa, joka on tarkoitettu ulkokäyttöön.** Ulkokäyttöön sopivan jatkojohtoon käyttö pienentää sähköiskun riskiä.

FI

- Jos sähkölaitteen käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, käytä vikavirtakatkaisijaa. Vikavirtakatkaisijan käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

Henkilöturvallisuus

- Ole huolellinen, tarkkaile, mitä teet, ja toimi järkevasti sähkötyökalulla työskennellessäsi. Älä käytä sähkötyökalua, kun olet väsynyt tai olet huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Pienikin huolimattomuus sähkötyökalun käytössä voi aiheuttaa vakavia tapaturmia.
- Käytä henkilönsuojaimia ja aina suojalaseja. Henkilönsuojaimien, kuten pölynaamarin, liukumattomien turvajalkineiden, kypärän tai kuulonsuojaimien käyttö, sähkötyökalun tyypistä ja käytöstä riippuen, pienentää tapaturmariskiä.
- Vältä tahatonta käyttöönottoa. Varmista, että sähkötyökalu on sammutettu, ennen kuin liität sen verkkovirtaan ja/tai akkuun, otat käsiisi tai kannat sitä. Jos sormesi on sähkötyökalua kantaessasi katkaisijassa tai liität päälekytketyn laitteen sähkövirtaan, onnettomuudet ovat mahdollisia.
- Poista käyttötyökalut tai ruuviavaimet ennen kuin käynnistät sähkötyökalun. Laitteen pyörittäessä osassa oleva työkalu tai avain voi aiheuttaa tapaturmia.
- Vältä epänormaalia asentoa. Huolehdi, että seisot tukevasti ja säilytät tasapainon. Näin voit kontrolloida sähkötyökalua paremmin odottamattomissa tilanteissa.
- Käytä sopivia vaatteita. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet pois liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.
- Jos pölynimu- ja keräyslaitteiden asennus on mahdollista, varmista, että ne on liitetty ja niitä käytetään oikein. Pölynimun käyttö voi pienentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- Älä ylikuormita laitetta. Käytä työhön siihen tarkoitettua sähkötyökalua. Sopivalla työkalulla työskentelet paremmin ja turvallisemmin annetulla tehoalueella.
- Älä käytä sähkötyökalua, jonka katkaisija on viallinen. Työkalu, jota ei voida enää kytkeä päälle tai pois, on vaarallinen, ja se on korjattava.
- Irrota pistoke pistorasiasta ja/tai ota akku pois, ennen kuin teet säätöjä laitteessa, vaihdat lisävarusteita tai asetat laitteen pois. Tämä varotoimenpide estää sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- Älä säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottuvilla. Älä anna laitetta kenellekään, jos henkilö ei ole tutustunut laitteen käyttöön tai ei ole lukenut käyttöohjetta. Sähkötyökalut ovat vaarallisia, kun niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- Hoida sähkötyökaluja huolellisesti. Tarkista, toimivatko liikkuvat osat moitteettomasti vai ovatko ne jumissa, onko osia murtunut tai

vahingoittunut niin, että ne vaikuttavat sähkötyökalun toimintaan. Korjauta vialliset osat ennen laitteen käyttöä. Huonosti hoidetut sähkötyökalut ovat monien onnettomuuksien syyinä.

- Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina. Huolellisesti hoidetut leikkuutyökalut, joissa on terävät leikkuureunat, eivät jää helposti jumiin ja niitä on helpompi ohjata.
- Käytä sähkötyökalua, varusteita, käyttötyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Ota huomioon työolosuhteet ja suoritettava työ. Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin määräystenmukaiseen käyttöön voi aiheuttaa vaarallisia tilanteita.

Korjaus

- Anna vain pätevän ammattihenkilöstön korjata sähkötyökalu käyttäen alkuperäisiä varosia. Näin varmistetaan, että sähkötyökalun turvallisuus säilyy.

Turvallisuusohjeet maaliruiskuille

- Pidä työalue aina puhtaana, hyvin valaistuna ja vapaana maali- ja lakkapurkeista, räteistä ja muista palavista materiaaleista. Mahdollinen itsesyttymisen vaara. Pidä toimintakykyinen palosammutin/sammutuslaitteet aina käytettävissä.
- Huolehdi hyvästä ilmanvaihdesta ruiskutusalueella ja riittävästä raikkaasta ilmasta koko tilassa. Haihtuvat palavat liuottimet muodostavat räjähdysalttiin ympäristön.
- Älä koskaan ruiskuta materiaaleilla, joiden syttymispiste on alle 55 °C. Käytä vesipohjaisia, puolihihtuvia hiilivetyjä tai muita vastaavia materiaaleja. Voimakkaasti haihtuvat liuottimet muodostavat räjähdysalttiin ympäristön.
- Älä ruiskuta sytytyslähteiden, kuten staattisten sähkökipinöiden, avotulen, sytytysliekin, kuumien esineiden, moottoreiden, tupakoiden ja virtajohdon päälle- ja poiskytkemisen kipinöiden tai kytkimien käytön läheisyydessä. Kyseiset sytytyslähteet voivat johtaa ympäristön syttymiseen.
- Älä ruiskuta materiaaleja, joista ei tunneta, aiheuttavatko ne vaaran. Tuntemattomat materiaalit voivat luoda vaaralliset olosuhteet.
- Käytä lisäksi henkilökohtaisia suojavarusteita, kuten vastaavia suojakäsineitä ja suoja-naamaria tai hengityksensuojainta ruiskuttaessa tai kemikaaleja käsiteltäessä. Kyseisten olosuhteiden suojavarusteiden käyttäminen pienentää altistumista vaarallisille aineille.
- Älä kohdista ruiskua itseäsi, muita ihmisiä tai eläimiä päin. Pidä kädet ja muut ruumiinosat pois suihkusta. Hakeudu heti lääkärihoitoon, mikäli suihkutetaan iholle. Suihkutettava aine voi jopa läpäistä käsiin ja imeytyä ihoon ja kehoon.
- Älä käsittele ruiskutusta yksinkertaisena vaiheena. Korkeapaineinen ruisku voi ruiskuttaa myrkyllisiä aineita kehoon ja johtaa vakaviin loukaantumisiin. Hakeudu heti lääkärihoitoon, mikäli ainetta suihkutetaan iholle.

- **Ota huomioon ruiskutettavan aineen mahdolliset vaarat. Huomioi ruiskutettavan materiaalin säiliössä olevat merkit tai valmistajan tiedot, myös kehotukset henkilökohtaisten suojavarusteiden käytöstä.** Noudata ehdottomasti valmistajan ohjeita tulipalon sekä myrkyjen, karzinogeenien ym. riskien ja niiden aiheuttamien loukkaantumisten välttämiseksi.
- **Älä koskaan ruiskuta ilman asennettua suutinkärkeä.** Erityisen suutinosan käyttö sopivalla suutinkärjellä pienentää mahdollisuutta, että korkeapaineruisku pääsee iholle ja myrkyt voivat imeytyä kehoon.
- **Käytä ainoastaan valmistajan hyväksymiä suutinosia.** Hyväksytyn suutinosan käyttö pienentää mahdollisuutta, että korkeapaineruisku pääsee iholle ja myrkyt voivat imeytyä kehoon.
- **Ole varovainen suutinosien puhdistuksessa ja vaihdossa. Jos suutinosia tukkeutuu ruiskutuksen aikana, noudata valmistajan ohjeita laitteen sammuttamiseksi ja paineen poistamiseksi ennen kuin poistat suuttimen puhdistusta varten.** Nesteet voivat imeytyä ihoon korkeapaineen vuoksi, ruiskuttaa myrkyllisiä aineita kehoon ja johtaa siten vakaviin loukkaantumisiin.
- **Pidä maaliruiskun verkkojohdon pistoke ja painike puhtaana maalista ja muista nesteistä. Älä koskaan pidä kiinni verkkoliitoksesta johdon tukemiseksi.** Laiminlyönnit voivat aiheuttaa sähköiskun.
- **Ruiskutus vesistöjen lähistöllä tai välittömällä valumisalueiden viereisillä alueilla ei ole sallittua.** Huomioi maaleja, lakkoja ja ruiskutusaineita ostaessa niiden ympäristöystävällisyys.
- **Huomioi maalin ohennuksessa, että ruiskutusmateriaali ja ohennusaine sopivat toisiinsa.** Väärän ohennusaineen käyttö voi johtaa paakkuihin, jotka tukkivat maaliruiskun.
- Huomioi riittävä valaistus laitteella työskennellessä.
- Varmista, että seisot tukevasti ja olet luonnollisessa asennossa töiden aikana.
- Virtakytkin on vapautettava, jos virransyöttö keskeytyy, jotta estetään äkkinäinen käynnistys virransyötön taas käynnistytessä.
- Älä koskaan työnnä teräviä ja/tai metallisia esineitä laitteen sisään.
- Ota huomioon, että ilman tulo- ja poistaukkujen takana voi olla myös liikkuvia osia.
- Laitteeseen kiinnitettyjä symboleja ei saa poistaa eikä peittää. Huonosti luettavat ohjeet laitteessa on vaihdettava välittömästi.



Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa ja noudata sen ohjeita.



Käytä kuulonsuojaimia.



Käytä suojalaseja.



Käytä suodattimella varustettua hengityssuojainta.



Eristettävä sytytyslähteistä.

Laitteen yleiskuva

Maalipistooli

► Siv. 3, kohta 1

1. Suutinkärki
2. Mutteri
3. Värimäärän säätöpyörä
4. Letkuliitäntä
5. Liipaisin
6. Kahva
7. Imukuppi

Perusyksikkö

► Siv. 3, kohta 2

8. Letkuliitäntä
9. Kantohihnan läpiviennit
10. Virtakytkin
11. Kantokahva
12. Maalipistoolin säilytys
13. Ilmansuodattimen suojus

Toimituksen sisältö

- Käyttöohje
- Maalipistooli
- Perusyksikkö
- Suutinkappale Ø 2 mm
- Imukuppi
- Viskositeetin mittaussäiliö
- Kantohihna

Asennus

- Vedä kantohihna läpivientien (9) läpi (► Siv. 3, kohta 3).

Töiden valmistelut



HUOMAUTUS! Ympäristövahinkojen vaara! Ruiskutus vesistöjen lähistöllä tai välittömällä valumisalueiden viereisillä alueilla ei ole sallittua.

Ruiskutusalueen valmistelu



Vihje: Suojaa ruiskutettavan alueen ympäristö laajasti ja huolellisesti. Ruiskutusalueen on oltava puhdas, kuiva ja rasvaton.

- Hio sileitä pintoja ja poista hiomapöly sen jälkeen.

Maalin ohentaminen



HUOMAUTUS! Laitteiden vahingoittumisvaara! Huomioi maalin ohennuksessa, että ruiskutusmateriaali ja ohennusaine sopivat toisiinsa.



Vihje: Hyvien tuloksien saamiseksi on käytettävän maalin viskositeetti tarkastettava ja tarvittaessa sen mukaisesti ohennettava.

FI

Maalin viskositeetin tarkastaminen

► Siv. 3, kohta 4

- Täytä viskositeetin mitta-astia (14) maalilla ja anna maalin valua takaisin maalisäiliöön, mittaa valumisen kesto.
- Vertaa mitattu valumisaika alla olevan taulukon tietoihin. Jos valumisaika poikkeaa annetuista tiedoista, maalia on ohennettava vastaavasti.

Yleiskatsaus valumisaika

Väri	Suosittelut valumisaika
Liutinpohjainen pohjamaali	25–40 s
Liutinpohjainen lakka	15–40 s
Vesipohjainen pohjamaali	25–40 s
Vesipohjainen lakka	20–35 s
Puunsuoja-aine, öljyt	käytettävissä ohentamattomana
Desinfointiaine, kasvinsuoja-aine	käytettävissä ohentamattomana
Automaalit	20–35 s

Käyttöönotto



HUOMAUTUS! Laitteiden vahingoittumisvaara! Varmista aina, että perusyksikkö ei voi imeä käytön aikana pölyä tai muuta likaa.



HUOMAUTUS! Laitteiden vahingoittumisvaara! Varmista aina, että perusyksikköä ei ruiskuteta.



Vihje: Ilmaa virtaa letkuliitännästä (8), heti kun perusyksikkö on käynnistetty.

- Aseta perusyksikkö tasaisella ja puhtaalle pinnalle.
- Aseta ilmaletku tiukasti liittimiin (4) ja (8).
- Käynnistä perusyksikkö virtakytkimellä (10).

Imukupin täyttö



VAARA! Loukkaantumisvaara! Irrota verkkopistoke ennen kaikenlaisia töitä laitteen parissa.



Vihje: Huomioi valmistajan ohjeet maalin valmistelussa.

- Ruuvaa imukuppi (7) irti maaliruiskusta.
- Käännä pumppausputki (15) niin, että maali voidaan ruiskuttaa melkein ilman jäännöistä (► Siv. 4, kohta 5):
- makaavien esineiden ruiskuttamiseen **eteen** suuttimen suuntaan
- pään yläpuolella ruiskuttamiseen **taakse** kahvan suuntaan.
- Täytä maali imukuppiin ja ruuvaa se kiinni maaliruiskuun.

Käyttö



VAARA! Loukkaantumisvaara! Älä kohdista laitetta itseäsi, muita ihmisiä tai eläimiä päin.

Tarkista ennen käynnistystä!



VAARA! Räjähdyksivaara! Varmista, ettei työalueellasi ole syttyviä lähteitä (esim. avotulta, palavaa tupakkaa, räjähdykseltä suojaamattomia lamppuja ym.). Älä koskaan ruiskuta avotulta, hehkuvaa pintaa tai valaisinta päin.

Tarkista laitteen turvallinen kunto:

- Tarkista, onko näkyviä vikoja.
- Tarkista, että kaikki osat ovat tiukassa.

Ruiskutustavan asettaminen



Vihje: Maaliruiskun muoto on sovitettava lakattavaan esineeseen: Pyöreä suihku pienillä pinnoilla, kulmissa ja reunoissa. Leveä suihku laajemmilla alueilla.

► Siv. 4, kohta 6

- Aseta ruiskutustapa kuvan mukaan:
- A. pystysuora litteä suihku vaakasuoraan työsuuntaan
- B. pyöreä suihku kulmille, reunoille ja vaikeapääsyisiin kohtiin
- C. vaakasuora litteä suihku pystysuoraan työsuuntaan.

Maalimäärän asettaminen

► Siv. 4, kohta 7

- Aseta maalimäärä kuvan mukaan:
- A. Liian paljon ruiskutusmateriaalia ruiskutusalueella = säädä säätöpyörää (3) suuntaan [–]
- B. Liian vähän ruiskutusmateriaalia ruiskutusalueella = säädä säätöpyörää (3) suuntaan [+].

Työohjeet



Vihje: Ulkona työskennellessä on aina huomioitava tuulen suunta.

Suorita aina ensin koeruiskutus ja tarvittaessa säädä ruiskutustapa ja maalimäärä sen mukaisesti (► *Ruiskutustavan asettaminen* – siv. 118, ► *Maalimäärän asettaminen* – siv. 118)

- Pidä ruiskua tasaisella etäisyydellä, 5–15 cm, pystysuorassa ruiskutettavaa aluetta kohti.
- Aloita ruiskutus ruiskutusalueen ulkopuolella.
- Liikuta ruiskua ruiskutustavan asetusten mukaisesti tasaisesti sivuttain tai ylös ja alas.

Saat tasaisen pinnan, kun kaistaleet tulevat 4–5 cm päällekkäin.

- Vältä keskeytyksiä ruiskutusalueella.

Tasainen ruiskun ohjaus saa aikaan tasaisen pinnan.

Epätasainen etäisyys ja ruiskutuskulma johtaa epätasaisiin pintoihin.

- Lopeta ruiskutus ruiskutusalueen ulkopuolella.
 - Älä koskaan ruiskuta imukuppia täysin tyhjäksi.
- Kun pumppausputki ei ole enää maalissa, ruiskutus loppuu ja pinnasta tulee epätasainen.

Ruiskutus



Vihje: Eri materiaalityyppien vuoksi maalmäärä tulisi asettaa vasta käytön aikana.

- Käynnistä perusyksikkö (► *Käyttöönotto – siv. 118*).
- Paina liipaisinta (5) ilmansyötön käynnistämiseksi.
- Vaadittavan maalmäärän asettaminen (► *Maalmäärän asettaminen – siv. 118*).
- Vapauta liipaisin (5) ilmansyötön katkaisemiseksi.
- Puhdista ruisku ja imukuppi aina heti käytön jälkeen (► *Puhdistus – siv. 119*).

Puhdistus ja huolto

Puhdistus- ja huoltotöiden yleiskatsaus Jokaisen käytön jälkeen

Mitä?	Miten?
Puhdista ruisku.	► <i>Ruiskun puhdistaminen – siv. 119</i>

Säännöllisesti, käyttöolosuhteiden mukaisesti

Mitä?	Miten?
Puhdista ilmansuodatin.	► <i>Ilmansuodattimen puhdistus – siv. 119</i>

Puhdistus

Ruiskun puhdistaminen



VAROITUS! Loukkaantumisvaara! Älä käytä halogeeniliuottimia puhdistukseen, koska se voi laukaista kemiallisia reaktioita.



HUOMAUTUS! Ympäristövahinkojen vaara! Ota huomioon, että puhdistusaineet ja maalinjäänteet on aina hävitettävä ympäristöstävällisesti. Huomioi tällöin ehdottomasti maalinvalmistajan turvallisuusohjeet.



HUOMAUTUS! Ympäristövahinkojen vaara! Ruiskuta puhdistusaine aina suljetussa säiliössä puhdistusaineen keräämiseksi ja mahdollisten höyryjen muodostumisen välttämiseksi.



HUOMAUTUS! Laitteiden vahingoittumisvaara! Älä upota maaliruiskua puhdistusaineeseen.

Vika/häiriö	Syy	Korjaus
Perusyksikkö ei toimi.	Onko verkkojännitettä?	Tarkista johto, pistoke, pistorasia ja sulake.



Vihje: Älä käytä silikonipitoisia puhdistus- tai voiteluaineita. Silikonipitoiset aineet voivat vaikuttaa negatiivisesti lakkoihin ja maaleihin.

- Huuhtelee imukuppi ja täytä sopivalla puhdistusaineella.
- Paina vipua ja huuhtelee ruisku huolellisesti.
- Poista suutinkappale (16) (► *Siv. 4, kohta 8*).
- Puhdista ruisku ja osat sopivalla puhdistusaineella.
- Kokoa maaliruisku jälleen yhteen päinvastaisessa järjestyksessä.

Ilmansuodattimen puhdistus



HUOMAUTUS! Laitteiden vahingoittumisvaara! Älä käytä laitetta koskaan ilman ilmansuodatinta. Jos ilmansuodatin on vaurioitunut tai erittäin likainen, se on vaihdettava.

- *Siv. 3, kohta 1*
- Poista suojuus (13).
- Ota ilmansuodatin pois.
- Puhdista ilmansuodatin lämpimällä vedellä (ja pienellä määrällä tiskiaINETTA).
- Huuhtelee puhtaalla vedellä.
- Anna ilmansuodattimen kuivua täydellisesti.
- Aseta puhdistettu tai uusi ilmansuodatin paikalleen.
- Aseta suojuus (13) takaisin paikoilleen.

Säilytys, kuljetus

Säilytys

- Varastoi laite ja tarvikkeet kuivaan tilaan, jossa on hyvä ilmanvaihto.
- Suojaa laite ja tarvikkeet lialta ja korroosiolta, kun niitä ei käytetä pidempään aikaan.

Kuljetus

- Käytä lähetyksessä mahdollisuuksien mukaan alkuperäistä pakkausta.

Häiriöt ja apu

Jos jokin ei toimi...



VAROITUS! Loukkaantumisvaara! Epäasialliset korjaukset voivat aiheuttaa sen, että laite ei toimi enää turvallisesti. Vaarannat näin itseäsi ja ympäristösi turvallisuutta.

Häiriön aiheuttavat usein vain pienet virheet. Pystyt usein korjaamaan ne itse. Katso ensin seuraavasta taulukosta, ennen kuin käännyt jälleenmyyjän puoleen. Näin säästät turhaa vaivaa ja mahdollisesti myös kustannuksia.

FI

Vika/häiriö	Syy	Korjaus
Ei suihkua.	Onko perusyksikössä vika?	Ota yhteyttä jälleenmyyjään.
	Maali liian paksua?	Käytä sopivaa ohennusainetta (► <i>Maalin ohentaminen – siv. 117</i>).
	Onko suutinkärki likainen?	► <i>Ruiskun puhdistaminen – siv. 119</i>
	Onko imukuppi irrallinen?	Ruuvaa imukuppi kiinni.
	Onko pumppausputki irrallinen?	Kiinnitä pumppausputki.
Maali ei peitä kunnolla.	Onko pumppausputki tukkeutunut?	► <i>Ruiskun puhdistaminen – siv. 119</i>
	Onko maalimäärä liian vähäinen?	Lisää maalimäärää (► <i>Maalimäärän asettaminen – siv. 118</i>).
	Onko etäisyys ruiskutettavalle pinnalle liian suuri?	Pienennä ruiskutusetäisyyttä.
Maali valuu ruiskutuksen jälkeen.	Maali liian paksua?	Käytä sopivaa ohennusainetta (► <i>Maalin ohentaminen – siv. 117</i>).
	Onko maalimäärä liian suuri?	Pienennä maalimäärää (► <i>Maalimäärän asettaminen – siv. 118</i>).
	Onko etäisyys ruiskutettavalle pinnalle liian pieni?	Suurennä ruiskutusetäisyyttä.
	Maali liian ohutta?	Lisää maalia (► <i>Maalin ohentaminen – siv. 117</i>).
Liian suuri suihkutus.	Onko maalimäärä liian suuri?	Pienennä maalimäärää (► <i>Maalimäärän asettaminen – siv. 118</i>).
	Onko suutinkärki likainen?	► <i>Ruiskun puhdistaminen – siv. 119</i>
	Maali liian paksua?	Käytä sopivaa ohennusainetta (► <i>Maalin ohentaminen – siv. 117</i>).
	Onko ilmansuodatin tukkeutunut?	► <i>Ilmansuodattimen puhdistus – siv. 119</i>
Liian voimakas maalisuihku.	Onko maalimäärä liian suuri?	Pienennä maalimäärää (► <i>Maalimäärän asettaminen – siv. 118</i>).
	Onko etäisyys ruiskutettavalle pinnalle liian suuri?	Pienennä ruiskutusetäisyyttä.
	Maali liian ohutta?	Lisää maalia (► <i>Maalin ohentaminen – siv. 117</i>).
Maalisuihku pumpkaa.	Liian vähän maalia imukupissa?	► <i>Imukupin täyttö – siv. 118</i>
	Onko ilmansuodatin tukkeutunut?	► <i>Ilmansuodattimen puhdistus – siv. 119</i>
	Maali liian paksua?	Käytä sopivaa ohennusainetta (► <i>Maalin ohentaminen – siv. 117</i>).
Maali valuu tipottain suutinkärjestä.	Onko suutinkärki likainen?	► <i>Ruiskun puhdistaminen – siv. 119</i>
	Onko suutinosi kulunut?	Vaihda suutinosi.
	Onko suutinosi irronnut?	Kiristä mutteri (2).

Jos et pysty korjaamaan vikaa itse, ota yhteyttä jälleenmyyjään. Ota huomioon, että asiattomat korjaukset mitätöivät myös takuun ja sinulle aiheutuu lisäkustannuksia.

Materiaalin hävitys

Ohennusaine ja maalin jäänteet on hävitettävä ympäristöystävällisesti. Huomioi valmistajan hävitysohjeet ja paikalliset määräykset erikoisjätteen hävittämiseen.

Ympäristölle haitallisia kemikaaleja ei saa päästää maaperään, pohjaveteen tai vesistöön.

- Älä koskaan kaada ympäristölle haitallisia kemikaaleja viemäristöön!

Hävittäminen

Laitteen hävittäminen

Sähkö- ja elektronisiin laitteisiin tai niiden pakkauksiin tai liiteasiakirjoihin on merkitty tunnus, jossa jätteastia on yliviivattu. Se tarkoittaa, että käytettyä laitetta ei saa hävittää muun jätteen mukana.



Käyttäjät ovat velvollisia hävittämään laitteet toimittamalla ne ilmoitettuihin keräyspisteisiin asianmukaisen jatkokäsittelyn varmistamiseksi.

Tietoa käytettävissä olevista sähkö- ja elektroniikkaromun keräysjärjestelmistä saat myymälöiden infopisteistä ja kuntasi jätelaitoksilta.

Käytettyjen laitteiden asianmukaisella käsittelyllä voidaan varmistaa, että mahdolliset vaaralliset aineet, seokset tai osat eivät pääse ympäristöön eivätkä vahingoita ihmisten terveyttä. Lisäksi se mahdollistaa arvokkaiden sekundääristen raaka-aineiden talteenoton.

Kaikkien sähkö- ja elektronisten laitteiden käyttäjien tulee osallistua luonnon suojelemiseen vaarallisilta jätteiltä.

Pakkauksen hävittäminen

Pakkaus koostuu pahvilaatikosta ja vastavasti merkityistä muoviosista, mitkä voidaan antaa kierrätettäviksi.



- Vie nämä materiaalit kierrätettäviksi.

Tekniset tiedot

Tuotenumero	220000
Nimellisjännite	220–240 V~, 50 Hz
Nimellisteho	500 W
Suojaluokka	II
Äänitehotaso (L_{WA})*	96 dB(A) (K = 3 dB(A))
Äänenpainetaso (L_{PA})*	83 dB(A) (K = 3 dB(A))
Tärinät**	$\leq 0,1 \text{ m/s}^2$ (K = 1,5 m/s^2)
Maks. viskositeetti	50 DIN-s
Sisältö imukuppi	700 ml
Paino	2,7 kg

*) Ilmoitetut arvot ovat päästöarvoja eikä niiden sen vuoksi tarvitse vastata turvallisen työpaikan arvoja. Vaikka päästö- ja immissio-
tasot ovatkin verrattavissa, niistä ei kuitenkaan voi luotettavasti
päättellä, tarvitaanko ylimääräisiä turvatoimenpiteitä vai ei. Työ-
paikalla ajankohtaisesti immissioihin vaikuttavat tekijät sisältä-
vät työtilan ominaispiirteet sekä muut melulähteet, esim. konei-
den ja muiden viereisten työtehtävien määrän. Sallitut työ-
paikka-arvot voivat myös vaihdella maakohtaisesti. Tämän
tiedon on tarkoitus palvella käyttäjää paremman vaara- ja riski-
arvion luomiseksi. Melupäästöarvon määrittäminen standardin
EN 60745-1 mukaisesti.

**) Ilmoitettu tärinäpäästöarvo on mitattu standardoidun testimene-
telmän mukaan ja sitä voidaan käyttää työkalujen väliseen ver-
tailuun; ilmoitettua tärinäpäästöarvoa voidaan käyttää myös
alustavaan tauon arviointiin. Tärinäpäästöarvon voi poiketa
ilmoitusarvosta työkalun todellisen käytön aikana työkalun käyt-
tötavasta riippuen; yrittä pitää tärinäkuormitus mahdollisimman
alhaisena. Yksi toimenpiteistä tärinäkuormituksen pienentämi-
seksi on esim. työajan rajoittaminen. Tällöin on huomioitava
kaikki käyttövaihtelut osat (esimerkiksi ajat, jolloin työkalu on
sammutettuna, ja jolloin se on kytkettynä päälle, mutta käy ilman
kuormitusta). Tärinäpäästöarvon määrittäminen standardin
EN 60745-1 & EN 60745-2-13 mukaisesti.

KAZ

Пайдалану жөніндегі нұсқаулық

Мазмұны

Жұмыс алдында...	122
Сіздің қауіпсіздігіңіз үшін	122
Құрылғыға шолу	125
Монтаждау	125
Жұмысқа дайындық	125
Пайдалануға беру	125
Пайдалану	126
Тазалау және техникалық қызмет көрсету	127
Сақтау, тасымалдау	127
Ақаулықтар және оларды жою тәсілдері	127
Көдеге жарату	129
Техникалық сипаттамалар	129
Кепілдік картасы	135

Жұмыс алдында...

Қолдану мақсаты

Құрылғы еріткіштер мен суда ерітілетін эмальді бояуларды, көкшіл бояуларды, төсеме бояуларды, мөлдір лактарды, автомобильдерге арналған жапқыш лактарды, ағашты қорғау құралдарын, өсімдіктерді қорғау құралдарын, майлар мен залалсыздандырығыш құралдарды бүркуге арналған.

Құрылғы су эмульсиялық және латексті бояуларды, сілтілі ерітінділерді, қышқылды жабын материалдарын, қиыршықты және қатты заттарды қамтитын бүркілетін материалдарды және баяу бүркілетін және тамшылайтын материалдарды өңдеуге арналмаған.

Құрылғы өнеркәсіптік пайдалануға арналмаған. Жазатайым оқиғадан сақтандыратын жалпы ережелерді және қауіпсіздік техникасы бойынша берілген нұсқауларды ұстанған жөн.

Пайдалану бойынша осы нұсқаулықта көрсетілген әрекетті ғана жүзеге асыру қажет. Кез келген өзгеше пайдалану тыйым салынған қате қолданыс болып есептеледі. Өндіруші мұндай қолданыс нәтижесінен туындаған зақымдар үшін жауапкершілік көтермейді.

Қолданылған белгілер нені білдіреді?

Қауіп туралы ескертулер мен нұсқаулар пайдалану бойынша нұсқаулықта анық көрсетілген. Келесі белгілер пайдаланылады:



ҚАУІП! Өмірге төнетін тікелей қауіп немесе жарақат алу қаупі! Өлімге немесе ауыр жарақатқа алып келетін тікелей қауіпті оқиға.



ЕСКЕРТУ! Өмірге төнуі мүмкін қауіп немесе жарақат алу қаупі! Өлімге немесе ауыр жарақатқа алып келетін жалпы қауіпті оқиға.



АБАЙ БОЛЫҢЫЗ! Жарақат алу қаупі туындауы мүмкін! Жарақаттарға алып келуі мүмкін қауіпті оқиға.



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Құрылғының зақымдалу қаупі бар! Материалдық шығынға алып келуі мүмкін оқиға.



Нұсқау: Процестерді жақсырақ түсіну үшін берілген ақпарат.

Бұл белгілер жеке қорғану құралдарының қажеттілігін білдіреді:



Сіздің қауіпсіздігіңіз үшін

Қауіпсіздік бойынша жалпы нұсқаулар

- Құралды сенімді пайдалану үшін қолданушы алғаш қолданар алдында пайдалану жөнінде осы нұсқаулықты оқып шығуы керек.
- Егер құрылғыны сатсаңыз немесе оны біреуге берсеңіз, оған міндетті түрде пайдалану бойынша нұсқаулықты қоса беріңіз.

Электр құралдарына арналған қауіпсіздік техникасы бойынша жалпы нұсқаулар



ЕСКЕРТУ! Қауіпсіздік техникасы бойынша барлық нұсқаулармен және нұсқаулықтармен танысып шығыңыз. Қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқауларды және нұсқаулықтарды елемей ток соғуға, өртке және/немесе ауыр жарақат алуға әкелуі мүмкін.

- **Кейінгі пайдалану үшін барлық қауіпсіздік нұсқаулары мен нұсқауларды сақтап қойыңыз.** Қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқауларда пайдаланылған **электр құралы** деген термин желіден қоректенетін (желілік кабельмен), сондай-ақ аккумулятордан қоректенетін (желілік кабельсіз) электр құралдарына жатады.

Жұмыс орнының қауіпсіздігі

- **Жұмыс орнын таза ұстаңыз және жақсы жарықтандырудың болуын қадағалаңыз.** Ретсіздік және нашар жарықтандырылған жұмыс аймақтары жазатайым оқиғаларға әкеп соқтыруы мүмкін.
- **Электр құралымен жарылыс қаупі бар ортада, жанғыш сұйықтықтар, газ және шаңдар маңында жұмыс істемеңіз.** Электр құралдары бу мен шаңды тұтандыратын қабілеті бар ұшқын көздері болып табылады.
- **Электр құралымен жұмыс істеу кезінде бөгде адамдар мен балаларды жақын жібермеңіз.** Алаңдап, аспапты бақылаудан айырылып қалуыңыз мүмкін.

Электрлік қауіпсіздік

- **Электр аспабының штепсельдік ашасы розеткаға сай келуі керек. Штепсельдік ашаны еш жағдайда өзгертпеңіз.** Қорғаныштық жерге тұйықтауы бар электр құралдарындағы штепсель айырларына арналған адаптерлерді пайдаланбаңыз. Өзгертілмеген штепсельдік ашалар мен сәйкес келетін штепсельдік розеткалар электр тогынан зақымдану қаупін төмендетеді.

- Жерге тұйықталған бетпен, мысалы, құбырлармен, жылыту элементтерімен, ас үй плиталарымен және тоңазытқыштармен денеңіздің жанасуынан сақтаныңыз. Денеңіз жерге тұйықталған болса, ток соғу тәуекелі айтарлықтай артады.
- Электр құралын жаңбырдан және ылғалдан қорғаңыз. Электр құралының ішіне судың кіруі электр тогынан зақымдану тәуекелін арттырады.
- Кабельді мақсатынан тыс, мысалы, электр құралын тасымалдау, штепсельдік ашаны тартып шығару үшін пайдаланбаңыз. Кабельді жоғары температурадан, майдан, құралдың өткір шеттерінен немесе жылжымалы бөліктерінен сақтаңыз. Зақымданған немесе шатасып қалған сым электр тогынан зақымдану тәуекелін арттырады.
- Электр құралымен далада жұмыс істеген кезде, далада жұмыс істеу үшін жарамды ұзартқыш кабельдерді ғана пайдаланыңыз. Ғимарат сыртында пайдалану үшін жарамды ұзартқыш кабельді пайдалану ток соғу қаупін төмендетеді.
- Электр құралының ылғалды ортада қолданылуынан сақтану мүмкін болмаса, дифференциалдық автоматты пайдаланыңыз. Қорғаушы өшіру құрылғысын пайдалану ток соғудан жарақаттану қаупін төмендетеді.

Адам қауіпсіздігі

- Мұқият болыңыз, жұмысыңызды қадағалап отырыңыз және электр құралымен жұмысты ойластырып бастаңыз. Шаршаған немесе есірткі, ішімдік немесе дәрі-дәрмек есерінде болған жағдайда аспапты пайдаланбаңыз. Электр құралымен жұмыс істеу кезінде бір секундтық зейінсіздік қайтымсыз салдарға әкелуі мүмкін.
- Қорғаныш жарақтарын киіп, әрдайым қорғаныш көзілдірік тағыңыз. Электр аспабының түрі мен қолданылуына қарай шаңнан қорғайтын беттерде, сырғанауды болдырмайтын табаны бар аяқ киім, қорғаныш шлем және есту мүшелерін қорғау құралдары сияқты қорғау құралдарын киіп жүру жарақаттану қаупін төмендетеді.
- Кездейсоқ қосылуынан сақтаныңыз. Электр құралын қуат көзіне және/немесе аккумулятор батареясына қосу, қолыңызға алу немесе басқа орынға тасымалдаудан бұрын, оның өшіп тұрғандығына көз жеткізіңіз. Электр құралын тасымалдау кезінде саусақты ажыратқышта ұстау және құралды ажыратқыштың қосулы күйінде қуат көзіне жалғау жарақаттануға апарып соғады.
- Электр құралын іске қоспас бұрын, реттегіш құралды және бұрауыштарды алып тастаңыз. Құралдың айналмалы бөлігінде орналасқан құрал немесе кілт жарақаттануға әкелуі мүмкін.
- Қалыпсыз дене қалпында болудан сақтаныңыз. Әрдайым орнықты қалыпқа көшіп, тепе-теңдікті сақтаңыз. Осының арқасында күтпеген жағдайларда электр құралын жақсырақ бақылайсыз.
- Лайықты киім киіп жүріңіз. Кең киім мен әшекейлер тақпаңыз. Шашыңызды, киіміңізді және қолғабыңызды айналмалы бөлшектерден алыс ұстаңыз. Кең киім, әшекейлер және ұзын шаш айналмалы бөліктерге тап болуы мүмкін.
- Егер шаң соратын және шаң ұстайтын құрылғыларды монтаждау мүмкін болса, олардың дұрыс қосылғанына және пайдаланылғанына көз жеткізіңіз. Шаңсорғышты пайдалану шаңнан пайда болатын қауіпті төмендетеді.

Аспапты пайдалану және қолдану

- Құралды асыра жүктемеңіз. Жұмыс істеу үшін осыған арналған электр құралдарын ғана пайдаланыңыз. Жарамды электр құралымен аталған қуаттылық диапазонында жақсырақ және сенімдірек жұмыс істейсіз.
- Сөндіргіші зақымданған электр құралын пайдаланбаңыз. Қосу немесе өшіру мүмкін емес электр құралы қауіпті болып табылады және оны міндетті түрде жөндеу қажет.
- Аспапты орнатудан, керек-жарақтарды алмастырудан немесе құралды сақтауға қоймастан бұрын штепсельдік ашаны розеткадан ажыратыңыз және/немесе аккумулятор батареясын шығарыңыз. Бұл сақтық шарасы құралдың байқаусызда қосылуын болдырмайды.
- Қолданылмайтын электр құралдарын балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз. Құралдың құрылымымен таныс емес немесе осы пайдалану бойынша нұсқаулықты оқымаған тұлғаларға құралды пайдалануға рұқсат етпеңіз. Электр құралдары тәжірибесіз тұлғалардың қолында қауіпті болады.
- Электр құралын мұқият күтіңіз. Жылжымалы бөлшектері мінсіз және қысылмай жұмыс істейтіндігіне, электр құралының жұмысына кері әсерін тигізе алатын зақымдар мен сынған бөлшектердің жоқтығына көз жеткізіңіз. Құралды пайдаланбас бұрын зақымдалған бөліктерін міндетті түрде жөндеу керек. Электр құралдарына нашар күтім жасау жарақаттанудың жиі себепкері болады.
- Кескіш құрал жақсы қайралған және таза болуы тиіс. Мұқият тазаланатын және күтілетін өткір кескіш жиектері бар кескіш құралдар азырақ кептеледі және оларды жүргізу жеңілдеу.
- Электр құралдарын, керек-жарақтарды, қосалқы құралдарды және т.б. осы нұсқаулыққа сай пайдаланыңыз. Бұл ретте еңбек жағдайлары мен жүзеге асырылатын әрекет түрін ескеріңіз. Электр құралдарын олардың пайдаланылуы үшін көзделмеген басқа операцияларды орындау үшін пайдалану қауіпті жағдайлардың туындауына әкелуі мүмкін.

KAZ

Сервистік қызмет көрсету

- Электр құралыңызды жөндеуге тек білікті қызметкерлерге және тек түпнұсқа қосалқы бөлшектермен рұқсат етіңіз. Тек осылайша электр аспабының қауіпсіздігіне кепілдік беруге болады.

Бояу бүріккіштер үшін қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқаулар

- Жұмыс аймағы таза, жақсы жарықтандырылған болуы тиіс және ішінде бояулар мен еріткіштер, ескі-құсқы нәрселер мен басқа да жанғыш материалдар бар сауыттар болмауы тиіс. Өздігінен тұтанудың ықтимал қаупі бар. Кез келген уақытта өрт сөндіргіштер/өрт сөндіру құралдары жарамды күйінде қолжетімді болуы тиіс.
- Бүрку аймағында жақсы желдетуді және бүкіл үй-жайда таза ауаның жеткілікті ағынын қамтамасыз етіңіз. Буланатын жанғыш еріткіштер жарылыс қаупі бар қоршаған орта түзеді.
- Бүрку мен тазартуды тұтану температурасы 55 °C-тан төмен материалдармен орындамаңыз. Су, ұшпалығы төмен көмірсутектер негізіндегі немесе осыған ұқсас материалдарды пайдаланыңыз. Жеңіл буланатын еріткіштер жарылыс қаупі бар қоршаған орта түзеді.
- Тұтану көздері, мысалы, статикалық электрдің ұшқындық разрядтары, ашық жалын, тұтану жалыны, ыстық заттар, қозғалтқыштар, темекі және күш кабельдерінің қосылуы мен ажыратылуынан немесе ажыратқыштарды қолданудан болатын ұшқындау бар аймақта бүркуді орындамаңыз. Мұндай ұшқындау көздері қоршаған ортаның өртенуіне алып келуі мүмкін.
- Қауіп төндіретін-төндірмейтіндігі белгісіз материалдарды бүрікпеңіз. Таныс емес материалдар қауіпті жағдайлар тудыруы мүмкін.
- Химиялық заттарды бүрку немесе пайдалану кезінде қосымша жеке қорғаныс құралдарын, мысалы, тиісті қорғаныш қолғаптарды, қорғаныш масканы немесе респираторды қолданыңыз. Тиісті жағдайларға арналған жеке қорғаныс құралдарын қолдану қауіпті заттардан болатын әсерді азайтады.
- Өзіңізге, басқа адамдарға немесе жануарларға қаратып бүрікпеңіз. Қолдарыңыз бен басқа да дене мүшелеріңізді бүріклетін ағыннан қашық ұстаңыз. Бүріклетін ағын теріге тиген жағдайда, дереу дәрігерге жүгініңіз. Бүріклетін материал тіпті қолғап сыртынан да теріңізге сіңіп, денеңізге шашырауы мүмкін.
- Шашыраған заттың денеге тиген жерін қарапайым жара ретінде емдемеңіз. Жоғары қысыммен берілген ағын денеге ұлы заттарды шашыратып, ауыр жарақаттарға алып келуі мүмкін. Шашыраған зат теріге тиген жағдайда, дереу дәрігерге жүгініңіз.

- Бүріклетін материалдан болуы мүмкін қауіпке назар аударыңыз. Сауыттағы белгілеулерді немесе бүріклетін материалды өндірушінің жеке қорғаныс құралдарын пайдалануға қатысты талаптарды қоса алғандағы ақпаратын назарға алыңыз. Өрт, сондай-ақ ұлы заттардан, канцерогендерден және т.с.с. жарақат алу тәуекелін азайту үшін өндіруші нұсқауларын сақтау қажет.
- Бүріккіш басын орнатпастан, ешқашан бүрікпеңіз. Бүріккіш басы сәйкес келетін арнайы шүмек қондырмасын пайдалану жоғары қысыммен берілетін ағынның теріге тию және ұлы заттардың денеге шашырау ықтималдығын азайтады.
- Тек өндіруші рұқсат еткен шүмек қондырмаларын пайдаланыңыз. Рұқсат етілген шүмек қондырмасын пайдалану жоғары қысыммен берілетін ағынның теріге тию және ұлы заттардың денеге шашырау ықтималдығын азайтады.
- Шүмек қондырмаларын тазалау және ауыстыру кезінде абай болыңыз. Бүрку кезінде шүмек қондырмасы бітеліп қалса, тазалау үшін шүмекті шешіп алар алдында өндірушінің құрылғыны өшіру және қысымды түсіру жөніндегі нұсқауларын сақтаңыз. Жоғары қысыммен берілетін сұйықтықтар теріге тиюі, денеге ұлы заттарды шашыратуы және, демек, елеулі жарақаттарға алып келуі мүмкін.
- Желілік кабель ашасын және бүріккіш пистолеттің баспалы ажыратқыштарын бояу мен басқа да сұйықтықтардың тиюінен қорғаңыз. Кабельді ешқашан істікшелі қосылысынан ұстамаңыз. Бұл талапты сақтамау электр тогының соғуына алып келуі мүмкін.
- Тікелей қызмет көрсету аймағындағы су айдындарының жанында немесе оларға жапсарлас аумақтарда бүрку жұмыстарын жүргізуге тыйым салынады. Бояуларды, лактарды және бүрку құралдарын сатып алу кезінде олардың экологиялық қауіпсіздігіне назар аударыңыз.
- Сұйылту кезінде бүріклетін материал мен сұйылтқыштың бір-бірімен үйлесетіндігіне назар аударыңыз. Дұрыс емес сұйылтқыш пайдаланылған жағдайда, бүріккіш пистолетті бітеп тастайтын қоймалжындар пайда болуы мүмкін.
- Құрылғымен жұмыс стегенде жеткілікті жарықтандыруды қамтамасыз етіңіз.
- Жұмыс істеу кезінде дененің қауіпсіз жай-күйін және табиғи қалпын қадағалаңыз.
- Электр қуаты берілмеген жағдайда, электр қуаты қалпына келгеннен кейін кенеттен қосылып кетуді болдырмау үшін ажыратқышты өшіріп қою қажет.
- Құрылғының ішіне өткір және/немесе металл заттардың түсуіне жол бермеңіз.
- Жылжымалы бөлшектер желдету және ауасыздандыруға арналған саңылауларда да болуы мүмкін екендігін ескеріңіз.

- Құрылғыда орналасқан белгілерді өшірмеңіз және жаппаңыз. Құрылғыдағы оқылмайтын нұсқауларды жедел түрде жаңаларымен ауыстырыңыз.



Қолданысқа енгізу алдында пайдалану жөніндегі нұсқаулықты оқып, ондағы ұсыныстарды ескеріңіз.



Есту органын қорғау құралдарын киіңіз.



Қорғаныш көзілдірік тағыңыз.



Сүзгісі бар респираторды киіңіз.



Жану көздерінен алшақ тұрыңыз.

Құрылғыға шолу

Бүріккіш пистолет

► 3-бет., 1-тармақ

- Бүріккіш бастиек
- Салмалы гайка
- Бояу мөлшерін реттегіш
- Шлангіге арналған келтеқосқыш
- Түсірмелі иітпек
- Тұтқа
- Қабылдағыш клапан

Негізгі блок

► 3-бет., 2-тармақ

- Шлангіге арналған келтеқосқыш
- Иықбауға арналған ойықтар
- «Қосу/Өшіру» ажыратқышы
- Тасымалдауға арналған тұтқа
- Бүріккіш пистолетті сақтауға арналған тіреуіш
- Ауа сүзгісінің қақпағы

Жеткізілім жинағы

- Пайдалану жөніндегі нұсқаулық
- Бүріккіш пистолет
- Негізгі блок
- Шүмек саптамасы Ø 2 мм
- Қабылдағыш клапан
- Тұтқырлықты өлшеуге арналған өлшеуіш стақан
- Иықбау

Монтаждау

- Иықбауды құлақтар (9) арқылы суретте көрсетілгендей кигізіңіз (► 3-бет., 3-тармақ).

Жұмысқа дайындық



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Қоршаған ортаға зиян келтіру қаупі! Тікелей қызмет көрсету аймағындағы су айдындарының жанында немесе оларға жапсарлас аумақтарда бүрку жұмыстарын жүргізуге тыйым салынады.

Бетті бүркуге дайындау



Нұсқау: Бүрку үшін беттің айнала заттарын міндетті түрде жауып қойыңыз.

Бүркуге арналған бет таза, құрғақ және майсыздандырылған болуы керек.

- Тегіс беттерді бұдыр етіңіз және содан кейін ажарлау шаңын кетіріңіз.

Бояуды сұйылту



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Құрылғының зақымдалу қаупі бар! Сұйылту кезінде бүркілетін материал мен сұйылтқыштың бір-бірімен үйлесетіндігіне назар аударыңыз.



Нұсқау: Жақсы нәтижелерге қол жеткізу үшін, әр жағдайда пайдаланылатын бояудың тұтқырлығын тексеру және қажет болғанда тиісінше сұйылту қажет.

Бояу тұтқырлығын тексеру

► 3-бет., 4-тармақ

- Тұтқырлықты өлшеуге арналған өлшеуіш стақанды (14) бояумен толтырыңыз және бояуға бояу сауытына кері ағылуға мүмкіндік беріңіз; бұл ретте ағылу уақытын өлшеңіз.
- Өлшенген ағу уақытын төмендегі кестедегі деректермен салыстырыңыз. Ағу уақыты өзгеше болған жағдайда пайдаланылатын бояуды тиісінше сұйылту керек.

Ағу уақытына шолу

Түсі	Ұсынылатын ағу уақыты
Еріткіштерге негізделген төсеме бояулар	25 – 40 с
Еріткіштерге негізделген лактар	15 – 40 с
Суға негізделген төсеме бояулар	25 – 40 с
Суға негізделген лактар	20 – 35 с
Ағашты қорғау құралдары, майлар	сұйылтылмаған күйде пайдаланылады
Залалсыздандырғыш құралдар, өсімдіктерді қорғау құралдары	сұйылтылмаған күйде пайдаланылады
Автомобильдерге арналған лактар	20 – 35 с

Пайдалануға беру



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Құрылғының зақымдалу қаупі бар! Жұмыс барысында негізгі блоктың шаң мен басқа кірді сора алатынына әрдайым көз жеткізіңіз.



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Құрылғының зақымдалу қаупі бар! Негізгі блокқа бүркімезді қадағалаңыз.



Нұсқау: Негізгі блок қосұлы болса, ауа шлангіге арналған келтеқосқыштан (8) шығады.

- Негізгі блокты тегіс және таза бетке орнатыңыз.

KAZ

- Ауа шлангісін (4) және (8) келтеқосқыштарына берік орнатыңыз.
- Негізгі блокты «Қосу/Сөндіру» ажыратқышыныт (10) көмегімен қосыңыз.

Қабылдағыш стақанды толтыру



ҚАУІП! Жарақат алу қаупі бар!

Құрылғыда кез келген жұмыстар жүргізер алдында желілік ашаны ажыратыңыз.



Нұсқау: Бояуды дайындау бойынша өндіруші нұсқауларын ұстаныңыз.

- Бүріккіш пистолеттің қабылдағыш стақанын (7) бұрап ашыңыз.
- Қысымды түтікті (15) бояу толықтай бүріклетіндей етіп бұраңыз (► *4-бет., 5-тармақ*):
 - **алға** – көлденең орналасқан заттарға бүрку үшін шүмекке қарай;
 - **артқа** – бас үстінен бүрку үшін тұтқаға қарай.
- Бояуды қабылдағыш стақанға құйып, қабылдағыш стақанды бүріккіш пистолетке бұрап бекітіңіз.

Пайдалану



ҚАУІП! Жарақат алу қаупі бар!

Құрылғыны өзіңізге, басқа адамдарға немесе жануарларға бағыттамаңыз.

Қосу алдында тексеріңіз!



ҚАУІП! Жарылыс қаупі бар! Жұмыс аймағында ешқандай жану көздерінің (мысалы, ашық жалын көздері, жанарлы темекі, жарылыстан қорғалмаған шамдар және т.с.с.) жоқтығына көз жеткізіңіз. Ешқашан ашық жалынға, қызған бетке немесе қызу жібіне бүркімеңіз.

Құрылғының қауіпсіз күйін тексеру:

- Көзге түсетін ақаулардың бар-жоғын тексеріңіз.
- Барлық бөлшектер берік орнатылғанына көз жеткізіңіз.

Бүрку пішінін реттеу



Нұсқау: Бояу ағынының пішінін лакпен төселетін нысанмен сәйкестендіру керек. Шағын беттер, бұрыштар мен жиектер үшін домалақ ағын. Ірі беттер үшін кең ағын.

► 4-бет., 6-тармақ

- Бүрку пішінін суретте көрсетілгендей реттеп шығыңыз:
- A. жұмыстың көлденең бағытына арналған тік жалпақ ағын;
- B. бұрыштар, жиектер мен қол жеткізу қиын орындарға арналған домалақ ағын;
- C. жұмыстың тік бағытына арналған көлденең жалпақ ағын;

Бояу мөлшерін реттеу

► 4-бет., 7-тармақ

- Бояу мөлшерін суретте көрсетілгендей реттеп шығыңыз:
- A. Бүркуге арналған бетте бүріклетін материалдың тым үлкен мөлшері = реттегішті (3) [–] бағытымен орнатыңыз;
- B. Бүркуге арналған бетте бүріклетін материалдың тым аз мөлшері = реттегішті (3) [+] бағытымен орнатыңыз;

Пайдалану бойынша нұсқаулар



Нұсқау: Ашық ауада жұмыс істеген кезде ауа бағытын ескеріңіз.

Әрдайым алдымен сынақ бүркуді орындаңыз және қажет болса, бүрку пішінін және бояу мөлшерін сәйкесінше реттеп шығыңыз (► *Бүрку пішінін реттеу – 126-бет., ► Бояу мөлшерін реттеу – 126-бет.*)

- Бүріккіш пистолетті бүрку нысанына қатысты 5 – 15 см шамасындағы бірдей қашықтықта ұстаңыз.
- Бүрку процесін бүркуге арналған беттің шеңберінен тыс бастаңыз.
- Бүрку пішінінің реттелуіне байланысты, бүріккіш пистолетті көлденең немесе жоғары-төмен біркелкі жылжытыңыз.

Біркелкі бет сапасы жылжыту траекториялары 4 – 5 см-ге қабаттасқан жағдайда пайда болады.

- Бүркуге арналған беттің шеңберінде үзілістерді болдырмаңыз.

Бүріккіш пистолетті біркелкі жылжыту беттің бірыңғай сапасын береді.

Бірдей емес қашықтық пен бүрку бұрышы беттердің әркелкі боялуына әкеледі.

- Бүрку процесін бүркуге арналған беттің шеңберінен тыс аяқтаңыз.
- Қабылдағыш стақанның ішіндегісін ешқашан толығымен бүркімеңіз.

Егер қысымды түтік бұдан былай бояуға батырылмаған болса, бүрку кезінде пайда болатын тұман үзіліп, әркелкі бет пайда болады.

Бүрку



Нұсқау: Материалдардың әртүрлі типтеріне байланысты, жұмыс барысында әрдайым бояу мөлшерін реттеп тұру керек.

- Негізгі блокты қосыңыз (► *Пайдалануға беру – 125-бет.*).
- Ауа беруді бастау үшін, түсірмелі иінтіректі (5) басыңыз.
- Бояудың қажетті мөлшерін реттеп шығыңыз (► *Бояу мөлшерін реттеу – 126-бет.*).
- Ауаның берілуін тоқтату үшін, түсірмелі иінтіректі (5) босатыңыз.
- Пайдаланудан кейін әрдайым бүріккіш пистолет пен қабылдағыш стақанды тазалаңыз (► *Тазалау – 127-бет.*).

KAZ

Тазалау және техникалық қызмет көрсету

Тазалау және техникалық қызмет көрсету бойынша жұмыстар

Әрбір қолданудан кейін

Не?	Қалай?
Бүріккіш пистолетті тазартыңыз.	► <i>Бүріккіш пистолетті тазалау – 127-бет.</i>

Пайдалану жағдайына қарай мерзімді түрде

Не?	Қалай?
Ауа сүзгісін тазартыңыз.	► <i>Ауа сүзгісін тазалау – 127-бет.</i>

Тазалау

Бүріккіш пистолетті тазалау



ЕСКЕРТУ! Жарақат алу қаупі бар!

Тазалау үшін галогендік еріткіштерді пайдалануға болмайды, себебі кері жағдайда бұл химиялық реакцияларды тудыруы мүмкін.



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Қоршаған ортаға зиян келтіру қаупі!

Назар аударыңыз! Тазалағыш заттар мен бүріккіш құралдардың қалдықтарын әрдайым қоршаған орта үшін қауіпсіз жолмен кәдеге жарату керек. Бұл ретте міндетті түрде бояу өндірушісінің қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқауларына назар аударыңыз.



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Қоршаған ортаға зиян келтіру қаупі!

Тазалағыш затты ұстап қалу және қажетсіз бұлардың пайда болуына жол бермеу үшін, тазалағыш затты әрдайым жабық сауытта бүрікіңіз.



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Құрылғының зақымдалу қаупі бар! Бүріккіш пистолетті тазалағыш затқа батырмаңыз.



Нұсқау: Силикон қамтитын тазалағыш немесе майлағыш заттарды пайдаланбаңыз. Силикон қамтитын құралдар лактар мен бояуларға кері әсерін тигізуі мүмкін.

- Қабылдағыш стақанды жуып, жарамды тазалағыш затпен толтырыңыз.

- Түсірмелі иінтіректі басып, бүріккіш пистолетті жақсылап тазартыңыз.
- Шүмек саптамасын (16) шешіңіз (► *4-бет., 8-тармақ*).
- Бүріккіш пистолет пен оның бөліктерін жарамды тазалағыш затпен тазалаңыз.
- Бүріккіш пистолетті кері тәртіппен қайта құрастырыңыз.

Ауа сүзгісін тазалау



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Құрылғының зақымдалу қаупі бар! Құрылғыны ауа сүзгісінсіз ешқашан пайдаланбаңыз.

Егер ауа сүзгісі зақымдалған немесе қатты кептелген болса, оны ауыстыру қажет.

► 3-бет., 1-тармақ

- Қақпақты (13) шешіп алыңыз.
- Ауа сүзгісін шығарып алыңыз.
- Ауа сүзгісін жылы сумен (жуғыш зат қоса отырып) жуыңыз.
- Ауа сүзгісін таза сумен жуыңыз.
- Ауа сүзгісін жақсылап кептіріңіз.
- Тазартылған немесе жаңа ауа сүзгісін орнатыңыз.
- Қақпақты (13) қайта орнатыңыз.

Сақтау, тасымалдау

Сақтау

- Құрылғыны және толымдауыштарды құрғақ, жақсы желдетілетін жерде сақтау керек.
- Ұзақ уақытқа қолданыстан шығарған кезде құрылғы мен толымдауыштарды кір мен тоттан қорғап қойыңыз.

Тасымалдау

- Тасымалдау үшін мүмкіндігінше түпнұсқа орамды пайдаланыңыз.

Ақаулықтар және оларды жою тәсілдері

Ақаулар орын алған жағдайларда...



ЕСКЕРТУ! Жарақат алу қаупі бар!

Құрылғыға тиісті деңгейде жүргізілмеген жөндеу жұмыстары салдарынан құрылғы бұдан былай қауіпсіз жұмыс істемеуі мүмкін. Сондай-ақ пайдаланушы өзіне және өз айналасына қауіп төндіреді.

Көбінесе тіпті кішігірім қателіктер ақаулыққа соқтырады. Әдетте көптеген ақауларды пайдаланушы өз бетімен жоя алады. Сатушыға хабарласудан бұрын, төменде келтірілген кестемен танысыңыз. Бұл артық жұмыстың және ықтимал шығындардың алдын алуға мүмкіндік береді.

Қате/ақаулық	Себебі	Жою бойынша шаралар
Негізгі блок жұмыс істемейді.	Желіде кернеу жоқ па?	Кабельді, ашаны, штепсельді розетканы және сақтандырғышты тексеріңіз.
	Негізгі блок ақаулы ма?	Сатушыға хабарласыңыз.

KAZ

Қате/ақаулық	Себебі	Жою бойынша шаралар
Бүркілетін ағын жоқ.	Бояу тым қою ма?	Тиісті еріткішті қосыңыз (► <i>Бояуды сұйылту – 125-бет.</i>).
	Бүріккіш бастиек ластанған ба?	► <i>Бүріккіш пистолетті тазалау – 127-бет.</i>
	Қабылдағыш стақан бекітілмеген бе?	Қабылдағыш стақанды бекітіңіз.
	Қысымды түтік бекітілмеген бе?	Қысымды түтікті берік енгізіңіз.
	Қысымды түтік кептелген бе?	► <i>Бүріккіш пистолетті тазалау – 127-бет.</i>
Бояумен дұрыс жабылмаған.	Бояу мөлшері тым кішкентай ма?	Бояу мөлшерін арттырыңыз (► <i>Бояу мөлшерін реттеу – 126-бет.</i>).
	Бүркуге арналған бетке дейінгі қашықтық тым үлкен бе?	Бүрку қашықтығын азайтыңыз.
	Бояу тым қою ма?	Тиісті еріткішті қосыңыз (► <i>Бояуды сұйылту – 125-бет.</i>).
Бояу бүркуден кейін ағып шығады.	Бояу мөлшері тым үлкен бе?	Бояу мөлшерін азайтыңыз (► <i>Бояу мөлшерін реттеу – 126-бет.</i>).
	Бүркуге арналған бетке дейінгі қашықтық тым кіші ме?	Бояу қашықтығын арттырыңыз.
	Бояу тым сұйық па?	Бояу қосыңыз (► <i>Бояуды сұйылту – 125-бет.</i>).
Бүрку тым бұдыр.	Бояу мөлшері тым үлкен бе?	Бояу мөлшерін азайтыңыз (► <i>Бояу мөлшерін реттеу – 126-бет.</i>).
	Бүріккіш бастиек ластанған ба?	► <i>Бүріккіш пистолетті тазалау – 127-бет.</i>
	Бояу тым қою ма?	Тиісті еріткішті қосыңыз (► <i>Бояуды сұйылту – 125-бет.</i>).
	Ауа сүзгісі кептелген бе?	► <i>Ауа сүзгісін тазалау – 127-бет.</i>
Бояу тұманы тым қатты.	Бояу мөлшері тым үлкен бе?	Бояу мөлшерін азайтыңыз (► <i>Бояу мөлшерін реттеу – 126-бет.</i>).
	Бүркуге арналған бетке дейінгі қашықтық тым үлкен бе?	Бүрку қашықтығын азайтыңыз.
	Бояу тым сұйық па?	Бояу қосыңыз (► <i>Бояуды сұйылту – 125-бет.</i>).
Бүркілетін ағын соғып тұр.	Қабылдағыш стақанда бояу тым аз ба?	► <i>Қабылдағыш стақанды толтыру – 126-бет.</i>
	Ауа сүзгісі кептелген бе?	► <i>Ауа сүзгісін тазалау – 127-бет.</i>
	Бояу тым қою ма?	Тиісті еріткішті қосыңыз (► <i>Бояуды сұйылту – 125-бет.</i>).
Бояу бүріккіш бастиек-тен ағып шығады.	Бүріккіш бастиек ластанған ба?	► <i>Бүріккіш пистолетті тазалау – 127-бет.</i>
	Шүмек саптамасы тозған ба?	Шүмек саптамасын ауыстырыңыз.
	Шүмек саптамасы босап кеткен бе?	Салмалы гайканы (2) тартыңыз.

Егер қатені өз күшіңізбен жою мүмкін болмаса, тікелей сатушыға хабарласыңыз. Назар аударыңыз! Тиісті жолмен орындалмаған жөндеу жұмыстары кепілдік күшінің жойылуына және қосымша шығынға себеп болуы мүмкін.

Материалды кәдеге жарату

Сұйылтқыштар мен бояу қалдықтарын қоршаған орта үшін қауіпсіз жолмен кәдеге жарату керек. Өндірушінің кәдеге жарату бойынша нұсқауларын және арнайы қоқысты кәдеге жарату бойынша ережелерді орындаңыз.

Қоршаған орта үшін зиянды химиялық заттар топыраққа, жер астындағы суларға немесе су қоймаларына түспеуі тиіс.

- Ешқашан қоршаған орта үшін зиянды химиялық заттарды құбыр жүйесіне төкпеңіз!

Көдеге жарату

Құрылғыны көдеге жарату

Электрлік және электрондық құрылғыларға немесе олардың оралушына/леспе құжаттарына қойылатын айқас сызығы бар себет белгісі құрылғыны басқа қоқыспен бірге көдеге жаратуға болмайтындығын білдіреді.



Пайдаланушы тиісті кейінгі өндеуді қамтамасыз ету үшін ескі құрылғыларды арнайы қоқыс жинау орындарында көдеге жарату үшін жауапкершілікті өз мойнына алады.

Ескі электрлік және электрондық құрылғыларды жинау жүйелері туралы ақпарат нарықтағы ақпараттық тақталарда және коммуналдық басқармаларда қолжетімді.

Ескі құрылғыларды тиісінше өңдеу ықтимал қауіпті заттар, қоспалар не құрамдас бөліктердің қоршаған ортаға түспеуін немесе адамның денсаулығына әсер етпейтінін қамтамасыз етеді және оған қоса бағалы қосалқы шикізатты қайта пайдалануға мүмкіндік береді.

Электрлік және электрондық құрылғылардың әр пайдаланушысы қоршаған ортаны зиянды қоқыстан қорғау әрекеттеріне өз үлесін қосуы тиіс.

Орамды көдеге жарату

Орам қайта өндеуге жіберілуі мүмкін картоннан және сәйкес белгіленген пласти-
тон тұрады.



- Бұл материалдардың қайта өндеуге жіберілуін қадағалаңыз.

Техникалық сипаттамалар

Артикул нөмірі	220000
Номиналды кернеу	220–240 В~, 50 Гц
Номиналды қуат	500 Вт
Қорғаныс класы	II
Дыбыс қуатының деңгейі (L_{WA})*	96 дБ(A) ($K = 3$ дБ(A))
Механикалық шуыл деңгейі (L_{PA})*	83 дБ(A) ($K = 3$ дБ(A))
Діріл**	$\leq 0,1$ м/с ² ($K = 1,5$ м/с ²)
Макс. тұтқырлық	50 DIN-s
Қабылдағыш стақан сыйымдылығы	700 мл
Салмағы	2,7 кг

*) Келтірілген мәндер шығарылатын шуылға қатысты болып келеді және өздігінен жұмыс орнындағы шуыл деңгейі бойынша қауіпсіздікке кепіл бермейді. Шығып тұрған шуыл мен оның зиянды әсері арасындағы тығыз байланысқа қарамастан, қауіпсіздік бойынша қосымша шаралар қолдану қажет еместігі жөнінде сенімді түрде қорытынды жасау мүмкін емес. Жұмыс орнындағы шынайы зиянды әсерді анықтайтын факторлар нақты ғимарат пен шуылдың өзге де көздерінің ықпалынан болады, мысалы, жұмыс істеп жатқан көліктер саны және маңайда болып жатқан басқа да процестер. Әртүрлі елдерде шуылдың әртүрлі деңгейлері қауіпсіз болып есептеледі. Бұл ақпарат жұмысты орындау орнындағы қауіп пен қатер деңгейін нақтырақ бағалау мақсатында ғана берілген. EN 60745-1 стандартына сәйкес шуыл деңгейінің мәндерін анықтау.

**) Көрсетілген дірілдің эмиссиялық көрсеткіші сынаудың стандартты әдісіне сай өлшенеді және бір құралды екіншісімен салыстыру үшін қолданылуы мүмкін; көрсетілген дірілдің эмиссиялық көрсеткішін мерзім ұзартуды кіріспе бағалау үшін де қолдануға болады. Дірілдің эмиссиялық көрсеткіші

нақты пайдалану кезінде құралдың түрі мен қолдану тәсіліне байланысты көрсетілген мәннен өзгешеленуі мүмкін; діріл нәтижесіндегі жүктемені ең төменгі шекке дейін азайтуға тырысыңыз. Діріл жүктемесін қысқарту бойынша шаралар, мысалы, жұмыс уақытын шектеу. Бұл жағдайда жұмыс циклінің барлық құрамдастарын (мысалы, құралды өшіру уақыты және ол жүктемесіз қосылып тұрған уақыт) ескерген жөн EN 60745-1 & EN 60745-2-13 стандартына сәйкес дірілдің шамасын анықтау.

Өндірілген күні туралы ақпарат жапсырмада көрсетілген.

RU Гарантийный талон

Уважаемый покупатель, наши продукты изготавливаются на современных производственных подразделениях и соответствуют признанному во всём мире качественному процессу.

Если Вы, однако, найдете причину для рекламации, пожалуйста, отнесите этот продукт вместе с квитанцией об оплате в ближайший магазин.

На наши продукты действуют законные претензии по качеству, начиная с момента покупки.

Гарантийный талон Вы можете приобрести в магазине.

Изделие

Модель

Серийный номер

Дата продажи

Печать
Подпись продавца.....

Претензий по внешнему виду и комплектации не имею.
Подпись покупателя

Гарантийные условия

1. Гарантийные претензии рассматриваются только при наличии правильно и четко заполненного гарантийного талона с указанием марки, модели, серийного номера изделия, даты продажи, четкой печати фирмы-продавца, а также кассового чека магазина.
2. Гарантийный срок составляет 24 месяца со дня продажи электроинструмента.
3. В течение гарантийного срока устраняются бесплатно:
 - Повреждения инструмента, возникшие из-за применения изготовителем некачественного материала;
 - Дефекты сборки, допущенные изготовителем.
 - Неисправные узлы инструментов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за службой сервиса. Заменяемые детали переходят в собственность службы сервиса.

4. Гарантия не распространяется:

- На инструмент, использовавшийся в профессиональных (промышленных) целях или объемах. Бытовой тип электроинструмента подразумевает использование его для бытовых нужд не более 20 (двадцати) часов в месяц. Использование инструмента вопреки этому условию является нарушением правил эксплуатации;
- На механические повреждения (трещины, сколы и т.п.) и повреждения, вызванные воздействием агрессивных сред и высоких температур, попаданием внутрь электроинструмента инородных предметов, частиц, жидкостей, веществ, а также повреждения, наступившие вследствие неправильного хранения (коррозия металлических частей);
- На повреждения, возникшие в процессе транспортировки покупателем приобретенного изделия;
- На повреждения и неисправности, вызванные нарушением правил, изложенных в инструкции по эксплуатации, или применением инструмента не по назначению, халатным отношением, несчастным случаем, стихийным бедствием, воздействием домашних животных, грызунов или насекомых;
- На повреждения, вызванные использованием некачественных, нестандартных расходных материалов, принадлежностей, запасных частей или приспособлений;
- На инструменты с неисправностями, возникшими вследствие перегрузки или неправильной эксплуатации, а также нестабильности параметров электросети, превышающих нормы, установленные ГОСТ 13109–97. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочих: одновременный выход из строя ротора и статора, изменение внешнего вида, деформация или оплавление деталей или узлов, потемнение или обугливание изоляции проводов под воздействием высокой температуры;
- На быстроизнашивающиеся части (угольные щетки, зубчатые ремни, резиновые уплотнения, сальники, смазку и т.п.) и сменные принадлежности (патроны, аккумуляторы, защитные кожухи, рукоятки и т.п.), а также на расходные материалы и приспособления;
- На естественный износ инструмента (полная выработка ресурса, сильное внутреннее или внешнее загрязнение);
- На инструмент, имеющий следы постороннего вмешательства или если была произведена попытка ремонта в неуполномоченном сервисном центре.
- Если данные на электроинструменте не соответствуют данным в гарантийном талоне;
- На профилактическое обслуживание электроинструмента (например, чистка, промывка, смазка).

Настоящие гарантийные условия не ущемляют других законных прав потребителя, предоставленных ему действующим законодательством страны.

DE Mängelansprüche

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, unsere Produkte werden in modernen Produktionsstätten gefertigt und unterliegen einem international anerkannten Qualitätsprozess.

Sollten Sie dennoch einen Grund zur Beanstandung haben, bringen Sie bitte diesen Artikel zusammen mit dem Kaufbeleg zu Ihrem Händler.

Für unsere Produkte gelten die gesetzlichen Mängelansprüche ab Kaufdatum.

IT Reclami per difetti

Gentilissima Cliente, gentilissimo Cliente, i nostri prodotti sono fabbricati in moderne officine di produzione e sono sottoposti ad un processo di qualità internazionalmente riconosciuto.

Se Lei dovesse avere tuttavia un motivo di reclamo, porti questo articolo insieme allo scontrino al Suo negoziante.

Per i nostri prodotti valgono i reclami per difetti legali a partire dalla data di acquisto.

FR Réclamations

Chère cliente, cher client, Nos produits sont fabriqués dans des ateliers de production modernes et sont soumis à un processus de qualité reconnu au niveau international.

Si vous avez toutefois le moindre motif de réclamation, veuillez rapporter cet article avec son justificatif d'achat à votre commerçant.

Nos produits sont soumis au droit légal de réclamation en cas de défaut à partir de leur date d'achat.

GB Claims for defects

Dear customer, Our products are manufactured in modern production plants, and are subject to an internationally recognised quality process.

Nevertheless, if you have cause for dissatisfaction, please bring the item together with the proof of purchase to the store from which you bought it.

For our products, legal claims for defects are valid from the date of purchase.

CZ Reklamace

Vážená zákaznice, vážený zákazník, naše výrobky jsou vyráběny v moderních závodech a podléhají mezinárodně uznávanému procesu kontroly kvality.

Pokud byste přesto měli důvod ke stížnostem, přineste prosím výrobek společně s dokladem o koupi vašemu prodejci.

Pro naše výrobky platí zákonná reklamační lhůta od datumu koupě.

SK Reklamácie

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, naše produkty sa vyrábajú v moderných zariadeniach a podliehajú medzinárodne uznávanému procesu riadenia kvality.

Ak máte aj napriek tomu dôvod na reklamáciu, prineste tento tovar spolu s dokladom o zakúpení k vášmu predajcovi.

Pre produkty platia zákonné reklamačné nároky od dátumu zakúpenia.

PL Roszczenia gwarancyjne

Szanowna Klientko, szanowny Kliencie, Nasze wyroby produkowane są w nowoczesnych zakładach produkcyjnych i podlegają pod uznane na świecie procesy jakościowe.

W razie podstawy do reklamacji prosimy dostarczyć ten artykuł wraz z paragonem do sklepu, w którym dokonano zakupu.

Dla naszych produktów obowiązują ustawowe roszczenia gwarancyjne od daty zakupu.

SI Garancijski list

Firma dajalca garancije:

Sedež dajalca garancije:

Firma prodajalca:

Sedež prodajalca:

Podatki o blagu/produktu:

.....

Datum izročitve blaga/produkta potrošniku:

S tem garancijskim listom jamčimo za lastnosti ali brezhibno delovanje v 1-letnem garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku in velja s priloženim originalnim računom. Vzdrževanje, rezervne dele in priklopne aparate nudimo še tri leta po preteku garancije.

Garancija velja na območju Republike Slovenije.

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

V primeru okvare se obrnite na prodajalca.

HU Jótállási jegy

Tisztelt Vevőnk!

Termékeink modern gyárban készülnek, nemzetközileg elismert minőségbiztosítási rendszer alatt.

Üzemzavar esetén a készüléket vigye vissza, a vásárlási számlával együtt, a forgalmazóhoz, ahonnan vásárolta azt.

Termékeinkre a törvényben előírt garanciális feltételek érvényesek, a vásárlás napjától számítva.

BA/HR Prava na žalbu

Štovani kupci!

Naši proizvodi se proizvode u modernim tvornicama i podliježu međunarodno priznatom procesu provjere kakvoće.

Ako ipak postoji razlog za žalbu, molimo Vas da ovaj artikl zajedno s računom odensete Vašem trgovcu.

Za naše proizvode važe zakonska prava na žalbu od datuma kupovine.

GR Εγγύηση

Για αυτό το προϊόν ισχύει εγγύηση με διάρκεια δύο έτη από την ημερομηνία αγοράς, εφόσον αυτό έχει αγοραστεί από τό κατάστημα που αναφέρεται πιο κάτω.

Βλάβες που προέρχονται από ακατάλληλη μεταχείριση ή χειρισμό, λάθος τοποθέτηση ή φύλαξη, ακατάλληλη σύνδεση ή εγκατάσταση, από βία ή άλλες εξωτερικές επιδράσεις, καθώς και σε παρεμβάσεις του αγοραστή ή τρίτων οι οποίες δεν ήταν σύμφωνες με τις οδηγίες χρήσης που συνοδεύουν το προϊόν, δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Επίσης, δεν καλύπτεται η φυσικολογική φθορά λόγω χρήσης. Προτείνουμε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως, διότι περιέχουν σημαντικές υποδείξεις.

Για λόγους εξακρίβωσης της ημερομηνίας αγοράς, είναι απαραίτητο να κρατήσετε την απόδειξη αγοράς, που αποτελεί το μόνο αποδεικτικό στοιχείο της ημερομηνίας αγοράς.

Υποδείξεις:

1. Εάν το προϊόν δε λειτουργεί πλέον όπως πρέπει, ελέγξτε παρακαλούμε πρώτα εάν η αιτία είναι άλλοι λόγοι, όπως για παράδειγμα λάθος χειρισμός.
2. Σε περίπτωση που θέλετε να κάνετε χρήση της εγγύησης ή σε περίπτωση βλάβης παρακαλούμε απευθυνθείτε προσωπικά στο κατάστημα αγοράς.

Παρακαλούμε προσέξτε ότι θα επισυνάπτετε, θα έχετε διαθέσιμα, ή θα φέρετε μαζί σας σε κάθε περίπτωση τα ακόλουθα:

- Απόδειξη αγοράς
- Περιγραφή προϊόντος/Τύπος/Μάρκα
- Περιγραφή του εμφανιζόμενου προβλήματος με όσο το δυνατόν πιο ακριβή αναφορά του ελαττώματος.

Εκτός των δικαιωμάτων που παρέχονται με την παρούσα εγγύηση στον καταναλωτή, αυτός έχει σε κάθε περίπτωση και όλα τα δικαιώματα που απορρέουν από τις κείμενες διατάξεις και τους νόμους σχετικά με τη σύμβαση πώλησης.

Διανομή:

NL Reclamaties

Geachte klant, onze producten worden op moderne productieplaatsen gefabriceerd en zijn onderworpen aan een internationaal erkend kwaliteitsproces.

Wanneer u desondanks een reden tot klagen heeft, breng dit artikel dan samen met de kassabon naar uw verkoper.

Voor onze producten gelden de wettelijke reclamatietermijnen vanaf de datum van aankoop.

EE Garantiinõuded

Lugupeetud klient, meie tooted on valmistatud moodsates tootmistehhides ja on allutatud rahvusvaheliselt tunnustatud kvaliteedi tagamise protsessile.

Kui teil on sellest hoolimata põhjust reklamatsiooniks, viige see toode palun koos ostutšekiga turustajale, kellelt selle saite.

Meie toodetele kehtivad alates ostukuupäevast seadusega ettenähtud õigused reklamatsioonnide esitamiseks.

SE Produktansvar

Bästa kund! Våra produkter tillverkas i moderna produktionsanläggningar och genomgår en internationellt erkänd kvalitetsprocess.

Skulle det ändå finnas skäl till reklamation, ber vi dig lämna in denna artikel tillsammans med köpkvittot till återförsäljaren.

För våra produkter gäller lagstadgat produktansvar fr.o.m. köpdatumet.

FI Puutevaatimukset

Hyvä asiakas, tuotteemme valmistetaan uudenaikaisissa tuotantolaitoksissa ja ne tarkastetaan kansainvälisesti tunnustetun laatuprosessin mukaisesti.

Jos sinulla on kuitenkin aihetta valittaa tuotteesta, tuo tämä laite ostokuitin kanssa myyjällesi.

Tuotteille ovat voimassa ostopäivästä alkaen lakisääteiset takuuehdot.

KAZ Кепілдік картасы

Құрметті сатып алушы, біздің өнімдеріміз заманауи өндірістік бөлімдерде дайындалады және бүкіл әлем бойынша танылған сапа процесіне сәйкес келеді.

Алайда Сіз наразылық тудыратын себеп тапқан болсаңыз, осы өнімді төлем түбіртегімен қоса жақын маңдағы дүкенге алып барыңыз.

Біздің өнімдерімізге сатып алған сәттен бастап сапа бойынша заңды талаптар жүреді.



Emil Lux GmbH & Co. KG
Emil-Lux-Straße 1
42929 Wermelskirchen
GERMANY

Изготовитель/Өндіруші:

Эмилъ Люкс ГмбХ & Ко. КГ
Эмилъ-Люкс-Штр. 1
42929 Вермельскирхен
ГЕРМАНИЯ

Импортёр/Импорттаушы:

ООО «ОБИ Прямой Импорт и Поставки»
Российская Федерация,
125252, г. Москва,
ул. Авиаконструктора Микояна, дом 12,
этаж 9, помещение I, комната 29
+7 (495) 777-75-75

Информация о дате изготовления указана на товаре.
Өндірілген күні туралы ақпарат тауар үстінде белгіленген.

Срок службы указан на маркировке упаковки продукции.
Қызмет ету мерзімі өнім орауышының таңбаламасында белгіленген.

НЕ ПОДЛЕЖИТ ОБЯЗАТЕЛЬНОЙ СЕРТИФИКАЦИИ И ДЕКЛАРИРОВАНИЮ
СООТВЕТСТВИЯ

V-270319